



## Messerhäcksler / Garden Shredder / Broyeur de végétaux à lames PMH 2400 C3

DE AT CH

### Messerhäcksler

Originalbetriebsanleitung

FR BE

### Broyeur de végétaux à lames

Traduction des instructions d'origine

ES

### Biotritrador

Traducción del manual de instrucciones original

CZ

### Nožový drtič

Překlad originálního provozního návodu

HU

### Késes aprító

Az originál használati utasítás fordítása

DK

### Kompostkværn

Oversættelse af den originale driftsvejledning

GB MT

### Garden Shredder

Translation of the original instructions

NL BE

### Messenhakselaar

Vertaling van de originele gebruiksaanwijzing

IT MT

### Biotritratore

Traduzione delle istruzioni d'uso originali

SK

### Nožová rezačka

Překlad originálneho návodu na obsluhu

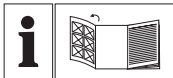
PL

### Rozdrabniacz nożowy

Tłumaczenie oryginalnej instrukcji obsługi

IAN 436499\_2304





DE AT CH

Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

GB MT

Before reading, unfold the page containing the illustrations and familiarise yourself with all functions of the device.

FR BE

Avant de lire le mode d'emploi, ouvrez la page contenant les illustrations et familiarisez-vous ensuite avec toutes les fonctions de l'appareil.

NL BE

Vouw vóór het lezen de pagina met de afbeeldingen open en maak u vertrouwd met alle functies van het apparaat.

ES

Antes de empezar a leer abra la página que contiene las imágenes y, en seguida, familiarícese con todas las funciones del dispositivo.

IT MT

Prima di leggere aprire la pagina con le immagini e prendere confidenza con le diverse funzioni dell'apparecchio.

CZ

Před čtením si otevřete stranu s obrázky a potom se seznámte se všemi funkcemi přístroje.

SK

Pred čítaním si odklopte stranu s obrázkami a potom sa oboznámte so všetkými funkciami prístroja.

HU

Olvasás előtt kattintson az ábrát tartalmazó oldalra és végezetül ismerje meg a készülék mindegyik funkcióját.

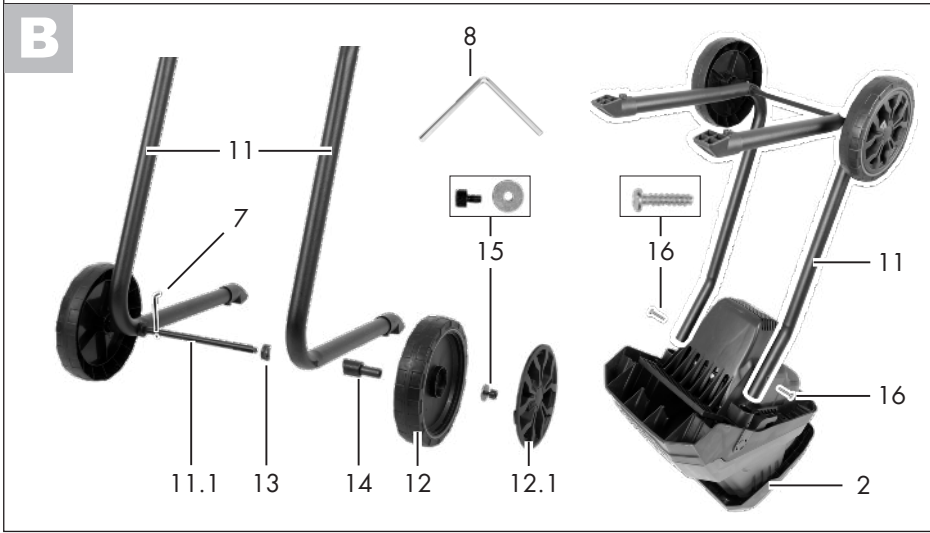
PL

Przed przeczytaniem proszę rozłożyć stronę z ilustracjami, a następnie proszę zapoznać się z wszystkimi funkcjami urządzenia.

DK

Før du læser, vend siden med billeder frem og bliv bekendt med alle apparatets funktioner.

DE / AT / CH	Originalbetriebsanleitung	Seite	4
GB / MT	Translation of the original instructions	Page	22
FR / BE	Traduction des instructions d'origine	Page	37
NL / BE	Vertaling van de originele gebruiksaanwijzing	Pagina	56
ES	Traducción del manual de instrucciones original	Página	72
IT/MT	Traduzione delle istruzioni d'uso originali	Pagina	89
CZ	Překlad originálního provozního návodu	Strana	105
SK	Preklad originálneho návodu na obsluhu	Strana	120
HU	Az originál használati utasítás fordítása	Oldal	134
PL	Tłumaczenie oryginalnej instrukcji obsługi	Strona	150
DK	Oversættelse af den originale driftsvejledning	Side	167



## Inhalt

<b>Einleitung</b> .....	<b>4</b>
<b>Bestimmungsgemäße Verwendung</b> .....	<b>4</b>
<b>Allgemeine Beschreibung</b> .....	<b>5</b>
Lieferumfang.....	5
Übersicht .....	5
Funktionsbeschreibung .....	5
<b>Technische Daten</b> .....	<b>6</b>
<b>Sicherheitshinweise</b> .....	<b>6</b>
Bildzeichen in der Betriebsanleitung ....	6
Bildzeichen auf der Maschine.....	7
Allgemeine Sicherheitshinweise .....	7
Restrisiken .....	12
<b>Montage</b> .....	<b>13</b>
Räder und Fahrgestell montieren .....	13
Fangsackbefestigungen anbringen ....	13
<b>Bedienung</b> .....	<b>13</b>
Inbetriebnahme.....	13
Ein- und Ausschalten.....	13
Fangsack leeren.....	14
Überlastungsschutz.....	14
Wiederanlaufsperrung .....	14
<b>Arbeitshinweise</b> .....	<b>14</b>
Allgemeine Arbeitshinweise.....	14
Blockierungen lösen .....	15
<b>Wartung und Reinigung</b> .....	<b>15</b>
Allgemeine Reinigungs- und Wartungsarbeiten .....	15
Messer wenden oder wechseln .....	16
Messerplatte wechseln .....	17
Lagerung .....	17
<b>Entsorgung/Umweltschutz</b> .....	<b>17</b>
<b>Ersatzteile/Zubehör</b> .....	<b>18</b>
<b>Garantie</b> .....	<b>19</b>
<b>Reparatur-Service</b> .....	<b>20</b>
<b>Service-Center</b> .....	<b>20</b>
<b>Importeur</b> .....	<b>20</b>
<b>Fehlersuche</b> .....	<b>21</b>
<b>Original-EG- Konformitätserklärung</b> .....	<b>182</b>
<b>Explosionszeichnung</b> .....	<b>193</b>

## Einleitung

Herzlichen Glückwunsch zum Kauf Ihres neuen Gerätes. Sie haben sich damit für ein hochwertiges Gerät entschieden. Dieses Gerät wurde während der Produktion auf Qualität geprüft und einer Endkontrolle unterzogen. Die Funktionsfähigkeit Ihres Gerätes ist somit sichergestellt.

Es ist nicht auszuschließen, dass sich in Einzelfällen am oder im Gerät Restmengen von Schmierstoffen befinden. Dies ist kein Mangel oder Defekt und kein Grund zur Besorgnis.



Die Betriebsanleitung ist Bestandteil dieses Gerätes. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Gerätes mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Gerät nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Bewahren Sie die Betriebsanleitung gut auf und händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Gerätes an Dritte mit aus.

## Bestimmungsgemäße Verwendung

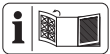
Die Maschine ist zum Zerkleinern von faserigen oder holzigen Gartenabfällen, wie z. B. Hecken- und Baumschnitt, Ästen, Rinde oder Tannenzapfen, bestimmt. Jede andere Verwendung, die in dieser Anleitung nicht ausdrücklich zugelassen wird, kann zu Schäden an der Maschine führen und eine ernsthafte Gefahr für den Benutzer darstellen.

**Der Messerhäcksler darf nicht mit Steinen, Glas, Metall, Knochen, Kunststoffen oder Stoffabfällen befüllt werden.**

Diese Maschine ist nicht zur gewerblichen Nutzung geeignet. Bei gewerblichem Einsatz erlischt die Garantie. Jede andere Verwendung, die in dieser Betriebsanleitung nicht ausdrücklich zugelassen wird, kann zu Schäden an der Maschine führen und eine ernsthafte Gefahr für den Benutzer darstellen.

Die Benutzung der Maschine im Regen oder in feuchter Umgebung ist verboten. Der Bediener oder Nutzer ist für Unfälle oder Schäden an anderen Menschen oder deren Eigentum verantwortlich. Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die durch bestimmungswidrigen Gebrauch oder falsche Bedienung verursacht wurden.

## Allgemeine Beschreibung



Die Abbildung der wichtigsten Funktionsteile finden Sie auf den Ausklappseiten.

## Lieferumfang

Nehmen Sie die Maschine vorsichtig aus der Packung und prüfen Sie, ob die nachfolgenden Teile vollständig sind:

- Messerhäcksler
- Fahrgestell (3 Teile)
- 2 Räder mit Radabdeckungen + Montagematerial
- Fangsackbefestigung
- Innensechskantschlüssel
- Winkel-Kreuzschlitzschraubendreher
- Fangsack
- Nachschieber
- Betriebsanleitung

Entsorgen Sie das Verpackungsmaterial ordnungsgemäß.

## Übersicht

<b>A</b>	1	Nachschieber	
	2	Einfülltrichter	
	3	Fangsack	
	4	Kabelzugentlastung	
	5	Netzleitung	
	6	Fangsackbefestigung	
	7	Winkel-Kreuzschlitzschraubendreher	
	8	Innensechskantschlüssel	
	9	Gehäuseverriegelung	
	10	Ein-/Ausschalter	
	11	Fahrgestell	
<b>B</b>	11.1	Achse	
	12	Rad	
	12.1	Radabdeckung	
	13	Unterlegscheibe, gebogen	
	14	Hülse	
	15	Schraube und Beilegscheibe	
	16	Kreuzschlitzschraube	
	<b>D</b>	17	Messer
		18	Messerplatte
		19	Zugangsbohrung
		20	Schraube
21		Messerabdeckung	
22		Schrauben	
23		Schrauben (Messerschutz, Metall)	
24		Messerschutz, Metall	
25		Schraube (Flansch)	
26		Flansch	

## Funktionsbeschreibung

Der Messerhäcksler besitzt einen leistungsstarken Elektromotor mit Überlastungsschutz. Als Schneidsystem wird ein Messersystem eingesetzt. Das robuste Fahrgestell sorgt für Standsicherheit und gute Beweglichkeit der Maschine.

Die Funktion der Bedienteile entnehmen Sie bitte den nachfolgenden Beschreibungen.

## Technische Daten

### Messerhäcksler .....PMH 2400 C3

Nennaufnahmeleistung .....2400 W (P40)\*  
 Netzspannung ..... 220-240 V~; 50 Hz  
 Schutzklasse ..... □ II (Doppelisolierung)  
 Schutzart..... IPX4  
 Leerlaufdrehzahl ( $n_0$ )..... 4500 min<sup>-1</sup>  
 Aststärke ..... max. 40 mm\*\*  
 Inhalt des Fangsacks.....ca. 45 l  
 Gewicht.....ca. 8,56 kg  
 Schalldruckpegel

( $L_{pA}$ ) ..... 92,5 dB,  $K_{pA}$  = 3 dB  
 Schallleistungspegel ( $L_{WA}$ )  
 gemessen.....103,1 dB;  $K_{WA}$  = 2,35 dB  
 garantiert..... 106 dB

Die Schallwerte wurden nach Geräuschmessverfahren EN 50434:2014 ermittelt.

\* Dauerlaufbetrieb mit Aussetzbelastung  
 (40 Sek. Belastung - 60 Sek. Leerlauf)

\*\* Die max. häckselbare Aststärke ist abhängig von der Holzart und der Beschaffenheit des Häckselgutes. Bei Hartholz (z. B. Eichen-/Buchenäste) ist die max. häckselbare Aststärke geringer als bei Weichholz (z. B. Kiefern-/Fichtenholz). Bei trockenem oder knorrigem Holz kann sich die Häckselstärke ebenfalls reduzieren.

Lärmwerte wurden entsprechend den in der Konformitätserklärung genannten Normen und Bestimmungen ermittelt.

## Sicherheitshinweise

Diese Maschine kann bei unsachgemäßem Gebrauch ernsthafte Verletzungen verursachen. Bevor Sie mit der Maschine arbeiten, lesen Sie sorgfältig die Betriebsanleitung und machen Sie sich mit allen Bedienteilen gut vertraut. Fragen Sie bei Unsicherheiten einen Fachmann um Rat. Bewahren Sie die Anleitung gut auf und geben Sie sie an jeden nachfolgenden Benutzer weiter, damit die Informationen jederzeit zur Verfügung stehen.

### Bildzeichen in der Betriebsanleitung



**Gefahrenzeichen mit Angaben zur Verhütung von Personen- oder Sachschäden**



**Gefahrenzeichen mit Angaben zur Verhütung von Personen- oder Sachschäden durch elektrischen Schlag**



**Gebotszeichen mit Angaben zur Verhütung von Schäden**



**Netzstecker ziehen**



**Hinweiszeichen mit Informationen zum besseren Umgang mit der Maschine**

## Bildzeichen auf der Maschine



Achtung!



Lesen Sie die Betriebsanleitung!



Augen- und Gehörschutz tragen



Schutzhandschuhe tragen



Maschine nicht dem Regen aussetzen



**WARNUNG !** Schalten Sie die Maschine aus und ziehen Sie den Netzstecker, bevor Sie Einstellungen vornehmen, die Maschine reinigen oder wenn das Kabel beschädigt ist.



**GEFAHR -** Rotierende Schneidmesser. Halten Sie Hände und Füße außerhalb der Öffnungen, während die Maschine läuft.



Schutzklasse II (Doppelisolierung)



Nicht als Tritt verwenden!



Achtung! Gefahr durch weg-schleudernde Teile! Abstand zum Einfülltrichter und Auswurfzone halten.



Andere Personen fernhalten



Vor dem Berühren irgendwelcher Maschinenteile abwarten, bis diese vollständig zum Stillstand gekommen sind.



Garantierter Schallleistungspegel



Elektrische Geräte gehören nicht in den Hausmüll.



Gehäuseverriegelung öffnen



Gehäuseverriegelung verriegeln

## Allgemeine Sicherheitshinweise



**WICHTIG VOR GEBRAUCH AUFMERKSAM LESEN. FÜR IHRE UNTERLAGEN AUFBEWAHREN.**



**Bei Auftreten eines Unfalles oder einer Störung während des Betriebs ist die Maschine sofort auszuschalten. Versorgen Sie Verletzungen sachgemäß oder suchen Sie einen Arzt auf.** Lesen Sie zur Beseitigung von Störungen das Kapitel „Fehlersuche“ oder kontaktieren Sie unser Service-Center.

- Dieses Gerät ist nicht dafür bestimmt, von Kindern, Personen mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder unzureichender Erfahrung und Wissen oder Personen, welche mit den Anweisungen nicht vertraut sind, benutzt zu werden. Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen. Reinigung und Wartung darf nicht von Kindern durchgeführt werden.
- Wenn die Netzanschlussleitung dieses Gerätes beschädigt wird, muss sie durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.
- Das Gerät darf nicht in Lagen höher als 2000 m verwendet werden.

### **Schulung**

- Lesen Sie die Anweisungen aufmerksam. Machen Sie sich mit den Stellteilen und der sachgemäßen Verwendung der Maschine vertraut.
- Kindern, Personen mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder unzureichender Erfahrung und Wissen oder Personen, welche mit den Anwei-

sungen nicht vertraut sind, darf die Verwendung der Maschine nie gestattet werden. Lokale Vorschriften können das Alter des Benutzers einschränken.

- Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht von Kindern durchgeführt werden.
- Setzen Sie die Maschine niemals ein, während Personen, insbesondere Kinder, oder Haustiere in der Nähe sind.
- Denken Sie daran, dass der Benutzer für Unfälle oder Gefährdungen gegenüber anderer Personen oder deren Eigentum verantwortlich ist.

### **Vorbereitung**

- Tragen Sie Ohrschutz und eine Schutzbrille. Tragen Sie diese während der gesamten Betriebsdauer der Maschine. Es besteht die Gefahr von Gehörschäden und Augenverletzungen.
- Tragen Sie beim Betreiben der Maschine immer festes Schuhwerk und lange Hosen. Betreiben Sie die Maschine nicht barfuß oder wenn Sie offene Sandalen tragen. Vermeiden Sie das Tragen von Kleidung, die lose herabhängt oder solche mit hängenden Schnüren oder Krawatten. Diese könnten sich im Einfülltrichter verfangen und



zu schweren Verletzungen führen.

- Benutzen Sie die Maschine nur im Freien (d. h. nicht an einer Wand oder einem anderen starren Gegenstand) und auf einer festen, ebenen Fläche.
- Benutzen Sie die Maschine nicht auf einer gepflasterten, mit Kies bestreuten Fläche auf der ausgeworfenes Material Verletzungen verursachen könnte.
- Überprüfen Sie immer vor Inbetriebnahme der Maschine visuell, dass die Schneidwerkzeuge, die Schrauben der Schneidwerkzeuge und sonstige Befestigungsmittel sicher sind, das Gehäuse unbeschädigt und dass die Schutzeinrichtungen und Schutzschilder an ihrem Platz sind. Beschädigte oder verschlissene Teile sind als Satz auszutauschen, um die Balance beizubehalten. Beschädigte oder unleserliche Aufkleber sind zu ersetzen.
- Überprüfen Sie immer vor Inbetriebnahme der Maschine visuell die Anschluss- und Verlängerungsleitung auf Zeichen von Beschädigung oder Alterung. Falls die Anschlussleitung im Gebrauch beschädigt wird, trennen Sie sie sofort von der Stromversorgung. **BERÜHREN SIE DIE ANSCHLUSSLEITUNG NICHT, BEVOR SIE VON DER STROM-**

**VERSORGUNG GETRENNT IST.** Benutzen Sie die Maschine nicht, wenn die Anschlussleitung verwickelt, beschädigt oder verschlissen ist.

### **Betrieb**

- Vergewissern Sie sich vor dem Einschalten der Maschine, dass der Einfülltrichter leer ist.
- Halten Sie mit Kopf und Körper Abstand zur Einwurfföffnung.
- Lassen Sie nicht zu, dass sich Hände, andere Körperteile oder Kleidung im Einfülltrichter, im Auswurfkanal oder in der Nähe bewegter Teile befinden.
- Achten Sie darauf, nicht das Gleichgewicht zu verlieren und sicher zu stehen. Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung. Strecken Sie sich nicht vor. Stehen Sie beim Einwerfen von Material niemals auf einer höheren Ebene als der Ebene der Grundfläche der Maschine.
- Haben Sie jederzeit einen sicheren Stand an Hängen.
- Gehen Sie im Schrittempo, rennen Sie nicht.
- Halten Sie sich beim Betrieb der Maschine immer außerhalb der Auswurfzone.
- Benutzen Sie die Maschine nicht bei Regen und bei schlechter Witterung und besonders bei Blitzgefahr, um das Risiko von Blitzeinschlägen zu vermeiden.

Arbeiten Sie nur bei Tageslicht oder guter Beleuchtung.

- Arbeiten Sie mit der Maschine nicht, wenn Sie müde oder unkonzentriert sind oder nach Einnahme von Alkohol oder Tabletten. Legen Sie immer rechtzeitig eine Arbeitspause ein. Gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit.
- Achten Sie beim Einwurf von Material besonders darauf, dass darin kein Metall, Steine, Flaschen, Dosen oder andere Fremdkörper enthalten sind.
- Sollten in das Schneidwerkzeug Fremdkörper gelangen oder sollte die Maschine ungewöhnliche Geräusche erzeugen oder ungewöhnlich vibrieren, schalten Sie die Stromzufuhr sofort ab und lassen Sie die Maschine auslaufen. Trennen Sie die Maschine von der Stromversorgung und führen Sie die folgenden Schritte aus, bevor Sie die Maschine wieder einschalten und betreiben:
  - Überprüfen Sie die Maschine auf Schäden;
  - ersetzen oder reparieren Sie alle beschädigten Teile;
  - überprüfen Sie, ob irgendwelche Teile lose sitzen, und ziehen Sie diese gegebenenfalls an.
- Achten Sie darauf, dass sich kein verarbeitetes Material im Auswurfbereich ansammelt; dies könnte den richtigen Auswurf verhindern und zu Rückschlag

des Materials durch die Einwurfföffnung führen.

- Falls die Maschine verstopft, schalten Sie die Stromzufuhr ab und trennen Sie die Maschine von der Stromversorgung, bevor Sie mit der Reinigung beginnen. Achten Sie darauf, dass der Motor frei von Abfällen und sonstigen Ansammlungen ist, um den Motor vor Schaden oder möglichem Feuer zu bewahren.
- Betreiben Sie die Maschine nicht mit beschädigten oder fehlerhaften Schutzeinrichtungen oder Schutzschilden oder wenn sich die Sicherheitseinrichtungen, wie z. B. der Fangsack, nicht an ihrem Platz befinden.
- Betreiben Sie die Maschine nicht mit beschädigtem oder abgenutztem Kabel. Beachten Sie, kein beschädigtes Kabel an die Stromversorgung anzuschließen oder ein beschädigtes Kabel zu berühren, bevor es von der Stromversorgung getrennt wurde, da beschädigte Kabel zum Berühren aktiver Teile führen können.
- Halten Sie das Verlängerungskabel von beweglichen, gefährlichen Teilen fern, um Beschädigungen am Kabel zu vermeiden, welche zum Berühren aktiver Teile führen können.
- Halten Sie die Lüftungsöffnungen frei von Abfall und anderen

Ansammlungen, um den Motor vor Schäden oder Brand zu schützen.

- Transportieren Sie die Maschine nicht bei laufendem Motor.
- Schalten Sie die Maschine aus und ziehen Sie den Netzstecker. Stellen Sie sicher, dass alle sich bewegenden Teile vollständig zum Stillstand gekommen sind
  - sobald Sie die Maschine verlassen;
  - bevor Sie Blockierungen beseitigen oder verstopfte Kanäle reinigen;
  - wenn die Anschluss- oder Verlängerungsleitung beschädigt oder verheddert ist;
  - bevor Sie die Maschine überprüfen, reinigen oder daran arbeiten.
- Kippen Sie die Maschine nicht bei laufendem Motor.
- Überlasten Sie Ihre Maschine nicht. Arbeiten Sie nur im angegebenen Leistungsbereich. Beachten Sie die angegebene, maximale Aststärke. Benutzen Sie Ihre Maschine nicht für Zwecke, für die sie nicht bestimmt ist.
- Schalten Sie die Maschine erst aus, wenn der Einfülltrichter völlig entleert ist, da die Maschine sonst verstopfen und u. U. danach nicht mehr anlaufen könnte.
- Benutzen Sie die Maschine nicht, wenn sich der Schalter

nicht ein- und ausschalten lässt. Beschädigte Schalter müssen von unserem Service-Center ersetzt werden.

- Verwenden Sie nur für den Außenbereich zugelassene, spritzwassergeschützte Verlängerungsleitungen. Der Litzenschnitt der max. 75 m langen Verlängerungsleitung muss 2x 1,5 mm<sup>2</sup> (H07RN-F) betragen. Rollen Sie eine Kabeltrommel vor Gebrauch immer ganz ab. Überprüfen Sie das Kabel auf Schäden.
- Benutzen Sie das Kabel nicht, um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Schützen Sie das Kabel vor Hitze, Öl und scharfen Kanten.

## Wartung und Aufbewahrung

- Schalten Sie nach dem Anhalten der Maschine zu Wartungs-, Inspektions- oder Aufbewahrungszwecken oder für den Austausch von Zubehör die Maschine aus und ziehen Sie den Netzstecker, und stellen Sie sicher, dass alle beweglichen Teile vollständig stillstehen. Lassen Sie die Maschine vor der Wartung, Verstellung usw. abkühlen. Warten Sie die Maschine mit Sorgfalt und halten Sie sie sauber.
- Bewahren Sie die Maschine an einem trockenen Ort außerhalb der Reichweite von Kindern auf.

- Lassen Sie die Maschine vor der Lagerung immer abkühlen.
- Seien Sie sich bei der Instandhaltung des Häckselwerks bewusst, dass, obwohl die Stromzufuhr aufgrund der Verriegelung der Schutzeinrichtung ausgeschaltet ist, das Häckselwerk immer noch bewegt werden kann.
- Ersetzen Sie verschlissene oder beschädigte Teile aus Sicherheitsgründen. Verwenden Sie ausschließlich Originalteile und Originalzubehör, das vom Hersteller geliefert und empfohlen wird. Der Einsatz von Fremdteilen führt zum sofortigen Verlust des Garantieanspruchs.
- Versuchen Sie niemals, die Verriegelung der Schutzeinrichtung zu umgehen.
- Versuchen Sie nicht, die Maschine selbst zu reparieren, es sei denn, Sie besitzen hierfür eine Ausbildung. Sämtliche Arbeiten, die nicht in dieser Anleitung angegeben werden, dürfen nur von unserem Service-Center ausgeführt werden.
- Wenn die Anschlussleitung dieses Gerätes beschädigt wird, muss sie durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.
- Warnung! Verletzungsgefahr durch bewegliche gefährliche Teile!
- Berühren Sie keine sich bewegenden gefährlichen Teile, bevor die Maschine vom Netzanschluss getrennt wurde und die beweglichen gefährlichen Teile vollständig zum Stillstand gekommen sind.

### **Befestigung des Fangsacks**

- Schalten Sie die Maschine vor dem Anbringen oder dem Entfernen des Fangsacks aus.

### **Empfehlung**

- Die Maschine sollte über eine Fehlerstrom-Schutzeinrichtung (RCD) mit einem Auslösestrom von höchstens 30 mA versorgt werden.
- Vermeiden Sie es, die Maschine bei schlechten Wetterbedingungen zu betreiben, besonders bei Blitzgefahr.

### **Restrisiken**

Auch wenn Sie dieses Elektrowerkzeug vorschriftsmäßig bedienen, bleiben immer Restrisiken bestehen. Folgende Gefahren können im Zusammenhang mit der Bauweise und Ausführung dieses Elektrowerkzeugs auftreten:

- a) Gehörschäden, falls kein geeigneter Gehörschutz getragen wird.
- b) Augenschäden, falls kein geeigneter Augenschutz getragen wird.



Warnung! Dieses Elektrowerkzeug erzeugt während des Betriebs ein elektromagnetisches Feld. Dieses Feld kann unter bestimmten Umständen aktive oder passive medizinische Implantate beeinträchtigen. Um die Gefahr von ernsthaften oder tödlichen Verletzungen zu verringern, müssen Anwender mit medizinischen Implantaten Rücksprache mit ihrem Arzt und dem Hersteller des medizinischen Implantats halten, bevor die Maschine bedient wird.

## Montage

### **B** Räder und Fahrgestell montieren

**i** Montieren Sie die Räder nacheinander, das vereinfacht die Montage.

#### Räder montieren

1. Stecken Sie die gebogene Unterscheibe (13) mit der Wölbung nach außen auf die Achse (11.1) auf.
2. Schieben Sie die Achse (11.1) in das Fahrgestell (11) ein.
3. Stecken Sie die Hülse (14), auf der sich das Rad frei drehen kann, auf die Achse auf, mit der Wölbung Richtung Fahrgestell.
4. Stecken Sie das Rad (12) ohne Radabdeckung (12.1) auf die Hülse (14) auf.
5. Schrauben Sie das Rad fest mit Hilfe des Innensechskantschlüssels (8) und der Schraube und Beilegscheibe (15). Fixieren Sie die Achse (11.1) für die

Verschraubung mit dem Winkel-Kreuzschlitzschraubendreher (7) in der vorgesehenen Bohrung in der Achse.

6. Klipsen Sie die Radabdeckung (12.1) in das Rad auf.
7. Montieren Sie analog das zweite Rad. **Fahrgestell montieren**
8. Stellen Sie den Häcksler auf dem Einfülltrichter (2) ab. Schieben Sie das Fahrgestell (11) in den Häcksler ein.
9. Fixieren Sie das Fahrgestell (11) mit den beiliegenden Kreuzschlitzschrauben (16).

### **C** Fangsackbefestigungen anbringen

Klipsen Sie die beiden Fangsackbefestigungen (6) an die zwei vorgesehenen Stellen rechts und links am Maschinengehäuse ein.

Hängen Sie die beiden Laschen des Fangsacks (A 3) an den Fangsackbefestigungen (6) ein.

## Bedienung

### **A** Inbetriebnahme

**i** Der Einfülltrichter muss leer sein.

- Hängen Sie den Fangsack (3) in die beiden Fangsackbefestigungen (6) rechts und links am Gehäuse ein.

### **A** Ein- und Ausschalten

**i** Achten Sie darauf, dass die Netzspannung mit den Angaben des Typenschildes übereinstimmt.

1. Formen Sie aus dem Ende der Verlängerungsleitung eine Schlaufe und hängen Sie diese in die Kabelzugent-

- lastung (4) an der Netzleitung (5) ein. Siehe Detailbild **A**.
- Schließen Sie die Verlängerungsleitung an.
  - Schalten Sie die Maschine am Ein-/Ausschalter (10) ein „I“.
  - Zum Ausschalten schalten Sie den Ein-/Ausschalter (10) wieder auf Position „0“.



**Achtung! Verletzungsgefahr durch rotierende Messer! Die Messer laufen nach dem Ausschalten nach.**



**i** Wird die Stromzufuhr während des Betriebs unterbrochen, startet das Gerät nicht automatisch, nachdem die Stromzufuhr wieder hergestellt wurde. Schalten Sie den Ein-/Ausschalter (10) in Stellung „0“ und wieder in Stellung „I“. Das Gerät startet wie gewohnt.

## **A** Fangsack leeren



Netzstecker ziehen.

**i** Leeren Sie den Fangsack rechtzeitig. Beachten Sie, dass sich der Fangsack unter dem Auswurfkanal ungleichmäßig füllt!

- Schalten Sie die Maschine am Ein-/Ausschalter (10) in Stellung „0“.
- Entnehmen Sie den Fangsack (3) und entleeren Sie diesen.
- Hängen Sie den Fangsack (3) wieder in die Fangsackbefestigungen (6) ein.

## **Überlastungsschutz**

Bei Überbeanspruchung, z. B. durch zu dicke Äste, schaltet sich die Maschine automatisch ab.

Zum Wiederanlauf lassen Sie die Maschine abkühlen und schalten Sie sie dann wieder ein.

## **Wiederanlaufsperr**

Nach einem Stromausfall läuft die Maschine bei Wiederkehr der Netzspannung nicht selbsttätig wieder an. Schalten Sie den Ein-/Ausschalter (10) in Stellung „0“ und wieder in Stellung „I“. Das Gerät startet wie gewohnt.

## **Arbeitshinweise**

### **Allgemeine Arbeitshinweise**



**Halten Sie beim Häckseln genügend Abstand zur Maschine, da lange Äste beim Einziehen ausschlagen können. Es besteht Verletzungsgefahr.**



Tragen Sie Augen- und Gehörschutz.



Tragen Sie Schutzhandschuhe. Es besteht Verletzungsgefahr.

- Führen Sie Ihr Häckselgut in den Einfülltrichter ein. Halten Sie Äste beim Zuführen in die Maschine fest, bis sie automatisch eingezogen werden. Das Material wird eingezogen und gehäckselt.
- Richten Sie sich nach der möglichen Einzugs geschwindigkeit des Häckslers und überlasten Sie die Maschine nicht.
- Um ein Verstopfen zu vermeiden, häckseln Sie welche, mehrere Tage gelagerte Gartenabfälle und dünne Zweige abwechselnd mit Ästen.
- Entfernen Sie vor dem Häckseln Wurzeln von anhängenden Erdresten und Steinen,

um ein unnötig schnelles Stumpfwerden der Messer zu vermeiden.

- Häckseln Sie kein weiches, feuchtes Material wie Küchenabfälle, sondern kompostieren Sie es direkt.
- Heben Sie ein paar trockene Äste bis zum Schluss auf, um diese zur Unterstützung der Maschinenreinigung zu benutzen.
- Schalten Sie die Maschine erst aus, wenn sämtliches Häckselgut durch den Messerbereich gelaufen ist. Ansonsten kann beim erneuten Starten das Messer blockieren.

## D Blockierungen lösen



Schalten Sie vor allen Wartungs- und Reinigungsarbeiten die Maschine aus, ziehen Sie den Netzstecker und warten Sie den Stillstand der Messer ab. Es besteht Verletzungs- und Lebensgefahr durch elektrischen Schlag, Brand und rotierende Messer.



- Vergewissern Sie sich, dass die Netzleitung (5) vom Netz getrennt ist.
- Lösen Sie die Gehäuseverriegelung (9).
- Kippen Sie das vordere Gehäuseteil des Häckslers nach vorne. Sie können den vorderen Gehäuseteil auch ganz abnehmen und zur Seite legen. Dafür lösen Sie die Gehäuseverriegelung (9) und nehmen Sie den vorderen Gehäuseteil senkrecht nach oben ab.
- Sie haben freien Zugang zu den Messern (17).



Tragen Sie Schutzhandschuhe. Es besteht Verletzungsgefahr.

- Jetzt können Sie die Blockierung in der Maschine beheben.



### Die Maschine besitzt einen Sicherheitsschalter.

Die Gehäuseverriegelung muss anschließend wieder festgeschraubt und **handfest** angezogen werden, **ansonsten lässt sich die Maschine später nicht starten.**

## Wartung und Reinigung



**Lassen Sie Arbeiten, die nicht in dieser Anleitung beschrieben sind, von einer von uns ermächtigten Kundendienststelle durchführen. Verwenden Sie nur Originalteile.**



Tragen Sie beim Umgang mit dem Messer Handschuhe. Es besteht Verletzungsgefahr.



Schalten Sie vor allen Wartungs- und Reinigungsarbeiten die Maschine aus, ziehen Sie den Netzstecker und warten Sie den Stillstand des Messers ab. Es besteht Verletzungs- und Lebensgefahr durch elektrischen Schlag, Brand und rotierende Messer.

## Allgemeine Reinigungs- und Wartungsarbeiten



**Spritzen Sie den Häckslers nicht mit Wasser ab. Gefahr durch elektrischen Schlag!**

- Halten Sie die Maschine, die Räder und die Lüftungsöffnungen stets sauber. Verwenden Sie zum Reinigen eine

Bürste oder ein Tuch, aber keine Reinigungs- bzw. Lösungsmittel.

- Kontrollieren Sie die Maschine, insbesondere Schutzeinrichtungen, vor jedem Gebrauch auf Beschädigungen wie lose, abgenutzte oder beschädigte Teile. Prüfen Sie den festen Sitz aller Muttern, Bolzen und Schrauben.
- Überprüfen Sie Abdeckungen und Schutzeinrichtungen auf Beschädigungen und korrekten Sitz. Tauschen Sie diese gegebenenfalls aus.
- Bewahren Sie die Maschine trocken und außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Umhüllen Sie die Maschine nicht mit Nylonsäcken, da sich Feuchtigkeit bilden könnte.

## **D** Messer wenden oder wechseln



Schalten Sie vor allen Wartungs- und Reinigungsarbeiten die Maschine aus, ziehen Sie den Netzstecker und warten Sie den Stillstand der Messer ab. Es besteht Verletzungs- und Lebensgefahr durch elektrischen Schlag, Brand und rotierende Messer.



## **i** Wir empfehlen aus Sicherheitsgründen das Schärfen und einen Messerwechsel nur von Fachwerkstätten durchführen zu lassen.

1. Vergewissern Sie sich, dass die Netzleitung (5) vom Netz getrennt ist.
2. Lösen Sie die Gehäuseverriegelung (9).
3. Kippen Sie das vordere Gehäuseteil des Häckslers nach vorne. Sie können es ganz abnehmen und zur Seite legen, so haben Sie freien Zugang zu den Messern (17).

Dafür lösen Sie die Gehäuseverriegelung (9) und nehmen Sie den vorderen Gehäuseteil senkrecht nach oben ab.

4. Lösen Sie die beiden Schrauben (22) der Messerabdeckung (21) und nehmen Sie die Messerabdeckung (21) ab.
5. Blockieren Sie mit z. B. einem Schraubendreher (nicht im Lieferumfang enthalten) die Messerplatte (18).  
Führen Sie den Schraubendreher durch die Zugangsbohrung (19) und drehen Sie die Messerplatte (18) vorsichtig, bis Sie eine der beiden Blockierungsöffnungen erreichen. Jetzt können Sie den Schraubendreher durch die Messerplatte (18) führen, um diese zu blockieren.
6. Sie können mit dem Innensechskantschlüssel (8) die beiden Schrauben (20) lösen und das Messer (17) entnehmen.



Die Messer haben zwei Schneiden und können gewendet werden. Ersetzen und wenden Sie die Messer immer paarweise.  
Schärfen Sie die Messer nicht nach!



Ersatzteile können Sie über unseren Online-Shop erwerben (siehe „Ersatzteile/Zubehör“).

7. Zur Montage des Messers ziehen Sie die Schrauben mit 16 Nm Anzugsdrehmoment mit einem Drehmomentschlüssel an.
8. **Verwenden Sie bei der Montage von neuen Messern immer die mitgelieferten neuen Schrauben.**
9. Montieren Sie die Messerabdeckung (21) und das Gehäuse in umgekehrter Reihenfolge.





**Die Maschine besitzt einen Sicherheitsschalter.**

Die Gehäuseverriegelung muss anschließend wieder festgeschraubt und **handfest** angezogen werden, **ansonsten lässt sich die Maschine später nicht starten.**

**Messerplatte wechseln**

1. Vergewissern Sie sich, dass die Netzleitung (5) vom Netz getrennt ist.
2. Lösen Sie die Gehäuseverriegelung (9).
3. Kippen Sie das vordere Gehäuseteil des Häckslers nach vorne. Sie können es ganz abnehmen und zur Seite legen, so haben Sie freien Zugang zu den Messern (17).  
Dafür lösen Sie die Gehäuseverriegelung (9) und nehmen Sie den vorderen Gehäuseteil senkrecht nach oben ab.
4. Lösen Sie die beiden Schrauben (22) der Messerabdeckung (21) und nehmen Sie die Messerabdeckung (21) ab.
5. Lösen Sie die 4 Schrauben (Messerschutz, Metall) (23) mit einem Schraubendreher (nicht im Lieferumfang enthalten).
6. Entnehmen Sie den Messerschutz, Metall (24).
7. Halten Sie mit z. B. einer Zange (nicht im Lieferumfang enthalten) die Messerplatte (18) fest.
8. Lösen Sie die Schraube (Flansch) (25) mit einem Maulschlüssel (nicht im Lieferumfang enthalten) gegen den Uhrzeigersinn.
9. Entfernen Sie die Schraube (Flansch) (25) und den Flansch (26).
10. Entnehmen Sie die Messerplatte (18).
11. Montieren Sie die neue Messerplatte wieder in umgekehrter Reihenfolge.

**Lagerung**

- Bewahren Sie die Maschine trocken und außerhalb der Reichweite von Kindern auf.
- Lassen Sie die Maschine abkühlen, bevor Sie die Maschine in geschlossenen Räumen abstellen.

Wir haften nicht für durch unsere Maschine hervorgerufene Schäden. Sofern diese durch unsachgemäße Reparatur oder den Einsatz von Nicht-Originalteilen bzw. durch nicht bestimmungsgemäßen Gebrauch verursacht werden.

**Entsorgung/  
Umweltschutz**

Führen Sie Gerät, Zubehör und Verpackung einer umweltgerechten Wiederverwertung zu.



Elektrogeräte gehören nicht in den Hausmüll. Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne bedeutet, dass dieses Gerät am Ende der Nutzungszeit nicht über den Haushaltsmüll entsorgt werden darf.

Richtlinie 2012/19/EU über Elektro- und Elektronik-Altgeräte: Verbraucher sind gesetzlich dazu verpflichtet, Elektro- und Elektronikgeräte am Ende ihrer Lebensdauer einer umweltgerechten Wiederverwertung zuzuführen. Auf diese Weise wird eine umwelt- und ressourcenschonende Verwertung sichergestellt.

Je nach Umsetzung in nationales Recht können Sie folgende Möglichkeiten haben:

- an einer Verkaufsstelle zurückgeben,
- an einer offiziellen Sammelstelle abgeben,

- an den Hersteller/Inverkehrbringer zurücksenden.

Nicht betroffen sind den Altgeräten beigefügte Zubehörteile und Hilfsmittel ohne Elektrobestandteile.

**Zusätzliche Entsorgungshinweise für Deutschland nach Elektro- und Elektronikgerätengesetz:**

Das Gerät ist bei eingerichteten Sammelstellen, Wertstoffhöfen oder Entsorgungsbetrieben abzugeben. Zudem sind Vertrieber von Elektro- und Elektronikgeräten sowie Vertrieber von Lebensmitteln zur Rücknahme verpflichtet. LIDL/Kaufland bietet Ihnen Rückgabemöglichkeiten direkt in den Filialen und Märkten an. Rückgabe und Entsorgung sind für Sie kostenfrei.

Beim Kauf eines Neugerätes haben Sie das Recht, ein entsprechendes Altgerät unentgeltlich zurückzugeben.

Zusätzlich haben Sie die Möglichkeit, unabhängig vom Kauf eines Neugerätes, unentgeltlich (bis zu drei) Altgeräte abzugeben, die in keiner Abmessung größer als 25 cm sind.

Bitte entnehmen Sie vor der Rückgabe Batterien oder Akkumulatoren, die nicht vom Altgerät umschlossen sind, sowie Lampen, die zerstörungsfrei entnommen werden können und führen diese einer separaten Sammlung zu.

## Ersatzteile/Zubehör

Ersatzteile und Zubehör erhalten Sie unter [www.grizzlytools.shop](http://www.grizzlytools.shop)

Sollten Sie Probleme mit dem Bestellvorgang haben, verwenden Sie bitte das Kontaktformular. Bei weiteren Fragen wenden Sie sich an das „Service-Center“ (siehe Seite 20).

Pos.	Pos.	Bezeichnung	Bestell-Nr.
Betriebsanleitung	Explosionszeichnung		
A 1	68	Nachschieber	91105703
A 3	69	Fangsack	91105705
A 6	26	Fangsackbefestigung	91105704
A 11-12.1 B 13-16	59 – 67	Fahrgestell + Räder	91105701
D 17	24	Messer	
D 18	25	Messerplatte	91105700
D 20	23	Schrauben	
D 17	24	Messer	13900241

## Garantie

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde, Sie erhalten auf dieses Gerät 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum.

Im Falle von Mängeln dieses Produkts stehen Ihnen gegen den Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte zu. Diese gesetzlichen Rechte werden durch unsere im Folgenden dargestellte Garantie nicht eingeschränkt.

### Garantiebedingungen

Die Garantiefrist beginnt mit dem Kaufdatum. Bitte bewahren Sie den Original-Kassenbon gut auf. Diese Unterlage wird als Nachweis für den Kauf benötigt.

Tritt innerhalb von drei Jahren ab dem Kaufdatum dieses Produkts ein Material- oder Fabrikationsfehler auf, wird das Produkt von uns – nach unserer Wahl – für Sie kostenlos repariert oder ersetzt. Diese Garantieleistung setzt voraus, dass innerhalb der Drei-Jahres-Frist das defekte Gerät und der Kaufbeleg (Kassenbon) vorgelegt und schriftlich kurz beschrieben wird, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist.

Wenn der Defekt von unserer Garantie gedeckt ist, erhalten Sie das reparierte oder ein neues Produkt zurück. Mit Reparatur oder Austausch des Produkts beginnt kein neuer Garantiezeitraum.

### Garantiezeit und gesetzliche Mängelansprüche

Die Garantiezeit wird durch die Gewährleistung nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile. Eventuell schon beim Kauf vorhandene Schäden und Mängel müssen sofort nach dem Auspacken gemeldet werden. Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

## Garantieumfang

Das Gerät wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien sorgfältig produziert und vor Anlieferung gewissenhaft geprüft.

Die Garantieleistung gilt für Material- oder Fabrikationsfehler. Diese Garantie erstreckt sich nicht auf Produktteile, die normaler Abnutzung ausgesetzt sind und daher als Verschleißteile angesehen werden können (z. B. Messer) oder für Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen (z. B. Schalter).

Diese Garantie verfällt, wenn das Produkt beschädigt, nicht sachgemäß benutzt oder nicht gewartet wurde. Für eine sachgemäße Benutzung des Produkts sind alle in der Betriebsanleitung aufgeführten Anweisungen genau einzuhalten.

Verwendungszwecke und Handlungen, von denen in der Betriebsanleitung abgeraten oder vor denen gewarnt wird, sind unbedingt zu vermeiden.

Das Produkt ist lediglich für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserer autorisierten Service-Niederlassung vorgenommen wurden, erlischt die Garantie.

### Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

- Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Artikelnummer (IAN 436499\_2304) als Nachweis für den Kauf bereit.
- Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild.
- Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten, kontaktieren Sie zunächst die nachfolgend benannte Serviceabteilung **telefonisch** oder

per **E-Mail**. Sie erhalten dann weitere Informationen über die Abwicklung Ihrer Reklamation.

- Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie, nach Rücksprache mit unserem Kundenservice, unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbons) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Service-Anschrift übersenden. Um Annahmeprobleme und Zusatzkosten zu vermeiden, benutzen Sie unbedingt nur die Adresse, die Ihnen mitgeteilt wird. Stellen Sie sicher, dass der Versand nicht unfrei, per Sperrgut, Express oder sonstiger Sonderfracht erfolgt. Senden Sie das Gerät bitte inkl. aller beim Kauf mitgelieferten Zubehörteile ein und sorgen Sie für eine ausreichend sichere Transportverpackung.

## Reparatur-Service

Sie können Reparaturen, **die nicht der Garantie unterliegen**, gegen Berechnung von unserer Service-Niederlassung durchführen lassen. Sie erstellt Ihnen gerne einen Kostenvoranschlag.

Wir können nur Geräte bearbeiten, die ausreichend verpackt und frankiert eingesandt wurden.

**Achtung:** Bitte senden Sie Ihr Gerät gereinigt und mit Hinweis auf den Defekt an unsere Service-Niederlassung.

Nicht angenommen werden unfrei, per Sperrgut, Express oder mit sonstiger Sonderfracht eingeschickte Geräte.

Die Entsorgung Ihrer defekten, eingesendeten Geräte führen wir kostenlos durch.

## Service-Center

**DE** **Service Deutschland**  
Tel.: 0800 54 35 111  
E-Mail: grizzly@lidl.de  
**IAN 436499\_2304**

**AT** **Service Österreich**  
Tel.: 0800 44 77 44  
E-Mail: grizzly@lidl.at  
**IAN 436499\_2304**

**CH** **Service Schweiz**  
Tel.: 0800 56 44 33  
E-Mail: grizzly@lidl.ch  
**IAN 436499\_2304**

## Importeur

Bitte beachten Sie, dass die folgende Anschrift keine Serviceanschrift ist. Kontaktieren Sie zunächst das oben genannte Service-Center.

**Grizzly Tools GmbH & Co KG**  
Stockstädter Straße 20  
63762 Großostheim  
Germany  
[www.grizzlytools.de](http://www.grizzlytools.de)

## Fehlersuche

<b>Problem</b>	<b>Mögliche Ursache</b>	<b>Fehlerbehebung</b>
Motor läuft nicht	Netzspannung fehlt	Steckdose, Kabel, Leitung, Stecker prüfen, ggf. Reparatur durch Elektrofachmann
	Gehäuseverriegelung nicht geschlossen	Gehäuseverriegelung handfest anziehen
Gartenabfälle werden nicht eingezogen	Häckselgut ist zu weich	mit Holz nachschieben oder trockene Äste durchhäckseln
	Messerplatte ist blockiert	Blockierung lösen (s. Kapitel „Blockierungen lösen“)
	Häckselgut im Auswurfschacht	Stecker ziehen, Stillstand der Messer abwarten, Häckselgut aus dem Auswurfschacht entfernen
Maschine häckseln nicht zufrieden stellend	Messer sind abgenutzt	Messer prüfen und eventuell wenden, schleifen oder austauschen (siehe „Messer wenden oder wechseln“)

## Content

**Introduction ..... 22**  
**Intended purpose..... 22**  
**General description..... 23**  
 Extent of the delivery ..... 23  
 Overview..... 23  
 Functional description ..... 23  
**Technical data..... 23**  
**Safety information ..... 24**  
 Symbols used in the instruction manual  
 ..... 24  
 Graphical symbols on the machine.... 24  
 General safety instructions..... 25  
 Residual risks..... 29  
**Assembly..... 29**  
 Fitting the wheels and chassis ..... 29  
 Attaching the collection bag ..... 29  
**Operation ..... 30**  
 Initial start-up..... 30  
 Switching on and off ..... 30  
 Emptying the collection bag..... 30  
 Overload protection ..... 30  
 Restart lock..... 30  
**Working instructions ..... 30**  
 General working instructions ..... 30  
 Removing blockages..... 31  
**Maintenance and cleaning ..... 31**  
 General cleaning and maintenance work  
 ..... 31  
 Turning or replacing blades..... 32  
 Changing the blade plate ..... 33  
 Storage..... 33  
**Disposal/environmental protection  
 ..... 33**  
**Spare parts/accessories ..... 34**  
**Troubleshooting ..... 34**  
**Guarantee ..... 35**  
**Repair Service..... 36**  
**Service-Center ..... 36**  
**Importeur ..... 36**  
**Translation of the original EC  
 declaration of conformity ..... 183**  
**Exploded drawing ..... 193**

## Introduction

Congratulations on the purchase of your new device. With it, you have chosen a high quality product. During production, this equipment has been checked for quality and subjected to a final inspection. The functionality of your equipment is therefore guaranteed. In some cases, residual amounts of lubricants may be present on or in the device. This is not a flaw or a defect and is no cause for concern.



The operating instructions constitute part of this product. They contain important information on safety, use and disposal. Before using the product, familiarise yourself with all of the operating and safety instructions. Use the product only as described and for the applications specified.

Keep this manual safely and in the event that the product is passed on, hand over all documents to the third party.

## Intended purpose

The machine is intended for shredding fibrous or woody garden waste such as hedge and tree prunings, branches, bark or pine cones.

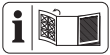
Any other use not expressly approved in the present instruction manual can damage the machine and thus present a substantial risk for the user.

The shredder must not become filled with stones, glass, metal, bones, plastics or fabric waste.

This machine is not suitable for commercial use. The warranty is void in the case of commercial use. Any other use not expressly approved in this instruction manual can damage the machine and thus present

a substantial risk for the user.  
 The use of the machine in the rain or a damp environment is prohibited.  
 The operator or user is responsible for any accidents or personal injury and/or material damage to third parties or their property.  
 The manufacturer is not liable for damage caused by improper use or incorrect operation.

## General description



An illustration of the most important functional components can be found on the fold-out pages.

## Extent of the delivery

Carefully unpack the appliance and check that it is complete:

- Garden Shredder
- Chassis (3 parts)
- 2 wheels with wheel covers  
+ Assembly materials
- Collection bag fixing point
- Allen key
- Angled Phillips Allen key
- Collection bag
- Pushing element
- Instruction Manual

Dispose of the packaging material correctly.

## Overview

- |          |                               |
|----------|-------------------------------|
| <b>A</b> | 1 Pushing element             |
|          | 2 Hopper                      |
|          | 3 Collection bag              |
|          | 4 Cable strain relief         |
|          | 5 Power line                  |
|          | 6 Collection bag fixing point |

- |      |                             |
|------|-----------------------------|
|      | 7 Angled Phillips Allen key |
|      | 8 Allen key                 |
|      | 9 Housing lock              |
|      | 10 On/off switch            |
|      | 11 Chassis                  |
| 11.1 | Axle                        |
| 12   | Wheel                       |
| 12.1 | Wheel cover                 |

- |          |                     |
|----------|---------------------|
| <b>B</b> | 13 Washer, curved   |
|          | 14 Bushing          |
|          | 15 Screw and washer |
|          | 16 Phillips screw   |

- |          |                                   |
|----------|-----------------------------------|
| <b>D</b> | 17 Blade                          |
|          | 18 Blade plate                    |
|          | 19 Access hole                    |
|          | 20 Screw                          |
|          | 21 Blade cover                    |
|          | 22 Screws                         |
|          | 23 Screws<br>(Blade guard, metal) |
|          | 24 Blade guard, metal             |
|          | 25 Screw (Flange)                 |
|          | 26 Flange                         |

## Functional description

The shredder features a powerful electric motor with overload protection. A blade system is used as the cutting mechanism. The robust chassis ensures stability and good machine mobility.

Read the sections below to learn more about each operating element's function.

## Technical data

**Garden Shredder .....PMH 2400 C3**

Rated input power.....	2400 W (P40)*
Mains voltage.....	220-240 V~; 50 Hz
Protection class .....	□ II
Protection type .....	IPX4
Idle speed (n <sub>0</sub> ) .....	4500 min <sup>-1</sup>

Branch thickness ..... max. 40 mm\*\*  
 Collection bag volume ..... approx. 45 l  
 Weight ..... approx. 8.56 kg  
 Sound pressure level  
 ( $L_{pA}$ ) ..... 92.5 dB,  $K_{pA} = 3$  dB  
 Sound power level ( $L_{WA}$ )  
 measured ..... 103.1 dB;  $K_{WA} = 2.35$  dB  
 guaranteed ..... 106 dB

The sound values were determined in accordance with the sound measurement procedure of EN 50434:2014

\* *Continuous operation with intermittent loading (40-second loading - 60-second idling)*

\*\* *The maximum thickness of branch that can be shredded depends on the type of wood and properties of the shredding material.*

*The maximum choppable branch thickness for hard wood (e.g. oak/beech branches) is less than for soft wood (e.g. pine/spruce wood). Dry or gnarled wood also means a reduction in the thickness that can be shredded.*

Levels of noise were determined according to the norms and regulations in the declaration of conformity.

## Safety information

This machine may cause serious injury if used improperly. Before working with the machine, carefully read the operating instructions and familiarise yourself with all the controls. Ask an expert for advice if you are unsure. Keep this manual in a safe place and pass it on to every subsequent user so that the information is available at all times.

## Symbols used in the instruction manual



**Hazard symbol with information on the prevention of personal injury or property damage**



**Hazard symbol with information on the prevention of personal injury or property damage through electric shock**



Hazard symbol with information on damage prevention



Remove the mains plug



Advisory symbol with information on how to best use the machine

## Graphical symbols on the machine



Caution!



Read the instruction manual!



Wear eye and hearing protection



Wear protective gloves




Do not expose the machine to rain




**WARNING!** Switch the machine off and remove the mains plug before changing settings, cleaning the machine or if the cable is damaged.








 **DANGER** - rotating cutting blades. Keep your hands and feet away from the openings while the machine is running;

Protection class II


 Do not use as a step!

 **Caution!** Danger due to ejecting parts! Maintain a distance from the hopper and ejection zone. Keep other people away;

 Before touching any machine parts, wait until they have come to a complete standstill.

 Guaranteed sound power level


 Electrical devices do not belong in domestic waste

 Open housing lock

 Lock housing lock

**General safety instructions**

 **IMPORTANT READ THROUGH CAREFULLY BEFORE USE. KEEP IN YOUR FILES.**

 **In the case of an accident or malfunction during operation, the machine must be switched off immediately.**

**Injuries must be properly treated or medical assistance sought.**

Read the "Troubleshooting" section to correct any malfunctions or contact our Service Centre.

- This device is not intended for use by children, individuals with limited physical, sensory or mental capabilities, those with insufficient experience or knowledge or individuals who are not familiar with the instructions. Children should be supervised to ensure that they do not play with the device. Cleaning and maintenance must not be carried out by children.
- If the mains cable of this device is damaged, it must be replaced by the manufacturer or their customer service or by a similarly qualified person in order to avoid hazards.
- The device must not be used at altitudes over 2000 m.

**Training**

- Read the instructions carefully. Familiarise yourself with the controls and how to use the machine correctly.
- Children, individuals with limited physical, sensory or mental capabilities, as well as those who have insufficient experience or knowledge or are not familiar with the instructions must never be permitted to use the machine. Local regulations may specify a restricted age limit for the user.

- Children must never play with the device. Cleaning and user maintenance must not be carried out by children.
- The machine must never be used if people – especially children – or pets are nearby.
- Remember that the user is responsible for accidents or hazards towards other people or their property.

### **Preparation**

- Wear hearing protection and safety goggles. Wear these at all times while operating the machine. There is a risk of hearing damage and eye injuries.
- Always wear sturdy shoes and full-length trousers during operation of the machine. Do not operate the machine in bare feet or with open sandals. Avoid wearing clothing that is hanging loose or clothing with hanging ribbons or cords. These could get caught in the hopper and lead to serious injuries.
- Only use the machine out in the open (i.e. not against a wall or other rigid object) and only while standing on a solid, level surface.
- Do not use the machine on a paved surface or a gravel surface where the ejected material could cause injury.
- Before putting into operation, always visually inspect the machine, the cutting tools, the screws of the cutting tools and other fastening materials to ensure they are secure, and that the housing is undamaged

and the safety equipment and protective guards are in place. Damaged or worn parts are to be replaced as a set to ensure the machine remains balanced. Damaged or illegible stickers must be replaced.

- Before putting the machine into operation, always visually check the connecting cable and extension cable for signs of damage or ageing. If the connection cable is damaged during use, disconnect it immediately from the power supply. Do not touch the connection cable before it has been disconnected from the power supply. Do not use the machine if the connection cable is tangled, damaged or worn.

### **Operation**

- Before turning on the machine, ensure that the hopper is empty.
- Keep your head and body away from the feed opening.
- Do not allow hands or other body parts or clothing to enter the hopper, or discharge chute, or to be in the vicinity of moving parts.
- Ensure you are standing securely and do not lose your balance. Avoid an abnormal work posture. Do not lean forward. When material is being fed in, never stand on a higher level than the base of the machine.
- Ensure secure footing on slopes.
- Walk at a steady pace, do not run.
- Always stand outside the ejection zone while operating the machine.

- Do not use the machine in the rain and poor weather, especially when there is a risk of lightning, to reduce the risk of lightning strikes. Only work in daylight or where there is sufficient illumination.
- If you are tired or lacking in concentration or have consumed alcohol or tablets, do not work with the machine. Always have a break on time. Work using common sense.
- When feeding in material, pay special attention to ensure it does not contain any metal, stones, bottles, cans or other foreign bodies.
- If foreign bodies enter the cutting tools, or if the machine generates unusual noises or vibrates unusually, immediately turn off the power supply and allow the machine to come to a standstill. Disconnect the machine from the mains supply and perform the following steps before switching the machine on again and operating it:
  - check the machine for damage;
  - replace or repair all damaged parts;
  - check whether there are any loose parts and tighten as necessary.
- Ensure the material being processed does not collect in the ejection zone; this could prevent proper ejection and lead to the material being thrown back out through the feed opening.
- If the machine becomes clogged, turn off the power supply and disconnect the machine from the mains supply before starting to clean it out. Ensure the motor is free of waste and other deposits to protect the motor from damage or the potential for fire.
- Do not operate the machine with damaged or defective safety equipment or protective guards, of if the safety equipment, e.g. the collection bag, are not in place.
- Do not operate the machine with a damaged or worn out cable. Ensure that you do not connect a damaged cable to the power supply or touch a damaged cable before it has been disconnected from the power supply since damaged cables pose the risk of coming into contact with live parts.
- Keep the extension cable away from dangerous moving parts to prevent damage to cables that can lead to contact with live parts.
- Keep the ventilation holes free of waste and other deposits to protect the motor from damage or fire.
- Do not transport the machine while the motor is in operation.
- Switch the machine off and pull out the mains plug. Make sure that all moving parts have come to a complete stop
  - before leaving the machine;
  - before clearing any blockages or cleaning out clogged ducts;
  - if the connection cable or extension cable is damaged or entangled;

- before checking, cleaning or working on the machine.
- Do not tilt the machine while the motor is running.
- Do not overload your machine. Only work within the power range indicated. Observe the maximum indicated branch thickness. Do not use your machine for purposes for which it is not intended.
- Only turn off the machine once the hopper is fully emptied otherwise the machine may become clogged and, under some circumstances, may not start again.
- Do not use the machine if the switch cannot be turned on and off. Damaged switches must be replaced by our service centre.
- Only use splash-proof extension cables approved for outdoor use. The wire cross-section of the max. 75 m extension cable must total  $2 \times 1.5 \text{ mm}^2$  (H07RN-F). Always roll out the cable drum completely before use. Check the cable for damage.
- Do not use the cable to pull the plug from the socket. Protect the cable from heat, oil and sharp edges.
- tings etc. Maintain the machine with care and keep it clean.
- Store the machine in a dry place and out of reach of children.
- Always allow the machine to cool down before storage.
- When maintaining the shredding unit, be aware that it can always still move even if the power supply is switched off by the locking function or protective equipment.
- Replace worn or damaged parts in the interests of safety. Only use original parts and original accessories provided and recommended by the manufacturer. Using externally produced parts results in the immediate loss of any warranty claim.
- Never try to circumvent the locking function of the protective equipment.
- Do not try to repair the machine yourself unless you have professional training. All work not mentioned in these instructions may only be performed by our service centre.
- If the connection cable of this device is damaged, it must be replaced by the manufacturer or their customer service or by a similarly qualified person in order to avoid hazards.

### **Maintenance and storage**

- Turn off the machine when stopping it for maintenance, inspection or storage purposes, or when replacing accessories, and pull out the mains plug and ensure all moving parts have come to a complete stop. Allow the machine to cool down before maintenance, adjusting set-
- Warning! Risk of injury by dangerous moving parts!
- Ensure that you do not touch any of the dangerous moving parts before you have unplugged the device from the mains supply, and that the dangerous moving parts have come to a complete standstill.

## Fastening the collection bag

- Switch off the machine before attaching or removing the collection bag.

## Recommendation

- The machine should be powered by a residual current device (RCD) with a rated residual current of no more than 30 mA.
- Avoid operating the machine in poor weather conditions, especially when there is a lightning hazard.

## Residual risks

There will always be residual risks even if you operate this electrical tool according to the instructions. The following hazards may occur in connection with the type and design of this power tool:


- a) hearing damage if suitable ear protection is not worn.
- b) eye damage if no suitable eye protection is worn.



Warning! During operation, this power tool produces an electromagnetic field. Under certain circumstances, this field may negatively affect active or passive medical implants. In order to reduce the danger of serious or fatal injuries, users who wear medical implants must consult their doctor and the manufacturer of the implant before operating the machine.

## Assembly

### B Fitting the wheels and chassis

-  Mounting the wheels one after another makes assembly easier.

#### Fitting the wheels

1. Place the curved washer (13) on the axle (11.1) with the curvature facing outwards.
2. Slide the axle (11.1) into the chassis (11).
3. Place the bushing (14), which enables the wheel to rotate freely, onto the axle with the curvature facing towards the chassis.
4. Insert the wheel (12) without wheel cover (12.1) onto the bushing (14).
5. Screw the wheel in tightly using the Allen key (8) and the screw and washer (15).  
Fix the axle for the screw connection using the angled Phillips Allen key (7) into the hole provided on the axle.
6. Clip the wheel cover (12.1) into the wheel.
7. Mount the second wheel in the same way.

#### Fitting the chassis

8. Place the shredder onto the hopper (2). Slide the chassis (11) into the shredder.
9. Fasten the chassis with the enclosed Phillips screws (16).

### C Attaching the collection bag

- Clip the two collection bag fixing points (6) onto the two positions provided on the right and left of the machine housing. Hook in the two tabs on the collection bag (A 3) at the fixing points (6).


## Operation


### A Initial start-up



 The hopper must be empty.


- Suspend the collection bag (3) from the two collection bag fixing points (6) on the right and left of the machine housing.

### A Switching on and off


 Make sure that the mains voltage matches the details on the type plate.


1. Make a loop out of the end of the extension cable and suspend this in the cable strain relief (4) on the mains cable (5). See the detailed illustration .
2. Connect the extension cable.
3. Turn the machine on to "I" using the on/off switch (10).
4. To switch off, move the on/off switch (10) back to position "0".

 **Caution! Risk of injury due to rotating blades!**  
 **The blades continue to run after switching off.**

 If the power supply is interrupted during operation, the device will not start automatically after the power supply is restored. Move the on/off switch (10) to the "0" position and again to the "I" position. The device starts as normal.

### A Emptying the collection bag

 Pull out the mains plug..

 Empty the collection bag promptly. Be aware that the collection bag fills unevenly under the discharge chute!

1. Turn the machine on to position "0" using the on/off switch (10).
2. Remove the collection bag (3) and empty.
3. Suspend the collection bag (3) again from the collection bag fixing points (6).

### Overload protection


If overloaded, e.g.. branches which are too thick, the machine switches off automatically.  
 To restart, allow the machine to cool and switch back on.


### Restart lock


If the power supply is lost, the machine does not switch itself back on once the mains voltage is restored. Move the on/off switch (10) to the "0" position and again to the "I" position. The device starts as normal.

## Working instructions

### General working instructions

 **When shredding, maintain enough distance from the machine as long branches can rebound when fed in. There is a risk of injury.**

 Wear eye and hearing protection.

 Wear safety gloves. There is a risk of injury.

- Fill the hopper with the material to be shredded. When feeding branches into the machine, hold them until they feed in automatically. The material is drawn in and shredded.
- Be sure to keep to the infeed speed of the shredder and do not overload the machine.
- To prevent clogging, alternate the shredding of branches with thin twigs and wilted garden waste that has been stored for several days.
- Remove soil and stones from roots before shredding to prevent the blades becoming blunt sooner than necessary.
- Do not shred soft, damp material such as kitchen waste. Compost it instead.
- Pick up a few dry branches at the end and use them to help clean the machine.
- Only switch off the machine when all shredded material has passed through the blade area. Otherwise, the blade may become blocked when restarting.

## D Removing blockages



Before any maintenance or cleaning work, turn the machine off, pull out the mains plug and wait for the blades to stop. There is a risk to life and limb through electric shock, fire and rotating blades.

- Ensure that the power cable (5) is disconnected from the mains supply.
- Release the housing lock (9).
- Tilt the front section of the shredder's housing forwards.  
You can also completely remove the front section of the housing and place it aside. To do so, loosen the housing lock (9) and remove the front section of the housing upwards vertically.

- This gives you free access to the blades (17).



Wear safety gloves.  
There is a risk of injury.

- You can now remove the blockage in the machine.



### The machine features a safety switch.

The housing lock has to be tightened again **by hand as otherwise the machine will not be able to be started later.**

## Maintenance and cleaning



**Have any work that is not described in these instructions performed by an authorised customer service centre. Only use original parts.**



Wear gloves when handling the blade. There is a risk of injury.



Before any maintenance or cleaning work, turn the machine off, pull out the mains plug and wait for the blade to stop. There is a risk to life and limb through electric shock, fire and rotating blades.

## General cleaning and maintenance work



**Do not spray down the shredder with water.  
Danger of electric shock!**

- Always keep the machine, wheels and ventilation holes clean. Use a brush or cloth for cleaning, but do not use any cleaning agents or solvents.
- Check the machine, especially the protective equipment, before each use for damage such as loose, worn or damaged parts. Ensure that all nuts, bolts and screws are firmly in place.
- Check the covers and protective devices for damage and correct fit. Replace these if necessary.
- Store the machine in a dry place out of reach of children. Do not enclose the machine in nylon sacks as this may cause moisture to form.

## **D** Turning or replacing blades



Before any maintenance or cleaning work, turn the machine off, pull out the mains plug and wait for the blades to stop. There is a risk to life and limb through electric shock, fire and rotating blades.



**For safety reasons, we recommend that sharpening and blade replacement should only be carried out by specialist workshops.**

1. Ensure that the power cable (5) is disconnected from the mains supply.
2. Release the housing lock (9).
3. Tilt the front section of the shredder's housing forwards. You can completely remove it and place it aside to give you free access to the blades (17). To do so, loosen the housing lock (9) and remove the front section of the housing upwards vertically.

4. Unscrew the two screws (22) from the blade cover (21) and remove the blade cover (21).
5. Block the blade plate (18) such as with a screwdriver (not included in the scope of delivery). Guide the screwdriver through the access hole (19) and carefully rotate the blade plate (18) until you reach one of the two blocking openings. You can now guide the screwdriver through the blade plate (18) to block it.
6. You can use the Allen key (8) to loosen the two screws (20) and remove the blade (17).



The blades have two cutting edges, which can be turned around. Always replace and turn the blades in pairs. Do not attempt to sharpen the blades!



Spare parts are available from our online shop (see "Spare parts/Accessories").

7. To mount the blade, tighten the screws with 16 Nm tightening torque using a torque wrench.
8. **Always use the new screws supplied when mounting new blades.**
9. Install the blade cover (21) and the housing in reverse order.



**The machine features a safety switch.** The housing lock has to be tightened again **by hand as otherwise the machine will not be able to be started later.**



## Changing the blade plate

1. Ensure that the power cable (5) is disconnected from the mains supply.
2. Release the housing lock (9).
3. Tilt the front section of the shredder's housing forwards. You can completely remove it and place it aside to give you free access to the blades (17).  
To do so, loosen the housing lock (9) and remove the front section of the housing upwards vertically.
4. Unscrew the two screws (22) from the blade cover (21) and remove the blade cover (21).
5. Loosen the 4 screws (blade guard, metal) (23) with a screwdriver (not included).
6. Remove the blade guard, metal (24).
7. Hold the blade plate (18) with e.g. pliers (not included).
8. Loosen the screw (flange) (25) anti-clockwise using an open-end spanner (not included).
9. Remove the screw (flange) (25) and the flange (26).
10. Remove the blade plate (18).
11. Reinstall the new blade plate in reverse order.

## Storage

- Store the machine in a dry place out of reach of children.
- Give the machine time to cool off before you store the machine in an enclosed space.

We are not liable for damages caused by our machine. Insofar as these are caused by improper repair or the use of non-original parts or use contrary to instructions.

## Disposal/environmental protection

The device, accessories and packaging should be properly recycled.



Electrical devices must not be disposed of with domestic waste.

- Take the machine to a recycling plant. The plastic and metal parts used on your device can be properly sorted according to materials and grades and efficiently recycled. Please contact our service centre for more information.

## Spare parts/accessories

You can get spare parts and accessories from  
[www.grizzlytools.shop](http://www.grizzlytools.shop)

If you have issues ordering, please use the contact form. If you have any other questions, contact the service centre (see page 36).

Position in In-struction Manual	Position in Exploded Drawing	Name	Order no.
A 1	68	Pushing element	91105703
A 3	69	Collection bag	91105705
A 6	26	Collection bag fixing	91105704
A 11-12.1 B 13-16	59 – 67	Chassis + wheels	91105701
D 17	24	Blade	91105700
D 18	25	Blade plate	
D 20	23	Screws	

## Troubleshooting

Problem	Possible cause	Troubleshooting
Motor not running	No mains power supply	Check the socket, cable, line, plug, and have them repaired by a qualified electrician if necessary
	Housing lock not closed	Tighten housing lock by hand
Garden waste not being pulled in	Shredding material too soft	Push through using wood or shred dry branches
	Cutting roll is blocked	Release blockage (see section "Removing blockages")
	Shredding material in ejection chute	Pull out the plug, wait until blades stop, remove shredding material from the ejection chute
Machine is not shredding satisfactorily	Blades are worn	Check the blades and turn, grind or replace if necessary (see "Turning or replacing blades")

## Guarantee

Dear Customer,  
 This equipment is provided with a 3-year guarantee from the date of purchase. In case of defects, you have statutory rights against the seller of the product. These statutory rights are not restricted by our guarantee presented below.

### Terms of Guarantee

The term of the guarantee begins on the date of purchase. Please retain the original receipt. This document is required as proof of purchase.

If a material or manufacturing defect occurs within three years of the date of purchase of this product, we will repair or replace – at our choice – the product for you free of charge. This guarantee requires the defective equipment and proof of purchase to be presented within the three-year period with a brief written description of what constitutes the defect and when it occurred.

If the defect is covered by our guarantee, you will receive either the repaired product or a new product. No new guarantee period begins on repair or replacement of the product.

### Guarantee Period and Statutory Claims for Defects

The guarantee period is not extended by the guarantee service. This also applies for replaced or repaired parts. Any damages and defects already present at the time of purchase must be reported immediately after unpacking. Repairs arising after expiry of the guarantee period are chargeable.

### Guarantee Cover

The equipment has been carefully produced in accordance with strict quality guidelines and conscientiously checked prior to delivery.

The guarantee applies for all material and manufacturing defects. This guarantee does not extend to cover product parts that are subject to normal wear and may therefore be considered as wearing parts (e.g. blades) or to cover damage to breakable parts (e.g. switches, batteries).

This guarantee shall be invalid if the product has been damaged, used incorrectly or not maintained. Precise adherence to all of the instructions specified in the operating manual is required for proper use of the product. Intended uses and actions against which the operating manual advises or warns must be categorically avoided. The product is designed only for private and not commercial use. The guarantee will be invalidated in case of misuse or improper handling, use of force, or interventions not undertaken by our authorised service branch.

### Processing in Case of Guarantee

To ensure efficient handling of your query, please follow the directions below:

- Please have the receipt and item number (IAN 436499\_2304) ready as proof of purchase for all enquiries.
- Please find the item number on the rating plate.
- Should functional errors or other defects occur, please initially contact the service department specified below by **telephone** or by **e-mail**. You will then receive further information on the processing of your complaint.
- After consultation with our customer service, a product recorded as defective can be sent postage paid to the



service address communicated to you, with the proof of purchase (receipt) and specification of what constitutes the defect and when it occurred. In order to avoid acceptance problems and additional costs, please be sure to use only the address communicated to you. Ensure that the consignment is not sent carriage forward or by bulky goods, express or other special freight. Please send the equipment inc. all accessories supplied at the time of purchase and ensure adequate, safe transport packaging.

## Repair Service

For a charge, **repairs not covered by the guarantee** can be carried out by our service branch, which will be happy to issue a cost estimate for you.

We can handle only equipment that has been sent with adequate packaging and postage.

**Attention:** Please send your equipment to our service branch in clean condition and with an indication of the defect.

Equipment sent carriage forward or by bulky goods, express or other special freight will not be accepted.

We will dispose of your defective devices free of charge when you send them to us.

## Service-Center



### Service Great Britain

Tel.: 0800 404 7657

E-Mail: [grizzly@lidl.co.uk](mailto:grizzly@lidl.co.uk)

IAN 436499\_2304



### Service Malta

Tel.: 80062230

E-Mail: [grizzly@lidl.com.mt](mailto:grizzly@lidl.com.mt)

IAN 436499\_2304

## Importeur

Please note that the following address is not a service address. Please initially contact the service centre specified above.

### Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20

63762 Großostheim

Germany

[www.grizzlytools.de](http://www.grizzlytools.de)

## Sommaire

<b>Introduction .....</b>	<b>37</b>
<b>Fins d'utilisation.....</b>	<b>37</b>
<b>Description générale .....</b>	<b>38</b>
Volume de la livraison .....	38
Vue synoptique .....	38
Description du fonctionnement .....	38
<b>Données techniques .....</b>	<b>39</b>
<b>Consignes de sécurité.....</b>	<b>39</b>
Pictogrammes dans la notice d'utilisation .....	39
Symboles sur la machine.....	40
Consignes générales de sécurité .....	40
Risques résiduels.....	45
<b>Montage .....</b>	<b>46</b>
Monter les roues et le châssis .....	46
Placer les fixations du sac de ramassage .....	46
<b>Utilisation .....</b>	<b>46</b>
Mise en service.....	46
Mise en marche et arrêt .....	46
Vider le sac de ramassage .....	47
Protection contre les surcharges.....	47
Blocage anti-redémarrage .....	47
<b>Consignes de travail.....</b>	<b>47</b>
Consignes générales de travail .....	47
Supprimer des blocages .....	48
<b>Entretien et nettoyage .....</b>	<b>48</b>
Principaux travaux de nettoyage et d'entretien.....	48
Retourner ou remplacer les lames .....	49
Remplacer le support de lames .....	50
Stockage.....	50
<b>Recyclage/Protection de l'environnement .....</b>	<b>50</b>
<b>Pièces de rechange/Accessoires..</b>	<b>51</b>
<b>Diagnostic de pannes .....</b>	<b>51</b>
<b>Garantie - Belgique.....</b>	<b>54</b>
<b>Service-Center .....</b>	<b>55</b>
<b>Importateur .....</b>	<b>55</b>
<b>Traduction de la déclaration de conformité CE originale .....</b>	<b>184</b>
<b>Vue éclatée .....</b>	<b>193</b>

## Introduction

Toutes nos félicitations pour l'achat de votre nouvel appareil. Vous avez ainsi choisi un produit de qualité supérieure. La qualité de l'appareil a été vérifiée pendant la production et il a été soumis à un contrôle final. Le fonctionnement de votre appareil est donc ainsi garanti.

Dans certains cas, il est possible que des résidus de lubrifiants soient présents sur ou dans l'appareil. Ce n'est ni un vice ni un défaut et ne doit pas être une source d'inquiétude.



La notice d'utilisation fait partie de ce produit. Elle contient des instructions importantes pour la sécurité, l'utilisation et l'élimination des déchets. Avant d'utiliser ce produit, lisez attentivement les consignes d'emploi et de sécurité. N'utilisez le produit que tel que décrit et uniquement pour les domaines d'emploi indiqués. Conservez cette notice et remettez-la avec tous les documents si vous cédez le produit à un tiers.

## Fins d'utilisation

La machine est destinée à broyer des déchets verts à base de fibres ou de bois, par ex. restes de haies et d'arbres coupés, des branches, des écorces ou des pommes de pin. Toute autre utilisation qui n'est pas expressément préconisée dans cette notice peut entraîner des dommages à la machine et constituer un sérieux danger pour l'utilisateur.

**Ne pas introduire de pierres, de verre, de métal, d'os, de matières plastiques ou de restes de tissu dans le broyeur.**

Cette machine n'est pas conçue pour une utilisation commerciale. Une utilisation

commerciale annule la garantie. Toute autre utilisation qui n'est pas expressément préconisée dans ce mode d'emploi peut entraîner des dommages à la machine et constituer un sérieux danger pour l'utilisateur.

L'utilisation de la machine est interdite sous la pluie ou dans un environnement humide. L'opérateur ou l'utilisateur est responsable des accidents ou des dommages causés aux autres personnes ou à leurs biens. Le fabricant ne peut être tenu pour responsable des dommages causés par une utilisation inappropriée ou par une manipulation incorrecte..

## Description générale



Vous trouverez la représentation des fonctions les plus importantes sur les volets rabattables.

## Volume de la livraison

Déballer l'appareil et vérifiez que la livraison est complète :

- Broyeur de végétaux à lames
- Châssis (3 parties)
- 2 roues avec capots + matériel de montage
- Fixation du sac de ramassage
- Clé Allen
- Tournevis cruciforme coudé
- Sac de ramassage
- Poussoir
- Notice d'utilisation

Évacuez le matériel d'emballage comme il se doit.

## Vue synoptique

- |          |               |                                   |
|----------|---------------|-----------------------------------|
| <b>A</b> | 1             | Poussoir                          |
|          | 2             | Entonnoir de remplissage          |
|          | 3             | Sac de ramassage                  |
|          | 4             | Dispositif anti-traction de câble |
|          | 5             | Câble secteur                     |
|          | 6             | Fixation du sac de ramassage      |
|          | 7             | Tournevis cruciforme coudé        |
|          | 8             | Clé Allen                         |
|          | 9             | Verrouillage du carter            |
|          | 10            | Interrupteur Marche/Arrêt         |
|          | 11            | Châssis                           |
|          | 11.1          | Essieu                            |
| 12       | Roue          |                                   |
| 12.1     | Capot de roue |                                   |
| <b>B</b> | 13            | Rondelle, incurvée                |
|          | 14            | Douille                           |
|          | 15            | Vis et rondelle                   |
|          | 16            | Vis cruciforme                    |
| <b>D</b> | 17            | Lame                              |
|          | 18            | Support de lames                  |
|          | 19            | Trou d'accès                      |
|          | 20            | Vis                               |
|          | 21            | Recouvrement de la lame           |
|          | 22            | Vis                               |
|          | 23            | Vis<br>(Protège-lame, métal)      |
|          | 24            | Protège-lame, métal               |
|          | 25            | Vis (Bride)                       |
|          | 26            | Bride                             |

## Description du fonctionnement

Le broyeur est équipé d'un moteur électrique puissant avec protection contre les surcharges. Le système de coupe est composé d'un système à lames. Le châssis robuste garantit la stabilité et la bonne manœuvrabilité de la machine.

Vous trouverez le fonctionnement des pièces de service dans les descriptions suivantes.

## Données techniques

### Broyeur de végétaux à lames .....PMH 2400 C3

Puissance nominale absorbée .....	2400 W (P40)*
Tension réseau .....	220-240 V~; 50 Hz
Classe de protection .....	□ II
Type de protection .....	IPX4
Régime de ralenti ( $n_0$ ) .....	4500 min <sup>-1</sup>
Épaisseur de branche .....	max. 40 mm**
Contenance du sac de ramassage .....	ca. 45 l
Poids .....	ca. 8,56 kg
Niveau de pression acoustique ( $L_{pA}$ ) .....	92,5 dB, $K_{pA} = 3$ dB
Niveau de puissance acoustique ( $L_{WA}$ ) mesuré .....	103,1 dB; $K_{WA} = 2,35$ dB
garanti .....	106 dB

Les valeurs acoustiques sont déterminées selon la méthode de mesure des bruits de la norme EN 50434:2014.

- \* *Fonctionnement en continu avec sollicitation intermittente (sollicitation 40 sec. - ralenti 60 sec.)*
- \*\* *L'épaisseur de branche maximale pouvant être coupée dépend de l'essence et de la texture du matériau broyé. Pour le bois dur (par ex. branches de chêne/hêtre), l'épaisseur de branche maximale pouvant être coupée est plus petite que pour le bois tendre (par ex. pin/épicéa). Pour du bois sec ou nouveau, l'épaisseur du matériau à broyer peut également être plus faible.*

Les valeurs sonores ont été déterminées selon les normes et réglementations citées dans la déclaration de conformité.

## Consignes de sécurité

En cas d'utilisation inappropriée, cette machine peut provoquer des blessures graves. Avant de faire usage de la machine, veuillez d'abord lire le mode d'emploi et vous familiariser avec l'ensemble des dispositifs de commande. En cas de doutes, demandez conseil à un professionnel. Conservez bien cette notice et remettez-la à tout utilisateur futur, afin de disposer à tout moment des informations.

### Pictogrammes dans la notice d'utilisation



**Pictogramme de danger avec informations de prévention des dommages aux personnes ou des dégâts matériels**



**Pictogramme de danger avec informations de prévention des dommages aux personnes ou des dégâts matériels liés à une électrocution**



**Pictogramme d'obligation avec informations de prévention des dommages**



**Débrancher la fiche secteur**



Pictogramme d'indication avec informations portant sur la meilleure manipulation de la machine

## Symboles sur la machine



Attention !



Lisez la notice d'utilisation !



Porter une protection oculaire et auditive



Porter des gants de protection



Ne pas exposer la machine à la pluie



AVERTISSEMENT ! Éteignez la machine et débranchez la fiche secteur avant d'effectuer des réglages, de nettoyer la machine ou si le câble est endommagé.



DANGER - Lames de coupe qui tournent. Éloignez les mains et les pieds des ouvertures lorsque la machine est en marche ;



Classe de protection II



Ne pas utiliser comme marchepied !



Attention ! Risque lié à la projection de pièces ! S'écarter de l'entonnoir de remplissage et de la zone d'éjection. Éloigner les autres personnes ;



Avant de toucher des pièces de la machine, attendre qu'elles se soient complètement immobilisées.



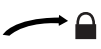
Niveau de puissance acoustique garanti



Les appareils électriques ne doivent pas être jetés avec les déchets ménagers



Ouvrir le verrouillage du carter



Verrouiller le verrouillage du carter

## Consignes générales de sécurité



**IMPORTANT  
LIRE ATTENTIVEMENT  
AVANT UTILISATION.  
CONSERVER POUR VOS  
DOSSIERS.**



**Si un accident ou un incident se produit, la machine doit être immédiatement mise hors tension. Veuillez soigner les blessures de manière adéquate ou trouver**



**un médecin.** Pour éliminer les perturbations, veuillez vous reporter au chapitre « Diagnostic de pannes » ou contactez notre centre de service après-vente.

- Cet appareil n'est pas conçu pour être utilisé par des enfants, des personnes aux capacités physiques, sensorielles ou mentales limitées ou manquant d'expérience ou de connaissances, ou par des personnes qui ne sont pas familiarisées avec les instructions. Les enfants doivent être surveillés pour vérifier qu'ils ne jouent pas avec l'appareil. Le nettoyage et les travaux d'entretien ne doivent pas être effectués par des enfants.
- En cas d'endommagement du câble d'alimentation de cet appareil, celui-ci doit être remplacé par le fabricant ou son service après-vente ou un spécialiste du même secteur afin d'éviter toute mise en danger.
- L'appareil ne doit pas être utilisé à des altitudes supérieures à 2000 m.

### Formation

- Lisez attentivement les instructions. Familiarisez-vous avec les commandes et l'utilisation appropriée de la machine.
- Veuillez noter que les enfants, les personnes aux capacités physiques, sensorielles ou mentales limitées ou manquant d'expérience ou de connaissances, ou les personnes qui ne connaissent pas les instructions ne doivent jamais avoir le droit d'utiliser la machine. Des prescriptions locales peuvent restreindre l'âge de l'utilisateur.
- Les enfants ne sont pas autorisés à jouer avec l'appareil. Le nettoyage et les travaux d'entretien à réaliser par l'utilisateur ne doivent pas être effectués par des enfants.
- N'utilisez jamais la machine lorsque des animaux ou des personnes, en particulier des enfants, se trouvent à proximité.
- N'oubliez pas que l'utilisateur est responsable de tout accident ou de toute mise en danger impliquant d'autres personnes ou leurs biens.

### Préparation

- Portez une protection auditive et des lunettes de protection. Portez-les pendant toute la durée de fonctionnement de la machine. Il y a un risque de lésions auditives et oculaires.
- Pendant l'utilisation de la machine, portez toujours des chaussures solides et un pantalon long. N'utilisez pas la machine pieds nus ou chaussés de sandales. Évitez de porter des vêtements amples ou dotés de rubans ou cordons dénoués.

Ils pourraient être happés dans la trémie de remplissage et provoquer de graves blessures.

- Utilisez la machine uniquement à l'extérieur (à savoir éloigné d'un mur ou d'un autre élément rigide) et sur une surface stable et plane.  
N'utilisez pas la machine sur une surface pavée, recouverte de gravillons et sur laquelle le matériau projeté pourrait provoquer des blessures.
- Avant toute mise en service de la machine, vérifiez visuellement que les outils de coupe, les vis des outils de coupe et les autres moyens de fixation sont bien fixés, que le carter n'est pas endommagé et que les dispositifs de coupe et plaques de protection sont en place. Des pièces endommagées ou usées doivent être remplacées par jeu afin de préserver l'équilibre. Des autocollants endommagés ou illisibles doivent être remplacés.
- Avant toute mise en service de la machine, vérifiez visuellement si le cordon d'alimentation et la rallonge présentent des signes de détérioration ou de vieillissement. Si le câble d'alimentation est endommagé pendant l'utilisation, débranchez-le immédiatement de l'alimentation électrique. Ne touchez pas le câble d'alimentation, tant qu'il n'est pas débranché de l'alimentation

électrique. Ne pas utiliser la machine si le câble d'alimentation est emmêlé, endommagé ou usé.

## Commande

- Avant de mettre la machine en marche, assurez-vous que l'entonnoir de remplissage est vide.
- Éloignez votre tête et votre corps de l'ouverture d'introduction.
- Ne laissez pas vos mains, d'autres parties du corps ou des vêtements pénétrés dans l'entonnoir de remplissage, dans le canal d'éjection ou ne les maintenez pas à proximité de pièces en mouvement.
- Veillez à ne pas perdre l'équilibre et à avoir un maintien sûr. Évitez toute position anormale du corps. Ne vous penchez pas vers l'avant. Pendant l'introduction du matériau, ne stationnez jamais à un niveau supérieur à celui de la base de la machine.
- Gardez toujours l'équilibre et un maintien stable à tout moment sur les pentes.
- Avancez au pas, ne courez pas.
- Pendant le fonctionnement de la machine, tenez-vous toujours hors de la zone d'éjection.
- N'utilisez pas la machine sous la pluie et par mauvais temps, en particulier en cas de risque de foudre afin d'éviter d'être foudroyé. Travaillez uniquement à la lumière du jour ou sous un bon éclairage.

- Ne pas utiliser la machine si vous êtes fatigué ou déconcentré, ou après avoir ingéré de l'alcool ou des médicaments. Prenez toujours des pauses en temps utile. Travaillez de manière raisonnable.
- Pendant l'introduction du matériau, veillez particulièrement à ce qu'il ne contienne pas de métal, de pierres, de bouteilles, de boîtes en fer ou d'autres corps étrangers.
- Si des corps étrangers devaient pénétrer dans l'outil de coupe ou si la machine devait émettre des bruits inhabituels ou vibrer inhabituellement, coupez immédiatement l'alimentation électrique et laissez la machine s'arrêter. Débranchez la machine de l'alimentation électrique et effectuez les actions suivantes avant de remettre la machine en marche et de l'utiliser :
  - vérifiez la présence de dommages sur la machine ;
  - remplacer ou réparer toutes les pièces endommagées ;
  - vérifiez si des pièces sont desserrées, et resserrez-les le cas échéant.
- Veillez à ce que le matériau traité ne s'accumule pas dans la zone d'éjection ; cela pourrait empêcher une éjection correcte et provoquer un rebond du matériau par l'ouverture d'introduction.
- Si la machine est obstruée, coupez l'alimentation électrique et débranchez la machine de l'alimentation électrique avant de commencer le nettoyage. Veillez à ce que le moteur soit exempt de déchets et autres accumulations afin de préserver le moteur contre les dommages et un éventuel incendie.
- Ne faites pas fonctionner la machine avec des dispositifs ou plaques de protection endommagés ou défectueux ou si les dispositifs de sécurité, par ex. le sac de ramassage, ne sont pas à leur place.
- N'utilisez pas la machine avec un câble endommagé ou usé. Ne raccordez aucun câble endommagé à l'alimentation électrique. Veillez à ne pas raccorder un câble endommagé à l'alimentation électrique ou à toucher un câble endommagé avant qu'il n'ait été débranché de l'alimentation électrique, car des câbles endommagés peuvent provoquer un contact avec des pièces sous tension.
- Maintenez la rallonge éloignée des pièces mobiles dangereuses afin d'éviter des détériorations sur le câble pouvant provoquer le contact avec des pièces sous tension.
- Laissez les orifices d'aération exempts de déchets et autres accumulations afin de protéger

le moteur contre les dommages ou un incendie.

- Ne transportez pas la machine avec le moteur en marche.
- Éteignez la machine et débranchez la fiche secteur. Assurez-vous que toutes les pièces en mouvement sont complètement immobilisées
  - dès que vous laissez la machine ;
  - avant d'éliminer des blocages ou de nettoyer des canaux bouchés ;
  - si le câble de raccordement ou la rallonge est endommagé ou emmêlé ;
  - avant de vérifier, nettoyer la machine ou de travailler dessus.
- Ne basculez pas la machine lorsque le moteur est en marche.
- Ne surchargez pas votre machine. Travaillez uniquement dans la plage de puissance indiquée. Respectez l'épaisseur maximale de branche indiquée. N'utilisez pas votre machine à des fins auxquelles elle n'est pas adaptée.
- Mettez la machine en marche seulement lorsque l'entonnoir de remplissage est entièrement vide, car la machine pourrait sinon se boucher et dans certains cas, ne plus démarrer.
- N'utilisez pas la machine s'il est impossible de mettre l'interrupteur en marche et hors service. Des interrupteurs en-

dommagés doivent être remplacés par notre centre de service après-vente.

- Utilisez uniquement des rallonges agréées pour l'utilisation en extérieur, protégées contre les projections d'eau. La section des torons de la rallonge d'une longueur de max. 75 m doit être égale à  $2 \times 1,5 \text{ mm}^2$  (H07RN-F). Déroulez toujours entièrement un dérouleur de câble avant utilisation. Vérifiez si le câble présente des dommages.
- N'utilisez pas le câble pour retirer la fiche secteur de la prise. Protégez le câble de la chaleur, de l'huile et des bords coupants.

### Entretien et rangement

- Après l'arrêt de la machine à des fins de maintenance, d'inspection ou de rangement ou pour remplacer des accessoires, mettez la machine hors service et débranchez la fiche secteur et assurez-vous que toutes les pièces en mouvement se sont complètement immobilisées. Laissez refroidir la machine avant l'entretien, le changement de réglage. Entretenez la machine avec soin et gardez-la propre.
- Conservez la machine dans un endroit sec, hors de portée des enfants.
- Laissez toujours refroidir la machine avant le stockage.

- Lors de l'entretien du système de broyage, n'oubliez pas que celui-ci peut toujours encore bouger bien que l'alimentation électrique soit coupée grâce au verrouillage du dispositif de protection.
- Pour des raisons de sécurité, remplacez les pièces usées ou endommagées. Utilisez exclusivement des pièces et des accessoires d'origine livrés et recommandés par le fabricant. L'utilisation de pièces étrangères provoque la perte immédiate du droit à la garantie.
- N'essayez jamais de contourner le verrouillage du dispositif de protection.
- Ne tentez pas de réparer la machine vous-même, sauf si vous avez été formé à cette fin. Tous les travaux qui ne figurent pas dans la présente notice ne pourront être réalisés que par notre centre de service après-vente.
- En cas d'endommagement du câble de raccordement de cet appareil, celui-ci doit être remplacé par le fabricant ou son service après-vente ou un spécialiste du même secteur afin d'éviter toute mise en danger.
- Avertissement ! Risque de blessures lié aux pièces mobiles dangereuses !
- Ne touchez pas de pièces mobiles dangereuses avant d'avoir débranché la machine du raccordement secteur, ni avant

que les pièces dangereuses en mouvement ne soient totalement à l'arrêt.

### **Fixation du sac de ramassage**

- Éteignez la machine avant de placer ou de retirer le sac de ramassage.

### **Recommandation**

- La machine devrait être alimentée par un disjoncteur différentiel (RCD) avec un courant de déclenchement de 30 mA maximum.
- Évitez de mettre la machine en service en cas de mauvaises conditions météorologiques, plus particulièrement lorsqu'il y a un risque de foudre.

### **Risques résiduels**

Même si cet outil électrique est utilisé d'une manière conforme, il reste toujours des risques résiduels. Les risques suivants peuvent exister dans le cadre de la construction et l'exécution de cet appareil électrique :

- a) dégâts auditifs, si aucune protection auditive appropriée n'est portée.
- b) blessures aux yeux, si aucune protection oculaire appropriée n'est portée.



Avertissement°!  
Pendant son fonctionnement,

cet outil électrique génère un champ électromagnétique. Ce champ peut dans certaines circonstances nuire aux implants médicaux actifs ou passifs. Pour réduire les risques de blessures graves voire mortelles, les utilisateurs porteurs d'implants médicaux doivent s'entretenir avec leur médecin, ainsi que le fabricant de l'implant médical avant d'utiliser la machine.

## Montage

### B Monter les roues et le châssis

**i** Montez les roues les unes après les autres, cela simplifie le montage.

#### Monter les roues

1. Enfichez sur l'essieu (11.1) la rondelle incurvée (13) avec la courbure vers l'extérieur.
2. Insérez l'essieu (11.1) dans le châssis (11).
3. Enfichez la douille (14) sur laquelle la roue peut tourner librement, sur l'essieu, avec la courbure vers le châssis.
4. Enfichez la roue (12) sans capot de roue (12.1) sur la douille (14).
5. Vissez solidement la roue à l'aide de la clé Allen (8) et de la vis et rondelle (15).  
Pour le vissage avec le tournevis cruciforme coudé (7), fixez l'essieu dans le trou prévu présent dans l'essieu.
6. Clipsez le capot de roue (12.1) dans la roue.

7. Montez la deuxième roue de la même façon.

#### Monter le châssis

8. Placez le broyeur sur l'entonnoir de remplissage (2). Poussez le châssis (11) dans le broyeur.
9. Fixez le châssis avec les vis cruciformes (16) fournies.

### C Placer les fixations du sac de ramassage

Clipsez les deux fixations du sac de ramassage (6) aux deux endroits prévus à droite et à gauche sur le carter de la machine. Accrochez les deux languettes du sac de ramassage (A 3) aux fixations du sac de ramassage (6).

## Utilisation

### A Mise en service

**i** L'entonnoir de remplissage doit être vide.

- Suspendez le sac de ramassage (3) dans les deux fixations du sac de ramassage (6) à droite et à gauche sur le carter.

### A Mise en marche et arrêt

**i** Veillez à ce que la tension secteur soit conforme aux indications sur la plaque signalétique.

1. Formez à partir de l'extrémité de la rallonge une boucle et accrochez celle-ci au dispositif anti-traction de câble (4) sur le câble secteur (5). Voir image détaillée A.
2. Branchez la rallonge.

3. Mettez la machine en marche sur l'interrupteur Marche/Arrêt (10) « I ».
4. Pour la mise à l'arrêt, basculez l'interrupteur Marche/Arrêt (10) à nouveau en position "0".



**Attention ! Risque de blessure lié aux lames qui tournent ! Les lames tournent encore après la mise à l'arrêt.**



Si l'alimentation électrique est coupée pendant le fonctionnement, l'appareil ne démarre pas automatiquement après le rétablissement de l'alimentation électrique. Mettez l'interrupteur marche/arrêt (10) en position « 0 » puis de nouveau en position « I ». L'appareil démarre comme d'habitude.



**Vider le sac de ramassage**



Débrancher la fiche secteur..



Videz le sac de ramassage à temps. Notez que le remplissage du sac de ramassage est irrégulier sous le canal d'éjection !

1. Éteignez la machine en basculant l'interrupteur Marche/Arrêt (10) en position « 0 ».
2. Retirez le sac de ramassage (3) et videz-le.
3. Suspendez à nouveau le sac de ramassage (3) dans les fixations du sac de ramassage (6).

## Protection contre les surcharges

En cas de sollicitation excessive, par ex liée à des branches trop épaisses, la machine s'éteint automatiquement. Pour le redémarrage, laissez la machine refroidir et remettez-la en marche.

## Blocage anti-redémarrage

Après une panne de courant et le retour de la tension, la machine ne redémarre pas toute seule. Mettez l'interrupteur marche/arrêt (10) en position « 0 » puis de nouveau en position « I ». L'appareil démarre comme d'habitude.

## Consignes de travail

### Consignes générales de travail



**Pendant le broyage, gardez une distance suffisante par rapport à la machine, car des branches longues peuvent fouetter lors du happement. Il existe un risque de blessures.**



Portez une protection oculaire et auditive.



Portez des gants de protection. Il existe un risque de blessures.

- Introduisez le matériau à broyer dans l'entonnoir de remplissage. Maintenez solidement les branches lors de l'alimentation jusqu'à ce qu'elles soient automatiquement happées. Le matériau est happé et broyé.
- Respectez la vitesse de happement possible du broyeur et ne surchargez pas la machine.

- Pour éviter une obstruction, broyez des déchets verts flétris, stockés pendant plusieurs jours et des branchages fins en alternance avec des branches.
- Avant le broyage, retirez les racines des restes de terres et les pierres afin d'éviter que les lames s'émousent trop rapidement.
- Ne broyez aucun matériau mou, humide tel que les déchets de cuisine, mais compostez-le directement.
- Conservez quelques branches sèches jusqu'à la fin afin de les utiliser pour faciliter le nettoyage de la machine.
- Mettez la machine hors service uniquement lorsque tout le matériau à broyer est passé dans la zone de coupe. Dans le cas contraire, la lame peut se bloquer au redémarrage.

## D Supprimer des blocages



Avant tous travaux d'entretien et de nettoyage, éteignez la machine, débranchez la fiche secteur et attendez l'arrêt complet des lames.



Il existe un risque de blessure et un risque mortel liés à une électrocution, un incendie et aux lames qui tournent.

- Assurez-vous que le câble secteur (5) est débranché du secteur.
- Desserrez le verrouillage du carter (9).
- Basculez la partie avant du carter du broyeur vers l'avant.  
Vous pouvez également retirer entièrement la partie avant du carter et la mettre de côté. Pour ce faire, dévissez le verrouillage du carter (9) et retirez la partie avant du carter à la verticale, vers le haut.
- Vous avez accès aux lames (17).



Portez des gants de protection. Il existe un risque de blessures.

- Vous pouvez maintenant éliminer le blocage dans la machine.



### La machine est équipée d'un interrupteur de sécurité.

Le verrouillage du carter doit ensuite être solidement revissé et **serré à la main, sinon la machine ne démarrera pas.**

## Entretien et nettoyage



**Faites exécuter les travaux non décrits dans cette notice par un centre de service agréé par nos soins. Utilisez exclusivement des pièces d'origine.**



Portez des gants lorsque vous manipulez la lame. Il existe un risque de blessures.



Avant tous travaux d'entretien et de nettoyage, éteignez la machine, débranchez la fiche secteur et attendez l'arrêt complet de la lame. Il existe un risque de blessure et un risque mortel liés à une électrocution, un incendie et aux lames qui tournent.

## Principaux travaux de nettoyage et d'entretien



**Ne nettoyez pas le broyeur au jet d'eau.  
Risque d'électrocution !**

- Maintenez toujours la machine, les roues et les orifices d'aération propres.



Pour le nettoyage, utilisez une brosse ou un chiffon, mais aucun produit de nettoyage ou de détergent.

- Avant chaque utilisation, contrôlez la machine, en particulier les dispositifs de coupe, pour trouver des défauts tels que des pièces détachées, usées ou endommagées. Vérifiez que tous les écrous, boulons et vis sont bien serrés.
- Vérifiez les caches et les dispositifs de protection du point de vue des dégradations et de la bonne tenue. Si nécessaire, remplacez-les.
- Conservez la machine dans un endroit sec et hors de portée des enfants. N'enveloppez pas la machine dans des sacs en nylon, car de l'humidité peut se former.

## **D** Retourner ou remplacer les lames



Avant tous travaux d'entretien et de nettoyage, éteignez la machine, débranchez la fiche secteur et attendez l'arrêt complet des lames. Il existe un risque de blessure et un risque mortel liés à une électrocution, un incendie et aux lames qui tournent.



**Pour des raisons de sécurité, nous recommandons de faire effectuer l'affûtage et un changement de lames uniquement par des ateliers spécialisés.**

1. Assurez-vous que le câble secteur (5) est débranché du secteur.
2. Desserrez le verrouillage du carter (9).
3. Basculez la partie avant du carter du broyeur vers l'avant. Vous pouvez également la retirer entièrement et la mettre de côté, vous avez ainsi accès aux lames (17).

Pour ce faire, dévissez le verrouillage du carter (9) et retirez la partie avant du carter à la verticale, vers le haut.

4. Dévissez les deux vis (22) du recouvrement de la lame (21) et retirez le recouvrement de la lame (21).
5. Bloquez, par ex. avec un tournevis (non fourni avec le matériel livré), le support de lames (18).  
Passez le tournevis dans le trou d'accès (19) et tournez prudemment le support de lames (18) jusqu'à atteindre l'une des ouvertures de blocage. Vous pouvez maintenant traverser la plaque de coupe (18) avec le tournevis pour la bloquer.
6. Vous pouvez détacher les deux vis (20) avec la clé Allen (8) et retirer la lame (17).



Les lames disposent de deux tranchants et peuvent être retournées. Remplacez et retournez les lames toujours par paire. N'affûtez pas les lames !



Vous pouvez acheter des pièces de rechange sur notre boutique en ligne (voir "Pièces de rechange/ Accessoires").

7. Lors du montage de la lame, vissez les vis au couple de serrage de 16 Nm à l'aide d'une clé dynamométrique.
8. **Lors du montage de nouvelles lames, utilisez toujours les vis neuves fournies.**
9. Montez le recouvrement de la lame (21) et le boîtier dans le sens inverse.



**La machine est équipée d'un interrupteur de sécurité.**

Le verrouillage du carter doit ensuite être solidement revissé et

**serré à la main, sinon la machine ne démarrera pas.**

## Remplacer le support de lames

1. Assurez-vous que le câble secteur (5) est débranché du secteur.
2. Desserrez le verrouillage du carter (9).
3. Basculez la partie avant du carter du broyeur vers l'avant. Vous pouvez également la retirer entièrement et la mettre de côté, vous avez ainsi accès aux lames (17).  
Pour ce faire, dévissez le verrouillage du carter (9) et retirez la partie avant du carter à la verticale, vers le haut.
4. Dévissez les deux vis (22) du recouvrement de la lame (21) et retirez le recouvrement de la lame (21).
5. Desserrez les 4 vis (protège-lame, métal) (23) à l'aide d'un tournevis (non fourni).
6. Retirez le protège-lame, métal (24).
7. Maintenez le support de lames (18), par ex. avec une pince (non fournie).
8. Desserrez la vis (bride) (25) à l'aide d'une clé plate (non fournie) en tournant dans le sens antihoraire.
9. Retirez la vis (bride) (25) et la bride (26).
10. Retirez le support de lames (18).
11. Remontez le nouveau support de lames dans l'ordre inverse.

## Stockage

- Conservez la machine dans un endroit sec et hors de portée des enfants.
- Laissez la machine refroidir avant de ranger la machine dans des locaux fermés.

Nous ne sommes pas responsables des dommages provoqués par nos machines. Si ceux-ci sont dus à une réparation inappropriée ou à l'utilisation de pièces qui ne sont pas d'origine ou à une utilisation non conforme aux dispositions.

## Recyclage/Protection de l'environnement

Introduisez l'appareil, les accessoires et l'emballage dans un circuit de recyclage respectueux de l'environnement.



Les appareils électriques ne doivent pas être jetés avec les déchets ménagers.



Points de collecte sur [www.quefairedemesdechets.fr](http://www.quefairedemesdechets.fr)  
Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil !

Le produit est recyclable, est soumis à une responsabilité élargie du fabricant et est collecté dans le cadre du tri sélectif.



Portez le carton à un point de recyclage.

- Restituez la machine dans un point de collecte des déchets à recycler. Il est possible de trier les pièces en plastique et métalliques par matières et de les introduire ainsi dans un circuit de recyclage. Pour cela, veuillez vous adresser à notre centre de service après-vente.

## Pièces de rechange/Accessoires

**Vous obtiendrez des pièces de rechange et accessoires à l'adresse [www.grizzlytools.shop](http://www.grizzlytools.shop)**

Les pièces détachées indispensables à l'utilisation du produit sont disponibles pendant la durée de la garantie du produit. Si vous avez des problèmes lors du passage de la commande, merci d'utiliser le formulaire de contact. Pour toute autre question, adressez-vous au « Centre de service après-vente » (voir page 55).

Pos. Notice d'utilisation	Pos. Vue éclatée	Désignation	N° de commande
<b>A</b> 1	68	Poussoir	91105703
<b>A</b> 3	69	Sac de ramassage	91105705
<b>A</b> 6	26	Fixation du sac de ramassage	91105704
<b>A</b> 11-12.1 <b>B</b> 13-16	59 – 67	Châssis + roues	91105701
<b>D</b> 17	24	Lame	91105700
<b>D</b> 18	25	Support de lames	
<b>D</b> 20	23	Trou d'accès	

## Diagnostic de pannes

Problème	Cause possible	Dépannage
Le moteur ne démarre pas	Absence de tension de réseau	Contrôler la prise de courant, le câble, la conduite, la fiche, et le cas échéant, faire réparer par un électricien
	Verrouillage du carter non fermé	Resserrer à la main le verrouillage du carter
Les déchets verts ne sont pas happés	Matériau à broyer trop mou	Pousser avec un morceau de bois ou broyer des branches sèches
	Rouleau porte-lame bloqué	Éliminer le blocage (cf. chapitre « Supprimer des blocages »)
	Matériau broyé dans la cage d'éjection	Débrancher la fiche, attendre l'immobilisation des lames, retirer le matériau broyé de la cage d'éjection
Le broyage par la machine n'est pas satisfaisant	Lames usées	Vérifier les lames et éventuellement retourner, affûter ou remplacer (voir « Retourner ou remplacer les lames »)

## Garantie - France

Chère cliente, cher client,  
Ce produit bénéficie d'une garantie de 5 ans, valable à compter de la date d'achat.

En cas de manques constatés sur ce produit, vous disposez des droits légaux contre le vendeur du produit. Ces droits légaux ne sont pas limités par notre garantie présentée par la suite.

### Article L217-4 du Code de la consommation

Le vendeur livre un bien conforme au contrat et répond des défauts de conformité existant lors de la délivrance.

Il répond également des défauts de conformité résultant de l'emballage, des instructions de montage ou de l'installation lorsque celle-ci a été mise à sa charge par le contrat ou a été réalisée sous sa responsabilité.

### Article L217-5 du Code de la consommation

Le bien est conforme au contrat :

1° S'il est propre à l'usage habituellement attendu d'un bien semblable et, le cas échéant :

- s'il correspond à la description donnée par le vendeur et posséder les qualités que celui-ci a présentées à l'acheteur sous forme d'échantillon ou de modèle ;
- s'il présente les qualités qu'un acheteur peut légitimement attendre eu égard aux déclarations publiques faites par le vendeur, par le producteur ou par son représentant, notamment dans la publicité ou l'étiquetage ;

2° Ou s'il présente les caractéristiques définies d'un commun accord par les parties ou être propre à tout usage spécial recherché par l'acheteur, porté à la connaissance du vendeur et que ce dernier a accepté.

### Article L217-16 du Code de la consommation

Lorsque l'acheteur demande au vendeur, pendant le cours de la garantie commerciale qui lui a été consentie lors de l'acquisition ou de la réparation d'un bien meuble, une remise en état couverte par la garantie, toute période d'immobilisation d'au moins sept jours vient s'ajouter à la durée de la garantie qui restait à courir. Cette période court à compter de la demande d'intervention de l'acheteur ou de la mise à disposition pour réparation du bien en cause, si cette mise à disposition est postérieure à la demande d'intervention.

Indépendamment de la garantie commerciale souscrite, le vendeur reste tenu des défauts de conformité du bien et des vices rédhibitoires dans les conditions prévues aux articles L217-4 à L217-13 du Code de la consommation et aux articles 1641 à 1648 et 2232 du Code Civil.

### Article L217-12 du Code de la consommation

L'action résultant du défaut de conformité se prescrit par deux ans à compter de la délivrance du bien.

### Conditions de garantie

Le délai de garantie débute avec la date d'achat. Veuillez conserver soigneusement le ticket de caisse original. En effet, ce document vous sera réclamé comme preuve d'achat.

Si un défaut de matériel ou un défaut de fabrication se présente au cours des trois ans suivant la date d'achat de ce produit, nous réparons gratuitement ou remplaçons ce produit - selon notre choix. Cette garantie suppose que l'appareil défectueux et le justificatif d'achat (ticket de caisse) nous soient présentés durant cette période de trois ans

et que la nature du manque et la manière dont celui-ci est apparu soient explicités par écrit dans un bref courrier.

Si le défaut est couvert par notre garantie, le produit vous sera retourné, réparé ou remplacé par un neuf. Aucune nouvelle période de garantie ne débute à la date de la réparation ou de l'échange du produit.

### **Durée de garantie et demande légale en dommages-intérêts**

La durée de garantie n'est pas prolongée par la garantie. Ce point s'applique aussi aux pièces remplacées et réparées. Les dommages et les manques éventuellement constatés dès l'achat doivent immédiatement être signalés après le déballage. A l'expiration du délai de garantie les réparations occasionnelles sont à la charge de l'acheteur.

### **Volume de la garantie**

L'appareil a été fabriqué avec soin, selon de sévères directives de qualité et il a été entièrement contrôlé avant la livraison.

La garantie s'applique aux défauts de matériel ou aux défauts de fabrication.

Cette garantie ne s'étend pas aux parties du produit qui sont exposées à une usure normale et peuvent être donc considérées comme des pièces d'usure (par exemple : forets) ou pour des dommages affectant les parties fragiles (par exemple les commutateurs).

Cette garantie prend fin si le produit endommagé n'a pas été utilisé ou entretenu d'une façon conforme. Pour une utilisation appropriée du produit, il faut impérativement respecter toutes les instructions citées dans le manuel de l'opérateur. Les actions et les domaines d'utilisation déconseillés dans la notice d'utilisation ou vis-à-vis desquels une mise en garde est émise, doivent absolument être évités.

Le produit est conçu uniquement pour un usage privé et non pour un usage industriel. En cas d'emploi impropre et incorrect, de recours à la force et d'interventions entreprises et non autorisées par notre succursale, la garantie prend fin.

Les pièces détachées indispensables à l'utilisation du produit sont disponibles pendant la durée de la garantie du produit.

### **Article 1641 du Code civil**

Le vendeur est tenu de la garantie à raison des défauts cachés de la chose vendue qui la rendent impropre à l'usage auquel on la destine, ou qui diminuent tellement cet usage que l'acheteur ne l'aurait pas acquise, ou n'en aurait donné qu'un moindre prix, s'il les avait connus.

### **Article 1648 1er alinéa du Code civil**

L'action résultant des vices rédhibitoires doit être intentée par l'acquéreur dans un délai de deux ans à compter de la découverte du vice.

### **Marche à suivre dans le cas de garantie**

Pour garantir un traitement rapide de votre demande, veuillez suivre les instructions suivantes :

- Tenez vous prêt à présenter, sur demande, le ticket de caisse et le numéro d'identification (IAN 436499\_2304) comme preuve d'achat.
- Vous trouverez le numéro d'article sur la plaque signalétique.
- Si des pannes de fonctionnement ou d'autres manques apparaissent, prenez d'abord contact, par **téléphone** ou par **e-Mail**, avec le service après-vente dont les coordonnées sont indiquées ci-dessous. Vous recevrez alors des renseignements supplémentaires sur le déroulement de votre réclamation.

- En cas de produit défectueux vous pouvez, après contact avec notre service clients, envoyer le produit, franco de port à l'adresse de service après-vente indiquée, accompagné du justificatif d'achat (ticket de caisse) et en indiquant quelle est la nature du défaut et quand celui-ci s'est produit. Pour éviter des problèmes d'acceptation et des frais supplémentaires, utilisez absolument seulement l'adresse qui vous est donnée. Assurez-vous que l'expédition ne se fait pas en port dû, comme marchandises encombrantes, envoi express ou autre taxe spéciale. Veuillez renvoyer l'appareil, y compris tous les accessoires livrés lors de l'achat et prenez toute mesure pour avoir un emballage de transport suffisamment sûr.

## Garantie - Belgique

Chère cliente, cher client,  
Ce produit bénéficie d'une garantie de 3 ans, valable à compter de la date d'achat. En cas de manques constatés sur ce produit, vous disposez des droits légaux contre le vendeur du produit. Ces droits légaux ne sont pas limités par notre garantie présentée par la suite.

### Conditions de garantie

Le délai de garantie débute avec la date d'achat. Veuillez conserver soigneusement le ticket de caisse original. En effet, ce document vous sera réclamé comme preuve d'achat.

Si un défaut de matériel ou un défaut de fabrication se présente au cours des trois ans suivant la date d'achat de ce produit, nous réparons gratuitement ou remplaçons ce produit - selon notre choix. Cette garantie suppose que l'appareil défectueux et le justificatif d'achat (ticket de caisse) nous

soient présentés durant cette période de trois ans et que la nature du manque et la manière dont celui-ci est apparu soient explicités par écrit dans un bref courrier. Si le défaut est couvert par notre garantie, le produit vous sera retourné, réparé ou remplacé par un neuf. Aucune nouvelle période de garantie ne débute à la date de la réparation ou de l'échange du produit.

### Durée de garantie et demande légale en dommages-intérêts

La durée de garantie n'est pas prolongée par la garantie. Ce point s'applique aussi aux pièces remplacées et réparées. Les dommages et les manques éventuellement constatés dès l'achat doivent immédiatement être signalés après le déballage. A l'expiration du délai de garantie les réparations occasionnelles sont à la charge de l'acheteur.

### Volume de la garantie

L'appareil a été fabriqué avec soin, selon de sévères directives de qualité et il a été entièrement contrôlé avant la livraison.

La garantie s'applique aux défauts de matériel ou aux défauts de fabrication. Cette garantie ne s'étend pas aux parties du produit qui sont exposées à une usure normale et peuvent être donc considérées comme des pièces d'usure (par exemple : forets) ou pour des dommages affectant les parties fragiles (par exemple les commutateurs)..

Cette garantie prend fin si le produit endommagé n'a pas été utilisé ou entretenu d'une façon conforme. Pour une utilisation appropriée du produit, il faut impérativement respecter toutes les instructions citées dans le manuel de l'opérateur. Les actions et les domaines d'utilisation déconseillés dans la notice d'utilisation ou vis-à-vis des-

quels une mise en garde est émise, doivent absolument être évités.

### Marche à suivre dans le cas de garantie

Pour garantir un traitement rapide de votre demande, veuillez suivre les instructions suivantes :

- Tenez vous prêt à présenter, sur demande, le ticket de caisse et le numéro d'identification (IAN 436499\_2304) comme preuve d'achat.
- Vous trouverez le numéro d'article sur la plaque signalétique.
- Si des pannes de fonctionnement ou d'autres manques apparaissent, prenez d'abord contact, par **téléphone** ou par **e-Mail**, avec le service après-vente dont les coordonnées sont indiquées ci-dessous. Vous recevrez alors des renseignements supplémentaires sur le déroulement de votre réclamation.
- En cas de produit défectueux vous pouvez, après contact avec notre service clients, envoyer le produit, franco de port à l'adresse de service après-vente indiquée, accompagné du justificatif d'achat (ticket de caisse) et en indiquant quelle est la nature du défaut et quand celui-ci s'est produit. Pour éviter des problèmes d'acceptation et des frais supplémentaires, utilisez absolument seulement l'adresse qui vous est donnée. Assurez-vous que l'expédition ne se fait pas en port dû, comme marchandises encombrantes, envoi express ou autre taxe spéciale. Veuillez renvoyer l'appareil, y compris tous les accessoires livrés lors de l'achat et prenez toute mesure pour avoir un emballage de transport suffisamment sûr.

## Service Réparations

Vous pouvez, contre paiement, faire exécuter par notre service, des réparations **qui ne font pas partie de la garantie**. Nous vous enverrons volontiers un devis estimatif. Nous ne pouvons traiter que des appareils qui ont été correctement emballés et qui ont envoyés suffisamment affranchis.

**Attention :** veuillez renvoyer à notre agence de service votre appareil nettoyé et avec une note indiquant le défaut constaté. Les appareils envoyés en port dû - comme marchandises encombrantes, en envoi express ou avec toute autre taxe spéciale ne seront pas acceptés. Nous exécutons gratuitement la mise aux déchets de vos appareils défectueux renvoyés.

## Service-Center



### Service France

Tel.: 0800 919270  
E-Mail: grizzly@lidl.fr  
**IAN 436499\_2304**



### Service Belgique

Tel.: 0800 12089  
E-Mail: grizzly@lidl.be  
**IAN 436499\_2304**

## Importateur

Veuillez noter que l'adresse suivante n'est pas une adresse de service après-vente. Contactez d'abord le service après-vente cité plus haut.

### Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20  
63762 Großostheim, Allemagne  
www.grizzlytools.de

## Inhoud

<b>Inleiding .....</b>	<b>56</b>
<b>Gebruiksdoel .....</b>	<b>56</b>
<b>Algemene beschrijving .....</b>	<b>57</b>
Omvang van de levering .....	57
Overzicht.....	57
Toepassingsgebieden .....	57
<b>Technische gegevens .....</b>	<b>58</b>
<b>Veiligheidsaanwijzingen .....</b>	<b>58</b>
Pictogrammen in de gebruiksaanwijzing .....	58
Pictogrammen op de machine.....	59
Algemene veiligheidsinstructies .....	59
Restricties .....	63
<b>Het apparaat monteren.....</b>	<b>64</b>
Wielen en onderstel monteren .....	64
Vangzakbevestigingen monteren .....	64
<b>Het apparaat bedienen .....</b>	<b>64</b>
Inbedrijfstelling .....	64
In- en uitschakelen .....	64
Vangzak legen .....	65
Overbelastingbeveiliging .....	65
Opstartvergrendeling .....	65
<b>Werkinstructies .....</b>	<b>65</b>
Algemene werkinstructies .....	65
Blokkingen verwijderen .....	66
<b>Onderhoud en reiniging .....</b>	<b>66</b>
Algemene reiniging en onderhoud ....	66
Messen omdraaien of vervangen .....	67
Mesplaat vervangen.....	67
Opslag .....	68
<b>Afval/milieubescherming .....</b>	<b>68</b>
<b>Reserveonderdelen/toebehoren .</b>	<b>69</b>
<b>Storingen oplossen.....</b>	<b>69</b>
<b>Garantie .....</b>	<b>70</b>
<b>Reparatieservice .....</b>	<b>71</b>
<b>Service-Center .....</b>	<b>71</b>
<b>Importeur .....</b>	<b>71</b>
<b>Vertaling van de originele CE-conformiteitsverklaring .....</b>	<b>185</b>
<b>Explosietekening.....</b>	<b>193</b>

## Inleiding

Hartelijk gefeliciteerd met de aankoop van uw nieuw apparaat. Daarmee hebt u voor een hoogwaardig product gekozen. Dit apparaat werd tijdens de productie op kwaliteit gecontroleerd en aan een eindcontrole onderworpen. De functionaliteit van uw apparaat is bijgevolg verzekerd. Het kan niet worden uitgesloten dat zich in uitzonderlijke gevallen op of in het apparaat of in de slangen ervan resten van smeestoffen bevinden. Dat is geen manco of defect en geen grond voor ongerustheid.



De gebruiksaanwijzing vormt een bestanddeel van dit product. Ze omvat belangrijke aanwijzingen voor veiligheid, gebruik en afvalverwijdering. Maak u vóór het gebruik van het product met alle bedienings- en veiligheidsinstructies vertrouwd. Gebruik het product uitsluitend zoals beschreven en voor de aangegeven toepassingsgebieden. Bewaar de handleiding goed en overhandig alle documenten bij het doorgeven van het product mee aan derden.

## Gebruiksdoel

De machine is bedoeld voor het fijnhakken van vezel- of houtachtig tuinafval zoals haag- en boomafval, takken, schors of dennenappels.

Elk ander gebruik dat in deze handleiding niet expliciet wordt toegestaan, kan leiden tot schade aan de machine en ernstig risico voor de gebruiker.

**De hakselaar mag niet met stenen, glas, metaal, beenderen, kunststof of stofafval worden gevuld.**



Deze machine is niet bedoeld voor commercieel gebruik. Bij commercieel gebruik vervalt de garantie. Elk ander gebruik dat in deze gebruikshandleiding niet expliciet wordt toegestaan, kan leiden tot schade aan de machine en ernstig risico voor de gebruiker.

Het is verboden de machine te gebruiken bij regen of in een vochtige omgeving.

De bediener of gebruiker is verantwoordelijk voor letsel- of materiële schade aan derde partijen of hun eigendom.

De fabrikant is niet aansprakelijk voor schade die voortvloeit uit oneigenlijk gebruik of uit een foute bediening.

## Algemene beschrijving



De illustratie van de belangrijkste functionele onderdelen is te vinden op de uitklapbare pagina's.

## Omvang van de levering

Ontpak het toestel en controleer de leveringsomvang:

- Messenhakselaar
- Onderstel (3 delen)
- 2 wielen met wielafdekkingen + montage materiaal
- Vangzakbevestiging
- Inbussleutel
- Hoekkruskop-schroevendraaier
- Vangzak
- Naschuiver
- Gebruiksaanwijzing

Evacueer het verpakkingsmateriaal zoals reglementair voorgeschreven.

## Overzicht

<b>A</b>	1	Naschuiver
	2	Invoertrechter
	3	Vangzak
	4	Trekontlasting van het netsnoer
	5	Netsnoer
	6	Vangzakhouder
	7	Hoekkruskop-schroevendraaier
	8	Inbussleutel
	9	Vergrendeling van de behuizing
	10	Aan-/uit schakelaar
	11	Onderstel
	11.1	As
12	Wiel	
12.1	Wielafdekking	
<b>B</b>	13	Dichtingsring, gebogen
	14	Huls
	15	Schroef en sluitring
	16	Kruiskopschroef
<b>D</b>	17	Mes
	18	Mesplaat
	19	Toegangsgat
	20	Schroef
	21	Mesafdekking
	22	Schroeven
	23	Schroeven (Mesbescherming, metaal)
	24	Mesbescherming, metaal
	25	Schroef (Flens)
	26	Flens

## Toepassingsgebieden

De hakselaar is voorzien van een krachtige elektrische motor met overbelastingsbeveiliging. Als snijsysteem wordt een messysteem gebruikt. Het robuuste onderstel zorgt voor een stabiele stand en een goede mobiliteit van de machine.

In de volgende beschrijvingen ziet u hoe de bedieningsdelen functioneren.

## Technische gegevens

### Messenhakselaar.....PMH 2400 C3

Nominaal vermogen.....2400 W (P40)\*  
 Netspanning ..... 220-240 V~; 50 Hz  
 Elektrische veiligheidsklasse.....  I  II  
 Beschermingsgraad.....IPX4  
 Toerental zonder last ( $n_0$ )..... 4500 min<sup>-1</sup>  
 Takdikte ..... max. 40 mm\*\*  
 Inhoud vangzak ..... ca. 45 l  
 Gewicht..... ca. 8,56 kg  
 Geluidsdrukkniveau

( $L_{pA}$ ) ..... 92,5 dB,  $K_{pA}$  = 3 dB  
 Geluidsvermogeniveau ( $L_{WA}$ )  
 gemeten..... 103,1 dB;  $K_{WA}$  = 2,35 dB  
 gegarandeerd ..... 106 dB

De geluidswaarden zijn volgens de geluidsmmeetprocedure van EN 50434:2014 gemeten.

\* *Continuubedrijf met intermitterende belasting (40 sec. belasting - 60 sec. onbelast bedrijf)*

\*\* *De maximale hakselbare takdikte hangt af van de houtsoort en van de toestand van het te hakken materiaal. Bij hard hout (bv. eiken-/beukenhout) is de maximale hakbare takdikte kleiner dan bij zacht hout (bv. denneboom-/sparrenhout). Ook bij droog of knoesterig hout kan de maximale dikte van het te hakken hout kleiner zijn.*

Geluidswaarden werden vastgesteld in overeenstemming met de normen en bepalingen die in de conformiteitsverklaring zijn vermeld.

## Veiligheidsaanwijzingen

Bij verkeerd gebruik kan deze machine ernstige verwondingen veroorzaken. Lees de gebruikshandleiding grondig door en maak u goed vertrouwd met alle bedieningselementen voordat u met de machine werkt. Raadpleeg bij vragen een vakman. Bewaar deze handleiding zorgvuldig en geeft ze aan de volgende gebruiker door, zodat de informatie altijd ter beschikking is.

### Pictogrammen in de gebruiksaanwijzing



**Waarschuwbord met informatie voor het voorkomen van letsels of schade**



**Waarschuwbord met informatie voor het voorkomen van letsels of schade door elektrische schok**



Waarschuwbord met informatie voor het voorkomen van schade



Stekker uit het stopcontact trekken



Waarschuwbord met informatie voor betere omgang met de machine

## Pictogrammen op de machine



Let op!



Lees de gebruikshandleiding!



Draag oog- en gehoorbescherming.



Veiligheidsschoenen dragen.



Stel de machine niet bloot aan regen.



**WAARSCHUWING!** Schakel de machine uit en haal de stekker uit het stopcontact voordat u de instellingen van de machine aanpast, voordat u de machine reinigt of als het netsnoer beschadigd is.



**GEVAAR** - Roterende messen. Houd handen en voeten uit de buurt van openingen terwijl de machine in werking is;



Elektrische veiligheidsklasse II



Niet als opstap gebruiken!



Let op! Gevaar door weggeslingerde onderdelen! Bewaar een veilige afstand tot de invoertrechter en de uitwerpzone. Houd andere personen uit de buurt;



Wacht eerst tot de machine volledig tot stilstand is gekomen voordat u een onderdeel ervan aanraakt.



Gegarandeerde geluidsvermogeniveau



Elektrische apparaten horen niet thuis bij het huisvuil.



Vergrendeling van de behuizing openen



Vergrendeling van de behuizing vergrendelen

## Algemene veiligheidsinstructies



**BELANGRIJK ZORGVULDIG LEZEN VOOR GEBRUIK. BEWAREN TER NASLAG.**



**Wanneer zich tijdens het gebruik een ongeval of storing voordoet, moet het apparaat onmiddellijk worden uitgeschakeld. Verzorg verwondingen op een adequate manier of zoek een arts op.** Raadpleeg in geval van storingen het hoofdstuk "Problemen oplossen" of neem contact op met ons servicecenter.

- Dit apparaat is niet bestemd om te worden gebruikt door kinderen, personen met verminderde lichamelijke, zintuiglijke of geestelijke vermogens of met gebrek aan ervaring en kennis, of personen die de gebruiksaanwijzing niet kennen. Houd kinderen onder toezicht om ervoor te zorgen dat ze niet met

het apparaat spelen. Reinigings- en onderhoudswerkzaamheden mogen niet door kinderen worden verricht.

- Wanneer het netsnoer van dit apparaat beschadigd is, moet het door de fabrikant of door zijn klantenservice of door een vergelijkbaar gekwalificeerd persoon worden vervangen, om gevaar te voorkomen.
- Het apparaat mag niet worden gebruikt op een hoogte van meer dan 2000 m.

### Instructie

- Lees de gebruiksaanwijzing zorgvuldig door. Maak u vertrouwd met alle bedieningselementen en met het juiste gebruik van de machine.
- Kinderen, personen met beperkte lichamelijke, sensorische of geestelijke vermogens, personen met ontoereikende ervaring en kennis, of personen die niet vertrouwd zijn met deze gebruiksaanwijzingen, mogen deze machine niet gebruiken. Plaatselijke voorschriften leggen mogelijk beperkingen op voor de leeftijd van de gebruiker.
- Kinderen mogen niet met het apparaat spelen. Reiniging of gebruiksonderhoud mogen niet door kinderen worden verricht.
- Gebruik de machine nooit wanneer andere mensen, vooral kinderen, of huisdieren in de buurt zijn.
- Vergeet niet dat de gebruiker aansprakelijk is voor schade aan andere personen of hun eigendom.

### Vorbereitung

- Draag gehoorbescherming en een veiligheidsbril. Draag deze tijdens de volledige bedrijfstijd van de machine.  
Er bestaat een risico op gehoorschade en oogletsels.
- Draag tijdens gebruik van de machine steeds stevige schoenen en een lange broek. Gebruik de machine niet blootvoets of wanneer u open sandalen draagt. Draag geen losse kleding of kleding met hangende riemen of linten.

Deze kunnen in de invoertrechter verstrikt raken wat tot ernstig letsel kan leiden.

- Gebruik de machine alleen op open terrein (m.a.w. niet tegen een muur of tegen een ander stijf voorwerp) en op een vaste, effen ondergrond.
- Gebruik de machine niet op een geplaveide ondergrond of op gravel of op een ondergrond waar opspattend materiaal verwondingen kan veroorzaken.
- Telkens voordat u de machine in gebruik neemt, dient u de machine eerst visueel te controleren om te verzekeren dat de messen, de schroeven van de messen en andere bevestigingsmiddelen stevig bevestigd zijn, de behuizing onbeschadigd is en de veiligheidsinrichtingen en veiligheidspanelen aanwezig zijn. Beschadigde en versleten onderdelen moeten paargewijs worden vervangen, om het evenwicht te behouden. Beschadigde of onleesbare stickers moeten worden vervangen.

- Controleer altijd eerst het net- en verlengsnoer visueel op schade of modificaties voordat u de machine gebruikt. Als het netsnoer tijdens het gebruik beschadigd raakt, haal dan onmiddellijk de stekker uit het stopcontact. Raak het netsnoer niet aan voordat u de stekker uit het stopcontact hebt gehaald. Gebruik de machine niet als het netsnoer warzig, versleten of beschadigd is.
- Werk niet met de machine als u moe of ongeconcentreerd bent of na de inname van alcohol of medicatie. Las steeds tijdig een werkpaauze in. Ga verstandig te werk.
- Zorg er bij het inwerpen van materiaal ervoor dat er geen metaal, stenen, flessen, blikken of andere vreemde voorwerpen tussen het materiaal zitten.
- Als er vreemde voorwerpen in de messen belanden of als de machine abnormale geluiden produceert of abnormaal trilt, schakel dan onmiddellijk de stroomtoevoer uit en laat de machine uitlopen. Haal de stekker van de machine uit het stopcontact en voer de volgende stappen uit voordat u de machine opnieuw opstart en gebruikt:
  - controleer de machine op schade;
  - vervang of repareer beschadigde onderdelen;
  - controleer of er onderdelen los zitten en zet deze indien nodig vast.

## Bedrijf

- Controleer voordat u de machine inschakelt of de invoertrechter leeg is.
- Houd het hoofd en lichaam op een afstand van de inworp.
- Zorg ervoor dat handen, andere lichaamsdelen of kleding zich niet in de invoertrechter, in het uitworpkanaal of in de buurt van bewegende onderdelen bevinden.
- Zorg ervoor dat u het evenwicht niet verliest en dat u stabiel staat. Vermijd een abnormale lichaamshouding. Buig niet naar voren. Sta tijdens het invoeren van materiaal nooit op een hoger niveau dan de bodem van de machine.
- Sta altijd stabiel op hellingen.
- Ga in wandeltempo vooruit, ga niet snel lopen.
- Sta tijdens bedrijf van de machine altijd buiten de uitworpzone.
- Gebruik de machine niet in de regen, bij slecht weer en vooral niet bij bliksemgevaar, om het risico op een bliksemslag te voorkomen. Werk alleen in daglicht of op een goed verlichte plek.
- Zorg ervoor dat er zich geen verwerkt materiaal ophoopt in het uitworpgebied. Dit kan namelijk een correcte uitworp hinderen en leiden tot terugslag van het materiaal door de inworp-opening.
- Wanneer de machine verstopt raakt, schakel dan eerst de stroomtoevoer uit en haal de stekker van de machine uit het stopcontact voordat u aan de reiniging begint. Zorg ervoor dat de motor vrij van afval en andere ophopingen is,

- om de motor te beschermen tegen schade of mogelijke brand.
- Bedien de machine niet met beschadigde of defecte veiligheidsvoorzieningen of veiligheidspanelen of wanneer de veiligheidsvoorzieningen, bv. de vangzak, zich niet op het plaats bevinden.
  - Bedien de machine niet met beschadigde of versleten netsnoer. Sluit een beschadigd netsnoer niet aan op de stroombron of raak een beschadigd snoer niet aan voordat de stekker uit het stopcontact is gehaald, want beschadigde netsnoeren kunnen leiden tot het aanraken van geleidende onderdelen.
  - Houd het verlengsnoer uit de buurt van bewegende, gevaarlijke onderdelen, om schade aan het snoer en dus ook contact met onder spanning staande delen te voorkomen.
  - Houd de ventilatieopeningen vrij van afval en andere ophopingen, om de motor te beschermen tegen schade of brand.
  - Transporteer de machine niet zolang de motor nog draait.
  - Schakel de machine uit en haal de stekker uit het stopcontact. Verzekert u ervan dat alle bewegende delen volledig tot stilstand zijn gekomen:
    - voordat u de machine verlaat;
    - voordat u opstoppen verijdert of verstopte kanalen reinigt;
    - als het netsnoer of het verlengsnoer beschadigd of verstrikt is;
    - voordat u de machine controleert, reinigt of repareert.
  - Kantel de machine niet zolang de motor nog draait.
  - Vermijd overbelasting van de machine. Werk uitsluitend binnen het vermelde vermogensbereik. Neem de vermelde maximale takdikte in acht. Gebruik de machine niet voor doeleinden waarvoor hij niet bedoeld is.
  - Schakel de machine pas uit wanneer de invoertrechter volledig leeg is, want anders kan de machine verstopt raken en daarna mogelijk niet meer opstarten.
  - Gebruik de machine niet als de schakelaar niet in- en uitgeschakeld kan worden. Defecte schakelaars moeten door ons servicecenter worden vervangen.
  - Gebruik uitsluitend netsnoeren die toegestaan zijn voor gebruik buitenshuis en die spatwaterbestendig zijn. De doorsnede van de streng van de verlengkabel van max. 75 m moet 2x 1,5 mm<sup>2</sup> (H07RN-F) zijn. Rol een kabelhaspel vóór gebruik steeds volledig af. Controleer het snoer op schade.
  - Trek niet aan het netsnoer om de stekker uit het stopcontact te halen. Bescherm het netsnoer tegen hitte, olie en scherpe randen.

### Onderhoud en opslag

- Schakel eerst de machine uit, haal de stekker uit het stopcontact en controleer of alle bewegende onderdelen volledig stilstaan voordat u onderhouds- of inspectiewerkzaamheden uitvoert of de machine opbergt of toebehoren verwisselt. Laat de machine eerst afkoelen voor-

dat u de machine onderhoudt, verplaatst enz. Onderhoud de machine zorgvuldig en houd de machine schoon.

- Bewaar de machine op een droge plaats buiten bereik van kinderen.
- Laat de machine eerst afkoelen voordat u ze opbergt.
- Houd er tijdens het repareren van het hakselmechanisme rekening mee dat het mechanisme nog steeds kan bewegen, zelfs wanneer de stroombron door de vergrendelfunctie van de veiligheidsvoorziening uitgeschakeld is.
- Vervang, om veiligheidsredenen, versleten of beschadigde onderdelen. Gebruik uitsluitend originele onderdelen en originele toebehoren die door de fabrikant worden geleverd en aanbevolen. Bij gebruik van andere reserveonderdelen vervalt de garantie onmiddellijk.
- Probeer nooit om de vergrendeling van de veiligheidsvoorziening te overbruggen.
- Probeer niet de machine zelf te repareren, tenzij u hiervoor een opleiding hebt gevolgd. Alle werkzaamheden die niet in deze gebruikshandleiding vermeld zijn, mogen alleen door ons servicecenter worden uitgevoerd.
- Als het netsnoer van dit apparaat beschadigd is, moet het worden vervangen door de fabrikant of diens klantendienst of een vergelijkbaar gekwalificeerd persoon, om gevaren te voorkomen.
- Waarschuwing! Risico op verwondingen door bewegende gevaarlijke onderdelen!

- Raak geen bewegende gevaarlijke delen aan voordat de machine van het stroomnet is losgekoppeld en de bewegende gevaarlijke delen volledig tot stilstand zijn gekomen.

### Vangzak bevestigen

- Schakel de machine uit dat u de vangzak monteert of demonteert.

### Aanbeveling

- De machine moet worden gevoed via een lekstroomschakelaar met een activeringslekstroom van maximaal 30 mA.
- Gebruik de machine niet in slechte weersomstandigheden, vooral niet bij kans op bliksem.

### Restrisico's

Ook wanneer u dit elektrische werktuig volgens de voorschriften gebruikt, blijven er risico's bestaan. De volgende risico's kunnen optreden als gevolg van de constructie en de uitvoering van dit elektrische gereedschap:

- a) gehoorschade indien geen passende gehoorbescherming wordt gedragen;
- c) oogletsel, indien geen geschikte oogbescherming wordt gedragen.



**Waarschuwing!** Dit elektrische gereedschap genereert tijdens het bedrijf een elektromagnetisch veld. Dit veld kan onder bepaalde omstandigheden actieve of passieve medische implan-

taten negatief beïnvloeden. Om het risico op ernstige of dodelijke letsels te reduceren, adviseren wij personen met medische implantaten om hun arts en de fabrikant van het medische implantaat te raadplegen voordat zij de machine bedienen.

## Het apparaat monteren

### B Wielen en onderstel monteren

**i** Monteer de wielen één na één, dat werkt vlotter.

#### Wielen monteren

1. Steek de gebogen dichtingsring (13) met de werving naar buiten op de as (11.1).
2. Schuif de as (11.1) in het onderstel (11).
3. Steek de huls (14) waarop het wiel vrij kan draaien, op de as met de werving in de richting van het onderstel.
4. Steek het wiel (12) zonder wielafdekking (12.1) op de huls (14).
5. Schroef het wiel vast met behulp van de inbussleutel (8) en de schroef en sluitring (15).  
Zet de as vast voor verschroefing met de hoekkruiskop-schroevendraaier (7) in het daartoe voorziene gat in de as.
6. Klik de wielafdekking (12.1) op het wiel vast.
7. Monteer op dezelfde manier het tweede wiel.

#### Onderstel monteren

8. Zet de hakselaar zo, dat hij tegen de invoertrechter (2) leunt. Schuif het onderstel (11) in de hakselaar.
9. Zet het onderstel vast met de meegeleverde kruiskop-schroeven (16).

### C Vangzakbevestigingen monteren

Klik de beide vangzakbevestigingen (6) vast op de daartoe voorziene plekken rechts en links de behuizing van de machine.  
Haak de twee lipjes van de vangzak (A3) vast aan de vangzakbevestigingen (6).

## Het apparaat bedienen

### A Inbedrijfstelling

**i** De invoertrechter moet leeg zijn.

- Hang de vangzak (3) in de beide vangzakbevestigingen (6) rechts en links van de behuizing.

### A In- en uitschakelen

**i** Let erop dat de netspanning overeenkomt met de gegevens op het kenplaatje.


1. Vorm van het uiteinde van het verlengsnoer een lus en hang deze aan de trekontlasting (4) van het netsnoer (5). Zie detailafbeelding A.
2. Sluit het verlengsnoer aan op het stopcontact.
3. Schakel de machine aan door de aan-/uitknop (10) in de stand "I" te zetten.
4. Om de machine uit te schakelen, zet u de aan-/uitknop (10) weer in stand „0“.



**Let op! Letselgevaar door bewegende messen! Na het uitschakelen van de machine blijven de messen nalopen.**





 Als de stroomtoevoer tijdens het bedrijf wordt onderbroken, start het apparaat niet automatisch nadat de stroomtoevoer weer is hersteld. Zet de aan-/uitschakelaar (10) in stand '0' en weer in stand 'I'. Nu start het apparaat zoals gewoonlijk.

## **Vangzak legen**



Stekker uit het stopcontact trekken.



Maak de vangzak op tijd leeg. Houd er rekening mee dat de vangzak onder het uitwerpkanal ongelijkmatig wordt gevuld!

1. Schakel de machine uit door de aan-/uitknop (10) in de stand "0" te zetten.
2. Verwijder de vangzak (3) en maak hem leeg.
3. Hang de vangzak (3) weer in de vangzakbevestigingen (6).

## **Overbelastingbeveiliging**

Bij een overbelasting, bv. door te dikke takken, schakelt de machine automatisch uit. Laat de machine eerst afkoelen en schakel het daarna weer in.

## **Opstartvergrendeling**

Na een stroomstoring start de machine bij de terugkeer van de netspanning niet automatisch weer op. Zet de aan-/uitschakelaar (10) in stand '0' en weer in stand 'I'. Nu start het apparaat zoals gewoonlijk.

# **Werkinstructies**

## **Algemene werkinstructies**



**Bewaar tijdens het werken voldoende afstand tot de machine, want lange takken kunnen tijdens het invoeren in het rond slaan. Er bestaat een risico op verwondingen.**



Draag oog- en gehoorbescherming.



Draag veiligheidshandschoenen. Er bestaat een risico op verwondingen.

- Steek het te hakken materiaal in de invoertrechter. Houd de takken tijdens het invoeren in de machine vast totdat ze automatisch in de machine worden getrokken. Het materiaal wordt in de machine getrokken en fijngehakt.
- Neem de intreknelheid van de hakselaar in acht en overbelast de machine niet.
- Verwerk zacht, meerdere dagen oud tuinafval en dunne takken afwisselend met dikke takken, om verstoppingen te voorkomen.
- Verwijder alle aarde en stenen van wortels voordat u ze hakselt, om een onnodige slijtage van de messen te voorkomen.
- Haksel geen zacht, vocht materiaal zoals keukenafval, maar composteer dit direct.
- Bewaar enkele droge takken tot aan het einde van de werkzaamheden, zodat u deze kunt gebruiken bij het reinigen van de machine.
- Schakel de machine pas uit wanneer alle te hakselen materiaal volledig door de messen zijn gelopen. Anders

kunnen de messen bij het heropstarten geblokkeerd raken.

## D Blokkeringen verwijderen



Schakel vóór alle onderhouds- en reinigingswerkzaamheden de machine uit, haal de stekker uit het stopcontact en wacht tot de messen tot stilstand zijn gekomen. Er bestaat letsel- en levensgevaar door elektrische schok, brand en roterende messen.



- Controleer of de stekker van het netsnoer (5) uit het stopcontact is gehaald.
- Maak de vergrendeling van de behuizing (9) los.
- Kantel het voorste deel van de behuizing van de hakselaar naar voren.  
U kunt het voorste deel van de behuizing ook volledig verwijderen en opzij leggen. Daartoe maakt u de vergrendeling van de behuizing (9) los en neemt u het voorste deel van de behuizing loodrecht naar boven weg.
- U hebt nu vrije toegang tot de messen (17).



Draag veiligheidshandschoenen. Er bestaat een risico op verwondingen.

- Nu kunt u de blokkering uit de machine verwijderen.



### De machine is voorzien van een veiligheidsschakelaar.

De vergrendeling van de behuizing moet vervolgens weer worden vastgeschroefd en **handvast**

worden vastgedraaid, **anders kan de machine later niet opstarten.**

## Onderhoud en reiniging



**Laat werkzaamheden die niet in deze handleiding zijn beschreven, uitvoeren door een door ons goedgekeurd servicebedrijf. Gebruik uitsluitend originele onderdelen.**



Draag handschoenen als u het mes hanteert. Er bestaat een risico op verwondingen.



Schakel vóór alle onderhouds- en reinigingswerkzaamheden de machine uit, haal de stekker uit het stopcontact en wacht tot de messen tot stilstand zijn gekomen. Er bestaat letsel- en levensgevaar door elektrische schok, brand en roterende messen.

## Algemene reiniging en onderhoud



**Spuit de hakselaar niet schoon met water. Gevaar voor elektrische schok!**

- Houd de machine, de wielen en de ventilatieopeningen altijd schoon. Gebruik voor het reinigen een borstel of doek maar geen reinigings- of oplosmiddelen.
- Controleer de machine, en vooral dan de veiligheidsvoorzieningen, voor elk gebruik op schade zoals losse, versleten of beschadigde onderdelen. Controleer of alle moeren, bouten en schroeven goed vastzitten.

- Controleer de afdekkingen en veiligheidsvoorzieningen op schade en losse zit. Vervang ze indien nodig.
- Bewaar de machine op een droge plek en buiten het bereik van kinderen. Bewaar het apparaat niet in een nylon zak, want dan zou zich vocht kunnen opstapelen.

## D Messen omdraaien of vervangen



Schakel vóór alle onderhouds- en reinigingswerkzaamheden de machine uit, haal de stekker uit het stopcontact en wacht tot de messen tot stilstand zijn gekomen. Er bestaat letsel- en levensgevaar door elektrische schok, brand en roterende messen.



**Om veiligheidsredenen raden we aan om het slijpen en vervangen van messen alleen te laten uitvoeren door gespecialiseerde werkplaatsen.**

1. Controleer of de stekker van het netsnoer (5) uit het stopcontact is gehaald.
2. Maak de vergrendeling van de behuizing (9) los.
3. Kantel het voorste deel van de behuizing van de hakselaar naar voren. U kunt het voorste deel van de behuizing ook volledig verwijderen en opzij leggen, zodat u vrije toegang tot de messen (17) hebt.  
Daartoe maakt u de vergrendeling van de behuizing (9) los en neemt u het voorste deel van de behuizing loodrecht naar boven weg.
4. Draai de twee schroeven (22) van de mesafdekking (21) los en verwijder het mesdeksel (21).

5. Blokkeer met bijvoorbeeld een schroevendraaier (niet meegeleverd) de mesplaat (18).  
Steek de schroevendraaier door het toegangsgat (19) en draai de mesplaat (18) voorzichtig tot u een van de beide blokkeringsgaten bereikt. Nu kunt u de schroevendraaier door de mesplaat (18) steken om deze te blokkeren.
6. U kunt met behulp van de inbussleutel (8) de beide schroeven (20) losdraaien en het mes (17) verwijderen.



De messen hebben twee snijkanten en kan worden omgedraaid. Vervang en draai de messen altijd twee per twee om.  
Slijp de messen niet bij!



Reserveonderdelen zijn verkrijgbaar via onze online shop (zie „Reserveonderdelen/toebehoren“).

7. Om het mes te monteren, draait u de schroeven met een momentsleutel vast met een aanhaalmoment van 16 Nm.
8. **Gebruik bij het monteren van nieuwe messen altijd de meegeleverde nieuwe schroeven.**
9. Monteer de mesafdekking (21) en de behuizing in omgekeerde volgorde.



**De machine is voorzien van een veiligheidsschakelaar.**

De vergrendeling van de behuizing moet vervolgens weer worden vastgeschroefd en **handvast** worden vastgedraaid, **anders kan de machine later niet opstarten.**

## Mesplaat vervangen

1. Controleer of de stekker van het netsnoer (5) uit het stopcontact is gehaald.

2. Maak de vergrendeling van de behuizing (9) los.
3. Kantel het voorste deel van de behuizing van de hakselaar naar voren. U kunt het voorste deel van de behuizing ook volledig verwijderen en opzij leggen, zodat u vrije toegang tot de messen (17) hebt. Daartoe maakt u de vergrendeling van de behuizing (9) los en neemt u het voorste deel van de behuizing loodrecht naar boven weg.
4. Draai de twee schroeven (22) van de mesafdekking (21) los en verwijder het mesdeksel (21).
5. Draai de 4 schroeven (mesbescherming, metaal) (23) los met een schroevendraaier (niet meegeleverd).
6. Verwijder de mesbeschermer, metaal (24).
7. Houd de mesplaat (18) vast met b.v. een tang (niet meegeleverd).
8. Draai de schroef (flens) (25) linksom los met een steeksleutel (niet meegeleverd).
9. Verwijder de schroef (flens) (25) en de flens (26).
10. Verwijder de mesplaat (18).
11. Monteer de nieuwe mesplaat in omgekeerde volgorde.

## Opslag

- Bewaar de machine op een droge plek en buiten het bereik van kinderen.
- Laat de motor afkoelen voordat u de machine in een gesloten ruimte opbergt.

We nemen geen aansprakelijkheid op voor schade die voortvloeit uit onze machine. Dit geldt in zover deze schade is veroorzaakt door ondeskundige reparaties of het gebruik van niet-originele reserveonderdelen of door oneigenlijk gebruik van het apparaat.

## Afval/ milieubescherming

Voer afgedankte apparaten, toebehoren en verpakkingsmaterialen op milieuvriendelijke manier af.



Elektrische apparaten horen niet bij het huisvuil.

- Lever de machine in bij een recyclepunt. De gebruikte kunststoffen en metalen delen kunnen naar soort worden gescheiden voor recycling. Vraag ons service-center om advies.

## Reserveonderdelen/toebehoren

Reserveonderdelen en toebehoren zijn beschikbaar via  
[www.grizzlytools.shop](http://www.grizzlytools.shop)

Ondervindt u problemen bij het orderproces, gebruik dan het contactformulier.  
 Bij andere vragen neemt u contact op met het servicecenter (zie pag. 71).

Item Gebruik- saanwijzing	Item Explosietekening	Benaming	Ordernr.
<b>A</b> 1	68	Naschuiver	91105703
<b>A</b> 3	69	Vangzak	91105705
<b>A</b> 6	26	Vangzakbevestiging	91105704
<b>A</b> 11-12.1 <b>B</b> 13-16	59 – 67	Onderstel + wielen	91105701
<b>D</b> 17	24	Mes	91105700
<b>D</b> 18	25	Mesplaat	
<b>D</b> 20	23	Schroef	

## Storingen oplossen

Probleem	Mogelijke oorzaak	Oplossing
Motor loopt niet	Spanning ontbreekt	Stopcontact, netsnoer, leiding, stekker controleren en indien nodig laten repareren door elektriciens
	Vergrendeling van de behuizing niet gesloten	Vergrendeling van de behuizing handvast vastdraaien
Tuinafval wordt niet ingetrokken	Haskelmateriaal is te zacht	met hout naschuiven of droge takken doorhakselen
	Messenwals is geblokkeerd	Blokking opheffen (zie hoofdstuk "Blokkingen verwijderen")
	Hakselmateriaal in uitworpschacht	Stekker uittrekken, wachten tot stilstand van messen, hakselmateriaal uit de uitworpschacht halen
Machine hakselt niet voldoende	Messen zijn versleten	Messen controleren en eventueel omdraaien, slijpen of vervangen (zie "Messen omdraaien of vervangen")

## Garantie

Geachte cliënte, geachte klant,  
U krijgt op dit apparaat 3 jaar garantie, te rekenen vanaf de datum van aankoop. Ingeval van gebreken aan dit product heeft u tegenover de verkoper van het product wettelijke rechten. Deze wettelijke rechten worden door onze hierna beschreven garantie niet beperkt.

### Garantievoorwaarden

De garantietermijn begint met de datum van aankoop. Gelieve de originele kassabon goed te bewaren. Dit document wordt als bewijs van de aankoop benodigd. Indien er zich binnen drie jaar, te rekenen vanaf de datum van aankoop van dit product, een materiaal- of fabricagefout voordeet, wordt het product door ons – naar onze keuze – voor u gratis gerepareerd of vervangen. Deze garantievergoeding stelt voorop dat binnen de termijn van drie jaar het defecte apparaat en het bewijs van aankoop (kassabon) voorgelegd en dat schriftelijk kort beschreven wordt, waarin het gebrek bestaat en wanneer het zich voorgedaan heeft.

Als het defect door onze garantie gedekt is, krijgt u het gerepareerde of een nieuw product terug. Met herstelling of uitwisseling van het product begint er geen nieuwe garantieperiode.

### Garantieperiode en wettelijke kwaliteitsgarantie

De garantieperiode wordt door de garantievergoeding niet verlengd. Dit geldt ook voor vervangen en gerepareerde onderdelen. Eventueel al bij de aankoop bestaande beschadigingen en gebreken moeten onmiddellijk na het uitpakken ge-

meld worden. Na het verstrijken van de garantieperiode tot stand komende reparaties worden tegen verplichte betaling van de kosten uitgevoerd.

### Omvang van de garantie

Het apparaat werd volgens strikte kwaliteitsrichtlijnen zorgvuldig geproduceerd en vóór aflevering nauwgezet getest.

De garantievergoeding geldt voor materiaal- of fabricagefouten. Deze garantie is niet van toepassing op productonderdelen, die aan een normale slijtage blootgesteld zijn en daarom als aan slijtage onderhevige onderdelen beschouwd kunnen worden (bv. messen) of op beschadigingen aan breekbare onderdelen (b.v. schakelaars). Deze garantie valt weg wanneer het product beschadigd, niet oordeelkundig gebruikt of niet onderhouden werd. Voor een vakkundig gebruik van het product dienen alle in de gebruiksaanwijzing vermelde aanwijzingen nauwgezet in acht genomen te worden. Gebruiksdoeleinden en handelingen, die in de gebruiksaanwijzing afgeraden worden of waarvoor gewaarschuwd wordt, dienen onvoorwaardelijk vermeden te worden.

Het product is uitsluitend voor het privé- en niet voor het commerciële gebruik bestemd. Bij een verkeerde of onoordeelkundige behandeling, toepassing van geweld en bij ingrepen, die niet door het door ons geautoriseerde servicefiliaal doorgevoerd werden, valt de garantie weg.

### Afhandeling ingeval van garantie

Gelieve aan de volgende aanwijzingen gevolg te geven om een snelle behandeling van uw verzoek te garanderen:

- Gelieve voor alle aanvragen ge-

kassabon en het artikelnummer (IAN 436499\_2304) als bewijs van de aankoop klaar te houden

- Gelieve het artikelnummer uit het typeplaatje.
- Indien er zich functiefouten of andere gebreken voordien, contacteert u in eerste instantie de hierna vernoemde serviceafdeling **telefonisch** of per **e-mail**. U krijgt dan bijkomende informatie over de afhandeling van uw klacht.
- Een als defect geregistreerd product kunt u, na overleg met onze klantenservice, mits toevoeging van het bewijs van aankoop (kassabon) en de vermelding, waarin het gebrek bestaat en wanneer het zich voorgedaan heeft, voor u franco naar het u medegedeelde serviceadres zenden. Om problemen bij de acceptatie en extra kosten te vermijden, maakt u onvoorwaardelijk uitsluitend gebruik van het adres, dat u medegedeeld wordt. Zorg ervoor dat de verzending niet ongefrankeerd, als volumegoed, per expresse of via een andere speciale verzendingswijze plaatsvindt. Gelieve het apparaat met inbegrip van alle bij de aankoop bijgeleverde accessoires in te zenden en voor een voldoende veilige transportverpakking te zorgen.

## Reparatieservice

U kunt reparaties, **die niet onder de garantie vallen**, tegen berekening door ons servicefiliaal laten doorvoeren. Zij maakt graag voor u een kostenraming op. Wij kunnen uitsluitend apparaten behandelen, die voldoende verpakt en gefrankeerd ingezonden werden.

**Opgelet:** Gelieve uw apparaat gereinigd en met een aanwijzing op het defect naar ons servicefiliaal te zenden.

Ongefrankeerd – als volumegoed, per expresse of via een andere speciale verzendingswijze – ingezonden apparaten worden niet geaccepteerd. De afvalverwerking van uw defecte ingezonden apparaten voeren wij gratis door.

## Service-Center

**NL** **Service Nederland**  
Tel.: 0800 0249630  
E-Mail: [grizzly@lidl.nl](mailto:grizzly@lidl.nl)  
**IAN 436499\_2304**

**BE** **Service Belgique / Service België**  
Tel.: 0800 12089  
E-Mail: [grizzly@lidl.be](mailto:grizzly@lidl.be)  
**IAN 436499\_2304**

## Importeur

Gelieve in acht te nemen dat het volgende adres geen serviceadres is. Contacteer in eerste instantie het hoger vermelde servicecenter.

**Grizzly Tools GmbH & Co. KG**  
Stockstädter Straße 20  
63762 Großostheim  
Duitsland  
[www.grizzlytools.de](http://www.grizzlytools.de)

## Contenido

<b>Introducción</b> .....	<b>72</b>
<b>Uso previsto</b> .....	<b>72</b>
<b>Descripción general</b> .....	<b>73</b>
Volumen de suministro .....	73
Piezas funcionales.....	73
Áreas de aplicación .....	73
<b>Datos técnicos</b> .....	<b>74</b>
<b>Indicaciones de seguridad</b> .....	<b>74</b>
Gráficos en el manual de instrucciones .....	74
Gráficos en la máquina .....	75
Indicaciones generales de seguridad .....	75
Riesgos residuales .....	80
<b>Montaje</b> .....	<b>80</b>
Montar las ruedas y el bastidor .....	80
Colocar las fijaciones del saco colector .....	81
<b>Manejo</b> .....	<b>81</b>
Puesta en funcionamiento.....	81
Encendido y apagado .....	81
Vaciar el saco colector.....	81
Protección de sobrecarga.....	82
Bloqueo de reinicio .....	82
<b>Indicaciones de trabajo</b> .....	<b>82</b>
Indicaciones generales de trabajo.....	82
Eliminar bloqueos .....	82
<b>Mantenimiento y limpieza</b> .....	<b>83</b>
Trabajos de limpieza y mantenimiento .....	83
Invertir o cambiar las cuchillas.....	83
Cambiar la placa de la cuchilla.....	84
Almacenamiento .....	85
<b>Eliminación/protección del medio ambiente</b> .....	<b>85</b>
<b>Repuestos/accesorios</b> .....	<b>85</b>
<b>Localización de averías</b> .....	<b>86</b>
<b>Garantía</b> .....	<b>87</b>
<b>Servicio de reparación</b> .....	<b>88</b>
<b>Service-Center</b> .....	<b>88</b>
<b>Importador</b> .....	<b>88</b>

<b>Traducción de la Declaración de conformidad CE original</b> .....	<b>186</b>
<b>Plano de explosión</b> .....	<b>193</b>

## Introducción

¡Felicitaciones por la compra de su nueva aspiradora! Con ello se ha decidido por un producto de suprema calidad. Este aparato fue examinado durante la producción con respecto a su calidad y sometido a un control final. Con ello queda garantizada la capacidad de funcionamiento de su aparato. No se puede descartar que en casos individuales pueda haber restos de lubricante en o dentro del aparato. Esto no es ningún defecto y no supone ningún motivo de preocupación.



Las instrucciones de servicio forman parte de este producto. Éstas contienen importantes indicaciones para la seguridad, el uso y la eliminación del aparato. Familiarícese con todas las indicaciones de manejo y seguridad antes de usar el producto. Utilice el producto sólo como se describe y para los campos de aplicación indicados. Guarde bien estas instrucciones y entréguelas al dar este producto a terceros.

## Uso previsto

La máquina está prevista para triturar residuos fibrosos o leñosos del jardín, como poda de árboles y setos, ramas, cortezas o piñas.

Cualquier otra aplicación que no esté expresamente permitida en estas instrucciones puede provocar daños en la máquina y suponer un serio peligro para el usuario.



## La trituradora no debe llenarse con piedras, vidrio, metal, huesos, plásticos o residuos.

Esta máquina no está concebida para su uso profesional. Si se le da un uso profesional, se anulará la garantía. Cualquier otra aplicación que no esté expresamente permitida en este manual de instrucciones puede provocar daños en la máquina y suponer un serio peligro para el usuario. Está prohibido utilizar la máquina con lluvia o en un entorno húmedo.

El operador o usuario será responsable de los accidentes y daños causados a otras personas o sus propiedades.

El fabricante no se responsabiliza de los daños derivados de un uso erróneo o distinto del previsto.

## Descripción general



En las páginas desplegadas encontrará imágenes de los componentes más importantes.

## Volumen de suministro

Desembale el aparato y compruebe el volumen de suministro:

- Biotriturador
- Bastidor (3 piezas)
- 2 ruedas con tapas + material de montaje
- Fijación del saco colector
- Llave Allen
- Destornillador de ranura en cruz/en ángulo
- Saco colector
- Empujador
- Instrucciones de uso

Evacue el material de embalaje de una forma conveniente.

## Piezas funcionales

- |          |                  |   |
|----------|------------------|---|
| <b>A</b> | 1                | Empujador                                     |
|          | 2                | Tolva de llenado                              |
|          | 3                | Saco colector                                 |
|          | 4                | Descarga de tracción del cable                |
|          | 5                | Cable de red                                  |
|          | 6                | Fijación del saco colector                    |
|          | 7                | Destornillador de ranura en cruz/en ángulo    |
|          | 8                | Llave Allen                                   |
|          | 9                | Bloqueo de la carcasa                         |
|          | 10               | Interruptor de encendido/apagado              |
|          | 11               | Bastidor                                      |
|          | 11.1             | Eje   |
| 12       | Rueda            |   |
| 12.1     | Tapa de la rueda |   |
| <b>B</b> | 13               | Arandela, curvada                             |
|          | 14               | Manguito                                      |
|          | 15               | Tornillo y arandela                           |
|          | 16               | Tornillo con ranura cruzada                   |
| <b>D</b> | 17               | Cuchilla                                      |
|          | 18               | Placa de la cuchilla                          |
|          | 19               | Orificio de acceso                            |
|          | 20               | Tornillo                                      |
|          | 21               | Cubierta de las cuchillas                     |
|          | 22               | Atornillar                                    |
|          | 23               | Atornillar (Protección de la cuchilla, metal) |
|          | 24               | Protección de la cuchilla, metal              |
|          | 25               | Tornillo (Brida)                              |
|          | 26               | Brida   |

## Áreas de aplicación

La trituradora está equipada con un motor eléctrico potente con protección contra sobrecarga. Como sistema de corte se utiliza

un sistema de cuchillas. El bastidor robusto asegura estabilidad y una buena movilidad de la máquina.

El funcionamiento de las piezas de mando puede consultarse en las descripciones siguientes.

## Datos técnicos

### Trituradora de jardín.. PMH 2400 C3

Potencia de entrada

nominal ..... 2400 W (P40)\*

Tensión de red ..... 220-240 V~; 50 Hz

Clase de protección .....  II

Tipo de protección ..... IPX4

Régimen de ralentí ( $n_0$ )..... 4500 min<sup>-1</sup>

Grosor de la rama ..... máx. 40 mm\*\*

Contenido del saco colector .... aprox. 45 l

Peso ..... aprox. 8,56 kg

Nivel de presión acústica

( $L_{pA}$ ) ..... 92,5 dB,  $K_{pA}$  = 3 dB

Nivel de potencia acústica ( $L_{WA}$ )

medido ..... 103,1 dB;  $K_{WA}$  = 2,35 dB

garantizado ..... 106 dB

Los valores sonoros se determinaron según el método de medición del ruido EN 50434:2014.

\* *Funcionamiento continuo con carga intermitente (40 s de carga - 60 s de marcha en vacío)*

\*\* *El grosor máximo de la rama depende del tipo de madera y de las propiedades del material triturado.*

*En el caso de la madera dura (p. ej., ramas de roble/haya), el grosor máximo de la rama es inferior al de la madera blanda (p. ej., madera de pino/abeto). En el caso de la seca o nudosa, el grosor de trituración también puede reducirse.*

Los valores de ruido se han calculado conforme a la normativa y disposiciones nombradas en la Declaración de conformidad.

## Indicaciones de seguridad

Esta máquina puede provocar lesiones graves si se utiliza de forma indebida. Antes de empezar a trabajar con la máquina, lea atentamente el manual de instrucciones y familiarícese con todas las piezas. En caso de duda, pregunte a un experto. Conserve las instrucciones y entréguelas al siguiente usuario para que pueda consultar esta información en cualquier momento.

### Gráficos en el manual de instrucciones



**Símbolo de peligro con indicaciones sobre la prevención de daños personales o materiales**




**Símbolo de peligro con indicaciones para la prevención de daños personales o materiales por descarga eléctrica**



**Símbolo de obligatoriedad con indicaciones sobre la prevención de daños**




**Retirar la clavija de alimentación**


 Símbolo de información con instrucciones para manejar mejor la máquina


## Gráficos en la máquina


 ¡Atención!


 Lea las instrucciones de uso.


 Utilizar protección ocular y auditiva.


 Utilizar guantes de protección.


 No exponer la máquina a la lluvia.


 ¡ADVERTENCIA! Apague la máquina y desenchufe la clavija de alimentación antes de realizar ajustes, limpiar la máquina o si el cable está dañado.


 PELIGRO: Cuchilla de corte en rotación. Mantenga las manos y los pies fuera de las aberturas durante el funcionamiento de la máquina.


 Clase de protección II (Aislamiento doble)


 No utilizar como peldaño.


 ¡Atención! ¡Peligro por la proyección de piezas!


 Mantenga una distancia prudente con la tolva de llenado y la zona de expulsión. Mantenga alejadas a otras personas.

 Antes de tocar cualquier pieza de la máquina, espere a que se hayan detenido por completo.


 Nivel de potencia acústica garantizado


 Los aparatos eléctricos no han de tirarse junto con la basura doméstica.

 Abrir el bloqueo de la carcasa

 Bloquear el bloqueo de la carcasa

## Indicaciones generales de seguridad

 **IMPORTANTE  
LEER DETENIDAMENTE  
ANTES DEL USO.  
CONSERVAR COMO  
REFERENCIA.**

 **Si se produce un accidente o una avería durante el funcionamiento, apague inmediatamente la máquina. Trate la lesión como corresponda o vaya a ver**

**a un médico.** Para subsanar averías, lea el capítulo «Localización de averías» o póngase en contacto con nuestro centro de servicio.

- Los niños, las personas con capacidades físicas, sensoriales o intelectuales reducidas o con insuficiente experiencia y conocimientos, o las personas que no estén familiarizadas con las instrucciones no deben nunca manejar el aparato. Se debe supervisar que los niños no jueguen con el aparato. La limpieza y el mantenimiento no pueden ser realizados por niños.
- Si se daña el cable de alimentación de red de este aparato, deberá ser sustituido por el fabricante, su servicio de atención al cliente o una persona con cualificación similar, a fin de evitar riesgos.
- Este aparato no debe ser utilizado a alturas superiores a 2000 m.

## Instrucciones

- Lea detenidamente las instrucciones de uso. Familiarícese con los elementos de control y con el uso correcto de la máquina.
- A los niños, a las personas con capacidades físicas, sensoriales o intelectuales reducidas, así como con insuficiente experiencia y conocimientos o a personas que no estén familiarizadas con las instrucciones nunca se les está permitido manejar la máquina. La edad del usuario puede estar restringida por las normas locales.
- Los menores no pueden jugar con el aparato. La limpieza y el mantenimiento del usuario no pueden ser realizados por menores.
- Nunca utilice la máquina si hay personas, especialmente niños, o animales domésticos cerca.
- Tenga en cuenta que el usuario es responsable de los accidentes o peligros para otras personas o las propiedades de estas.

## Preparación

- Utilice protección auditiva y gafas de protección. Llévelos durante todo el tiempo de uso de la máquina. Existe el peligro de daños auditivos y lesiones oculares.
- Cuando utilice la máquina, utilice siempre calzado resistente y pantalones largos. No utilice la máquina descalzo o con sandalias abiertas. Evite utilizar ropa holgada que cuelgue o con cintas o cordeles colgando. Podrían quedar atrapados en la tolva de llenado y provocar lesiones graves.
- Utilice la máquina únicamente en el exterior (es decir, no cerca de una pared u otro objeto rígido) y sobre una superficie firme y llana.
- No utilice la máquina sobre una

superficie pavimentada y esparcida con grava y donde el material expulsado pueda causar lesiones.

- Antes de la puesta en funcionamiento de la máquina, compruebe siempre visualmente que las herramientas de corte, los tornillos de las herramientas de corte y otros medios de fijación se encuentran en un estado seguro, que la carcasa está intacta y que los dispositivos de protección y letreros de protección están colocados correctamente. Las piezas dañadas o desgastadas se deben sustituir como un conjunto para mantener el equilibrio. Sustituya los adhesivos dañados o ilegibles.
  - Antes de la puesta en funcionamiento de la máquina, compruebe siempre visualmente que el cable de conexión y el cable de extensión no presentan daños o desgaste. Si el cable de conexión se daña durante el funcionamiento, desconéctelo inmediatamente del suministro de corriente. No toque el cable de conexión antes de que esté desconectado. No utilice la máquina si el cable de conexión está enredado, dañado o desgastado.
- Funcionamiento**
- Antes de encender la máquina, asegúrese de que la tolva de llenado está vacía.
  - Mantenga su cabeza y cuerpo alejados de la abertura de llenado.
  - No permita que las manos, otras partes del cuerpo o la ropa se encuentren en la tolva de llenado, en el canal de expulsión o cerca de las piezas móviles.
  - Procure no perder el equilibrio y manténgase en una posición erguida. Evite adoptar posiciones corporales anormales. No se extienda hacia delante. Durante la introducción de material, no debe estar nunca situado a un nivel superior al de la base de la máquina.
  - Mantenga siempre una posición segura cuando trabaje en pendientes.
  - Vaya al paso, no corra.
  - Durante el funcionamiento de la máquina, sitúese siempre fuera de la zona de expulsión.
  - No utilice la máquina en caso de lluvia o malas condiciones climatológicas, en particular, si existe peligro de tormenta eléctrica para evitar la caída de un rayo. Trabaje solo a la luz del día o con buena iluminación.
  - No trabaje con la máquina si está cansado o no está concentrado, o si ha ingerido alcohol o pastillas. Haga las pausas necesarias a tiempo. Utilice el sentido común al trabajar.
  - Cuando vaya a introducir material, asegúrese de que no haya

metal, piedras, botellas, latas u otros objetos extraños.

- Si entran objetos extraños en la herramienta de corte o si la máquina comienza a vibrar de manera inusual o produce ruidos inusuales, interrumpa inmediatamente la corriente y deje que la máquina se pare. Desconecte la máquina del suministro de corriente y siga los siguientes pasos antes de volver a arrancarla y hacerla funcionar:
  - Compruebe si hay daños en la máquina.
  - Sustituya las piezas dañadas o repárelas.
  - Compruebe si hay alguna pieza suelta y, dado el caso, apriétela.
- Procure que no se acumule material procesado dentro de la zona de expulsión; esto podría impedir la descarga adecuada y hacer que el material retroceda a través de la abertura de llenado.
- Si la máquina se atasca, desconecte la fuente de energía y desconecte la máquina del suministro de corriente antes de empezar a limpiar. Asegúrese de que el motor esté libre de residuos y otras acumulaciones para protegerlo de daños o un posible incendio.
- No utilice la máquina con los dispositivos de protección o letreros de protección dañados o ausentes o si los dispositivos de seguridad como, por ejemplo, el saco colector, no se encuentran en su lugar.
- No utilice la máquina si el cable está deteriorado o gastado. Procure no conectar un cable dañado a la red eléctrica ni tocar un cable dañado antes de desconectarlo de la red eléctrica, ya que los cables dañados pueden provocar el contacto con partes activas.
- Mantenga alejado el cable de extensión de las piezas móviles y peligrosas para evitar daños en el cable que podría provocar el contacto con piezas con corriente.
- Mantenga las aberturas de ventilación libres de residuos y otras acumulaciones para proteger el motor de daños o un incendio.
- No transporte la máquina con el motor en marcha.
- Apague la máquina y extraiga la clavija de alimentación. Asegúrese de que todas las piezas móviles se han detenido por completo
  - tan pronto como abandona la máquina;
  - antes de eliminar bloqueos o limpiar canales obstruidos;
  - cuando el cable de conexión o de extensión está dañado o enredado;
  - antes de revisar la máquina, limpiarla o realizar trabajos en ella.
- No incline la máquina con el motor en marcha.

- No sobrecargue la máquina. Trabaje únicamente con el rango de potencia indicado. Tenga en cuenta los grosores máximos de la rama especificados. No utilice la máquina para fines no previstos.
  - No apague la máquina hasta que se haya vaciado por completo la tolva de llenado ya que, de lo contrario, la máquina podría obstruirse y no volver a arrancar.
  - No utilice la máquina si el interruptor no se puede encender o apagar. Los interruptores dañados deben ser sustituidos por nuestro centro de servicio.
  - Utilice cables de extensión protegidos contra las salpicaduras de agua y autorizados exclusivamente para su uso en exteriores. La sección del cordón del cable de extensión de máx. 75 m ha de ser de 2x1,5 mm<sup>2</sup> (H07RN-F). Antes de utilizarlo, siempre extienda todo el carrete de cable. Compruebe si el cable presenta daños.
  - No utilice el cable para desconectar la clavija del enchufe. Proteja el cable del calor, del aceite y de los bordes puntiagudos.
- enchúfela y asegúrese de que todas las piezas móviles estén completamente detenidas. Deje que la máquina se enfríe antes del mantenimiento, ajuste, etc. Realice cuidadosamente las tareas de mantenimiento de la máquina y mantenga la máquina limpia.
- Conserve la máquina en un lugar seco y fuera del alcance de los niños.
  - Antes de almacenar la máquina, deje que se enfríe.
  - Durante el mantenimiento de la trituradora, tenga en cuenta que, aunque el suministro de corriente esté desconectado mediante el bloqueo del dispositivo de protección, la trituradora aún puede continuar moviéndose.
  - Por motivos de seguridad, sustituya las piezas desgastadas o dañadas. Utilice exclusivamente piezas y accesorios originales suministrados y recomendados por el fabricante. El uso de piezas externas provoca la pérdida inmediata de los derechos de garantía.
  - Nunca intente eludir el bloqueo del dispositivo de protección.
  - No intente reparar la máquina usted mismo, a menos que cuente con la formación necesaria. Los trabajos no especificados en este manual solo pueden ser realizados por nuestro centro de servicio.
  - Si se daña el cable de conexión de este aparato, deberá ser

## **Mantenimiento y almacenamiento**

- Después de detener la máquina para su mantenimiento, inspección, almacenamiento o cambio de accesorios, apáguela y des-

sustituido por el fabricante, su servicio de atención al cliente o una persona con cualificación similar, a fin de evitar peligros.

- ¡Advertencia! ¡Peligro de lesiones por las piezas móviles peligrosas!
- No toque ninguna de las piezas móviles peligrosas antes de haber desconectado la máquina de la red eléctrica y de que estas piezas se hayan detenido por completo.

### Fijación del saco colector

- Apague la máquina antes de colocar o quitar el saco colector.

### Recomendación

- La máquina debería recibir alimentación a través de un dispositivo de protección de corriente de fuga (RCD) con una corriente de liberación de no más de 30 mA.
- Evite utilizar la máquina con condiciones meteorológicas adversas, en particular, si existe peligro de tormenta eléctrica.

### Riesgos residuales

Incluso aunque esta herramienta eléctrica se maneje con precaución, existen siempre riesgos residuales. Debido a su diseño y ejecución, esta herramienta eléctrica puede presentar los siguientes peligros:

- a) Daños auditivos, si no se lleva una protección adecuada para los oídos.
- b) Daños en los ojos, si no se utilizan gafas de protección.



¡Advertencia! Esta herramienta eléctrica genera durante su funcionamiento un campo electromagnético. En determinadas circunstancias este campo puede afectar a implantes médicos activos o pasivos. Para reducir el peligro de lesiones graves o mortales, los usuarios de implantes médicos deben consultar a su médico y al fabricante del implante médico antes de utilizar la máquina.

### Montaje

#### **B** Montar las ruedas y el bastidor



Monte las ruedas una tras otra, esto facilita el montaje.

#### Montar las ruedas

1. Coloque la arandela curvada (13) con la curvatura hacia fuera sobre el eje (11.1).
2. Introduzca el eje (11.1) en el bastidor (11).
3. Introduzca el manguito (14), sobre el cual la rueda puede girar libremente, en el eje con la curvatura hacia el bastidor.
4. Coloque la rueda (12) sin la tapa (12.1) sobre el manguito (14).



5. Atornille firmemente la rueda con ayuda de la llave Allen (8) y el tornillo y la arandela (15).  
Fije el eje para la atornilladura con el destornillador de ranura en cruz/ángulo (7) en el orificio previsto del eje.
6. Enganche la tapa (12.1) en la rueda.
7. Monte la segunda rueda de manera análoga.

### Montar el bastidor

8. Coloque la trituradora sobre la tolva de llenado (2). Encaje el bastidor (11) en la trituradora.
9. Fije el bastidor con los tornillos con ranura cruzada suministrados (16).

## C Colocar las fijaciones del saco colector

Enganche las dos fijaciones del saco colector (6) en los dos puntos previstos para tal fin a la derecha e izquierda de la carcasa de la máquina.

Enganche las dos lengüetas del saco colector (A 3) en las fijaciones del saco colector (6).

## Manejo

### A Puesta en funcionamiento

**i** La tolva de llenado debe estar vacía

- Cuelgue el saco colector (3) en las dos fijaciones para el saco colector (6) a la derecha e izquierda de la carcasa.

### A Encendido y apagado

**i** Procure que la tensión de la red se corresponda con las indicaciones de la placa de características.

1. Haga un lazo con el extremo final del cable de extensión y cuélguelo en la descarga de tracción (4) del cable de red (5). Véase la imagen en detalle **A**.
2. Conecte el cable de extensión.
3. Encienda la máquina con el interruptor de encendido/apagado (10) «I».
4. Para apagarlo, ponga el interruptor de encendido/apagado (10) de nuevo en la posición «0».



**¡Atención!**  
**¡Peligro de lesiones por las cuchillas en rotación!**  
**Las cuchillas siguen girando tras el apagado.**



**i** Si el suministro de energía se interrumpe durante el funcionamiento, el aparato no se pondrá en marcha automáticamente después de que se restablezca el suministro de energía. Ponga el interruptor de encendido/apagado (10) en la posición "0" y, a continuación, en la posición "I". El aparato se enciende como de costumbre.

### A Vaciar el saco colector



Retire la clavija de alimentación.

**i** Vacíe el saco colector a su debido tiempo. Tenga en cuenta que el saco colector se rellena de manera irregular por debajo del canal de expulsión.

1. Ponga la máquina con el interruptor de encendido/apagado (10) en la posición «0».
2. Extraiga el saco colector (3) y vacíelo.
3. Cuelgue de nuevo el saco colector (3) en las fijaciones para el saco colector (6).

## Protección de sobrecarga

Si la máquina está sometida a un esfuerzo excesivo debido, por ejemplo, al grosor excesivo de las ramas, la máquina se apaga automáticamente.

Para volver a arrancarla, espere a que la máquina se enfríe y vuelva a encenderla.

## Bloqueo de reinicio

Tras un fallo de la alimentación, la máquina no se reinicia automáticamente cuando vuelve la tensión de red. Ponga el interruptor de encendido/apagado (10) en la posición "0" y, a continuación, en la posición "I". El aparato se enciende como de costumbre.

## Indicaciones de trabajo

### Indicaciones generales de trabajo



**Durante la trituración mantenga una distancia suficiente con respecto a la máquina, ya que las ramas largas podrían dar sacudidas al introducirse en el aparato. Existe peligro de lesiones.**



Póngase protección ocular y auditiva.



Póngase guantes de protección. Existe peligro de lesiones.

- Rellene su material picado en la tolva de llenado. Sostenga las ramas mientras se van introduciendo en la máquina hasta que sean absorbidas de manera automática. El material se introduce y se pica.

- Oriéntese por la velocidad de alimentación posible de la trituradora y no sobrecargue la máquina.
- Para evitar atascos, triture alternando residuos de jardín marchitos, almacenados durante varios días, y ramitas finas con ramas.
- Antes de triturar, retire las raíces de los restos de tierra que puedan estar adheridas y las piedras para evitar que las cuchillas se desafilen rápidamente de manera innecesaria.
- No triture materiales blandos y húmedos como residuos de cocina, haga compost directamente.
- Guarde un par de ramas secas hasta el final para usarlas como ayuda para limpiar la máquina.
- No apague la máquina hasta que todo el material picado haya atravesado la zona de la cuchilla. De lo contrario, podría bloquear la cuchilla al volver a arrancar el aparato.

## D

### Eliminar bloqueos



Antes de cualquier trabajo de mantenimiento y limpieza, apague la máquina, extraiga el enchufe y espere hasta que se detengan las cuchillas. Existe peligro de muerte y de lesiones por descarga eléctrica, fuego y por la rotación de las cuchillas.

- Asegúrese de que el cable de red (5) está desconectado de la red.
- Suelte el bloqueo de la carcasa (9).
- Incline hacia delante la parte delantera de la trituradora. Ahora ya puede extraer por completo la parte delantera de la carcasa y dejarla a un lado. Para ello, suelte el bloqueo de la carcasa (9) y extraiga

verticalmente la parte delantera de la carcasa hacia arriba.

- Ya tiene acceso a las cuchillas (17).



Póngase guantes de protección. Existe peligro de lesiones.

- Ahora ya puede eliminar el bloqueo de la máquina.



### La máquina tiene un interruptor de seguridad.

El bloqueo de la carcasa debe enroscarse de nuevo **firmemente, de lo contrario, no se podrá arrancar la máquina después.**

## Mantenimiento y limpieza



**Los trabajos que no se han descrito en estas instrucciones de uso deberán realizarse en un servicio de atención al cliente autorizado. Utilice exclusivamente piezas originales.**



Utilice guantes cuando trabaje con la cuchilla. Existe peligro de lesiones.



Antes de cualquier trabajo de mantenimiento y limpieza, apague la máquina, extraiga el enchufe y espere hasta que se detengan las cuchillas. Existe peligro de muerte y de lesiones por descarga eléctrica, fuego y por la rotación de las cuchillas.

## Trabajos de limpieza y mantenimiento generales



**No rocíe la trituradora con agua. ¡Peligro por descarga eléctrica!**

- Mantenga la máquina, las ruedas y las aberturas de ventilación siempre limpias. Para la limpieza, utilice un cepillo o paño, pero ningún detergente ni solvente.
- Antes de cualquier uso, controle la máquina, en especial los dispositivos de protección, para ver si presenta desperfectos como pueden ser piezas sueltas, desgastadas o dañadas. Compruebe el asiento firme de todas las tuercas, pernos y tornillos.
- Revise las cubiertas y dispositivos de protección para ver si tienen desperfectos y si están en la posición correcta. Si es necesario, cámbielos.
- Guarde la máquina en un lugar seco y fuera del alcance de los niños. No envuelva la máquina en bolsas de nylon, ya que puede acumularse la humedad.



### Invertir o cambiar las cuchillas



Antes de cualquier trabajo de mantenimiento y limpieza, apague la máquina, extraiga el enchufe y espere hasta que se detengan las cuchillas. Existe peligro de muerte y de lesiones por descarga eléctrica, fuego y por la rotación de las cuchillas.



**Por motivos de seguridad, recomendamos que el afilado y el cambio de cuchillas solo lo realicen talleres especializados.**

1. Asegúrese de que el cable de red (5) está desconectado de la red.
2. Suelte el bloqueo de la carcasa (9).
3. Incline hacia delante la parte delantera de la trituradora. Ahora ya puede extraerla por completo y dejarla a un lado para poder acceder libremente a las cuchillas (17).  
Para ello, suelte el bloqueo de la carcasa (9) y extraiga verticalmente la parte delantera de la carcasa hacia arriba.
4. Afloje los dos tornillos (22) de la cubierta de las cuchillas (21) y extraiga la cubierta de las cuchillas (21).
5. Bloquee la placa de la cuchilla (18) con un destornillador (no incluido en el volumen de suministro).  
Introduzca el destornillador a través del orificio de acceso (19) y gire con cuidado la placa de la cuchilla (18) hasta que alcance una de las dos aberturas de bloqueo. Ahora ya puede introducir el destornillador a través de la placa de la cuchilla (18) para bloquearla.
6. Con ayuda de la llave Allen (8) puede soltar los dos tornillos (20) y retirar la cuchilla (17).



Las cuchillas tienen dos filos y se les puede dar la vuelta. Sustituya las cuchillas o deles la vuelta siempre por parejas.  
¡No afile las cuchillas!



Podrá encontrar piezas de repuesto en nuestra tienda online (véase «Piezas de repuesto/accesorios»).

7. Para el montaje de la cuchilla apriete los tornillos con un par de apriete de 16 Nm con una llave dinamométrica.
8. **Cuando monte cuchillas nuevas, utilice siempre los tornillos nuevos suministrados.**

9. Vuelva a montar la cubierta de las cuchillas (21) y la carcasa en el orden inverso.



### **La máquina tiene un interruptor de seguridad.**

El bloqueo de la carcasa debe enroscarse de nuevo **firmeramente, de lo contrario, no se podrá arrancar la máquina después.**

## **Cambiar la placa de la cuchilla**

1. Asegúrese de que el cable de red (5) está desconectado de la red.
2. Suelte el bloqueo de la carcasa (9).
3. Incline hacia delante la parte delantera de la trituradora. Ahora ya puede extraerla por completo y dejarla a un lado para poder acceder libremente a las cuchillas (17).  
Para ello, suelte el bloqueo de la carcasa (9) y extraiga verticalmente la parte delantera de la carcasa hacia arriba.
4. Afloje los dos tornillos (22) de la cubierta de las cuchillas (21) y extraiga la cubierta de las cuchillas (21).
5. Suelte los 4 tornillos (protección de la cuchilla, metal) (23) con un destornillador (no incluido en el volumen de suministro).
6. Retire la protección de la cuchilla, metal (24).
7. Sujete firmeramente la placa de la cuchilla (18) con unas tenazas, por ejemplo (no incluida).
8. Afloje el tornillo (brida) (25) con una llave de boca (no incluida en el volumen de suministro) en el sentido contrario a las agujas del reloj.
9. Retire el tornillo (brida) (25) y la brida (26).

10. Retire la placa de la cuchilla (18).  
 11. Monte la nueva placa de la cuchilla en el orden inverso.

## Almacenamiento

- Guarde la máquina en un lugar seco y fuera del alcance de los niños.
- Deje enfriar la máquina antes de guardarla en espacios cerrados.

No asumimos ninguna responsabilidad por los daños originados por nuestra máquina, si estos se deben a una reparación indebida o al uso de piezas no originales o si se deben a un uso no conforme al previsto.

## Eliminación/protección del medio ambiente

Lleve el aparato, los accesorios y el embalaje a un lugar para que procedan a reciclarlo respetando el medio ambiente.



Los aparatos eléctricos no deben tirarse a la basura doméstica.

- Entregue la máquina en un punto de reciclaje. Las piezas de plástico y metal utilizadas pueden separarse según el material y llevarse a un punto de reciclaje. Si tiene cualquier duda, puede preguntarle a nuestro centro de servicio.

## Repuestos/accesorios

Encontrará piezas de repuesto y accesorios en [www.grizzlytools.shop](http://www.grizzlytools.shop)

Si tiene problemas con el proceso de pedido, utilice el formulario de contacto. Si tiene más preguntas, póngase en contacto con el «Centro de servicio» (véase página 88).

Pos. de uso	Instrucciones	Pos. Plano de explosión	Denominación	N.º de pedido.
A	1	68	Empujador	91105703
A	3	69	Saco colector	91105705
A	6	26	Fijación del saco colector	91105704
A	11-12.1	59 – 67	Bastidor + ruedas	91105701
B	13-16			
D	17	24	Cuchilla	91105700
D	18	25	Placa de la cuchilla	
D	20	23	Tornillo	

## Localización de averías

Problema	Posible causa	Subsanación del error
El motor no arranca	Falta tensión de alimentación	Revise la toma de corriente, cable, conductor y el enchufe. Si es necesario, encargue la reparación a un electricista
	Bloqueo de la carcasa no cerrado	Apretar firmemente el bloqueo de la carcasa
No se introducen residuos de jardín	El material picado es demasiado blando	Empuje el material picado con madera o triture ramas secas
	El cilindro portacuchillas está bloqueado	Eliminar el bloqueo (véase capítulo «Eliminar bloqueos»)
	Material picado en la cámara de descarga	Desenchufar, esperar a que se detengan las cuchillas, retirar el material picado de la cámara de descarga
La máquina no tritura satisfactoriamente	Las cuchillas están desgastadas	Comprobar las cuchillas, invertir si es necesario, afilar o sustituir (véase «Invertir o cambiar las cuchillas»)

## Garantía

Estimada clienta, estimado cliente:

Por este aparato se le concede una garantía de 3 años a partir de la fecha de compra.

En caso de defectos de este producto, le corresponden derechos legales contra el vendedor del producto. Estos derechos no serán limitados por la garantía expuesta a continuación.

### Condiciones de garantía

El plazo de garantía empieza con la fecha de compra. Por favor, conserve bien el resguardo de caja original. Este documento se necesitará como prueba de la compra. Si dentro del plazo de tres años después de la fecha de compra del aparato se detecta un defecto de material o fabricación, según nuestra elección, el producto será reparado o sustituido gratuitamente. Esta prestación de garantía presupone entregar el aparato defectuoso y el comprobante de compra (resguardo de caja) dentro del plazo de los tres años, describiendo brevemente por escrito en qué consiste el defecto y cuándo se detectó.

Si el defecto está cubierto por nuestra garantía, le devolveremos el aparato reparado o uno nuevo. Con la reparación o la sustitución del producto no se inicia un nuevo período de garantía.

### Período de garantía y exigencias legales en caso de defectos

El período de garantía no será prolongado por la prestación de garantía. Esto se aplica igualmente a las partes sustituidas y reparadas. Daños y defectos ya existentes eventualmente al comprar el aparato, tienen que ser notificados inmediatamente después de haberlo desempacado. Las re-

paraciones a efectuar al cabo del período de garantía están sujetas a pago.

### Volumen de la garantía

El aparato fue producido cuidadosamente según las directivas estrictas de la calidad y examinado concienzudamente antes de la entrega.

La prestación de garantía tiene validez para defectos de material o fabricación. Esta garantía no se extiende a partes del producto que están sometidas a un desgaste natural y, por lo tanto, pueden ser consideradas como piezas de desgaste (p. ej., cuchilla), o a daños en partes frágiles (p. ej. interruptores, acumuladores o que están fabricados de vidrio).

Esta garantía caduca si el producto fue dañado, utilizado impropriamente o no sometido a mantenimiento. Para un uso apropiado del producto, se han de cumplir exactamente todas las indicaciones contenidas en las instrucciones de manejo. Se tienen que evitar absolutamente fines de aplicación y manejos, de los cuales desaconsejan o advierten las instrucciones de servicio.

El producto está previsto solamente para el uso privado y no comercial. La garantía caducará en el caso de un tratamiento abusivo e impropio, uso de la fuerza o manipulaciones que no fueron efectuadas por una filial de servicio autorizada.

### Gestión en caso de garantía

Para garantizar una gestión rápida de su reclamación, le rogamos seguir las siguientes indicaciones:

- Para todas las consultas, tenga preparado por favor el resguardo de caja y el número de artículo (IAN 436499\_2304) como prueba de la compra.

- Por favor, saque el número de artículo de la placa de características.
- Si surgen fallas en el funcionamiento o cualquier defecto, contacte primeramente a la sección de servicio indicada a continuación por **teléfono** o vía **E-Mail**. Se le darán otras informaciones acerca de la gestión de su reclamación.
- Tras consultar con nuestro servicio de postventa, un aparato identificado como defectuoso puede ser enviado libre de franqueo a la dirección de servicio ya conocida por usted, adjuntando el comprobante de compra (resguardo de caja) e indicando en qué consiste el defecto y cuándo surgió. Para evitar problemas de recepción y costes adicionales, utilice de todas maneras sólo la dirección que se le comunicará. Asegúrese de que el envío no se efectúe sin franqueo, como mercancía voluminosa, exprés u otro tipo de transporte especial. Envíe por favor el aparato incluyendo todos los accesorios entregados con la compra y garantice un embalaje de transporte lo suficientemente seguro.

## Servicio de reparación

Reparaciones **que no están cubiertas por la garantía**, las puede dejar efectuar por nuestra filial de servicio por cuenta suya. Ésta le elaborará gustosamente un presupuesto.

Sólo atenderemos aparatos que hayan sido enviados en un embalaje suficiente y franqueados.

**Atención:** Por favor, envíe el aparato limpio, señalando el defecto a nuestra filial de servicio.

No aceptaremos aparatos que hayan sido enviados sin franqueo, como mercancía voluminosa, exprés o cualquier tipo de transporte especial.

Nos encargamos gratuitamente de la eliminación de sus aparatos defectuosos enviados.

## Service-Center

ES

### Servicio España

Tel.: 900 984 989

E-Mail: [grizzly@lidl.es](mailto:grizzly@lidl.es)

IAN 436499\_2304

## Importador

Por favor, observe que la siguiente dirección no es una dirección de servicio. Contacte primeramente al centro de servicio mencionado arriba.

### Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20

63762 Großostheim

Alemania

[www.grizzlytools.de](http://www.grizzlytools.de)



## Contenuto

<b>Introduzione .....</b>	<b>89</b>
<b>Utilizzo .....</b>	<b>89</b>
<b>Descrizione generale .....</b>	<b>90</b>
Contenuto della confezione .....	90
Sommaro .....	90
Descrizione del funzioni.....	90
<b>Dati tecnici .....</b>	<b>91</b>
<b>Avvertenze di sicurezza .....</b>	<b>91</b>
Simboli nelle istruzioni per l'uso.....	91
Simbolo sulla macchina .....	91
Indicazioni generali di sicurezza .....	92
Rischi residui .....	96
<b>Montaggio .....</b>	<b>97</b>
Montaggio di ruote e carrello .....	97
Fissaggio del sacco di raccolta .....	97
<b>Uso .....</b>	<b>97</b>
Messa in funzione.....	97
Accensione e spegnimento .....	97
Svuotare il sacco di raccolta.....	98
Protezione dal sovraccarico.....	98
Blocco di riavvio .....	98
<b>Avvertenze per l'utilizzo .....</b>	<b>98</b>
Avvertenze generali .....	98
Rimuovere le cause di blocco .....	99
<b>Manutenzione e pulizia .....</b>	<b>99</b>
Operazioni di pulizia e manutenzione generali .....	100
Invertire o sostituire le lame .....	100
Sostituzione della piastra di taglio...	101
Conservazione .....	101
<b>Smaltimento/rispetto dell'ambiente .....</b>	<b>101</b>
<b>Pezzi di ricambio/accessori .....</b>	<b>102</b>
<b>Ricerca dei guasti.....</b>	<b>102</b>
<b>Garanzia .....</b>	<b>103</b>
<b>Servizio di riparazione .....</b>	<b>104</b>
<b>Service-Center .....</b>	<b>104</b>
<b>Importatore .....</b>	<b>104</b>
<b>Traduzione della dichiarazione di conformità CE originale .....</b>	<b>187</b>
<b>Vista esplosa .....</b>	<b>193</b>

## Introduzione

Congratulazioni per l'acquisto del Suo nuovo apparecchio. Ha scelto un prodotto altamente pregiato. Le istruzioni per l'uso costituiscono parte integrante di questo prodotto. Questo apparecchio è stato sottoposto a un controllo di qualità durante la produzione e quindi sottoposto a un controllo finale. Quindi è garantito il funzionamento del vostro apparecchio. Non si può escludere che in singoli casi si trovino quantitativi residui di acqua sul dispositivo o al suo interno. Non si tratta di vizio o difetto e non è un motivo di preoccupazione.



Contengono indicazioni importanti per la sicurezza, l'uso e lo smaltimento. Prima dell'uso del prodotto, si raccomanda di familiarizzare con tutte le indicazioni di comando e di sicurezza. Usare il prodotto solo come descritto e per i campi d'impiego specificati. Conservare le istruzioni in un luogo sicuro e consegnare la documentazione in caso di cessione del prodotto a terzi.

## Utilizzo

La macchina è destinata alla triturazione di scarti di giardino fibrosi o legnosi, quali ad es. potature di alberi e siepi, rami, cortecce o pigne.

Ogni altro impiego non espressamente consentito nel presente manuale può causare danni alla macchina e rappresentare un serio pericolo per l'utilizzatore.

**La trinciatrice non deve essere riempita con pietre, vetro, metallo, ossi, plastica o rifiuti di tessuto.**

Questa macchina non è destinata ad un uso commerciale. Un eventuale utilizzo commerciale comporta l'estinzione della garanzia. Ogni altro impiego non espressamente consentito nel presente manuale di istruzioni può causare danni alla macchina e rappresentare un serio pericolo per l'utilizzatore.

È vietato l'uso della macchina in condizioni di pioggia e in ambienti umidi.

L'utente od operatore è responsabile di eventuali incidenti o danni ad altre persone o alla loro proprietà.

Il produttore non si fa carico di eventuali danni causati da un uso improprio o da un azionamento errato.

## Descrizione generale



Le immagini dei principali componenti funzionali sono riportate nelle pagine ripiegabili.

## Contenuto della confezione

Rimuovere l'apparecchio dalla confezione e controllare se è completo:

- Biotrituratore
- Carrello (3 componenti)
- 2 ruote con relativa copertura + materiale di montaggio
- Fissaggio del sacco di raccolta
- Chiave a brugola esagonale
- Cacciavite a croce angolare
- Sacco di raccolta
- Guida scorrevole
- Istruzioni per l'uso

Smaltire il materiale di imballaggio secondo le disposizioni.

## Sommario

<b>A</b>	1	Guida scorrevole	
	2	Tramoggia di riempimento	
	3	Sacco di raccolta	
	4	Scarico trazione cavo	
	5	Cavo di alimentazione	
	6	Fissaggio del sacco di raccolta	
	7	Cacciavite a croce angolare	
	8	Chiave a brugola esagonale	
	9	Blocco alloggiamento	
	10	Interruttore di accensione/ spegnimento	
	11	Carrello	
	11.1	Asse	
	12	Ruota	
	12.1	Copertura ruote	
	<b>B</b>	13	Rondella piegata
		14	Bussola
15		Vite e rondella	
16		Vite a croce	
<b>D</b>	17	Lame	
	18	Disco da taglio	
	19	Foro di accesso	
	20	Vite	
	21	Copertura della lama	
	22	Viti	
	23	Viti (Protezione della lama in metallo)	
	24	Protezione della lama in metallo	
	25	Vite (Flangia)	
	26	Flangia	

## Descrizione del funzioni

La trinciatrice è costituita da un potente motore elettrico dotato di protezione dal sovraccarico. Come sistema di taglio viene utilizzato un sistema a lame. Il robusto carrello garantisce stabilità e una buona mobilità della macchina.

Il funzionamento degli elementi di comando è riportato nelle seguenti descrizioni.

## Dati tecnici

### Biotrituratore .....PMH 2400 C3

Alimentazione nominale  
 in ingresso ..... 2400 W (P40)\*  
 Tensione di rete..... 220-240 V~, 50 Hz  
 Classe di protezione.....  II  
 Grado di protezione (n<sub>0</sub>)..... 4500 min<sup>-1</sup>  
 Spessore ramo ..... max. 40 mm\*\*\*  
 Capacità del sacco di raccolta .....ca. 45 l  
 Peso ..... ca. 8,56 kg  
 Livello di pressione acustica  
 (L<sub>pA</sub>) ..... 92,5 dB, K<sub>pA</sub> = 3 dB  
 Livello di potenza acustica (L<sub>WA</sub>)  
 misurato..... 103,1 dB; K<sub>WA</sub> = 2,35 dB  
 garantito..... 106 dB

I valori sonori sono stati determinati secondo i metodi di misurazione del rumore EN 50434:2014.

- \* *Funzionamento continuo con carico intermittente (40 sec. di carico - 60 sec. a riposo)*
- \*\* *Lo spessore massimo del ramo triturabile dipende dal tipo di legno e dalla natura del materiale triturato. Per il legno duro (ad es. rami di quercia/faggio), il massimo spessore del nodo triturabile è inferiore a quello del legno dolce (ad es. legno di pino/abete rosso). Inoltre, nel caso di legno secco o nodoso, lo spessore di trinciatura può essere ridotto.*

I valori relativi alla rumorosità sono stati determinati in base alle norme e alle disposizioni indicate nella dichiarazione di conformità.

## Avvertenze di sicurezza

Questa macchina può causare serie lesioni in caso di utilizzo improprio. Prima di lavorare con la macchina, leggere attentamente le istruzioni per l'uso e familiarizzare con tutti i componenti di controllo. Se non si è sicuri, è consigliabile consultare un esperto. Conservare le istruzioni e consegnarle a ogni successivo utilizzatore in modo che le informazioni siano disponibili in qualsiasi momento.

### Simboli nelle istruzioni per l'uso



**Simbolo di pericolo con indicazioni per prevenire danni a persone o cose**



**Simbolo di pericolo con indicazioni per prevenire danni a persone o cose da scossa elettrica**



Segnale d'obbligo con indicazioni per prevenire danni



Staccare la spina



Simbolo di indicazione con informazioni per un uso migliore della macchina

### Simbolo sulla macchina



Attenzione!



Leggere le istruzioni per l'uso.

IT MT



Indossare una mascherina e delle cuffie protettive



Indossare guanti di protezione



Non esporre la macchina alla pioggia



**AVVERTENZA** Spegner la macchina e staccare la spina prima di effettuare regolazioni, pulire la macchina o se il cavo è danneggiato.



**PERICOLO** - Lame in movimento. Tenere mani e piedi fuori al di fuori delle aperture mentre la macchina è in funzione;



Classe di protezione II



Non utilizzare come gradino!



Attenzione Pericolo in caso di pezzi scaraventati. Mantenere la distanza dalla tramoggia di riempimento e dalla zona di espulsione.



Tenere a distanza le altre persone;



Prima di toccare i componenti della macchina, attendere che si siano completamente arrestati.



Livello di potenza acustica garantito



Gli apparecchi elettrici non vanno smaltiti con i rifiuti domestici



Aprire il blocco alloggiamento



Serrare il blocco alloggiamento

## Indicazioni generali di sicurezza



**IMPORTANTE LEGGERE ATTENTAMENTE PRIMA DELL'USO. CONSERVARE CON LA DOCUMENTAZIONE.**



**In caso di incidente o di un guasto durante l'uso, spegnere immediatamente la macchina. Medicare in maniera adeguata le lesioni o consultare un medico.**

Per eliminare i guasti, consultare il capitolo "Ricerca dei guasti", oppure contattare il nostro Centro assistenza.

- Questo apparecchio non è destinato all'uso da parte di persone con capacità fisiche, sensoriali o intellettive limitate oppure con carente esperienza e/o conoscenza o di persone che non abbiano acquisito familiarità con le istruzioni per l'uso. I bambini devono essere sorvegliati per assicurarsi che non giochino con l'apparecchio. La pulizia e la manutenzione non possono essere effettuate da bambini.
- Se il cavo di alimentazione di questo apparecchio è danneggiato, deve essere sostituito dal

produttore o dal suo servizio clienti o da una persona ugualmente qualificata per evitare pericoli.

- L'apparecchio non può essere utilizzato in luogo con altitudini superiori a 2000 m.

### Formazione

- Leggere attentamente le istruzioni. Acquisire dimestichezza con gli elementi di regolazione e l'uso conforme della macchina.
- Si tenga presente che non è consentito l'utilizzo di questa macchina da parte di bambini, persone con capacità fisiche, sensoriali o intellettive limitate oppure con carente esperienza e/o conoscenza o di persone che non abbiano acquisito familiarità con le istruzioni per l'uso. Le normative locali possono limitare l'età dell'utilizzatore.
- Non consentire ai bambini di giocare con l'apparecchio. La pulizia e la manutenzione non possono essere effettuate da bambini.
- Non impiegare mai la macchina nei pressi di persone, in particolare bambini e animali domestici.
- Tenere in considerazione che l'utilizzatore è responsabile di eventuali incidenti o pericoli a carico di altre persone o dei rispettivi beni.

### Preparazione

- Indossare protezioni acustiche e occhiali protettivi. Indossare tali protezioni durante l'intero tempo di attività della macchina.

Sussiste il pericolo di danni all'udito e lesioni oculari.

- Durante il funzionamento della macchina, indossare sempre scarpe resistenti e pantaloni lunghi. Non azionare la macchina a piedi nudi o indossando sandali aperti. Evitare di indossare vestiti con elementi staccati e che pendono dagli abiti o con nastri o cordoncini appesi. Potrebbero incastrarsi nella tramoggia di riempimento e causare lesioni gravi.
- Utilizzare la macchina solo all'aperto (non contro un muro o altro oggetto rigido) e su una superficie solida e piana.
- Non utilizzare la macchina su una superficie pavimentata o con uno strato di ghiaia, poiché il materiale scagliato può causare lesioni.
- Prima di azionare la macchina, occorre sempre ispezionarla visivamente per verificare che gli utensili da taglio, le viti degli utensili da taglio e gli altri elementi di fissaggio siano ben fissati, che l'alloggiamento non sia danneggiato e che i dispositivi e gli scudi di protezione siano in posizione. I componenti danneggiati o usurati devono essere sostituiti come parte centrale perché l'equilibrio sia mantenuto. Gli adesivi danneggiati o illeggibili devono essere sostituiti.
- Prima di azionare la macchina, occorre sempre ispezionare visivamente i cavi di collegamento e di prolunga alla ricerca di segni di danneggiamento

o di obsolescenza. Se il cavo di alimentazione si danneggia durante l'utilizzo, scollegarlo immediatamente dalla rete di alimentazione. Non toccare il cavo di alimentazione prima di averlo scollegato dalla rete di alimentazione. Non utilizzare la macchina se il cavo di alimentazione è aggrovigliato, danneggiato o usurato.

### **Funzionamento**

- Prima di accendere la macchina, assicurarsi che la tramoggia di riempimento sia vuota.
- Tenere la propria testa e il proprio corpo a distanza rispetto all'apertura di ingresso.
- Non introdurre mani, altre parti del corpo o vestiti nella tramoggia di riempimento, nel canale di espulsione e non avvicinarli ai componenti mobili.
- Verificare di non perdere l'equilibrio e di restare in posizione salda. Evitare una posizione del corpo anomala. Non sporgersi in avanti. Durante l'introduzione del materiale, non stazionare mai ad un livello superiore del livello di superficie della macchina.
- Mantenere sempre una posizione sicura durante il lavoro.
- Procedere a passo d'uomo, non correre.
- Durante l'esercizio della macchina, rimanere sempre fuori dalla zona di espulsione.
- In caso di pioggia o cattivo tempo, nonché in presenza di rischio di fulmini, non utilizzare la macchina in modo da evitare tale rischio. Lavorare solo con la luce del giorno o con una buona illuminazione artificiale.
- Non usare la macchina in caso di stanchezza, scarsa concentrazione, oppure dopo l'assunzione di alcol o di medicinali. Di tanto in tanto, interrompere il lavoro per fare una pausa. Lavorare con cautela.
- Durante l'introduzione del materiale, prestare particolare attenzione all'eventuale presenza di metallo, pietre, bottiglie, lattine o altri corpi estranei.
- Se eventuali corpi estranei entrano nell'utensile da taglio o se la macchina emette rumori insoliti o vibra in modo anomalo, scollegare immediatamente l'alimentazione elettrica per far spegnere la macchina. Staccare la macchina dalla rete di alimentazione e svolgere i seguenti passi prima di riavviare e azionare la macchina:
  - controllare che la macchina non sia danneggiata;
  - sostituire o riparare tutti i componenti danneggiati;
  - verificare l'eventuale presenza di componenti allentati e, se necessario, serrarli.
- Accertarsi che nella zona di espulsione non si accumulino materiale lavorato, poiché questo può impedire l'espulsione corretta e causare una reintroduzione del materiale attraverso l'apertura di ingresso.
- Se la macchina si intasa, scollegare l'alimentazione elettrica e staccare la macchina dalla rete di alimentazione prima di

iniziare le operazioni di pulizia. Assicurarsi che il motore sia privo di detriti e altri accumuli al fine di proteggere il motore da danni o possibili incendi.

- Non azionare la macchina con dispositivi o scudi di protezione danneggiati o difettosi, nonché se i dispositivi di sicurezza, come il sacco di raccolta, non sono in posizione.
- Non utilizzare mai la macchina senza dispositivi di protezione o nel caso in cui il cavo risulti usurato.  
Verificare di non collegare cavi danneggiati all'alimentazione elettrica e di non toccare il cavo danneggiato, prima di separarlo dall'alimentazione elettrica, poiché il cavo danneggiato può causare il contatto con parti attive.
- Tenere il cavo di prolunga lontano da componenti mobili pericolosi per evitare danni al cavo, provocando il contatto con componenti attivi.
- Tenere le aperture di ventilazione libere da detriti e altri accumuli al fine di proteggere il motore da eventuali danni o incendi.
- Non trasportare la macchina quando il motore è in azione.
- Spegnerla la macchina e staccare la spina. Assicurarsi che tutti i componenti mobili siano completamente fermi
  - quando ci si allontana dalla macchina;
  - prima di rimuovere i blocchi o di pulire i condotti intasati;

- se il cavo di collegamento o di prolunga è danneggiato o aggrovigliato;

- prima di controllare, pulire o eseguire lavori alla macchina.
- Non inclinare la macchina quando il motore è in azione.
- Non sovraccaricare la macchina. Lavorare solo nell'intervallo di prestazioni indicato. Osservare le indicazioni relative allo spessore del ramo. Non utilizzare la macchina per scopi non conformi.
- Non spegnere la macchina fino a quando la tramoggia di riempimento non è completamente vuota, altrimenti la macchina potrebbe intasarsi e, in seguito, potrebbe non ripartire più.
- Non utilizzare la macchina, se l'interruttore non può essere acceso o spento. Gli interruttori danneggiati devono essere sostituiti presso il nostro Centro assistenza.
- Utilizzare solo cavi di prolunga resistenti agli spruzzi d'acqua e approvati per l'uso all'aperto. La sezione del cavo di prolunga di max. 75 m deve essere di 2x 1,5 mm<sup>2</sup> (H07RN-F). Srotolare sempre completamente il tamburo avvolgicavo prima dell'uso. Verificare che il cavo non presenti eventuali danni.
- Non utilizzare il cavo per staccare la spina dalla presa. Proteggere il cavo da calore, olio e spigoli appuntiti.

## Manutenzione e conservazione

- Dopo aver fermato la macchina per la manutenzione, l'ispezione, la conservazione o la sostituzione di accessori, spegnere la macchina, staccare la spina e assicurarsi che tutti i componenti in movimento siano completamente fermi. Prima di effettuare operazioni quali ad esempio manutenzione o regolazione, far raffreddare sempre la macchina. Sottoporre a manutenzione la macchina con accuratezza e mantenerla pulita.
- Conservare la macchina in un luogo asciutto e fuori dalla portata dei bambini.
- Prima della conservazione, far raffreddare sempre la macchina.
- Durante la manutenzione del gruppo di trinciatura, è importante sapere che, sebbene l'alimentazione elettrica sia disattivata con la funzione di blocco del dispositivo di protezione, il gruppo di trinciatura può continuare a essere azionato.
- Per motivi di sicurezza, sostituire i componenti usurati o danneggiati. Utilizzare solo componenti e accessori originali forniti e raccomandati dal produttore. L'uso di componenti non originali comporta l'immediata decadenza dei diritti di garanzia.
- Non provare mai ad aggirare la funzione di blocco del dispositivo di protezione.
- Non tentare di riparare autonomamente la macchina, salvo nei casi in cui si possieda una

debita formazione. Tutti gli interventi non indicati nelle presenti istruzioni devono essere eseguiti esclusivamente dal nostro Centro assistenza.

- Se il cavo di alimentazione di questo apparecchio è danneggiato, deve essere sostituito dal produttore o dal suo servizio clienti o da una persona qualificata, al fine di evitare pericoli.
- Avvertenza! Pericolo di ferite causate da parti mobili pericolose!
- Non toccare parti pericolose in movimento, prima di staccare la macchina dall'alimentazione elettrica e prima che le parti mobili, pericolose non si siano fermate completamente.

## Fissaggio del sacco di raccolta

- Spegnere la macchina prima di applicare o rimuovere il sacco di raccolta.

## Raccomandazione

- La macchina deve essere alimentata da un interruttore differenziale RCD (Residual Current Device) con una corrente di attivazione non superiore a 30 mA.
- Evitare di mettere in funzione la macchina con cattive condizioni meteo, in particolare in caso di pericolo di fulmini.

## Rischi residui

Anche utilizzando l'utensile elettrico in modo conforme, rimangono dei rischi residui. I seguenti pericoli possono verificarsi in funzione del



modello e del tipo di utensile elettrico:

- a) Danni all'udito, in caso di mancato utilizzo di un'apposita protezione acustica.
- b) Danni agli occhi, in caso di mancato utilizzo di un'adeguata protezione oculare.



Avvertenza Durante il suo utilizzo, il presente elettro utensile produce un campo elettromagnetico. In presenza di determinate condizioni, questo campo può danneggiare gli impianti medici attivi e passivi. Per ridurre il pericolo di lesioni gravi o mortali, l'utente con impianti medici deve consultare il proprio medico e il produttore dell'impianto, prima di azionare la macchina.

## Montaggio

### **B** Montaggio di ruote e carrello

- i** Montare le ruote una dopo l'altra semplifica l'operazione.

#### Montaggio delle ruote

1. Montare la rondella piegata (13) sull'asse (11.1) con la curvatura rivolta verso l'esterno.
2. Introdurre l'asse (11.1) nel carrello (11).
3. Montare la bussola (14), sulla quale la ruota può ruotare liberamente, sull'asse con la curvatura verso il carrello.
4. Montare la ruota (12) senza la relativa copertura (12.1) sulla bussola (14).
5. Serrare la ruota con l'ausilio della chiave a brugola esagonale (8), la vite e la rondella (15).

Fissare l'asse per l'avvitamento mediante il cacciavite a croce angolare (7) nel foro previsto all'interno dell'asse.

6. Agganciare la ruota alla relativa copertura (12.1).
7. Montare la seconda ruota allo stesso modo.

#### Montaggio del carrello

8. Posizionare la trinciatrice sulla tramoggia di riempimento (2). Inserire il carrello (11) nella trinciatrice.
9. Fissare il carrello con le viti a croce (16) fornite.

### **C** Fissaggio del sacco di raccolta

Fissare i due attacchi del sacco di raccolta (6) nei due punti previsti a destra e a sinistra dell'alloggiamento della macchina. Agganciare le due linguette del sacco di raccolta (**A** 3) agli appositi attacchi (6).

## Uso

### **A** Messa in funzione

- i** La tramoggia di riempimento deve essere vuota.

- Agganciare il sacco di raccolta (3) ai due relativi attacchi (6) a destra e a sinistra dell'alloggiamento.

### **A** Accensione e spegnimento

- i** Assicurarsi che la tensione di rete coincida con i dati riportati sulla targhetta.

1. Creare un passante all'estremità del cavo di prolunga e agganciarlo allo

scarico di trazione (4) del cavo di alimentazione (5). Vedere l'immagine dettagliata **A**.

2. Collegare il cavo di prolunga.
3. Accendere la macchina con l'interruttore di accensione/spengimento (10) su "I".
4. Per spegnere, portare l'interruttore di accensione/spengimento (10) nuovamente in posizione "0".



**Attenzione Pericolo di lesioni a causa delle lame in movimento.**



**Dopo lo spegnimento, le lame restano in movimento.**



Se durante il funzionamento viene interrotta l'alimentazione di corrente, l'apparecchio non si avvierà automaticamente quando l'alimentazione di corrente viene ripristinata. Portare l'interruttore ON/OFF (10) in posizione "0" e poi nuovamente in posizione "I". L'apparecchio si avvierà come di consueto.



**Svuotare il sacco di raccolta**



Staccare la spina..



Svuotare tempestivamente il sacco di raccolta. Attenzione, il sacco di raccolta si riempie in modo non uniforme sotto il canale di espulsione.

1. Accendere la macchina con l'interruttore di accensione/spengimento (10) in posizione "0".
2. Rimuovere il sacco di raccolta (3) e svuotarlo.
3. Agganciare nuovamente il sacco di raccolta (3) nei fissaggi del sacco di raccolta (6).

## Protezione dal sovraccarico

In caso di sovraccarico, ad es. a causa di rami troppo spessi, la macchina si spegne automaticamente. Per riavviare, lasciare raffreddare la macchina e poi riaccenderla.

## Blocco di riavvio

Dopo un'interruzione di corrente, la macchina non si riavvia automaticamente al ripristino della tensione di rete. Portare l'interruttore ON/OFF (10) in posizione "0" e poi nuovamente in posizione "I". L'apparecchio si avvierà come di consueto.

## Avvertenze per l'utilizzo

### Avvertenze generali



**Mantenere una distanza sufficiente dalla macchina durante la triturazione, poiché i rami lunghi possono cadere durante la fase di lavorazione. Pericolo di lesioni.**



Indossare occhiali e cuffie di protezione.



Indossare guanti protettivi. Pericolo di lesioni.

- Introdurre il materiale triturato nella tramoggia di riempimento. Nella fase di aspirazione dei rami nella macchina, mantenerli fino a quando non vengono automaticamente trasferiti all'interno. Il materiale viene aspirato e triturato.
- Occorre tenere in considerazione la possibile velocità di aspirazione della trinciatrice e non sovraccaricare la macchina.

- Per evitare intasamenti, tagliare gli scarti di giardino appassiti già da diversi giorni e i ramoscelli più sottili che si trovano fra i rami.
- Prima di tritare, rimuovere le radici dai residui di terra attaccati e i sassi, al fine di evitare che le lame si consumino inutilmente.
- Non tritare il materiale morbido e umido, come i rifiuti organici, ma utilizzarlo direttamente come concime.
- Conservare alcuni rami secchi fino al termine dell'operazione per utilizzarli come ausilio per la pulizia della macchina.
- Non spegnere la macchina fino a quando tutto il materiale tritato non è passato attraverso la zona delle lame. In caso contrario, le lame potrebbero incepparsi al riavvio.

## D Rimuovere le cause di blocco



Prima di qualsiasi intervento di manutenzione e/o pulizia, spegnere la macchina, staccare la spina e attendere che le lame si arrestino.



Vi è il rischio di lesioni e morte a causa di scosse elettriche, incendi e lame in movimento.

- Assicurarsi che il cavo di alimentazione (5) sia staccato dalla rete.
- Allentare il blocco alloggiamento (9).
- Inclinare in avanti la parte anteriore dell'alloggiamento della trinciatrice. Inoltre, è possibile rimuovere completamente la parte anteriore dell'alloggiamento e riporla. A

tale scopo, allentare il blocco alloggiamento (9) e rimuovere la parte anteriore dell'alloggiamento tirandola verso l'alto e perpendicolarmente.

- L'accesso alle lame (17) è libero.



Indossare guanti protettivi. Pericolo di lesioni.

- Ora è possibile rimuovere il blocco della macchina.



**La macchina è dotata di un interruttore di sicurezza.**

Successivamente, il blocco alloggiamento deve essere riavvitato e **serrato a mano, in caso contrario, la macchina non può essere avviata in un secondo momento.**

## Manutenzione e pulizia



**Rivolgersi al servizio clienti autorizzato per i lavori non contemplati dalle presenti istruzioni d'uso. Usare solo componenti originali.**



Indossare i guanti per maneggiare la lama. Pericolo di lesioni.



Prima di qualsiasi intervento di manutenzione e/o pulizia, spegnere la macchina, staccare la spina e attendere che la lama si arresti. Vi è il rischio di lesioni e morte a causa di scosse elettriche, incendi e lame in movimento.

## Operazioni di pulizia e manutenzione generali



**Non bagnare la trinciatrice con spruzzi d'acqua. Pericolo di scossa elettrica.**

- Tenere sempre puliti la macchina, le ruote e le aperture di ventilazione. Per pulire, utilizzare una spazzola o un panno, ma non detersivi o solventi.
- Prima di ogni utilizzo, ispezionare la macchina, in particolare i dispositivi di protezione, per verificare che non vi siano danni quali componenti allentati, usurati o danneggiati. Verificare il saldo posizionamento di tutti i dadi, i bulloni e le viti.
- Verificare l'assenza di danni e il corretto posizionamento delle coperture e dei dispositivi di protezione. All'occorrenza, sostituire i componenti danneggiati.
- Conservare la macchina in un luogo asciutto e fuori dalla portata dei bambini. Non avvolgere la macchina in un sacchetto di nylon, in quanto potrebbe formarsi umidità.

### **D** Invertire o sostituire le lame



Prima di qualsiasi intervento di manutenzione e/o pulizia, spegnere la macchina, staccare la spina e attendere che le lame si arrestino.



Vi è il rischio di lesioni e morte a causa di scosse elettriche, incendi e lame in movimento.



**Per motivi di sicurezza, raccomandiamo di far affilare e sostituire le lame solo da officine specializzate.**

1. Assicurarsi che il cavo di alimentazione (5) sia staccato dalla rete.
2. Allentare il blocco alloggiamento (9).
3. Inclinare in avanti la parte anteriore dell'alloggiamento della trinciatrice. È possibile rimuoverla completamente e riporla, in modo da avere libero accesso alle lame (17).  
A tale scopo, allentare il blocco alloggiamento (9) e rimuovere la parte anteriore dell'alloggiamento tirandola verso l'alto e perpendicolarmente.
4. Allentare le due viti (22) sulla copertura della lama (21) e sfilarla (21).
5. Bloccare il disco da taglio (18) ad es. mediante un cacciavite (non compreso nella fornitura).  
Inserire il cacciavite attraverso il foro di accesso (19) e ruotare con cautela il disco da taglio (18) fino a raggiungere una delle due aperture di blocco. Ora è possibile inserire il cacciavite attraverso il disco da taglio (18) per bloccarlo.
6. È possibile allentare entrambe le viti (20) e rimuovere le lame (17) mediante la chiave a brugola esagonale (8).



Le lame hanno due taglienti e possono essere invertite. Sostituire e invertire le lame sempre in coppia. Non riaffilare le lame.



I pezzi di ricambio possono essere acquistati dal nostro negozio online (vedere il capitolo "Ricambi/accessori").

7. Per il montaggio della lama, serrare le viti ad una coppia di 16 Nm con una chiave dinamometrica.
8. **Durante il montaggio delle lame nuove, utilizzare sempre le viti nuove in dotazione.**

9. Rimontare la copertura della lama (21) e l'alloggiamento in ordine inverso.



**La macchina è dotata di un interruttore di sicurezza.**

Successivamente, il blocco alloggiamento deve essere riavvitato e **serrato a mano, in caso contrario, la macchina non può essere avviata in un secondo momento.**

## Sostituzione della piastra di taglio

1. Assicurarsi che il cavo di alimentazione (5) sia staccato dalla rete.
2. Allentare il blocco alloggiamento (9).
3. Inclinare in avanti la parte anteriore dell'alloggiamento della trinciatrice. È possibile rimuoverla completamente e riporla, in modo da avere libero accesso alle lame (17).  
A tale scopo, allentare il blocco alloggiamento (9) e rimuovere la parte anteriore dell'alloggiamento tirandola verso l'alto e perpendicolarmente.
4. Allentare le due viti (22) sulla copertura della lama (21) e sfilarla (21).
5. Allentare le 4 viti (protezione della lama in metallo) (23) con un cacciavite (non compreso nella confezione).
6. Rimuovere la protezione della lama in metallo (24).
7. Tenere ferma la piastra di taglio (18) utilizzando, ad esempio, una pinza (non compresa nella confezione).
8. Allentare la vite (flangia) (25) con una chiave a brugola (non compresa nella confezione) in senso antiorario.
9. Rimuovere la vite (flangia) (25) e la flangia (26).
10. Rimuovere la piastra di taglio (18).

11. Montare la nuova piastra di taglio ripetendo il procedimento al contrario.

## Conservazione

- Conservare la macchina in un luogo asciutto e fuori dalla portata dei bambini.
- Lasciare raffreddare la macchina prima di riporla in un ambiente chiuso.

Non rispondiamo di eventuali danni causati dalle nostre macchine, ove essi siano causati da riparazione inappropriata o impiego di pezzi di ricambio non originali o per uso non conforme.

## Smaltimento/rispetto dell'ambiente

Smaltire l'apparecchio, gli accessori e l'imballaggio in modo da garantirne il corretto riciclaggio nel rispetto dell'ambiente.



Gli apparecchi elettrici non vanno smaltiti con i rifiuti domestici.

- Consegnare la macchina a un centro di riciclo. I componenti in plastica e metallo usati possono essere raccolti in modo differenziato in base alla tipologia ed essere conferiti in un apposito centro di riciclaggio. Contattare in tal caso il nostro Centro assistenza.

## Pezzi di ricambio/accessori

**È possibile ordinare pezzi di ricambio e accessori all'indirizzo [www.grizzlytools.shop](http://www.grizzlytools.shop)**

In caso di problemi con la procedura d'ordine, utilizzare il modulo di contatto.  
Per ulteriori domande, rivolgersi al "Centro assistenza" (vedere pagina 104).

Pos. Istruzioni per l'uso	Pos. Vista esplosa	Denominazione	Numero d'ordine
<b>A</b> 1	68	Guida scorrevole	91105703
<b>A</b> 3	69	Sacco di raccolta	91105705
<b>A</b> 6	26	Fissaggio del sacco di raccolta	91105704
<b>A</b> 11-12.1	59 – 67	Carrello + ruote	91105701
<b>B</b> 13-16			
<b>D</b> 17	24	Lame	91105700
<b>D</b> 18	25	Disco da taglio	
<b>D</b> 20	23	Vite	

## Ricerca dei guasti

Problema	Possibile causa	Soluzione
Il motore non si avvia	Manca la tensione di rete	Ispezionare la presa, il cavo, la linea, la spina ed eventualmente farli riparare dall'elettricista
	Il blocco alloggiamento non è chiuso	Serrare a mano il blocco alloggiamento
Gli scarti di giardino non vengono aspirati	Il materiale triturato è troppo morbido	Spostare con un pezzo di legno o tritare assieme ai rami secchi
	Il rullo delle lame è bloccato	Rimuovere i blocchi (vedere il capitolo "Rimuovere le cause di blocco")
	Materiale triturato nel pozzetto di scarico	Staccare la spina, attendere che le lame si fermino, rimuovere il materiale triturato dal pozzetto di scarico
La macchina non tritura in modo soddisfacente	Le lame sono consumate	Ispezionare le lame e, se necessario, invertirle, affilarle o sostituirle (vedere il capitolo "Invertire o sostituire le lame")

## Garanzia

Gentile cliente,

Su questo apparecchio Le viene concessa una garanzia di 3 anni a partire dalla data di acquisto.

In caso di difetti di questo prodotto può avanzare diritti legali nei confronti del venditore del prodotto. Tali diritti legali non vengono limitati dalla nostra garanzia qui di seguito rappresentata.

### Condizioni di garanzia

Il termine di garanzia inizia con la data di acquisto. La preghiamo di conservare in un luogo sicuro lo scontrino fiscale originale. Questo documento viene richiesto come prova d'acquisto.

Qualora subentrasse un difetto di materiale o di fabbricazione entro tre anni a partire dalla data di acquisto di questo prodotto, il prodotto verrà riparato o sostituito – a nostra discrezione - gratuitamente da noi. Questa prestazione di garanzia presuppone che venga presentato entro il termine di tre anni l'apparecchio difettoso e la prova d'acquisto (scontrino fiscale) e descritto brevemente per iscritto in che cosa consiste il difetto e quando si è verificato.

Se il difetto è coperto dalla nostra garanzia, riceverà il prodotto riparato oppure un prodotto nuovo. Con la riparazione o la sostituzione del prodotto non inizia un nuovo periodo di garanzia.

### Tempo di garanzia e diritti legali per vizi della cosa

Il periodo di garanzia non viene prolungato. Questo vale anche per parti sostituite e riparate. Difetti e vizi presenti già al momento dell'acquisto devono essere segnalati immediatamente dopo la rimozione dall'imballaggio. Riparazioni che accorrono dopo il periodo di garanzia sono a pagamento.

## Volume di garanzia

L'apparecchio è stato prodotto accuratamente secondo severe direttive di qualità e controllato con coscienza prima della consegna.

La prestazione in garanzia vale per difetti del materiale o di fabbricazione. Questa garanzia non si estende a componenti del prodotto esposti a normale logorio, che possono pertanto essere considerati come componenti soggetti a usura (esempio lame). La garanzia non si estende altresì a danni che si verificano su componenti delicati (esempio interruttori) nonché danni derivanti dal trasporto o altri incidenti. Questa garanzia decade se il prodotto è stato danneggiato, non usato correttamente o non mantenuto. Per un uso corretto del prodotto devono essere osservate tutte le indicazioni riportate nelle istruzioni per l'uso. Destinazioni d'uso e azioni sconsigliate nelle istruzioni d'uso o dalle quali si viene avvertiti, sono tassativamente da evitare.

Il prodotto è destinato solo per i privati e non per uso commerciale. In caso di uso improprio, esercizio della forza e interventi non effettuati dalla nostra filiale di assistenza tecnica autorizzata, decade la garanzia.

### Svolgimento in caso di garanzia

Per garantire una rapida elaborazione della Sua pratica, La preghiamo di seguire le seguenti indicazioni:

- per tutte le richieste tenere a portata di mano lo scontrino fiscale e il codice articolo (IAN 436499\_2304) come prova d'acquisto.
- I codici articolo sono riportati sulla targhetta del tipo.
- Nel caso in cui si dovessero verificare difetti funzionali o altri vizi, La preghiamo



mo di contattare **telefonticamente** o per **e-mail**. Riceverà ulteriori informazioni sullo svolgimento del Suo reclamo.

- Un prodotto rilevato come difettoso può essere inviato con porto franco all'indirizzo di assistenza comunicato, previa consultazione del nostro servizio di assistenza tecnica, allegando la prova d'acquisto (scontrini fiscali) e l'indicazione, in che cosa consiste il difetto e quando si è verificato. Per evitare problemi di accettazione e costi aggiuntivi, usare tassativamente solo l'indirizzo che Le è stato comunicato. Assicurarsi che la spedizione non avvenga in porto assegnato, con merce ingombrante, corriere espresso o altro carico speciale. Spedire l'apparecchio inclusi tutti gli accessori forniti insieme al momento dell'acquisto e garantire un imballaggio di trasporto sufficientemente sicuro.

## Servizio di riparazione

Riparazioni **non soggette alla garanzia** possono essere effettuate dietro fattura dalla nostra filiale di assistenza tecnica previo preventivo gratuito da parte della stessa. Possiamo lavorare solo apparecchi che vengono spediti sufficientemente imballati e affrancati.

**Attenzione:** Spedire l'apparecchio alla nostra filiale in condizioni pulite e con l'indicazione del difetto.

Apparecchi spediti in porto assegnato - con merce ingombrante, corriere espresso o altro carico speciale - non vengono accettati. Lo smaltimento degli apparecchi difettosi spediti viene effettuato da noi gratuitamente.

## Service-Center



### Assistenza Italia

Tel.: 800781188

E-Mail: [grizzly@lidl.it](mailto:grizzly@lidl.it)

IAN 436499\_2304



### Assistenza Malta

Tel.: 80062230

E-Mail: [grizzly@lidl.com.mt](mailto:grizzly@lidl.com.mt)

IIAN 436499\_2304

## Importatore

Non dimenticare che il seguente indirizzo non è un indirizzo di assistenza tecnica. Contattare prima di tutto il centro di assistenza tecnica sopra nominato.

### Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20

63762 Großostheim

Germania

[www.grizzlytools.de](http://www.grizzlytools.de)



## Obsah

<b>Úvod</b> .....	<b>105</b>
<b>Účel použití</b> .....	<b>105</b>
<b>Všeobecný popis</b> .....	<b>106</b>
Objem dodávky.....	106
Přehled .....	106
Popis funkce .....	106
<b>Technická data</b> .....	<b>106</b>
<b>Bezpečnostní pokyny</b> .....	<b>107</b>
Grafické symboly v návodu k použití	
.....	107
Piktogram na stroji .....	107
Obecné bezpečnostní pokyny.....	108
Zbytková rizika.....	112
<b>Montáž</b> .....	<b>112</b>
Montáž kol a podvozku .....	112
Upevnění záchytného pytle .....	113
<b>Obsluha</b> .....	<b>113</b>
Uvedení do provozu .....	113
Zapnutí a vypnutí .....	113
Vyprázdnění záchytného pytle.....	113
Ochrana proti přetížení .....	113
Blokování opětovného spuštění .....	114
<b>Pokyny k práci</b> .....	<b>114</b>
Všeobecné pokyny k práci .....	114
Uvolnění blokování.....	114
<b>Údržba a čištění</b> .....	<b>114</b>
Všeobecné čisticí a údržbářské práce	
.....	115
Použití nebo výměna nožů .....	115
Výměna nožové desky .....	116
Skladování .....	116
<b>Likvidace/ochrana životního</b>	
<b>prostředí</b> .....	<b>116</b>
<b>Náhradní díly/příslušenství</b> .....	<b>117</b>
<b>Hledání chyb</b> .....	<b>117</b>
<b>Záruka</b> .....	<b>118</b>
<b>Opravná</b> .....	<b>119</b>
<b>Service-Center</b> .....	<b>119</b>
<b>Dovozce</b> .....	<b>119</b>
<b>Překlad originálního</b>	
<b>prohlášení o shodě CE</b> .....	<b>188</b>
<b>Výkres sestavení</b> .....	<b>193</b>

## Úvod

Blahopřejeme vám ke koupi vašeho nového přístroje. Rozhodli jste se pro vysoce kvalitní výrobek.

Kvalita tohoto přístroje byla kontrolována během výroby a byla provedena také závěrečná kontrola. Tím je zaručena funkčnost přístroje. adu a není to důvodem k obavám.

Nelze vyloučit, že v jednotlivých případech se na nebo v přístroji nachází zbytky maziv. Nejedná se o nedostatek ani o závadu a není důvod k obavám.



Návod k obsluze je součástí tohoto výrobku. Obsahuje důležité pokyny týkající se bezpečnosti, používání a likvidace. Před použitím výrobku se seznamte se všemi pokyny k obsluze a bezpečnosti. Výrobek používejte jen k popsáným účelům a v rámci uvedených oblastí použití. Návod dobře uschovejte a při předávání výrobku třetímu předejte i všechny podklady.

## Účel použití

Stroj je určen k drcení vláknitého nebo dřevnatého zahradního odpadu, např. odřezky křoví a stromů, větve, kůra nebo šišky.

Jakékoliv jiné použití, které není v tomto návodu výslovně povoleno, může vést k poškození stroje a pro uživatele představovat vážné nebezpečí.

**Do řezačky se nesmí dávat kameny, sklo, kov, kosti, plasty nebo odpadní materiál.**

Tento stroj není vhodný pro komerční využití. V případě komerčního použití záruka zaniká. Jakékoliv jiné použití, které není v tomto návodu k obsluze výslovně povoleno, může vést k poškození stroje a pro uživatele představovat vážné nebezpečí.

Je zakázáno používat stroj za deště nebo ve vlhkém prostředí.  
Obsluha nebo uživatel nese zodpovědnost za nehody či škody na jiných osobách nebo jejich majetku.  
Výrobce neručí za škody způsobené nesprávným použitím nebo nesprávnou obsluhou.

## Všeobecný popis



Zobrazení nejdůležitějších funkčních dílů naleznete na výklopných stránkách.

## Objem dodávky

Vybalte tento nástroj a zkontrolujte objem dodávky:

- Zahradní drtič
- podvozek (3 díly)
- 2 kola s kryty kol  
+ montážní materiál
- upevnění záchytného pytle na trávu
- klíč s vnitřním šestihranem
- zalomený křížový šroubovák
- záchytný pytel
- přídatný posunovač
- Návodů k obsluze

Obalový materiál řádně zlikvidujte.

## Přehled

- |          |   |                             |
|----------|---|-----------------------------|
| <b>A</b> | 1 | přídavný posunovač          |
|          | 2 | plnicí trychtýř             |
|          | 3 | záchytný pytel              |
|          | 4 | odlehčení tahu kabelu       |
|          | 5 | elektrické vedení           |
|          | 6 | upevnění záchytného pytle   |
|          | 7 | zalomený křížový šroubovák  |
|          | 8 | klíč s vnitřním šestihranem |
|          | 9 | zajištění krytu             |

- |  |      |                 |
|--|------|-----------------|
|  | 10   | zapínač/vypínač |
|  | 11   | podvozek        |
|  | 11.1 | náprava         |
|  | 12   | kolo            |
|  | 12.1 | kryt kola       |

- |          |    |                          |
|----------|----|--------------------------|
| <b>B</b> | 13 | podložka, ohnutá         |
|          | 14 | podzdro                  |
|          | 15 | šroub a podložka         |
|          | 16 | šroub s křížovou drážkou |

- |          |    |                                |
|----------|----|--------------------------------|
| <b>D</b> | 17 | nůž                            |
|          | 18 | nožová deska                   |
|          | 19 | přístupový otvor               |
|          | 20 | šroub                          |
|          | 21 | kryt nože                      |
|          | 22 | šroubování                     |
|          | 23 | šroubování<br>(kryt nože, kov) |
|          | 24 | kryt nože, kov                 |
|          | 25 | šroub (příruba)                |
|          | 26 | příruba                        |

## Popis funkce

Řezačka má výkonný elektrický motor s ochranou proti přetížení. Jako řezací systém se používá nožový systém. Robustní podvozek zajišťuje stabilitu a dobrou pohyblivost stroje.

Funkci obslužných dílů si prosím zjistěte z následujících popisů.

## Technická data

<b>Nožový drtič</b> .....	<b>PMH 2400 C3</b>
Jmenovitý příkon .....	2400 W (P40)*
Napájecí napětí .....	220-240 V~; 50 Hz
Třída ochrany .....	□ II
Typ ochrany .....	IPX4
Volnoběžné otáčky (n <sub>0</sub> ) .....	4500 min <sup>-1</sup>
Max. tloušťka větví .....	40 mm**
Obsah záchytného pytle .....	cca 45 l
Hmotnost.....	cca 8,56 kg

Hladina akustického tlaku

( $L_{PA}$ ) ..... 92,5 dB,  $K_{PA} = 3$  dB

Hladina akustického výkonu ( $L_{WA}$ )

změřena ..... 103,1 dB;  $K_{WA} = 2,35$  dB

zaručená ..... 106 dB

Hodnoty zvuku byly stanoveny metodou měření hluku podle EN 50434:2014.

- \* *Nepřetržitý provoz s přerušovaným zatížením (zatížení 40 sekund - 60 sekund volnoběh)*
- \*\* *Max. sekací tloušťka větve závisí na druhu dřeva a vlastnosti nařezaného materiálu.  
U tvrdého dřeva (např. větve dubu/buku) je max. sekací tloušťka větve menší než u měkkého dřeva (např. dřevo borovice/smrkové dřevo).  
U suchého nebo pokrouceného dřeva lze také snížit tloušťku řezání.*

Hodnoty hluku byly stanoveny dle norem a předpisů uvedených v prohlášení o shodě.

## Bezpečnostní pokyny

Při nesprávném používání může tento stroj způsobit vážná zranění. Před prací se strojem si pozorně přečtěte návod k obsluze a seznamte se se všemi ovládacími prvky. V případě nejasností požádejte o radu odborníka. Návod k obsluze dobře uskladněte a předejte jej každému následnému uživateli, aby tak byly informace kdykoliv k dispozici.

## Grafické symboly v návodu k použití



**Označení nebezpečí s informacemi o zabránění zranění osob nebo hmotných škod**



**Označení nebezpečí s informacemi o zabránění zranění osob nebo hmotných škod v důsledku úderu elektrickým proudem**



Označení nebezpečí s informacemi o zabránění škod



Vytažení síťové zástrčky



Informační značka s informacemi pro lepší zacházení se strojem

## Piktogram na stroji



Pozor!



Přečtěte si návod k obsluze!



Používejte ochranné brýle a chrániče sluchu





Noste ochranné rukavice




Nevystavujte stroj dešti


CZ


 **VÝSTRAHA!** Před vykonáním nastavení, čištění stroje nebo v případě poškození kabelu vypněte stroj a vytáhněte síťovou zástrčku.


 **NEBEZPEČÍ** - rotující řezné nože. Když je stroj v chodu, dejte ruce a nohy mimo otvory.

 Třída ochrany II


 Nepoužívejte jako stupátko!


 Pozor! Nebezpečí v důsledku odmrštěných dílů! Udržujte odstup od plnicího trychtýře a zóny výhozu. Udržujte mimo dosah jiných osob;

 Než se dotknete jakýchkoli částí stroje, vyčkejte, až se tento úplně zastaví.


 Zaručená hladina akustického výkonu


 Elektrická zařízení nepatří do domácího odpadu

 Otevření zablokování krytu

 Zajištění zablokování krytu

## Obecné bezpečnostní pokyny

 **DŮLEŽITÉ PŘED POUŽITÍM ŠI POZORNĚ PŘEČTĚTE. USCHOVEJTE PRO SVOU POTŘEBU.**

 **Dojde-li během provozu k nehodě nebo poruše, je nutné stroj okamžitě vypnout. Zranění řádně ošetřete nebo vyhledejte lékařskou pomoc.** Při odstraňování poruch si přečtěte kapitulu „Hledání závad“ nebo se obraťte na naše servisní centrum.

- Tento přístroj není určen pro použití dětmi, osobami s omezenými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo nedostatečnými zkušenostmi a znalostmi nebo osobami, které nejsou obeznámeny s pokyny. Děti musí být pod dohledem, aby se zajistilo, že si nebudou hrát s přístrojem. Čištění a údržbu nesmí provádět děti.
- Dojde-li k poškození síťového připojovacího kabelu tohoto přístroje, musí jej vyměnit výrobce nebo jeho zákaznický servis či podobně kvalifikovaná osoba, aby se předešlo nebezpečím.
- Přístroj se nesmí používat v polohách vyšších než 2000 m.

## Instruktaž

- Pozorně si přečtete pokyny. Seznamte se s ovládacími prvky a správným používáním stroje.
- Děti, osoby s omezenými fyzickými, smyslovými či psychickými schopnostmi nebo osobám s nedostatečnými zkušenostmi a vědomostmi či osobám, které se neseznámily s pokyny, není dovoleno stroj používat. Místní předpisy mohou omezit věk uživatele.
- S přístrojem si nesmí hrát děti. Čištění ani uživatelskou údržbu nesmí provádět děti.
- Nikdy stroj nepoužívejte, pokud jsou v blízkosti osoby, zejména děti nebo domácí zvířata.
- Myslete na to, že uživatel je zodpovědný za nehody nebo ohrožení ostatních osob nebo jejich majetku.
- Stroj používejte pouze venku (tj. ne na zdi nebo jiném tuhém předmětu) a na pevné a rovné ploše.
- Nepoužívejte stroj na dlážděném, šterkovém povrchu ani tam, kde by vyhozený materiál mohl způsobit zranění.
- Před spuštěním stroje vždy zkontrolujte, zda jsou řezací nástroje, šrouby řezacích nástrojů a další upevňovací prvky bezpečné, zda je kryt nepoškozený a zda jsou namontována ochranná zařízení a ochranné štíty. Poškozené nebo opotřebované díly by se měly vyměnit jako sada, aby byla zachována rovnováha. Poškozené nebo nečitelné nálepky se musí vyměnit.
- Před spuštěním stroje vždy zkontrolujte, zda přípojovací a prodlužovací kabely nejsou vizuálně poškozené nebo nevykazují známky zestárnutí. Pokud se přípojovací kabel během používání poškodí, okamžitě jej odpojte od napájení proudem. Nedotýkejte se přípojovacího kabelu, dokud není odpojen od napájení proudem. Nepoužívejte stroj, pokud je přípojovací kabel zamotaný, poškozený nebo opotřebovaný.

## Příprava

- Noste chrániče sluchu a ochranné brýle. Používejte tyto po celou dobu provozu stroje. Hrozí nebezpečí poškození sluchu a zranění očí.
- Při provozu stroje vždy noste pevnou obuv a dlouhé kalhoty. Nepoužívejte stroj naboso nebo pokud nosíte otevřené sandály. Nenoste volně visící oblečení nebo oblečení s volně visícími pásy nebo šňůrami. Tyto by se mohly zachytit v plnicím trychtýři a způsobit vážná zranění.

## Provoz

- Před zapnutím stroje se ujistěte, zda je plnicí trychtýř prázdný.
- Udržujte hlavou a tělem odstup od otvoru.

- Nedovolte, aby se ruce, jiné části těla nebo oblečení dostaly do plnicího trychtýře, vyhazovacího kanálu nebo do blízkosti pohyblivých částí.
- Dbejte na to, abyste neztratili rovnováhu a stáli bezpečně. Zabraňte abnormální tělesné poloze. Nenaklánějte se dopředu. Při vyhazování materiálu nikdy nestojte na vyšší úrovni, než je úroveň základny stroje.
- Na svazích vždy udržujte pevný postoj.
- Kráčejte normální rychlostí chůze, neutíkejte.
- Během provozu stroje se vždy zdržujte mimo oblast vyhazování.
- Nepoužívejte stroj za deště a za špatného počasí, zejména pokud hrozí nebezpečí blesku, aby se zabránilo úderu bleskem. Pracujte pouze za denního světla nebo při dobrém osvětlení.
- Se strojem nepracujte, pokud jste unaveni či nekoncentrováni nebo jste pod vlivem alkoholu či léků. Při práci vždy dělejte pravidelné přestávky. Při práci postupujte s rozumem.
- Při vyhazování materiálu dbejte zejména na to, aby materiál neobsahoval žádné kovy, kameny, láhve, plechovky ani jiná cizí tělesa.
- Pokud se do řezacího nástroje dostanou cizí tělesa nebo pokud stroj vydává neobvyklé zvuky nebo neobvykle vibruje, okamžitě odpojte napájení proudem a nechte stroj doběhnout. Před opětovným zapnutím a opětovným provozem stroje odpojte stroj od napájení proudem a proveďte následující kroky:
  - zkontrolujte stroj, zda není poškozený;
  - vyměňte nebo opravte veškeré poškozené díly;
  - zkontrolujte, zda nejsou některé části uvolněné a v případě potřeby je dotáhněte.
- Dbejte na to, aby se v oblasti vyhazování neshromažďoval žádný zpracovaný materiál; mohlo by to zabránit správnému výhozu a způsobit zpětný ráz materiálu vyhazovacím otvorem.
- Pokud dojde k ucpání stroje, vypněte přívod porudu a odpojte stroj od napájení proudem, než začnete s čištěním. K ochraně motoru před jeho poškozením nebo možným vznícením dbejte na to, aby byl motor bez odpadů a jiných usazenin.
- Neprovozujte stroj s poškozenými nebo vadnými ochrannými zařízeními nebo ochrannými štíty nebo pokud bezpečnostní zařízení, jako je např. záchytný pytel, není na svém místě.
- Neprovozujte stroj s poškozeným nebo opotřebovaným kabelem. Dbejte na to, abyste nezapojili poškozený kabel ani se nedotkli poškozeného kabelu před jeho odpojením od zdroje energie, protože poškozené kabely mohou způsobit kontakt se součástmi pod napětím.

- Prodlužovací kabel chraňte před pohyblivými nebezpečnými součástmi, aby se zabránilo poškození kabelu, který by mohl způsobit kontakt se součástmi pod napětím.
- K ochraně motoru před jeho poškozením nebo možným vznícením chraňte větrací otvory před vniknutím odpadu a jiných usazenin.
- Stroj nepřepravujte, dokud běží motor.
- Vypněte stroj a vytáhněte síťovou zástrčku ze zásuvky. Ujistěte se, zda se všechny pohyblivé díly zcela zastavily
  - jakmile opustíte stroj;
  - před odstraněním blokování nebo čištěním ucpaných kanálů;
  - pokud je připojovací nebo prodlužovací kabel poškozený nebo zamotaný;
  - před kontrolou, čištěním stroje nebo prací na stroji.
- Stroj nenaklánějte, dokud běží motor.
- Nepřetěžujte stroj. Pracujte pouze ve stanoveném rozsahu výkonu. Dbejte na maximální tloušťku větve. Nepoužívejte svůj stroj pro účely, pro které není určen.
- Stroj vypněte až tehdy, až když je plnicí trychtýř zcela prázdný, protože jinak se stroj ucpe a dle okolností by se nemohl více rozběhnout.
- Stroj nepoužívejte, pokud spínač nelze zapnout ani vypnout. Poškozené spínače se musí nechat vyměnit v našem servisním středisku.
- Používejte pouze prodlužovací kabely odolné proti stříkající vodě, které jsou schváleny pro venkovní použití. Průřez pramene prodlužovacího kabelu, dlouhého max. 75 m, musí být 2x 1,5 mm<sup>2</sup> (H07RN-F). Před použitím vždy celkem rozviňte kabelový bublen. Zkontrolujte kabel, zda není poškozen.
- Nepoužívejte kabel k vytažení zástrčky ze zásuvky. Chraňte kabel před horkem, olejem a ostrými hranami.

### Údržba a skladování

- Po zastavení stroje za účelem údržby, kontroly, skladování nebo výměny příslušenství vypněte stroj a vytáhněte síťovou zástrčku a ujistěte se, že všechny pohyblivé části se zcela zastavily. Před údržbou, seřízením atd. nechte stroj vychladnout. Údržbu stroje provádějte s pečlivostí a udržujte stroj v čistotě.
- Skladujte stroj na suchém místě mimo dosah dětí.
- Před skladováním nechte stroj vždy vychladnout.
- Při údržbě řezačky mějte na vědomí, že i když je vypnutý přívod proudu z důvodu zablokování bezpečnostního zařízení, může se řezačka ještě stále pohybovat.
- Z bezpečnostních důvodů vyměňte opotřebované nebo poškozené díly. Používejte

výhradně originální díly a originální příslušenství, dodané a doporučené výrobcem. Při použití cizích dílů dojde k okamžité ztrátě nároku na záruku.

- Nikdy se nepokoušejte obejít za blokování ochranného zařízení.
- Nepokoušejte se stroj opravit sami, ledaže máte k tomuto účelu potřebnou kvalifikaci. Veškeré práce, neuvedené v tomto návodu, smí být provedeny pouze naším servisním střediskem.
- Dojde-li k poškození přípojného vedení tohoto přístroje, musí jej vyměnit výrobce nebo zákaznický servis či podobně kvalifikovaná osoba, aby se předešlo ohrožením.
- Výstraha! Nebezpečí zranění pohyblivými nebezpečnými díly!
- Nedotýkejte se žádných pohyblivých nebezpečných součástí, dokud není stroj odpojen od síťového připojení a pohyblivé nebezpečné součásti se úplně nezastavily

### Upevnění záchytného pytle

- Před zavěšením nebo sejmutím záchytného pytle stroj vypněte.

### Doporučení

- Stroj by měl být napájen vypínacím proudem max. 30 mA prostřednictvím zařízení na zbytkový proud (RCD).
- Zamezte provozování stroje při špatných povětrnostních podmínkách, obzvláště při nebezpečí blesků.

## Zbytková rizika

I když správně používáte tento elektrický nástroj, existují vždy zbytková rizika. V souvislosti s konstrukčním návrhem a provedením tohoto elektrického nástroje mohou vyvstávat níže uvedená rizika:

- a) poškození sluchu, pokud není použita žádná vhodná ochrana sluchu.
- b) Zranění očí, pokud se nenosí žádná vhodná ochrana očí.



Výstraha! Tento elektrický nástroj vytváří během provozu elektromagnetické pole. Toto pole může za určitých okolností ovlivňovat aktivní nebo pasivní lékařské implantáty. Aby bylo omezeno nebezpečí vážných nebo smrtelných zranění, musí osoby s lékařskými implantáty konzultovat svého lékaře a výrobce lékařského implantátu, než budou stroj obsluhovat.

## Montáž



### Montáž kol a podvozku

Namontujte kola jedno po druhém, což zjednodušuje montáž..

#### Montáž kol

1. Nastrčte ohnutou podložku (13) klepnutím směrem navenek na nápravu (11.1).
2. Zasuňte nápravu (11.1) do podvozku (11).



3. Nastrčte pouzdro (14), na kterém se může kolo volně otáčet, na nápravu, klenuším směrem k podvozku.
4. Nastrčte kolo (12) bez krytu kola (12.1) na pouzdro (14).
5. Přešroubujte kolo pomocí klíče s vnitřním šestihranem (8) a šroubu a podložky (15).  
Upevněte nápravu pro šroubové spojení zalomeným křížovým šroubovákem (7) v otvoru v nápravě.
6. Zaklapněte kryt kola (12.1) na kolo.
7. Analogicky namontujte druhé kolo.

### Montáž podvozku

8. Postavte řezačku na plnicí trychtýř (2). Zasuňte podvozek (11) do řezačky.
9. Upevněte podvozek pomocí přiloženého zalomeného křížového šroubováku (16).

## C Upevnění záchytného pytle

Zacvakněte obě upevnění záchytného pytle (6) do dvou určených míst na pravé a levé straně krytu stroje.  
Zavěste obě patky záchytného pytle (A 3) na upevnění záchytného pytle (6).

## Obsluha

### A Uvedení do provozu

**i** Plnicí trychtýř musí být prázdný.

- Zavěste záchytný pytel (3) do obou upevnění záchytného pytle (6) vpravo a vlevo na krytu.

### A Zapnutí a vypnutí

**i** Dbejte na to, aby síťové napětí odpovídalo údajům na typovém štítku.

1. Na konci prodlužovacího kabelu udělejte smyčku a zavěste ji do odlehčení tahu kabelu (4) na síťovém kabelu (5). Viz detailní obrázek **A**.
2. Připojte prodlužovací kabel.
3. Zapněte stroj zapínačem/vypínačem (10) „I“.
4. K vypnutí stroje přepněte zapínač/vypínač (10) opět do polohy „0“.



**Pozor! Nebezpečí zranění v důsledku otáčejících se nožů! Nože po vypnutí dobíhají.**



**i** Dojde-li během provozu k přerušení přívodu proudu, se přístroj po obnovení přívodu proudu automaticky nespustí. Přepněte zapínač/vypínač (10) do polohy „0“ a opět zpět do polohy „I“. Přístroj se spustí jako obvykle.

## A Vyprázdnění záchytného pytle



Vytáhněte síťovou zástrčku.



Vyprázdněte záchytný pytel včas. Dávejte pozor na to, že se záchytný pytel pod vyhazovacím kanálem nerovnoměrně naplní!

1. Přepněte stroj zapínačem/vypínačem (10) do polohy „0“.
2. Sejměte záchytný pytel (3) a vyprázdněte jej.
3. Zavěste záchytný pytel (3) opět do upevnění záchytného pytle (6).

## Ochrana proti přetížení

V případě přetížení, např. příliš tlustými větvemi, se stroj automaticky vypne. K opětovnému spuštění nechte stroj vychladnout a znovu jej zapněte.

## Blokování opětovného spuštění

Po výpadku proudu se stroj po opětovném zapnutí síťového napětí nespustí samočinně. Přepněte zapínač/vypínač (10) do polohy „0“ a opět zpět do polohy „I“. Přístroj se spustí jako obvykle.

## Pokyny k práci

### Všeobecné pokyny k práci



**Při sekání udržujte dostatečnou vzdálenost od stroje, protože dlouhé větve se mohou při vtažování vychýlit. Hrozí nebezpečí zranění.**



Používejte ochranné brýle a chrániče sluchu.



Noste ochranné rukavice. Hrozí nebezpečí zranění.

- Dejte svůj materiál určený k rozdrčení do plnicího trychtýře. Přidržujte větve při vtažování do stroje, dokud se automaticky nevtáhnou. Materiál je vtažen a nasekán.
- Postupujte podle možné rychlosti řezačky a stroj nepřetěžujte.
- K zabránění ucpání sekejte několik dní uložený uschlý zahradní odpad a sekejte tenké větvičky střídavě s větvemi.
- Před sekáním odstraňte kořeny z připojené půdy a kamenů, abyste zabránili zbytečnému rychlému otupení nožů.
- Nesekejte měkký, vlhký materiál, jako je kuchyňský odpad, takový materiál přímo kompostujte.
- Zvedněte několik suchých větví až na konec a použijte je k vyčištění stroje.

- Stroj vypněte, pouze pokud veškerý rozdrčený materiál prošel oblastí nožů. Jinak se může nůž při opětovném spuštění zablokovat.



### Uvolnění blokování



Před prováděním jakýchkoli údržbářských a čistících prací stroj vypněte, vytáhněte síťovou zástrčku a vyčkejte, až se nože zastaví. Hrozí nebezpečí úrazu a ohrožení života elektrickým proudem, ohněm a rotujícími noži.

- Ujistěte se, zda je síťový kabel (5) odpojen od sítě.
- Povolte zablokování krytu (9).
- Nakloňte přední část krytu řezačky dopředu. Přední část krytu můžete také zcela sejmout a odložit stranou. K tomu účelu povolte zablokování krytu (9) a přední část krytu svisle sejměte směrem nahoru.
- Máte volný přístup k nožům (17).



Noste ochranné rukavice. Hrozí nebezpečí zranění.

- Nyní můžete odstranit blokování ve stroji.



### Stroj má bezpečnostní spínač.

Šroub s hvězdicovým kolečkem musí být našroubován až na doraz a je nutné jej dotáhnout **rukou**. Jinak nebude možné stroj později spustit.

## Údržba a čištění



**Práce, které nejsou popsány v tomto návodu, nechte provádět v námi schváleném**

## **zákaznickém servisu. Použijte pouze originální díly.**



Při manipulaci s nožem noste rukavice. Hrozí nebezpečí zranění.



Před prováděním jakýchkoli údržbářských a čistících prací stroj vypněte, vytáhněte síťovou zástrčku a vyčkejte, až se nož zastaví. Hrozí nebezpečí úrazu a ohrožení života elektrickým proudem, ohněm a rotujícími noži.

## **Všeobecné čistící a údržbářské práce**



**Nikdy na řezačku nestříkejte vodu. Nebezpečí úrazu elektrickým proudem!**

- Stroj, kola a větrací otvory udržujte vždy v čistotě. Při čištění používejte kartáč nebo hadřík, avšak žádné čistící prostředky nebo rozpouštědla.
- Před každým použitím zkontrolujte stroj, zejména ochranná zařízení, zda není poškozený, zda nejsou uvolněné, opotřebené nebo poškozené součásti. Zkontrolujte upevnění všech matic, čepů a šroubů.
- Zkontrolujte kryty a ochranná zařízení, zda nejsou poškozena a zda jsou správně nasazena. Je-li to nutné, vyměňte je.
- Skladujte stroj v suchém stavu a mimo dosah dětí. Nezakrývejte stroj nylonovými pytlí, protože se může vytvářet vlhkost.

## **D Použití nebo výměna nožů**



Před prováděním jakýchkoli údržbářských a čistících prací stroj vypněte, vytáhněte síťovou zástrčku a vyčkejte, až se nože zastaví. Hrozí nebezpečí úrazu a ohrožení života elektrickým proudem, ohněm a rotujícími noži.



**Z bezpečnostních důvodů doporučujeme, aby ostření a výměnu nožů prováděly pouze odborné dílny.**

1. Ujistěte se, zda je síťový kabel (5) odpojen od sítě.
2. Povolte zablokování krytu (9).
3. Nakloňte přední část krytu řezačky dopředu. Můžete ji úplně sejmut a odložit stranou, takže máte volný přístup k nožům (17).  
K tomu účelu povolte zablokování krytu (9) a přední část krytu svisle sejměte směrem nahoru.
4. Povolte oba šrouby (22) krytu nože (21) a sejměte kryt nože (21).
5. Zablokujte např. šroubovákem (není součástí dodávky) nožovou desku (18). Prostrčte šroubovák skrz přístupový otvor (19) a opatrně otáčejte nožovou deskou (18), dokud nedosáhnete jednoho ze dvou blokovacích otvorů. Nyní můžete prostrčit šroubovák skrz nožovou desku (18) a tím ji zablokovat.
6. Pomocí klíče s vnitřním šestihranem (8) můžete povolit oba šrouby (20) a vyjmout nož (17).



Nože mají dvě řezné hrany a lze je otáčet. Vyměňte a otáčejte noži vždy ve dvojicích. Nože se nesmí ostřit!



Náhradní díly můžete obdržet prostřednictvím našeho online shopu (viz „Náhradní díly/příslušenství“).

- Při montáži nože utáhněte šrouby momentovým klíčem s utahovacím momentem 16 Nm.
- Při montáži nových nožů použijte vždy dodané nové šrouby.**
- Namontujte kryt nože (21) a kryt v opačném pořadí.



### **Stroj má bezpečnostní spínač.**

Šroub s hvězdicovým kolečkem musí být našroubován až na doraz a je nutné jej dotáhnout **rukou**. **Jinak nebude možné stroj později spustit.**

## **Výměna nožové desky**

- Ujistěte se, zda je síťový kabel (5) odpojen od sítě.
- Povolte zablokování krytu (9).
- Nakloňte přední část krytu řezačky dopředu. Můžete ji úplně sejmout a odložit stranou, takže máte volný přístup k nožům (17).  
K tomu účelu povolte zablokování krytu (9) a přední část krytu svisle sejměte směrem nahoru.
- Povolte oba šrouby (22) krytu nože (21) a sejměte kryt nože (21).
- Povolte 4 šroubů (kryt nože, kov) (23) pomocí šroubováku (není součástí dodávky).
- Sejměte kovový kryt nože (24).
- Držte pevně např. kleštěmi (není součástí dodávky) nožovou desku (18).
- Povolte šroub (příruba) (25) otevřeným klíčem (není součástí dodávky) proti směru hodinových ručiček.
- Odstraňte šroub (příruba) (25) a přírubu (26).

10. Sejměte nožovou desku (18).

11. Namontujte novou nožovou desku opět v opačném pořadí.

## **Skladování**

- Skladujte stroj v suchém stavu a mimo dosah dětí.
- Před uskladněním stroje v uzavřených prostorách nechte stroj vychladnout.

Neneseme odpovědnost za škody způsobené naším strojem. Pokud byly tyto škody způsobeny v důsledku neodborné opravy nebo v důsledku používání neoriginálních dílů nebo při používání v rozporu s určením.

## **Likvidace/ochrana životního prostředí**

Přístroj, příslušenství a balení zlikvidujte ekologickou recyklací.



Elektrická zařízení nepatří do domácího odpadu.

- Stroj odevzdejte na sběrném recyklačním místě. Použité plastové a kovové části lze oddělit a vytřídit pro recyklaci. V případě dotazů se obraťte na servisní centrum.

## Náhradní díly/příslušenství

**Náhradní díly a příslušenství dostanete na webových stránkách  
www.grizzlytools.shop**

Pokud máte problémy při objednávání, použijte prosím kontaktní formulář.

V případě jakýchkoliv dalších dotazů se obraťte na servisní středisko „Service-Center“ (viz strana 119).

Pol. Návodu k obsluze	Pol. Výkres sestavení	Označení	Č. objednávky
<b>A</b> 1	68	Přídavný posunovač	91105703
<b>A</b> 3	69	Záchytný pytel	91105705
<b>A</b> 6	26	Upevnění záchytného pytle na trávu	91105704
<b>A</b> 11-12.1 <b>B</b> 13-16	59 – 67	Podvozek + kola	91105701
<b>D</b> 17	24	nůž	91105700
<b>D</b> 18	25	nožová deska	
<b>D</b> 20	23	šroub	

## Hledání chyb

Problém	Možná příčina	Odstranění chyb
Motor neběží	Chybí síťové napětí	Zkontrolujte síťovou zásuvku, napájecí kabel, vedení, elektrickou zástrčku, popř. oprava kvalifikovaným elektrikářem
	Zablokování krytu není zavřeno	Rukou pevně utáhněte zablokování krytu
Zahradní odpad se nevtáhne	Řezaný materiál je příliš měkký	zatlačit dřevem nebo suché větve nasekat
	Válec nože je zablokovaný	Povolit zablokování (viz kapitolu „Povolení zablokování“)
Stroj seká neuspokojivě	Řezaný materiál ve vyhazovací šachtě	Vytáhnout zástrčku, vyčkat, až se nože zastaví, odstranit řezaný materiál z vyhazovací šachty
	Nože jsou opotřebené	Zkontrolujte nůž a v případě potřeby jej otočte, nabrušte nebo vyměňte (viz „Otáčení nebo výměna nože“)

## Záruka

Vážení zákazníci,

Na tento přístroj poskytujeme 3letou záruku od data zakoupení.

V případě závady tohoto výrobku vám vůči prodejci výrobku přináležejí zákonná práva. Tato zákonná práva nejsou omezena naší následovně uvedenou zárukou.

### Záruční podmínky

Záruční doba začíná běžet ode dne nákupu. Uschovejte si, prosím, originál účtenky pro pozdější použití. Tento dokument budete potřebovat jako doklad o koupi.

Zjistíte-li během tří let od data koupě u tohoto výrobku materiálovou nebo výrobní vadu, bude výrobek námi, podle našeho výběru, bezplatně opraven nebo nahrazen. Tato záruční oprava předpokládá, že během 3leté lhůty předložíte poškozený přístroj s dokladem o koupi (pokladní stvrženka) a písemně krátce popíšete, v čem spočívá závada a kdy k ní došlo.

Bude-li závada kryta naší zárukou, získáte zpět opravený nebo nový výrobek. Opravou nebo výměnou výrobku nezačíná záruční doba běžet od začátku.

### Záruční doba a zákonné nároky na odstranění vady

Záruční doba se neprodlužuje poskytnutím záruky. Toto platí i pro nahrazené a opravené díly. Již při koupi zjištěné závady a nedostatky musíte nahlásit okamžitě po vybalení výrobku. Po uplynutí záruční doby musíte uhradit náklady za provedené opravy.

### Rozsah záruky

Přístroj byl precizně vyroben podle přísných jakostních směrnic a před dodáním byl svědomitě zkontrolován.

Záruční oprava se vztahuje na materiálové nebo výrobní vady. Tato záruka se netýká dílů výrobku, které jsou vystaveny normálnímu opořebení, a lze je považovat za spotřební materiál (např. nůž), nebo poškození křehkých dílů (např. spínače).

Tato záruka neplatí, je-li výrobek poškozen z důvodu neodborného používání, nebo pokud u něj nebyla prováděna údržba.

Pro odborné používání výrobku musí být přesně dodržovány všechny pokyny uvedené v návodu k obsluze. Bezpodmínečně je třeba zabránit používání a manipulacím s výrobkem, které nejsou v návodu k obsluze doporučeny, nebo je před nimi varováno. Výrobek je určen jen pro soukromé účely a ne pro komerční využití. Záruka zaniká v případě zneužívání a neodborné manipulace, používání nadměrné síly a při zásazích, které nebyly provedeny naším autorizovaným servisem.

### Postup v případě uplatňování záruky

Pro zajištění rychlého zpracování vaší žádosti, prosím, postupujte podle následujících pokynů:

- Na důkaz, že jste výrobek zakoupili, mějte pro jakékoli případné dotazy připravenou pokladní stvrženku a číslo výrobku (IAN 436499\_2304)
- Číslo výrobku je uvedeno na typovém štítku.
- Pokud by došlo k funkční poruše nebo jiným závadám, nejdříve **telefonicky** nebo **e-mailem** kontaktujte níže uvedené servisní oddělení. Pak získáte další informace o vyřízení vaší reklamace.
- Výrobek označený jako vadný můžete po domluvě s naším zákaznickým servisem, s připojením dokladu o koupi (pokladní stvrženky) a po uvedení, v čem závada spočívá a kdy k ní došlo, přeposlat bez platby poštovního na

vám sdělenou adresu příslušného servisu. Aby bylo zabráněno problémům s přijetím a dodatečnými náklady, bezpodmínečně použijte jen tu adresu, která vám bude sdělena. Zajistěte, aby zásilka nebyla odeslána nevyplaceně jako nadměrné zboží, expres nebo jiný, zvláštní druh zásilky. Příklad: Přístroj zašlete včetně všech částí příslušenství dodaných při zakoupení a zajistěte dostatečně bezpečný přepravní obal.

## Opravná

Opravy,  **které nespádají do záruky** , můžete nechat udělat v našem servisu oproti zúčtování. Rádi vám připravíme předběžný odhad nákladů.

Můžeme zpracovávat jen ty přístroje, které byly dostatečně zabalené a odeslány vyplaceně.

**Pozor:** Prosím, přístroj zašlete našemu autorizovanému servisu vyčištěný a s upozorněním na závadu.

Nepřijmeme přístroje zaslané nevyplaceně jako nadměrné zboží, expres nebo jiný, zvláštní druh zásilky.

Likvidaci vašich poškozených zaslaných přístrojů provedeme bezplatně.

## Service-Center



### Servis Česko

Tel.: 800143873

E-Mail: grizzly@lidl.cz

IAN 436499\_2304

## Dovozce

Prosím, respektujte, že následující adresa není adresou servisu. Nejdříve kontaktujte shora uvedené servisní středisko.

### Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20

63762 Großostheim

Německo

[www.grizzlytools.de](http://www.grizzlytools.de)

## Obsah

<b>Úvod</b> .....	<b>120</b>
<b>Účel použitia</b> .....	<b>120</b>
<b>Všeobecný popis</b> .....	<b>121</b>
Objem dodávky.....	121
Prehľad .....	121
Popis funkcie .....	121
<b>Technické údaje</b> .....	<b>121</b>
<b>Bezpečnostné pokyny</b> .....	<b>122</b>
Piktogramy v návode na obsluhu.....	122
Piktogram na stroji .....	122
Všeobecné bezpečnostné pokyny....	123
Zostatkové riziká.....	127
<b>Montáž</b> .....	<b>127</b>
Montáž kolies a podvozku .....	127
Umiestnenie upevnení záchytného vaku .....	127
<b>Obsluha</b> .....	<b>128</b>
Uvedenie do prevádzky .....	128
Zapnutie a vypnutie.....	128
Vyprázdnenie záchytného vaku .....	128
Ochrana proti preťaženiu.....	128
Blokovanie opätovného spustenia ...	128
<b>Pracovné pokyny</b> .....	<b>128</b>
Všeobecné pracovné pokyny .....	128
Uvoľnenie blokování .....	129
<b>Údržba a čistenie</b> .....	<b>129</b>
Všeobecné čistiace a údržbárske práce .....	129
Otáčanie alebo výmena nožov .....	130
Výmena nožovej dosky .....	130
Skladovanie .....	131
<b>Likvidácia/ochrana životného ..</b>	<b>131</b>
<b>Záruka</b> .....	<b>131</b>
<b>Serviceisná oprava</b> .....	<b>132</b>
<b>Service-Center</b> .....	<b>132</b>
<b>Dovozca</b> .....	<b>132</b>
<b>Náhradné diely / Príslušenstvo</b>	<b>133</b>
<b>Vyhľadávanie chýb</b> .....	<b>133</b>
<b>Preklad originálneho prehlásenia o zhode CE</b> .....	<b>189</b>
<b>Výkres náhradných dielov</b> .....	<b>193</b>

## Úvod

Gratulujeme Vám k zakúpeniu Vášho nového prístroja. Tým ste sa rozhodli pre kvalitný produkt.

Tento prístroj bol počas výroby testovaný na kvalitu a podrobený výstupnej kontrole. Tým je zabezpečená funkčnosť vášho prístroja.

Nedá sa vylúčiť, že sa v jednotlivých prípadoch na alebo v prístroji nenachádzajú zvyšky masív. Nejde o nedostatok alebo poruchu a nie je dôvod k znepokojeniu.



Návod na obsluhu je súčasťou tohto produktu. Obsahuje dôležité upozornenia ohľadom bezpečnosti, obsluhy a likvidácie. Pred použitím produktu sa oboznámte so všetkými pokynmi pre obsluhu a bezpečnosť. Používajte produkt len predpísaným spôsobom a len v uvedených oblastiach použitia. Návod na obsluhu uschovajte a v prípade odovzdania produktu tretím osobám odovzdajte aj všetky podklady.

## Účel použitia

Stroj je určený na rozdrobovanie vláknitých alebo drevených záhradných odpadov ako napr. odrezky z krovia a stromov, konáre, kôra alebo jedľové šišky.

Každé iné použitie, ktoré nie je v tomto návode výslovne povolené, môže viesť k poškodeniu stroja a predstavovať vážne nebezpečenstvo pre používateľa.

**Drvič sa nesmie plniť kameňmi, sklom, kovom, kosťami, plastami alebo látkovými odpadmi.**

Tento stroj nie je vhodný na komerčné používanie. Pri komerčnom používaní záruka



zaniká. Každé iné používanie, ktoré nie je v tomto návode na obsluhu výslovne povolené, môže viesť k poškodeniu stroja a predstavovať vážne nebezpečenstvo pre používateľa.

Používanie stroja v daždi alebo vlhkom prostredí je zakázané.

Obsluhujúci alebo používateľ je zodpovedný za zranenia iných ľudí alebo poškodenia ich majetku.

Výrobca neručí za škody, ktoré vzniknú iným používaním než podľa určenia alebo nesprávnu obsluhou.

## Všeobecný popis



Obrázok najdôležitejších funkčných dielov nájdete na výklopných stranách.

## Objem dodávky

Vybaľte tento nástroj a skontrolujte objem dodávky:

- Nožová rezačka
- Podvozok (3 časti)
- 2 kolesá s krytmi kolies  
+ Montážny materiál
- Upevnenie záchytného vaku
- Imbusový kľúč
- Uhlový krížový skrutkovač
- Záchytný vak
- Posúvač
- Návod na obsluhu

Embaláž odstráňte v sklade s predpisi.

## Prehľad

<b>A</b>	1	Posúvač
	2	Plniaca násypka
	3	Záchytný vak

	4	Odflahčenie ťahu kábla
	5	Sieťové vedenie
	6	Upevnenie záchytného vaku
	7	Uhlový krížový skrutkovač
	8	Imbusový kľúč
	9	Zablokovanie krytu
	10	Vypínač zap/vyp
	11	Podvozok
	11.1	Náprava
	12	Koleso
	12.1	Kryt kolesa

<b>B</b>	13	Podložka, zahnutá
	14	Puzdro
	15	Skrutka a príložka
	16	Skrutka s krížovou drážkou

<b>D</b>	17	Nôž
	18	Nožová doska
	19	Prístupový otvor
	20	Skrutka
	21	Kryt noža
	22	Skrutky
	23	Skrutky (Ochrana noža, kov)
	24	Ochrana noža, kov
	25	Skrutka (Príruba)
	26	Príruba

## Popis funkcie

Drvič má výkonný elektromotor s ochranou proti preťaženiu. Ako rezací systém sa používa nožový systém. Robustný podvozok sa stará o stabilitu a dobrú pohyblivosť stroja. Funkciu obslužných dielov si prosím zistíte z nasledujúcich popisov.

## Technické údaje

**Nožová rezačka.....PMH 2400 C3**  
 Menovitý príkon.....2400 W (P40)\*  
 Sieťové napätie..... 220-240 V~; 50 Hz  
 Trieda ochrany..... □ II

Druh ochrany.....	IPX4
Otáčky naprázdno ( $n_0$ ) .....	4500 min <sup>-1</sup>
Hrúbka konára .....	max. 40 mm**
Objem záchytného vaku .....	cca 45 l
Hmotnosť.....	cca 8,56 kg
Hladina akustického tlaku	
( $L_{pA}$ ).....	92,5 dB, $K_{pA}$ = 3 dB
Hladina akustického výkonu ( $L_{WA}$ )	
nameraná .....	103,1 dB; $K_{WA}$ = 2,35 dB
zaručená .....	106 dB

Hodnoty hluku boli zistené podľa metódy merania hluku EN 50434:2014.

\* Prevádzka pri trvalom chode s prerušovaným zaťažením (40 sek zaťaženie – 60 sek chod naprázdno)

\*\* Max. hrúbka konára, ktorú je možné rozdrviť je závislá od druhu dreva a charakteru materiálu na drvenie. Pri tvrdom dreve (napr. dubové/bukové konáre) je max. hrúbka konára, ktorý je možné rozdrviť, menšia ako pri mäkkom dreve (napr. borovicové/smrekové drevo). Pri suchom alebo hrčovitom dreve sa hrúbka drveného materiálu môže taktiež znížiť.

Hodnoty hluku boli stanovené podľa noriem a ustanovení uvedených vo vyhlásení o zhode.

## Bezpečnostné pokyny

Stroj môže pri neodbornom používaní spôsobiť vážne poranenia. Skôr ako budete pracovať so strojom, prečítajte si starostlivo návod na používanie a oboznámte sa so všetkými ovládacími prvkami. Pri neistote požiadajte o radu odborníka. Návod dobre uschovajte a postúpte ho nasledujúcemu používateľovi, aby boli informácie kedykoľvek k dispozícii.

## Piktogramy v návode na obsluhu



**Značky nebezpečenstva s údajmi na zabránenie poškodeniam zdravia osôb alebo vecným škodám**



**Značky nebezpečenstva s údajmi na zabránenie poškodeniam zdravia osôb alebo vecným škodám v dôsledku zásahu elektrickým prúdom**



Zákazová značka s údajmi k zabráneniu škodám



Vytiahnuť sieťovú zástrčku



Upozorňovacia značka s informáciami pre lepšiu manipuláciu so strojom

## Piktogram na stroji



Pozor!



Prečítajte si návod na používanie!



Noste ochranu očí a sluchu



Noste ochranné rukavice



Stroj nevystavujte dažďu



**VÝSTRAHA!** Skôr ako uskutočnite nastavenia, vyčistíte stroj alebo keď je kábel poškodený, vypnite stroj a vytiahnite sieťovú zástrčku.





**NEBEZPEČENSTVO!** –  
Rotujúce rezacie nože.  
Ruky a nohy držte mimo  
otvorov, zatiaľ čo stroj beží;



Trieda ochrany II



Nepoužívajte ako stúpadlo



Pozor! Nebezpečenstvo v  
dôsledku vyrštených dielov!  
Zachovajte odstup k plniacej  
násypke a vyhadzovacej  
zóne. Iné osoby držte mimo  
dosahu;



Pred dotykom akýchkoľvek  
častí stroja počkajte, kým sa  
tieto úplne nezastavia.



Zaručená hladina  
akustického výkonu



Elektrické prístroje nepatria  
do domového odpadu



Otvoriť zablokovanie  
krytu



Zatvoriť zablokovanie  
krytu

## Všeobecné bezpečnostné pokyny



**DÔLEŽITÉ  
PRED POUŽITÍM, SI  
POZORNE PREČITAJTE.  
USCHOVAJTE PRE VAŠE  
PODKLADY.**



**Pri výskyte úrazu alebo  
poruchy počas prevádzky  
treba stroj okamži-**

**te vypnúť. Poranenia  
odborne ošetríte alebo  
vyhladájte lekára.** Prečítajte si odstraňovanie porúch v kapitole „Vyhľadávanie porúch“ alebo sa kontaktujte s naším servisným centrom.

- Tento prístroj nie je určený na používanie deťmi, osobami s obmedzenými telesnými, senzorickými alebo duševnými schopnosťami alebo nedostatočnými skúsenosťami a vedomosťami alebo osobami, ktoré nie sú oboznámené s pokynmi. Deti majú byť pod dohľadom, aby sa zabezpečilo, že sa nehrajú s prístrojom. Čistenie a údržbu nesmú deti vykonávať.
- Ak sa napájací kábel toho prístroja poškodí, musí sa vymeniť výrobcom alebo jeho autorizovaným servisom alebo podobnou kvalifikovanou osobou, aby sa zabránilo ohrozeniam.
- Prístroj nepoužívajte v polohách vyšších ako 2000 m.

## Školenie

- Prečítajte si pozorne pokyny.. Oboznámte sa s nastavovacími dielmi a správnym používaním stroja.
- Deťom, osobám s obmedzenými telesnými, senzorickými alebo duševnými schopnosťami alebo nedostatočnými skúsenosťami a vedomosťami alebo osobám, ktoré nie sú oboznámené s pokynmi, nesmie byť nikdy dovolené používať stroj. Miestne predpisy môžu obmedziť vek používateľa.

- Deti sa nesmú hrať s prístrojom. Čistenie a používateľskú údržbu nesmú vykonávať deti.
- Nikdy nepoužívajte stroj, zatiaľ čo sú osoby, zvlášť deti alebo domáce zvieratá v blízkosti.
- Myslite na to, že za nehody alebo ohrozenia voči iným osobám alebo ich vlastníctvu je zodpovedný používateľ.

## Príprava

- Noste ochranu sluchu a ochranné okuliare. Noste ich počas celej doby používania stroja. Hrozí nebezpečenstvo poškodenia sluchu a poranenia očí.
- Pri prevádzkovaní stroja noste vždy pevnú obuv a dlhé nohavice. Stroj neprevádzkujte naboso alebo keď nosíte otvorené sandále. Vyvarujte sa nosenia odevu, ktorý voľne prevísa alebo odevu s visiacimi páskami alebo šnúrami. Tieto by sa mohli zachytiť v plniacej násypke a spôsobiť ťažké zranenia.
- Stroj používajte iba na voľnom priestranstve (t. j. nie na stene alebo inom tuhom predmete) alebo na pevnej, rovnej ploche.
- Stroj nepoužívajte na vydláždenej ploche a ploche posypanej štrkom a na ktorej by vymrštený materiál mohol spôsobiť poranenia.
- Pred uvedením stroja do prevádzky vizuálne skontrolujte, že rezacie nástroje, skrutky rezacích nástrojov a ostatné upevňovacie prostriedky sú bezpečné, kryt je nepoškodený a že ochranné zariadenia a ochranné

štitý sú na svojom mieste. Poškodené alebo opotrebované diely je nutné vymeniť ako súpravu, aby sa zachovala rovnováha. Nepoškodené alebo nečitateľné nálepky treba vymeniť.

- Pred uvedením stroja do prevádzky vizuálne skontrolujte pripojovacie a predlžovacie vedenie vzhľadom na znaky poškodenia alebo starnutia. Ak sa pripojovacie vedenie pri používaní poškodí, odpojte ihneď napájanie prúdom. Nedotýkajte sa pripojovacieho vedenia skôr ako bude odpojené od napájania prúdom. Nepoužívajte stroj, keď pripojovacie vedenie je zamotané, poškodené alebo opotrebované.

## Prevádzka

- Pred zapnutím stroja sa uistite, že je plniaca násypka prázdna.
- S hlavou a telom držte odstup od plniaceho otvoru.
- Nedovoľte, aby sa ruky, ostatné časti tela alebo odev nachádzali v plniacej násypke, vo vyhadzovacom kanáli alebo v blízkosti pohyblivých dielov.
- Dávajte pozor na to, aby ste nestratili rovnováhu a aby ste stáli bezpečne. Nedržte telo v neprirodzenej polohe. Nenakláňajte sa dopredu. Pri vhadzovaní materiálu nestojte nikdy na vyššej úrovni ako je úroveň základne stroja.
- Stále majte bezpečný postoj na svahoch.
- Postupujte rýchlosťou chôdze, nebežte.
- Pri prevádzke prístroja sa vždy držte mimo vyhadzovacej zóny.

- Stroj nepoužívajte pri daždi alebo zlych poveternostných pomeroch a zvlášť pri nebezpečenstve bleskov, aby sa zabránilo riziku zásahov bleskom. Pracujte len pri dennom svetle alebo pri dobrom osvetlení.
  - Nepracujte so strojom pri únave alebo nesústredenosti alebo po použití alkoholu alebo liekov. Vždy si včas vložte prestávku v práci. Pri práci rozmýšľajte.
  - Pri vhadzovaní materiálu dávajte zvlášť pozor na to, aby neboli nikdy obsiahnuté kov, kamene, fľaše, dózy alebo iné cudzie telesá.
  - Ak by sa mali do rezacieho nástroja dostať cudzie telesá a stroj by mal generovať neobyčajný hluk alebo by mal neobyčajne vibrovať, ihneď vypnite prívod prúdu a nechajte stroj dobehnúť. Stroj odpojte od napájania a podniknite nasledovné kroky, skôr ako ho zapnete nanovo a budete ho prevádzkovať:
    - Skontrolujte stroj vzhľadom na poškodenia;
    - všetky poškodené diely vymeňte alebo opravte;
    - skontrolujte, či nejaké diely sú osadené uvoľnene a tieto prípadne dotiahnite.
  - Dávajte pozor na to, aby sa vo vyhadzovacej oblasti nehromadil žiadny materiál; to by mohlo brániť správne vyhadzovaniu a viesť k spätnému rázu materiálu cez plniaci otvor.
  - V prípade, že je stroj upchaný, vypnite prívod prúdu a odpojte stroj od napájania, skôr ako začnete s čistením.
- Dávajte pozor na to, aby bol motor bez odpadkov a ostatných nahromadení, aby bolo možné motor chrániť pred poškodeniami alebo možným požiarom.
- Stroj neprevádzkujte s poškodenými alebo chybnými ochrannými zariadeniami alebo ochrannými štítmami alebo keď sa bezpečnostné zariadenia, ako napr. záchytný vak, nenachádzajú na svojom mieste.
  - Stroj nikdy neprevádzkujte s poškodeným alebo opotrebovaným káblom. Zohľadnite, aby nebolo možné pripojiť na napájanie poškodený kábel ani aby sa ho nebolo možné dotknúť skôr ako bude odpojený od napájania, pretože poškodené káble môžu viesť ku kontaktu s aktívnymi časťami.
  - Predlžovací kábel držte mimo pohyblivých, nebezpečných dielov, aby sa zabránilo poškodeniam na kábloch, ktoré vedú ku kontaktu s aktívnymi dielmi.
  - Vetracie otvory udržiavajte bez odpadu alebo iných nahromadenín, aby ste chránili motor pred poškodeniami alebo požiarom.
  - Stroj neprepravujte pri bežiacom motore.
  - Vypnite stroj a vytiahnite sieťovú zástrčku. Uistite sa, že sa úplne zastavili všetky pohyblivé diely
    - hneď ako opustíte stroj;
    - skôr ako odstránite blokovania alebo vyčistíte upchaté kanály;
    - keď je pripojovacie alebo predlžovacie vedenie poškodené alebo zamotané;

–skôr ako skontrolujete, vyčistíte stroj alebo budete na ňom pracovať.

- Stroj pri bežiacom motore nena-klápaajte.
- Stroj nepreťažujte. Pracujte iba v uvedenom rozsahu výkonov. Dodržiavajte uvedenú maximálnu hrúbku konára. Váš stroj nepoužívajte na účely, na ktoré nie je určený.
- Stroj vypnite až vtedy, keď je plniaca násypka úplne vyprázdnená, pretože inak sa upchá stroj a podľa okolností by sa potom viac nemohol spustiť.
- Nepoužívajte stroj, ak nie je možné vypínač zapnúť a vypnúť. Poškodené vypínače sa musia vymeniť naším servisným centrom.
- Používajte len predĺžovacie vedenia schválené pre vonkajšiu oblasť a chránené pred striekajúcou vodou. Prierez prameňa max. 75 m dlhého predĺžovacieho kábla musí činiť minimálne 2x 1,5 mm<sup>2</sup> (H07RN-F). Pred použitím vždy celkom odviňte kábel z káblového bubna. Skontrolujte poškodenia kábla.
- Nepoužívajte kábel na vytiahnutie zástrčky zo zásuvky. Kábel chráňte pred horúčavou, olejom a ostrými hranami.

## Údržba a uschovanie

- Po odstavení stroja na účely údržby, inšpekcie alebo uskladnenia alebo na výmenu príslušenstva stroj vypnite a vytiahnite sieťovú zástrčku a uistite sa, že všetky pohyblivé diely úplne stoja. Pred údržbou, prestavením atď. nechajte stroj vychladnúť.

Na stroji vykonávajte údržbu starostlivo a udržiavajte ho čistý.

- Stroj uschovávajte na suchom mieste mimo dosahu detí.
- Pred uskladnením nechajte stroj vždy vychladnúť.
- Pri údržbe sekacieho mechanizmu si uvedomte, že hoci je prívod prúdu vypnutý z dôvodu blokovania ochranného zariadenia, sekací mechanizmus sa ešte stále môže pohybovať.
- Opotrebované alebo poškodené diely vymeňte z bezpečnostných dôvodov. Používajte výlučne originálne diely a originálne príslušenstvo, ktoré dodáva a odporúča výrobca. Použitie cudzích dielov spôsobí okamžitú stratu nároku na záruku.
- Nikdy sa nepokúšajte zablokovať ochranného zariadenia obísť.

Nepokúšajte sa opravovať stroj sami, iba vtedy áno, ak máte na to vzdelanie. Všetky práce, ktoré nie sú uvedené v tomto návode, smú byť vykonávané len naším servisným centrom.

- Ak sa prírodné vedenie tohto prístroja poškodí, musí sa vymeniť výrobcom alebo jeho zákazníckym servisom alebo podobne kvalifikovanou osobou, aby sa zabránilo ohrozeniam.
- Výstraha! Nebezpečenstvo poranenia v dôsledku pohyblivých nebezpečných dielov!
- Nedotýkajte sa pohyblivých, nebezpečných dielov, skôr ako bude stroj odpojený od sieťového prívodu a pohyblivé nebezpečné diely sa nezastavia úplne.

## Upevnenie záchytného vaku

- Pred upevňovaním alebo odstraňovaním záchytného vaku stroj vypnite.

## Odporúčanie

- Stroj by sa mal napájať cez prúdový chránič (RCD) so spúšťacím prúdom maximálne 30 mA.
- Zabráňte prevádzkovaniu stroja pri zlých poveternostných podmienkach, zvlášť pri nebezpečenstve zásahu bleskom.

## Zostatkové riziká

Aj keď toto elektrické náradie obsluhujete podľa predpisov, vždy ostávajú existovať zostatkové riziká. V súvislosti s konštrukciou a prevedením elektrického zariadenia môžu vzniknúť nasledujúce ohrozenia:

- a) Poškodenia sluchu, ak sa nenosí vhodná ochrana sluchu.
- b) Poškodenia očí, ak sa nenosí vhodná ochrana očí.



Výstraha! Toto elektrické náradie vytvára počas prevádzky elektromagnetické pole. Toto pole môže za určitých okolností rušiť aktívne alebo pasívne lekárske implantáty. Aby sa znížilo nebezpečenstvo vážnych alebo smrteľných zranení, musia používatelia s lekáskymi implantátmi, skôr ako budú obsluhovať stroj, prekonzultovať túto skutočnosť s lekárom a výrobcom medicínskeho implantátu.

## Montáž

### B Montáž kolies a podvozku



Kolesá montujte po sebe, to zjednoduší montáž.

#### Montáž kolies

1. Nasuňte ohnutú podložku (13) s vyklenutím smerom von na nápravu (11.1).
2. Zasuňte nápravu (11.1) do podvozku (11).
3. Zastrčte puzdro (14), na ktorom sa môže koleso voľne otáčať, na nápravu, s vyklenutím v smere podvozku.
4. Nasuňte koleso (12) bez krytu kolesa (12.1) na puzdro (14).
5. Koleso pevne zoskrutkujte pomocou imbusového kľúča (8) a skrutky a príložky (15).  
Zafixujte nápravu pre skrutkový spoj pomocou uhlového krížového skrutkovača (7) v určenom otvore v náprave.
6. Kryt kolesa (12.1) upevnite pomocou svorky do kolesa.
7. Namontujte analogicky druhé koleso.

#### Montáž podvozku

8. Drvič odložte na plniacej násypke (2). Podvozok (11) zasuňte do drviča.
9. Podvozok zaistite pomocou priložených skrutiek s krížovou drážkou (16).



### C Umiestnenie upevnení záchytného vaku

Obidve upevnenia záchytného vaku (6) upevnite pomocou svoriek na dve určené miesta vpravo a vľavo na kryte stroja. Zaveste obidve spony záchytného vaku (A 3) na upevneniach záchytného vaku (6).

## Obsluha

### A Uvedenie do prevádzky

**i** Plniaca násypka musí byť prázdna..

- Záchytný vak (3) zaveste do obidvoch upevnení záchytného vaku (6) vpravo a vľavo na kryte.

### A Zapnutie a vypnutie

**i** Dávajte pozor na to, aby sa sieťové napätie zhodovalo s údajmi na typovom štítku.

1. Z konca predlžovacieho kábla vytvorte slučku a zaveste ju do odľahčenia kábla od ťahu (4) na sieťovom vedení (5). Pozri detailný obrázok **A**.
2. Pripojte predlžovacie vedenie.
3. Stroj zapnite vypínačom zap/vyp (10) „I“.
4. Na vypnutie vypínač zap/vyp (10) znova prepnite na polohu „0“.

**!** **Pozor! Nebezpečenstvo poranenia v dôsledku rotujúcich nožov!**  
**!** **Nože po vypnutí dobiehajú.**

**i** Ak dôjde počas prevádzky k prerušeniu prívodu prúdu, sa prístroj po obnovení prívodu prúdu automaticky nespustí. Prepnite zapínač/vypínač (10) do polohy „0“ a opäť späť do polohy „I“. Prístroj sa spustí ako zvyčajne.

### A Vyprázdnenie záchytného vaku

**!** Vytiahnuť sieťovú zástrčku.

**i** Záchytný vak včas vyprázdňte. Berte do úvahy, že sa záchytný vak

pod vyhadzovacím kanálom plní nerovnomerne!

1. Stroj prepnite vypínačom zap/vyp (10) do polohy „0“.
2. Vyberte záchytný vak (3) a vyprázdnite ho.
3. Záchytný vak (3) zaveste znova do upevnení záchytného vaku (6).

### Ochrana proti preťaženiu

Pri nadmernom namáhaní, napr. v dôsledku príliš hrubých konárov sa stroj automaticky vypne.

Na opätovné spustenie nechajte stroj ochladiť a potom ho znova zapnite.

### Blokovanie opätovného spustenia

Po výpadku prúdu sa stroj pri obnovení sieťového napätia nespustí znova samočinne. Prepnite zapínač/vypínač (10) do polohy „0“ a opäť späť do polohy „I“. Prístroj sa spustí ako zvyčajne.

### Pracovné pokyny

#### Všeobecné pracovné pokyny

**!** **Pri drvení držte dostatočný odstup k stroju, pretože dlhé konáre sa pri vŕhovaní môžu vymrštiť. Existuje nebezpečenstvo poranenia.**

**!** Noste ochranu očí a sluchu.

**!** Noste ochranné rukavice. Existuje nebezpečenstvo poranenia.

- Materiál na drvenie zaveďte do plniacej násypky. Konáre pri zavádzaní do stroja



držte pevne, kým sa automaticky nevtiahnu. Materiál sa vŕhne a rozdrví.

- Orientujte sa podľa novej rýchlosti vŕhovania sekačky a stroj nepreťažujte.
- Aby sa zabránilo upchatiam, sekajte uvädnutý, viac dní uložený záhradný odpad a tenké vetvy striedavo s konármi.
- Pred drvením koreňov odstráňte prichytené zvyšky zeme a kamene, aby sa zabránilo nepotrebnému rýchlemu otučeniu nožov.
- Nerežte mäkký, vlhký materiál ako kuchynský odpad, ale ho kompostujte priamo.
- Na záver uložte pár suchých konárov, aby ste tieto použili na podporu čistenia stroja.
- Stroj vypnite až vtedy, keď všetok materiál na drvenie prejde cez oblasť nožov. Inak sa môžu nože pri novom spustení zablokať.

## D Uvoľnenie blokovani



Pred všetkými údržbárskymi a čistiacimi prácami vypnite stroj, vyťahnite sieťovú zástrčku a vyčkajte, dokiaľ sa nôž nezastaví. Existuje nebezpečenstvo poranenia a ohrozenia života v dôsledku zásahu elektrickým prúdom, požiaru a rotujúcich nožov.



- Uistite sa, že je sieťové vedenie (5) odpojené od siete.
- Uvoľnite zablokované krytu (9).
- Prednú časť krytu drviča naklopte smerom dopredu.  
Prednú časť krytu môžete celkom odobrať a odložiť nabok. Na tento účel uvoľnite zablokované krytu (9) a odoberte prednú časť krytu zvislo nahor.
- Máte voľný prístup k nožom (17).



Noste ochranné rukavice. Existuje nebezpečenstvo poranenia.

- Teraz môžete odstrániť blokovanie v stroji.



### Stroj má jeden bezpečnostný spínač.

Zablokovanie musí následne znova pevne priskrutkovať a utiahnuť **pevne rukou, inak sa stroj nedá neskôr spustiť.**

## Údržba a čistenie



**Práce, ktoré nie sú opísané v tomto návode, nechajte vykonať nami splnomocneným zákaznickým miestom. Používajte len originálne diely.**



Pri zaobchádzaní s nožom noste rukavice. Existuje nebezpečenstvo poranenia.



Pred všetkými údržbárskymi a čistiacimi prácami vypnite stroj, vyťahnite sieťovú zástrčku a vyčkajte, dokiaľ sa nôž nezastaví. Existuje nebezpečenstvo poranenia a ohrozenia života v dôsledku zásahu elektrickým prúdom, požiaru a rotujúcich nožov.

## Všeobecné čistiace a údržbárske práce



**Drvič nestriekajte vodou. Nebezpečenstvo v dôsledku zásahu elektrickým prúdom!**

- Stroj, kolesá a vetracie otvory udržiavajte vždy čisté. Na čistenie používajte kefu alebo prachovku, ale nie čistiaci prostriedok alebo rozpúšťadlo.

- Stroj, zvlášť ochranné zariadenia, skontrolujte pred každým použitím vzhľadom na poškodenia ako uvoľnené, opotrebované alebo poškodené diely. Skontrolujte pevné osadenie všetkých matíc, svorníkov a skrutiek.
- Skontrolujte kryty a ochranné zariadenia vzhľadom na poškodenia a správne osadenie. Prípadne tieto vymeňte.
- Stroj skladujte v suchu a mimo dosahu detí. Stroj neovíjajte nylonovými vrečkami, pretože by sa mohla tvoriť vlhkosť.

## D Otáčanie alebo výmena nožov



Pred všetkými údržbárskymi a čistiacimi prácami vypnite stroj, vyťahnite sieťovú zástrčku a vyčakajte, dokiaľ sa nôž nezastaví. Existuje nebezpečenstvo poranenia a ohrozenia života v dôsledku zásahu elektrickým prúdom, požiaru a rotujúcich nožov.



**i** Z bezpečnostných dôvodov odporúčame, aby brúsenie a výmenu noža vykonávali iba odborné dielne.

1. Uistite sa, že je sieťové vedenie (5) odpojené od siete.
2. Uvoľnite zablokovanie krytu (9).
3. Prednú časť krytu drviča naklopte smerom dopredu. Môžete ju celkom odobrať a položiť na stranu, tak máte voľný prístup k nožom (17).  
Na tento účel uvoľnite zablokovanie krytu (9) a odoberte prednú časť krytu zvislo nahor.
4. Uvoľnite obidve skrutky (22) krytu noža (21) a odoberte kryt noža (21).
5. Pomocou napr. skrutkovača (nie je súčasťou dodávky) zablokujte nožovú dosku (18).

Zavedte skrutkovač do prístupového otvoru (19) a nožovú dosku (18) opatrne otáčajte až do dosiahnutia jedného z oboch blokovacích otvorov. Teraz môžete skrutkovač zaviesť cez nožovú dosku (18), aby ste túto zablokovali.

6. Pomocou imbusového kľúča (8) môžete uvoľniť obidve skrutky (20) a vybrať nôž (17).



Nože majú dve ostria a môžu sa otáčať. Nože vymieňajte a otáčajte vždy v pároch. Nože nedoostrojíte!



Náhradné diely dostanete cez náš online shop (pozri „Náhradné diely/ príslušenstvo“).

7. Pre montáž noža utiahnite skrutky momentovým kľúčom s momentom 16 Nm.
8. **Pri montáži nových nožov vždy použite nové dodané skrutky.**
9. Namontujte kryt noža (21) a kryt v opačnom poradí.



**Stroj má jeden bezpečnostný spínač.**

Zablokovanie musí následne znova pevne priskrutkovať a utiahnuť **pevne rukou, inak sa stroj nedá neskôr spustiť.**

## Výmena nožovej dosky

1. Uistite sa, že je sieťové vedenie (5) odpojené od siete.
2. Uvoľnite zablokovanie krytu (9).
3. Prednú časť krytu drviča naklopte smerom dopredu. Môžete ju celkom odobrať a položiť na stranu, tak máte voľný prístup k nožom (17).  
Na tento účel uvoľnite zablokovanie krytu (9) a odoberte prednú časť krytu zvislo nahor.

4. Uvoľníte obidve skrutky (22) krytu noža (21) a odoberte kryt noža (21).
5. Uvoľníte 4 skrutiek (ochrana noža, kov) (23) pomocou skrutkovača (nie je súčasťou dodávky).
6. Vyberte ochranu noža, kov (24).
7. Pomocou napr. klieští (nie je súčasťou balenia) podržte pevne nožovú dosku (18).
8. Uvoľníte skrutku (príruba) (25) pomocou vidlicového kľúča (nie je súčasťou balenia) otáčaním proti smeru hodinových ručičiek.
9. Odstráňte skrutku (príruba) (25) a prírubu (26).
10. Odoberte nožovú dosku (18).
11. Namontujte znova novú nožovú dosku v opačnom poradí.

## Skladovanie

- Stroj skladujte v suchu a mimo dosahu deťí.
- Stroj nechajte ochladieť, skôr než ho odložíte do uzatvorených priestorov.

Neručíme za škody spôsobené naším strojom. Ak tieto boli spôsobené neodbornou opravou alebo boli použité iné než originálne diely resp. zariadenie nebolo používané podľa určenia.

## Likvidácia/ochrana životného

Zariadenie, príslušenstvo a balenie prineste na ekologické zhodnotenie.



Elektrické prístroje nepatria do domového odpadu

- Stroj odovzdajte na zbernom mieste na ďalšie zhodnotenie. Použité plastové a kovové časti sa môžu vytriediť a tak od-

niest' na ekologické zhodnotenie. Informujte sa o tom v našom Service-Centre.

## Záruka

Vážená zákazníčka, vážený zákazník, Pre tento prístroj platí záruka 3 roky od dátumu zakúpenia.

Ak je prístroj poškodený, podľa zákona máte právo ho reklamovať u výrobcu produktu. Tieto práva vyplývajúce zo zákona nie sú našou následne opísanou zárukou obmedzené.

### Záručné podmienky

Záručná lehota začína dňom zakúpenia. Pokladničný doklad ako originál prosím starostlivo uschovajte. Je potrebný ako dôkaz o zakúpení.

Ak sa počas troch rokov od dátumu zakúpenia tohto produktu vyskytne materiálna alebo výrobná chyba, produkt - podľa nášho rozhodnutia - bezplatne opravíme alebo nahradíme. Predpokladom záruky je, že v priebehu trojročnej lehoty bude predložený poškodený prístroj a pokladničný doklad a stručne opísaná chyba a kedy sa vyskytla. Ak sa v rámci našej záruky chyba pokryje, obdržíte späť opravený alebo nový prístroj. S opravou alebo výmenou produktu sa nezačína nová záručná doba.

### Záručná doba a nárok na odstránenie vady

Záručná doba sa poskytnutím záruky nepredlžuje. To platí aj pre nahradené a opravené diely. Prípadné škody a nedostatky vzniknuté už pri zakúpení sa musia ihneď po vybalení ohlásiť. Opravy vykonané po uplynutí záručnej doby sú spolplatené.

### Rozsah záruky

Prístroj bol vyrobený podľa prísnych smeríc kvality a pred dodaním bol svedomite kontrolovaný.



Záruka sa týka materiálových alebo výrobných chýb. Táto záruka sa nevzťahuje na diely produktu, ktoré sú vystavené normálnemu opotrebeniu a preto sa môžu považovať za opotrebované diely (napr. nôž) alebo na poškodenia na krehkých dieloch (napr. vypínač).

Táto záruka zaniká, ak bol produkt používaný poškodený, neodborne alebo nebola vykonávaná údržba. Pre odborné používanie produktu je nutné presne dodržiavať všetky návody uvedené v návode na obsluhu. Bezpodmienečne sa vyhnite používaniu, ktoré sa v návode na obsluhu neodporúča alebo pred ktorým ste boli vystríhaní.

Produkt je určený len pre súkromné použitie a nie v oblasti podnikania. Záruka zaniká pri nesprávnom a neodbornom používaní, pri násilnom používaní a pri zásahoch, ktoré neboli vykonané v našej servisnej pobočke.

### Postup v prípade reklamácie

Pre zabezpečenie rýchleho spracovania vašej žiadosti postupujte prosím podľa nasledujúcich pokynov:

- Pri všetkých požiadavkách predložte pokladničný doklad a číslo artiklu (IAN 436499\_2304) ako dôkaz o zakúpení.
- Číslo artiklu nájdete na typovom štítku.
- Ak sa vyskytnú chyby funkcie alebo iné nedostatky, kontaktujte najskôr následne uvedené servisné oddelenie **telefonicky** alebo **emailom**. Následne obdržíte ďalšie informácie o priebehu vašej reklamácie.
- Produkt evidovaný ako poškodený môžete po dohode s našim zákazníckym servisom, s priloženým dokladom o zakúpení (pokladničný doklad) a s údajmi, v čom chyba spočíva a kedy vznikla, zaslať bez poštovného na adresu servisu, ktorá vám bude oznámená. Pre zabránenie dodatočných nákladov

a problémov pri prevzatí použite len tú adresu, ktorá vám bude oznámená. Nezasielajte prístroj ako nadmerný tovar na náklady príjemcu, expresne alebo s iným špeciálnym nákladom. Prístroj zašlite so všetkými časťami príslušenstva dodanými pri zakúpení a zabezpečte dostatočne bezpečné prepravné balenie.

## Servisná oprava

Opravy, ktoré **nepodliehajú záruke**, môžeme nechať vykonať v našej servisnej pobočke za úhradu. Radi vám poskytneme predbežnú kalkuláciu nákladov.

Môžeme spracovať len prístroje, ktoré boli doručené dostatočne zabalené a so zaplateným poštovným.

**Pozor:** Prístroj zašlite do našej servisnej pobočky vyčistený a s informáciami o chybe. Neprevezmeme prístroje zaslané ako nadmerný tovar na náklady príjemcu, expresne alebo s iným špeciálnym nákladom. Likvidáciu vašich poškodených zaslaných prístrojov vykonáme bezplatne.

## Service-Center



**Servis Slovensko**

Tel.: 0850 232001

E-Mail: grizzly@lidl.sk

**IAN 436499\_2304**

## Dovozca

Nasledujúca adresa nie je adresa servisu. Najskôr kontaktujte hore uvedené servisné centrum.

**Grizzly Tools GmbH & Co. KG**

Stockstädter Straße 20

63762 Großostheim

Nemecko

www.grizzlytools.de

## Náhradné diely / Príslušenstvo

Náhradné diely a príslušenstvo nájdete na strane  
[www.grizzlytools.shop](http://www.grizzlytools.shop)

Ak by sa mali vyskytnúť problémy s procesom objednávky, použite, prosím, kontaktný formulár. Pri ďalších otázkach sa obráťte na „Service-Center“ (pozri stranu 132).

Pol. Návod na obsluhu	Pol. Výkres náhradných dielov	Označenie	Obj. č.
<b>A</b> 1	68	Posúvač	91105703
<b>A</b> 3	69	Záchytný vak	91105705
<b>A</b> 6	26	Upevnenie záchytného vaku	91105704
<b>A</b> 11-12.1 <b>B</b> 13-16	59 – 67	Podvozok + kolesá	91105701
<b>D</b> 17	24	Nôž	91105700
<b>D</b> 18	25	Nožová doska	
<b>D</b> 20	23	Skrutka	

## Vyhľadávanie chýb

Problém	Možná príčina	Odstránenie chyby
Motor sa nespustí	Nie je sieťové napätie	Skontrolujte zásuvku, vedenie, zástrčku, príp. oprava odborným elektrikárom
	Zablokovanie krytu nie je zatvorené	Zablokovanie krytu utiahnite pevne rukou
Záhradný odpad sa nevráha	Materiál na sekanie je príliš mäkký	Posúvajte ho s drevom alebo presekajte suché konáre
	Valec s nožmi je blokován	Uvoľnite blokovanie (pozri kapitolu „Uvoľnenie blokování“)
	Materiál na drvenie vo vyhadzovacej šachte	Vytiahnite zástrčku, počkajte na zastavenie nožov, materiál na drvenie odstráňte z vyhadzovacej šachty
Stroj nedrví uspokojujúco	Nože sú opotrebované	Skontrolujte nože a prípadne ich otočte nabrúste alebo vymeňte (pozri „Otáčanie alebo výmena nožov“)

## Tartalom

<b>Bevezető</b> .....	<b>134</b>
<b>Rendeltetés</b> .....	<b>134</b>
<b>Általános leírás</b> .....	<b>135</b>
Szállítási terjedelem .....	135
Áttekintés .....	135
Működésleírás .....	135
<b>Műszaki adatok</b> .....	<b>136</b>
<b>Biztonsági utasítások</b> .....	<b>136</b>
A használati útmutatóban lévő szimbólumok .....	136
A gépen lévő szimbólumok .....	137
Általános biztonsági utasítások .....	137
Maradvány-kockázatok.....	141
<b>Összeszerelés</b> .....	<b>141</b>
A kerekek és az alváz felszerelése ..	141
A gyűjtőzsák-rögzítő felhelyezése....	142
<b>Használat</b> .....	<b>142</b>
Üzembehelyezés .....	142
Be- és kikapcsolás .....	142
Gyűjtőzsák kiürítése .....	142
Túlterhelés elleni védelem .....	143
Automatikus újraindulás elleni védelem .....	143
<b>Munkavégzéssel kapcsolatos utasítások</b> .....	<b>143</b>
Munkavégzésre vonatkozó általános utasítások.....	143
Akadások megszüntetése .....	143
<b>Karbantartás és tisztítás</b> .....	<b>144</b>
Általános tisztítási és karbantartási munkák.....	144
Kések megfordítása vagy cseréje ....	144
Késlemez cseréje.....	145
Tárolás.....	145
<b>Ártalmatlanítás/Környezetvédelem</b> .....	<b>146</b>
<b>Alkatrészek/Tartozékok</b> .....	<b>146</b>
<b>HU JÓTÁLLÁSI TÁJÉKOZTATÓ</b> .....	<b>147</b>
<b>Hibakeresés</b> .....	<b>149</b>
<b>Az eredeti CE megfelelőségi nyilatkozat fordítása</b> .....	<b>190</b>
<b>Robbantott ábra</b> .....	<b>193</b>

## Bevezető

Gratulálunk az Ön által megvásárolt új berendezéshez. Ezzel egy kiváló minőségű termék mellett döntött.

A jelen készülék minőségét a gyártás alatt ellenőrizték és alávetették egy végső ellenőrzésnek. Ezzel a készülék működőképessége biztosított.

Nem zárható ki, hogy bizonyos esetekben a készüléken vagy a készülékben kenőanyag-maradványok vannak. Ez nem hiányosság vagy hiba és nincs ok az aggodalomra.



A használati útmutató a termék részét képezi. Fontos utasításokat tartalmaz a biztonságra, a használatra és a hulladékeltávolításra vonatkozóan. A termék használata előtt ismerkedjen meg az összes kezelési és biztonsági útmutatással. A terméket csak a leírtaknak megfelelően és a megadott használati területen lehet alkalmazni.

Őrizze meg jól az útmutatót és a termék harmadik személynek való továbbadása esetén mellékelje az összes dokumentumot.

## Rendeltetés

A gép szálas vagy fás kerti hulladékok, pl. sövénynyírásból és fametszésből származó nyesedék, ágak, kérgek vagy fenyőtobozok aprítására szolgál.

A gép minden további, a jelen használati útmutatóban nem kifejezetten engedélyezett alkalmazása esetén kár keletkezhet a gépben és komoly veszélyt jelenthet a felhasználó számára.

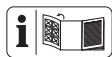
## Nem szabad követ, üveget, fémeket, csontot, műanyagot vagy anyaghulladékot tölteni az aprítógépbe.

A gép nem alkalmas ipari használatra. Ipari használat esetén a garancia érvényét veszti. A gép minden további, a jelen használati útmutatóban nem kifejezetten engedélyezett alkalmazása esetén kár keletkezhet a gépben és komoly veszélyt jelenthet a felhasználó számára. Tilos a gépet esőben vagy párás környezetben használni.

A gépet kezelő vagy használó személy felel más személyeknek okozott balesetekért vagy tulajdonukon okozott károkért.

A gyártó nem vállal felelősséget a nem rendeltetésszerű használatból vagy helytelen kezeléssel eredő károkért.

## Általános leírás



A legfontosabb funkcionális részek ábrája a kihajtható oldalon található.

## Szállítási terjedelem

Csomagolja ki a készüléket és ellenőrizze teljességét: Gondoskodjon a csomagolóanyag szabályszerű hulladékként történő elhelyezéséről.

- Késes aprító
- alváz (3 rész)
- 2 kerék kerékburkolattal + szerelési anyag
- gyűjtőzsák-rögzítő
- imbuszkulcs
- hajlítót keresztornyos csavarhúzó
- gyűjtőzsák
- tömködő
- Használati utasítás

Gondoskodjon a csomagolóanyag szabályszerű hulladékként történő elhelyezéséről.

## Áttekintés

A	1	tömködő
	2	betöltőgarat
	3	gyűjtőzsák
	4	kábeltartó
	5	hálózati vezeték
	6	gyűjtőzsák-rögzítő
	7	hajlítót keresztornyos csavarhúzó
	8	imbuszkulcs
	9	házzár
	10	be-/kikapcsoló
	11	alváz
	11.1	tengely
12	kerék	
12.1	kerékburkolat	

B	13	alátét, hajlítót
	14	hüvely
	15	csavar és csavaralátét
	16	keresztornyos csavar

D	17	kés
	18	késlemez
	19	hozzáférési furat
	20	csavar
	21	késtk
	22	csavarok
	23	csavarok (Pengevédő, fém)
	24	Pengevédő, fém
	25	csavar (karima)
	26	Karima

## Működésleírás

Az aprítógép túlterhelés ellen védett, nagy teljesítményű villamos motorral rendelkezik. Vágórendszerként egy késrendszer kerül

használatra. A robosztus alváz biztosítja a gép stabilitását és könnyű mozgását. A kezelőelemek funkciója az alábbi leírásban található.

## Műszaki adatok

### Késes aprító.....PMH 2400 C3

Névleges felvett

teljesítmény ..... 2400 W (P40)\*

Hálózati feszültség .....220-240 V~; 50 Hz

Védelmi osztály..... II

Védelem..... IPX4

Üresjárat fordulatszám ( $n_0$ ) .....4500 min<sup>-1</sup>

Ágvastagság ..... max. 40 mm\*\*

Gyűjtőzsák kapacitása ..... kb. 45 l

Súly..... kb. 8,56 kg

Hangnyomásszint

( $L_{pA}$ ) ..... 92,5 dB,  $K_{pA}$  = 3 dB

Hangerőszint ( $L_{WA}$ )

mért .....103,1 dB;  $K_{WA}$  = 2,35 dB

garantált..... 106 dB

A zajszint meghatározása az EN 50434:2014 melléklet szerinti zajmérési eljárással történt.

\* *Folyamatos működés szakaszos terheléssel (40 másodperc terhelés - 60 másodperc üresjárat)*

\*\* *A legnagyobb aprítható ágvastagság függ a fa fajtájától és az aprítani kívánt anyag jellegétől. Keményfa (pl. tölgyfa-/bükkaágak) esetén a legnagyobb aprítható ágvastagság kisebb, mint puhafa esetén (pl. hosszútűs fenyő/lucfenyő). Száraz vagy durva fa esetén szintén csökkenhet az aprítási vastagság.*

A zajértékek a megfelelőségi nyilatkozatban megnevezett szabványoknak és előírásoknak megfelelően kerültek meghatározásra.

## Biztonsági utasítások

A gép nem szakszerű használat esetén súlyos sérüléseket okozhat. Figyelmesen olvassa el a használati útmutatót és ismerje meg az összes kezelőelemet mielőtt dolgozni kezd a géppel. Bizonytalanság esetén kérje szakember tanácsát. Jól őrizze meg a használati útmutatót és adja tovább minden további felhasználónak annak érdekében, hogy az információk mindig rendelkezésre álljanak.

### A használati útmutatóban lévő szimbólumok



**Veszélyre utaló jelzés személyi sérülések vagy anyagi károk megelőzésére vonatkozó utasításokkal**



**Veszélyre utaló jelzés áramütés okozta személyi sérülések vagy anyagi károk megelőzésére vonatkozó utasításokkal**




Felszólító jelzés károk megelőzésére vonatkozó utasításokkal



Húzza ki a hálózati csatlakozódugót



 Tudnivalókra utaló jelzés a gép jobb használatát segítő információkkal

## A gépen lévő szimbólumok



Figyelem!



Olvassa el a használati útmutatót!



Viseljen szem- és hallásvédőt



Viseljen védőkesztyűt



Ne tegye ki a gépet esőnek



**FIGYELMEZTETÉS!** Kapcsolja ki a gépet és húzza ki a hálózati csatlakozódugót, mielőtt beállításokat végez, a gép tisztítása előtt, vagy ha sérült a kábel.



**VESZÉLY** - Forgó vágókések. Tartsa a kezét és a lábát a nyílásokon kívül a gép működése közben.



Védelmi osztály II



Ne használja fellépőként!



Figyelem! Kicsapódó részek okozta veszély! Tartson megfelelő távolságot a betöltőgarattól és a kidobó zónától.



Ne engedjen közel másokat.



Mielőtt bármelyik gépalkatrészhez nyúl, várja meg, amíg az teljesen leáll.



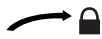
Garantált hangerőszint



Az elektromos készülékek nem tartoznak a háztartási hulladékba



Házzár nyitása



Házzár bereteszelése

## Általános biztonsági utasítások



**FONTOSSÁG!**  
**HASZNÁLAT ELŐTT FIGYELMESEN OLVASSA EL. ŐRIZZE MEG DOKUMENTUMAI KÖZÖTT.**

**Működés közben történt baleset vagy fellépő üzemszavar esetén azonnal ki kell kapcsolni a gépet. Lásd el megfelelően a sérüléseket vagy forduljon orvoshoz.** Az üzemszavar megszüntetéséhez olvassa el a "Hibakeresés" című fejezetet vagy forduljon a szervizközpontunkhoz.

- Ezt a készüléket nem használhatják gyermekek, csökkent fizikai, érzékszervi vagy szellemi képességű vagy megfelelő tapasztalattal és tudással nem rendelkező személyek vagy olyan személyek, akik nem ismerik a vonatkozó utasításokat. Mindig ügyelni kell a gyerekekre, hogy ne játsszanak a készülékkel. A tisztítást és a karbantartást nem végezhetik gyermekek.

- Ha megsérül a készülék hálózati csatlakozóvezetéke, akkor azt a veszélyek elkerülése érdekében a gyártónak vagy ügyfélszolgálatának vagy egy hasonlóan szakképzett személynek kell kicserélni.
- A készüléket nem szabad 2000 m feletti magasságban használni.

### Oktatás

- Olvassa el figyelmesen az utasításokat. Ismerje meg a gép állítható részeit és szakszerű használatát.
- A gépet nem használhatják csökkent fizikai, érzékszervi vagy mentális képességű vagy megfelelő tapasztalattal és tudással nem rendelkező személyek vagy olyan személyek, akik nem ismerik a vonatkozó utasításokat. Helyi előírások korlátozhatják a gép használójának életkorát.
- Gyermekek nem játszhatnak a készülékkel. A tisztítást és a felhasználói karbantartást nem végezhetik gyermekek.
- Soha ne működtesse a gépet, ha személyek, főleg gyermekek vagy háziállatok vannak a közelben.
- Ne feledje, hogy a felhasználó felel a más személyeket ért balesetekért vagy mások veszélyeztetéséért, illetve tulajdonukban keletkezett károkért.

### Előkészítés

- Viseljen fülvédőt és védőszemüveget. Viselje ezeket a gép működtetésének teljes ideje alatt.

Halláskárosodás és szemsérülés veszélye áll fenn.

- Viseljen stabil lábbelit és hosszú nadrágot a gép működtetése közben. Ne működtesse a gépet mezítláb, vagy ha nyitott szandált visel. Kerülje a lazán lelógó vagy lógó szalaggal vagy zsinórral ellátott ruházat viselését.

Ezek megakadhatnak a betöltőgaratban és súlyos sérüléseket okozhatnak.

- Csak a szabadban (vagyis ne fal vagy más merev tárgy mellett) és stabil, sima felületen használja a gépet.
- Ne használja a gépet burkolt vagy kavicsal beszórt felületen és olyan felületen, amelyen a kidobott anyag sérüléseket okozhat.
- A gép üzembehelyezése előtt szemrevételezéssel ellenőrizze a vágószerszámok, a vágószereszközök csavarjainak és egyéb rögzítőelemek stabil rögzítését, a ház épségét, valamint azt, hogy a védőberendezések és védőpajzsok a helyükön vannak. A sérült vagy kopott alkatrészeket készletben kell kicserélni az egyensúly megtartása érdekében. A sérült vagy olvashatatlan címkéket ki kell cserélni.
- A gép üzembehelyezése előtt szemrevételezéssel ellenőrizze a csatlakozó- és hosszabbító vezetéket, hogy nincs-e rajta sérülés vagy öregedés nyoma. Ha használat közben megsérül a csatlakozóvezeték, akkor azonnal válassza le az áramellátásról. Ne érjen a csatlakozóvezetékhez, amíg nincs leválasztva az áramellátásról. Ne használja a gépet, ha

a csatlakozóvezeték összegabalyodott, sérült vagy kopott.

## Üzemeltetés

- A gép bekapcsolása előtt győződjön meg arról, hogy a betöltőgarat üres.
- Tartsa távol a fejét és a testét a betöltőnyílástól.  
Ugyeljen arra, hogy kezei, más testrészei vagy ruhája ne legyen a betöltőgaratban, a kidobó csatornában vagy mozgó alkatrészek közelében.
- Ugyeljen arra, hogy ne veszítse el az egyensúlyát és stabilan álljon. Kerülje a normálistól eltérő testtartást. Ne nyújtózkodjon előre. Anyag bedobása során soha ne álljon magasabban, mint a gép aljának a síkja.
- Alljon mindig stabilan a lejtőkön.
- Gyalogos tempóval haladjon, ne fusson.
- A gép üzemeltetése közben mindig a kidobó zónán kívül álljon.
- Ne használja a gépet esőben és rossz időben, különösen villámlás veszélye esetén, hogy elkerülje a villámbeccsapódás veszélyét. Csak nappali fény vagy jó világítás mellett dolgozzon.
- Ne dolgozzon a géppel, ha fáradt vagy figyelmetlen vagy alkohol, illetve gyógyszerek hatása alatt áll. Tartson mindig időben szünetet. Mindig körültekintően végezze a munkát.
- Az anyag behelyezésekor ügyeljen arra, hogy ne legyen közöttük fém, kő, üveg, fémdoboz vagy más idegen tárgy.
- Ha idegen tárgyak kerülnek a vágószerszámba vagy a gép szokatlan hangot ad ki vagy szokatlanul vibrál, akkor azonnal kapcsolja le az áramellátást és hagyja leállni a gépet. Válassza le a gépet az áramellátásról és hajtja végre a következő lépéseket a gép ismételt bekapcsolása és üzemeltetése előtt:
  - ellenőrizze, hogy nem keletkezett-e kár a gépben;
  - cserélje ki vagy javítsa meg a sérült alkatrészeket;
  - ellenőrizze, hogy nincsenek-e meglazult alkatrészek és adott esetben húzza meg azokat.
- Ugyeljen arra, hogy ne halmozódjon fel feldolgozott anyag a kidobó területen; ez megakadályozhatja a megfelelő kidobást és az anyag visszautéréséhez vezethet a betöltőnyíláson keresztül.
- Ha a gép eltömődött, akkor a tisztítás megkezdése előtt kapcsolja le az áramellátást és válassza le a gépet az áramhálózatról. Ugyeljen arra, hogy ne kerüljön hulladék és egyéb felhalmozódott anyag a motorba, hogy megvédje a motort a sérülésektől vagy az esetleges tüztől.
- Ne üzemeltesse a gépet sérült vagy hibás védőberendezésekkel vagy védőpajzsokkal, vagy ha a biztonsági berendezések, mint pl. a gyújtózásként nincs a helyén.
- Ne működtesse a gépet sérült vagy kopott kábellel.  
Ugyeljen arra, hogy ne csatlakoztasson sérült kábelt az áramellátásra vagy ne érjen sérült kábelhez, ha még nem választotta le az áramellátásról, mert a sérült kábelek feszültség alatt lévő alkatrészek érintéséhez vezethet.

- Tartsa távol a hosszabbító kábelt a mozgó veszélyes alkatrészek-től, hogy ne keletkezzen kár olyan kábeleken, amelyek feszültség alatt lévő alkatrészek érintéséhez vezethet.
- Ügyeljen arra, hogy ne kerüljön hulladék és más felhalmozódott anyag a szellőzőnyílásokba, hogy megvédje a motort a sérüléstől vagy a tüztől.
- Ne szállítsa a gépet járó motorral.
- Kapcsolja ki a gépet és húzza ki a hálózati csatlakozódugót. Győződjön meg arról, hogy minden mozgó alkatrész teljesen leállt
  - mielőtt felügyelet nélkül hagyja a gépet;
  - mielőtt akadásokat szeretne megszüntetni vagy eltömődött csatornákat szeretne megtisztítani;
  - ha a csatlakozó- vagy hosszabbító kábel sérült vagy összegabalyodott;
  - a gép ellenőrzése, tisztítása vagy a gépen történő munkavégzés előtt.
- Ne billentse meg a gépet járó motorral.
- Ne terhelje túl a gépet. Csak a megadott teljesítmény-tartományban dolgozzon. Vegye figyelembe a megadott legnagyobb ágvastagságot. Ne használja a gépet rendeltetésellenes célra.
- Csak akkor kapcsolja ki a gépet, ha a betöltőgarat teljesen kiürült, mivel ellenkező esetben a gép eltömődhet és bizonyos körülmények között ezt követően nem tud beindulni.
- Ne használja a gépet, ha a kapcsolót nem lehet be- és kikapcsolni. A sérült kapcsolót szervizközpontunkkal kell kicseréltetni.
- Kizárólag kültéri használatra engedélyezett, fröccsenő vízzel szemben védett hosszabbító kábeleket használjon. A max. 75 m hosszú hosszabbító kábel előírt szálkeresztmetszete  $2 \times 1,5 \text{ mm}^2$  (H07RN-F). Használat előtt mindig tekerje le teljesen a kábeldobot. Ellenőrizze a kábel esetleges sérüléseit.
- Ne a kábelnél fogva húzza ki a csatlakozódugót a csatlakozóaljzatból. Védje a kábelt hőtől, olajtól és éles szélektől.

### **Karbantartás és tárolás**

- A gép karbantartás, ellenőrzés, tárolás vagy tartozékok cseréje céljából történő leállítása után kapcsolja ki a gépet, húzza ki a hálózati csatlakozódugót és ellenőrizze, hogy minden mozgó alkatrész teljesen leállt. Karbantartás, beállítás stb. előtt hagyja lehűlni a gépet. Végezzen gondos karbantartást a gépen és tartsa tisztán.
- A gépet száraz helyen és gyermekektől elzárva kell tárolni.
- Hagyja lehűlni a gépet mielőtt elrakja.
- Az aprító szerkezet karbantartásakor ügyeljen arra, hogy bár az áramellátás a biztonsági berendezés reteszelő funkciója révén ki van kapcsolva, az aprító szerkezet továbbra is mozgatható.
- Biztonsági okokból cserélje ki a kopott vagy sérült alkatrészeket. Kizárólag a gyártó által szállított

és ajánlott eredeti alkatrészeket és eredeti tartozékokat használjon. Más alkatrészek használata a garanciális igények azonnali elvesztéséhez vezet.

- Soha ne próbálja kiiktatni a biztonsági berendezés reteszelő funkcióját.
- Ne próbálja saját kezűleg megjavítani a gépet, ha nincs hozzá megfelelő képzése. A jelen használati útmutatóban nem szereplő munkákat csak a szervizközpontunk végezheti el.
- Ha megsérül a készülék csatlakozóvezetéke, akkor azt a veszélyek elkerülése érdekében a gyártónak vagy ügyfélszolgálatának vagy egy hasonlóan szakképzett személynek kell kicserélni.
- Figyelem! Veszélyes mozgó alkatrészek okozta sérülésveszély!
- Ne érjen mozgó veszélyes alkatrészekhez mindaddig, amíg nem választotta le a gépet a hálózati csatlakozásról és a mozgó veszélyes részek nem álltak le teljesen.

## A gyűjtőzsák rögzítése

- Kapcsolja ki a gépet a gyűjtőzsák felhelyezése vagy levétele előtt.

## Ajánlás

- A gépet egy legfeljebb 30 mA kioldó áramú áram-védőkapcsolón (RCD) keresztül kell ellátni.
- Kerülje a gép üzemeltetését rossz időjárási körülmények között, különösen villámlás veszélyes esetén.

## Maradvány-kockázatok

Akkor is mindig maradnak maradvány-kockázatok, ha az elektromos kéziszerszámot az előírtaknak megfelelően használja. A következő veszélyek léphetnek fel a jelen elektromos kéziszerszám felépítéséből és kivitelezéséből adódóan:

- a) Halláskárosodás, ha nem visel megfelelő hallásvédelmet.
- b) Szemkárosodás, ha nem visel megfelelő védőszemüveget.



Figyelmeztetés! Ez az elektromos kéziszerszám elektromágneses mezőt generál működés közben. Ez a mező adott esetben hátrányosan befolyásolhatja az aktív és passzív orvosi implantátumokat. A súlyos vagy halálos sérülések kockázatának csökkentése érdekében az orvostechikai implantátummal élő személyek a gép használata előtt kérjék orvosuk vagy az implantátum gyártójának tanácsát.

## Összeszerelés



### A kerekek és az alváz felszerelése



Szerelje fel a kerekeket egymás után, ez megkönnyíti az összeszerelést.

#### A kerekek felszerelése

1. Helyezze fel a hajlított alátétet (13) domborulatával kifelé a tengelyre (11.1).
2. Csúsztassa be a tengelyt (11.1) az alvázba (11).

3. Helyezze a hüvelyt (14), amin a kerék szabadon tud forogni, a tengelyre úgy, hogy a domborulata az alváz felé legyen.
4. Helyezze fel a kereket (12) kerékburkolat (12.1) nélkül a hüvelyre (14).
5. Csavarozza be a kereket az imbuszkulcs (8), valamint a csavar és csavaralátét (15) segítségével. Rögzítse a tengelyt az összcsavarozáshoz a hajlított keresztornyos csavarhúzóval (7) a tengelyen ehhez kialakított furatban.
6. Csatolja a kerékburkolatot (12.1) a kerékbe.
7. Ugyanígy szerelje fel a második kereket.

### Az alváz felszerelése

8. Állítsa le az aprítógépet a betöltőgaratra (2). Csúsztassa be az alvázat (11) az aprítógépbe.
9. Rögzítse az alvázat a mellékelt keresztornyos csavarokkal (16).

## C A gyűjtőzsák-rögzítő felhelyezése

Csatolja a két gyűjtőzsák-rögzítőt (6) az ehhez kialakított két helyhez a gépház jobb és bal oldalán.

Akassza be a gyűjtőzsák (A 3) mindkét fülét a gyűjtőzsák-rögzítőbe (6).

## Használat

### A Üzembehelyezés

**i** A betöltőgaratnak üresnek kell lenni.

- Akassza be a gyűjtőzsákot (3) a ház jobb és bal oldalán lévő egy-egy gyűjtőzsák-rögzítőbe (6).

## A Be- és kikapcsolás

**i** Ügyeljen arra, hogy a hálózati feszültség megegyezzen a készülék adattábláján feltüntetett feszültséggel.

1. Csináljon egy hurkot a hosszabbító kábel végéből és akassza be a hálózati vezetéken (5) lévő kábeltartó kampóba (4). Lásd a részletes ábrát **A**.
2. Csatlakoztassa a hosszabbító vezetékét.
3. Kapcsolja a gépet a be-/kikapcsolóval (10) „1” állásba.
4. A gép kikapcsolásához kapcsolja a be-/kikapcsolót (10) „0” állásba.



**Figyelem! Forgó kések okozta sérülésveszély! A kések a kikapcsolás után tovább forognak.**



**i** Ha az áramellátás működés közben megszakad, a készülék nem indul el automatikusan az áramellátás helyreállása után. Állítsa a be-/kikapcsolót (10) „0”, majd ismét „1” állásba. A készülék a szokásos módon indul.

## A Gyűjtőzsák kiürítése



Húzza ki a hálózati csatlakozódugót.



Időben ürítse ki a gyűjtőzsákot. Ügyeljen arra, hogy a gyűjtőzsák a kidobó csatorna alatt nem egyenletesen telik meg!

1. Kapcsolja a gépet a be-/kikapcsolóval (10) a „0” állásba.
2. Vegye le és ürítse ki a gyűjtőzsákot (3).
3. Akassza vissza a gyűjtőzsákot (3) a gyűjtőzsák-rögzítőbe (6).

## Túlterhelés elleni védelem

Túl nagy igénybevétel esetén - pl. vastag ágak miatt - a gép automatikusan kikapcsol.

Az újraindításhoz hagyja lehűlni a gépet, majd kapcsolja be újra.

## Automatikus újraindulás elleni védelem

Áramkimaradás után a gép nem indul újra automatikusan, amikor visszatér a hálózati feszültség. Állítsa a be-/kikapcsolót (10) „0”, majd ismét „1” állásba. A készülék a szokásos módon indul.

## Munkavégzéssel kapcsolatos utasítások

### Munkavégzésre vonatkozó általános utasítások



**Az aprítás során tartson elegendő távolságot a géptől, mivel behúzáskor a hosszú ágak kicsapódhatnak. Sérülésveszély áll fenn.**



Viseljen szem- és hallásvédőt.



Viseljen védőkesztyűt. Sérülésveszély áll fenn.

- Vezesse be az aprítani kívánt anyagot a betöltőgaratba. Tartsa erősen az ágakat a gépbe történő adagolásakor, amíg azokat automatikusan behúzza a gép. A gép behúzza és felaprítja az anyagot.
- Kövesse az aprítógép lehetséges adagolási sebességét és ne terhelje túl a gépet.

- Az eltömődések elkerülése érdekében felváltva aprítson fonnyadt, több napja tárolt kerti hulladékot, illetve vékony gallyakat és ágakat.
- Az aprítás előtt távolítsa el a gyökerekről a ráragadt földet és köveket, hogy megelőzze a kések fölösleges gyors kopását.
- Ne aprítson puha, nedves anyagot, például konyhai hulladékot, hanem komposztálja azokat közvetlenül.
- Rakjon félre néhány száraz ágat a munka végéig, amit a gép tisztításához használhat.
- Csak akkor kapcsolja ki a gépet, ha az összes aprítani kívánt anyag átment a késterületen. Ellenkező esetben a következő indításkor megakadhat a kés.

### D Akadások megszüntetése



Minden karbantartási és tisztítási munka előtt kapcsolja ki a gépet, húzza ki a hálózati csatlakozódugót és várja meg, amíg a kések leállnak. Áramütés, tűz és forgó kések okozta sérülés veszélye és életveszély áll fenn.

- Győződjön meg róla, hogy a hálózati vezeték (5) le van választva a hálózatról.
- Nyissa ki a házzárat (9).
- Billentse előre az aprítógép elülső házrészét.  
A ház elülső részét teljesen leveheti és félreteheti. Ehhez nyissa ki a házzárat (9) és vegye le a ház elülső részét felfelé húzva.
- Szabadon hozzáfér a késekhez (17).



Viseljen védőkesztyűt. Sérülésveszély áll fenn.

- Ekkor megszüntetheti az akadást a gépben.



### A gép egy biztonsági kapcsolóval rendelkezik.

Ezt követően a házzárat vissza kell csavarni és **kézzel** meg kell húzni, **ellenkező esetben később nem lehet elindítani a gépet.**

## Karbantartás és tisztítás



**A használati útmutatóban nem részletezett munkákat egyik hivatalos ügyfélszolgálatunkkal végeztesse el. Csak eredeti alkatrészeket használjon.**



Viseljen kesztyűt a kés kezelése során. Sérülésveszély áll fenn.



Minden karbantartási és tisztítási munka előtt kapcsolja ki a gépet, húzza ki a hálózati csatlakozódugót és várja meg, amíg a kés leáll. Áramütés, tűz és forgó kések okozta sérülés veszélye és életveszély áll fenn.

## Általános tisztítási és karbantartási munkák



**Ne fröcskölje le a gépet vízzel. Áramütés veszélye!**

- Tartsa mindig tisztán a gépet, a kereket és a szellőzőnyílásokat. A tisztításhoz használjon egy kefét vagy egy törölkendőt, de ne használjon tisztító- vagy oldószereket.
- Minden használat előtt ellenőrizze a gépet, különösen a biztonsági berendezéseket, sérülések, például

meglazult, kopott vagy sérült alkatrészek tekintetében. Ellenőrizze az összes anya, csap és csavar szoros illeszkedését.

- Ellenőrizze a burkolatok és védőberendezések esetleges sérüléseit és megfelelő illeszkedését. Szükség esetén cserélje ki.
- A gépet száraz helyen és gyermekektől elzárva kell tárolni. Ne takarja le a gépet nejlonzsákokkal, ellenkező esetben nedvesség képződhet.



### Kések megfordítása vagy cseréje



Minden karbantartási és tisztítási munka előtt kapcsolja ki a gépet, húzza ki a hálózati csatlakozódugót és várja meg, amíg a kések leállnak. Áramütés, tűz és forgó kések okozta sérülés veszélye és életveszély áll fenn.



**Biztonsági okokból azt javasoljuk, hogy az élezést és késcserét csak szakemberrel végeztesse.**

1. Győződjön meg róla, hogy a hálózati vezeték (5) le van választva a hálózatról.
2. Nyissa ki a házzárat (9).
3. Billentse előre az aprítógép elülső házrészét. Ezt teljesen le lehet venni és félre lehet tenni, ily módon szabadon hozzáfér a késekhez (17). Ehhez nyissa ki a házzárat (9) és vegye le a ház elülső részét felfelé húzva.
4. Lazítsa meg a késtok (21) két csavarját (22) és vegye le a késtokot (21).
5. Blokkolja a késlemezt (18) pl. egy csavarhúzóval (a csomag nem tartalmazza).



Vezesse keresztül a csavarhúzót a hozzáférési furaton (19) és óvatosan forgassa el a késlemezt (18), amíg el nem éri a két blokkoló nyílás egyikét. Ekkor átvezetheti a csavarhúzót a késlemezen (18) a blokkoláshoz.

6. Csavarja ki a két csavart (20) az imbuszkulcs (8) segítségével és vegye ki a kést (17).

**i** A késeknek két éle van és megfordíthatók. Mindig párosával cserélje ki vagy fordítsa meg a késeket.  
Ne élesítse utólag a késeket!

**i** Pótalkatrészek internetes boltunkban szerezhetők be (lásd a „Pótalkatrészek / Tartozékok” fejezetet).

7. A kés felszereléséhez a csavarokat egy nyomatékulccsal 16 Nm nyomatékulccsal húzza meg.
8. **Új kések felszerelése esetén mindig a mellékelt új csavarokat használja.**
9. Szerelje fel a késtokot (21) és a készülékházat fordított sorrendben.

**i** **A gép egy biztonsági kapcsolóval rendelkezik.**  
Ezt követően a házzárat vissza kell csavarni és **kézzel** meg kell húzni, **ellenkező esetben később nem lehet elindítani a gépet.**

## Késlemez cseréje

1. Győződjön meg róla, hogy a hálózati vezeték (5) le van választva a hálózatról.
2. Nyissa ki a házzárat (9).
3. Billentse előre az aprítógép elülső házrészét. Ezt teljesen le lehet venni és

félre lehet tenni, ily módon szabadon hozzáfér a késekhez (17).

Ehhez nyissa ki a házzárat (9) és vegye le a ház elülső részét felfelé húzva.

4. Lazítsa meg a késtok (21) két csavarját (22) és vegye le a késtokot (21).
5. Csavarja ki a 4 csavart (pengevédő, fém) (23) egy csavarhúzóval (nem tartozék).
6. Vegye le a fém pengevédőt (24).
7. Tartsa erősen a késlemezt (18) pl. egy fogóval (nem tartozék).
8. Csavarja le a csavart (karima) (25) egy villáskulccsal (nem tartozék) az óramutató járásával ellentétes irányba.
9. Távolítsa el a csavart (karima) (25) és a karimát (26).
10. Vegye le a késlemezt (18).
11. Szerelje fel az új késlemezt fordított sorrendben.

## Tárolás

- A gépet száraz helyen és gyermekektől távol kell tárolni.
- Hagyja lehűlni a gépet, mielőtt leállítja egy zárt helyiségben.

Nem vállalunk felelősséget a gépeink által okozott károkért. Amennyiben azok nem szakszerű javítás vagy nem eredeti alkatrészek használata, ill. nem rendeltetés szerű használat miatt keletkeztek.

## Ártalmatlanítás/ Környezetvédelem

Gondoskodjon a készülék, a tartozékok és a csomagolás környezetbarát újrahasznosításáról.



Az elektromos készülékek nem tartoznak a háztartási hulladékba.

- A gép hulladékkezelő létesítményben adható le. A felhasznált műanyag és fém alkatrészek fajta szerint külön gyűjthetők és újrahasznosíthatók. Ezzel kapcsolatban érdeklődjön szervizközpontunkban.

## Alkatrészek/Tartozékok

**Pótalkatrészeket és tartozékokat az alábbi honlapon rendelhet:**  
**[www.grizzlytools.shop](http://www.grizzlytools.shop)**

Ha esetleg problémája akad a rendelési folyamattal kapcsolatban, kérjük, használja a kapcsolatfelvételi űrlapot. További kérdések esetén forduljon a szervizközpontoz (lásd a(z) 147. oldalon).

Hely Használati utasítás	Hely Robbantott ábra	Megnevezés	Rendelési sz.
<b>A</b> 1	68	Tömködő	91105703
<b>A</b> 3	69	Gyűjtőzsák	91105705
<b>A</b> 6	26	Gyűjtőzsák-rögzítő	91105704
<b>A</b> 11-12.1 <b>B</b> 13-16	59 – 67	Alváz + kerekek	91105701
<b>D</b> 17	24	kés	91105700
<b>D</b> 18	25	késlemez	
<b>D</b> 20	23	csavar	



## HU JÓTÁLLÁSI TÁJÉKOZTATÓ

A termék megnevezése: <b>Késes aprító</b>	Gyártási szám: <b>IAN 436499_2304</b>
A termék típusa: <b>PMH 2400 C3</b>	
A gyártó cégneve, címe, e-mail címe: <b>Grizzly Tools GmbH &amp; Co. KG</b> Stockstädter Straße 20 63762 Großostheim Germany E-Mail: service@grizzlytools.de	Szerviz neve, címe, telefonszáma: Szerviz Magyarország Tel.: 06800 21225 E-Mail: grizzly@lidl.hu W+T Környezetvédelmi és Szolgáltató Kft. Dunapart also 138 2318 Szigetszentmárton Tel.: 0624 456 672
Az importáló/ forgalmazó neve és címe: Lidl Magyarország Kereskedelmi Bt., H-1037 Budapest, Rádl árok 6.	

1. A jótállási idő a Magyarország területén, Lidl Magyarország Kereskedelmi Bt. üzletében történt vásárlás napjától számított 3 év, amely jogvesztő. A jótállási idő a fogyasztó részére történő átadással, vagy ha az üzembe helyezést a forgalmazó, vagy annak megbízottja végzi, az üzembe helyezés napjával kezdődik.
2. A jótállási igény a jótállási jeggyel és/vagy a vásárlást igazoló blokkal érvényesíthető. A jótállási jegy szabálytalan kiállítása, vagy átadásának elmaradása nem érinti a jótállási kötelezettség-vállalás érvényességét. Kérjük, hogy a vásárlás tényének és időpontjának bizonyítására őrizze meg a pénztári fizetésnél kapott jótállási jegyetés a vásárlást igazoló blokkot.
3. A vásárlástól számított három munkanapon belül érvényesített csereigény esetén a forgalmazó köteles a terméket kicserélni, feltéve ha a hiba a rendeltetésszerű használatot akadályozza. A jótállási jogokat a termék tulajdonosaként a fogyasztó érvényesítheti az áruházakban, valamint a jótállási tájékoztatóban feltüntetett szervizekben. (A magyar Polgári Törvénykönyv alapján fogyasztónak minősül a szakmája, önálló foglalkozása vagy üzleti tevékenysége körén kívül eljáró természetes személy.)

A jótállás ideje alatt a fogyasztó hibás teljesítés esetén kérheti a termék kijavítását, kicserélését, vagy ha a termék nem javítható vagy cserélhető, vagy az a forgalmazónak aránytalan többletköltséggel járna, illetve a fogyasztó kijavításhoz, kicseréléshez fűződő érdeke alapos ok miatt megszűnt, árleszállítást kérhet, vagy elállhat a szerződéstől és visszakérheti a vételárat. A kijavítás során a termékbe csak új alkatrész kerülhet beépítésre.

4. A fogyasztó a hiba felfedezése után a lehető legrövidebb időn belül köteles a hibát bejelenteni és a terméket a jótállási jogok érvényesítése céljából átadni. A hiba felfedezésétől számított két hónapon belül bejelentett jótállási igényt időben közöltnek kell

tekinteni. A közlés elmaradásából eredő kárért a fogyasztó felelős. A jótállási igény érvényesíthetőségének határideje a termék, vagy fődarabjának kicserélése esetén a csere napján újraindul.

5. A rögzített bekötésű, illetve a 10 kg-nál súlyosabb, vagy tömegközlekedési eszközön nem szállítható terméket az üzemeltetés helyén kell megjavítani. Abban az esetben, ha a javítás a helyszínen nem végezhető el, a termék ki- és visszaszereléséről, valamint szállításáról a forgalmazónak kell gondoskodnia.
6. A jótállás nem áll fenn, ha a hiba a nem rendeltetésszerű használatból, átalakításból, helytelen tárolásból, vagy a használati utasítástól eltérő kezelésből, vagy bármely a vásárlást követő behatásból fakad, vagy elemi kár okozta, és azt a forgalmazó, vagy a szerviz bizonyítja. A jótállás nem vonatkozik a mozgó kopó alkatrészek (világítótestek, gumibroncok stb.) rendeltetésszerű felhasználására. A szerviz és a forgalmazó a kijavítás során nem felel a terméken a fogyasztó vagy harmadik személyek által tárolt adatokért vagy beállításokért.
7. Fogyasztói jogvita esetén a fogyasztó a megyei (fővárosi) kereskedelmi és iparkamrák mellett működő békéltető testület eljárását is kezdeményezheti.

A jótállás a fogyasztó törvényből eredő szavatossági jogait és azok érvényesíthetőségét nem érinti.

#### Kijavítást ellenőrző szelvény:

A jótállási igény bejelentésének időpontja:	A hiba oka:
Javításra átvétel időpontja:	A hiba javításának módja:
A fogyasztó részére történő visszaadás időpontja:	
A szerviz bélyegzője, kelt és aláírás:	

#### Kicserélést ellenőrző szelvény:

A jótállási igény bejelentésének időpontja:
Kicserelés időpontja:
A cserélő bolt bélyegzője, kelt és aláírás:

## Hibakeresés

Probléma	Lehetséges ok	Hibaelhárítás
A motor nem jár	Nincs hálózati feszültség	Ellenőrizze a csatlakozóaljzatot, a hálózati kábelt, a vezetékét, a csatlakozódugót és szükség esetén javíttassa meg villamossági szakemberrel
	A házzár nincs zárva	Húzza meg kézzel a házzárat
A gép nem húzza be a kerti hulladékot	Az aprítani kívánt anyag túl puha	Tömködjön be fával vagy aprítson száraz ágakat
	A vágóhenger megakadt	Szüntesse meg az akadást (lásd az „Akadások megszüntetése” fejezetet)
	Aprítani kívánt anyag van a kidobó aknában	Húzza ki a csatlakozódugót, várja meg, amíg teljesen leáll a kés, távolítsa el az aprítani kívánt anyagot a kidobó aknából
A gép nem aprít kielégítően	A kések elkoptak	Ellenőrizze a késeket és adott esetben fordítsa meg, élezze meg vagy cserélje ki (lásd a „Kések megfordítása vagy cseréje” fejezetet)

## Spis treści

<b>Wstęp</b> .....	<b>150</b>
<b>Cel zastosowania</b> .....	<b>150</b>
<b>Opis ogólny</b> .....	<b>151</b>
Zawartość opakowania .....	151
Przegląd .....	151
Opis działania .....	152
<b>Dane techniczne</b> .....	<b>152</b>
<b>Uwagi dotyczące bezpieczeństwa</b> .....	<b>152</b>
Symbole graficzne użyte w instrukcji	152
Symbole na maszynie .....	153
Ogólne zasady bezpieczeństwa .....	153
Pozostałe zagrożenia .....	158
<b>Montaż</b> .....	<b>158</b>
Montaż kółek i podwozia .....	158
Montaż mocowań worka zbierającego .....	159
<b>Obsługa</b> .....	<b>159</b>
Uruchomienie .....	159
Włączanie i wyłączanie .....	159
Opróżnianie worka .....	159
Zabezpieczenie przed nadmiernym obciążeniem .....	159
Blokada ponownego załączenia .....	160
<b>Instrukcje pracy</b> .....	<b>160</b>
Ogólne instrukcje pracy .....	160
Odblokowywanie urządzenia .....	160
<b>Konserwacja i czyszczenie</b> .....	<b>161</b>
Ogólne prace związane z czyszczeniem i konserwacją .....	161
Obracanie lub wymiana noża .....	161
Wymiana płytki noży .....	162
Przechowywanie .....	163
<b>Utylizacja/ochrona środowiska</b> .....	<b>163</b>
<b>Części zamienne/akcesoria</b> .....	<b>163</b>
<b>Wykrywanie błędów</b> .....	<b>164</b>
<b>Gwarancja</b> .....	<b>165</b>
<b>Serwis naprawczy</b> .....	<b>166</b>
<b>Service-Center</b> .....	<b>166</b>
<b>Importer</b> .....	<b>166</b>

<b>Tłumaczenie oryginalnej deklaracji zgodności WE</b> .....	<b>191</b>
<b>Rysunek samorozwijający</b> .....	<b>193</b>

## Wstęp

Gratulujemy zakupu nowego urządzenia. Zdecydowali się Państwo na zakup wartościowego produktu. Niniejsze urządzenie sprawdzono w trakcie produkcji pod kątem jakości, a także dokonano jego kontroli ostatecznej. W ten sposób zapewniona jest jego sprawność.

Nie da się wykluczyć, że w pojedynczych przypadkach na lub w urządzeniu mogą znajdować się resztki środków smarnych. Nie jest to wada ani uszkodzenie i nie stanowi powodu do niepokoju.



Instrukcja obsługi jest częścią składową produktu. Zawiera ona ważne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa, eksploatacji i utylizacji. Przed rozpoczęciem użytkowania produktu należy się zapoznać ze wszystkimi wskazówkami dotyczącymi obsługi i bezpieczeństwa. Produkt należy użytkować tylko zgodnie z opisem i podanym przeznaczeniem. Instrukcję należy przechowywać starannie, a w przypadku przekazania produktu osobom trzecim należy dostarczyć nabywcy kompletną dokumentację.

## Cel zastosowania

Maszyna jest przeznaczona do rozdrabniania włóknistych i drzewnych odpadów ogrodowych, takich jak np. ścinki z żywopłotów lub drzew, gałęzie, kora lub szyszki.

Każdy inny rodzaj zastosowania, który nie został wyraźnie dopuszczony w niniejszej

instrukcji, może prowadzić do uszkodzenia urządzenia i stanowić źródło poważnych niebezpieczeństw dla użytkownika.

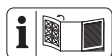
**Nie wolno napętniać rozdrabniacza kamieniami, szkłem, metalem, kośćmi, tworzywem sztucznym lub odpadami tekstylnymi.**

Niniejsze urządzenie nie jest przeznaczone do użytku komercyjnego. Użytkowanie urządzenia do celów komercyjnych powoduje utratę gwarancji. Każdy inny rodzaj zastosowania, który nie został wyraźnie dopuszczony w niniejszej instrukcji, może prowadzić do uszkodzenia urządzenia i stanowić źródło poważnych zagrożeń dla użytkownika.

Zabrania się użytkowania maszyny podczas deszczu oraz w wilgotnym otoczeniu. Operator lub użytkownik jest odpowiedzialny za wypadki lub szkody innych osób lub ich własności.

Producent nie odpowiada za szkody spowodowane użyciem urządzenia w sposób niezgodny z przeznaczeniem lub jego nieprawidłową obsługą.

## Opis ogólny



Rysunek z najważniejszymi elementami funkcjonalnymi znajduje się na rozkładanych stronach.

## Zawartość opakowania

Rozpakuj urządzenie i sprawdź zawartość opakowania:

- Rozdrabniacz nożowy
  - Podwozie (3 części)
  - 2 kółka z kołpakami + materiały montażowe
  - Mocowanie worka zbierającego
  - Klucz imbusowy
  - Śrubokręt krzyżakowy
  - Worek zbierający
  - Element dopychający
  - Instrukcji obsługi
- Prawidłowo posegreguj i usuń materiały opakowania.

## Przegląd

- |          |        |  |
|----------|--------|--|
| <b>A</b> | 1      | Element dopychający  |
|          | 2      | Lej zasypowy   |
|          | 3      | Worek zbierający   |
|          | 4      | Element zabezpieczający kabel przed nadmiernym naprężeniem |
|          | 5      | Przewód zasilający   |
|          | 6      | Mocowanie worka zbierającego                               |
|          | 7      | Śrubokręt krzyżakowy                                       |
|          | 8      | Klucz imbusowy   |
|          | 9      | Blokada obudowy  |
|          | 10     | Włącznik / wyłącznik                                       |
|          | 11     | Podwozie   |
|          | 11.1   | Oś   |
| 12       | Kółko  |  |
| 12.1     | Kołpak |  |
| <b>B</b> | 13     | Podkładka wygięta  |
|          | 14     | Tuleja   |
|          | 15     | Śruba i podkładka  |
|          | 16     | Śruba z łbem krzyżakowym                                   |
| <b>D</b> | 17     | Nóż  |
|          | 18     | płyta noży   |
|          | 19     | Otwór ułatwiający dostęp                                   |
|          | 20     | Śruba  |
|          | 21     | Ośłona noża  |
|          | 22     | Śruby  |
|          | 23     | Śruby (Ośłona noża z metalu)                               |
|          | 24     | Ośłona noża z metalu                                       |
|          | 25     | Śruba (Kołnier)  |
|          | 26     | Kołnier  |

## Opis działania

Rozdrabniacz jest wyposażony w mocny silnik elektryczny z zabezpieczeniem przed przeciążeniem. Układem tnącym urządzenia jest system noży. Wytrzymałe podwozi zapewnia stabilność i dobrą mobilność maszyny. Funkcje elementów urządzenia są podane w poniższym opisie.

## Dane techniczne

### Rozdrabniacz

#### nożowy .....PMH 2400 C3

Nominalny pobór mocy ... 2400 W (P40)\*

Napięcie sieciowe .....220-240 V~; 50 Hz

Klasa ochronności .....□ II

Stopień ochrony .....IPX4

Prędkość obrotowa biegu jałowego

( $n_0$ ) .....4500 min<sup>-1</sup>

Grubość gałęzi ..... maks. 40 mm\*\*

Objętość worka zbierającego ..... ca. 45 l

Masa ..... ca. 8,56 kg

Poziom ciśnienia akustycznego

( $L_{pA}$ ) ..... 92,5 dB,  $K_{pA} = 3$  dB

Poziom mocy akustycznej ( $L_{WA}$ )

zmierzony ..... 103,1 dB;  $K_{WA} = 2,35$  dB

gwarantowany ..... 106 dB

Parametry akustyczne ustalono wg metody pomiaru hałasu EN 50434:2014.

\* Tryb pracy ciągłej z obciążeniem zwalniającym (40 sek. obciążenia - 60 sek. pracy na biegu jałowym)

\*\* Maks. grubość rozdrabnianych gałęzi zależy od rodzaju drewna i właściwości materiału przeznaczonego do rozdrabniania.

W przypadku twardego drewna (np. gałęzie dębowe/bukowe) maksymalna grubość gałęzi jest mniejsza niż w przypadku drewna miękkiego (np.

drewno sosnowe/świerkowe). W przypadku drewna z sękami grubość rozdrabnianego materiału może być mniejsza.

Wartości emisji hałasu zostały ustalone zgodnie z normami i przepisami wyszczególnionymi w deklaracji zgodności.

## Uwagi dotyczące bezpieczeństwa

W przypadku niewłaściwego użytkowania urządzenie może spowodować poważne obrażenia ciała. Przed rozpoczęciem pracy z maszyną należy dokładnie przeczytać instrukcje obsługi i dobrze zapoznać się ze wszystkimi elementami obsługi. W razie niejasności należy się zwrócić o poradę do fachowca. Instrukcję należy dobrze przechowywać oraz przekazywać ją każdemu następnemu użytkownikowi, aby miała cały czas dostęp do informacji.

## Symbole graficzne użyte w instrukcji




**Symbol zagrożenia z informacjami o zapobieganiu obrażeniom ciała lub szkodom materialnym**




**Symbol zagrożenia z informacjami o zapobieganiu obrażeniom ciała lub szkodom materialnym w wyniku porażenia elektrycznego**




 Znak nakazu z informacjami dotyczącymi zapobiegania szkodom


 Wyjąć wtyk sieciowy

 Wskazówka z informacjami pomocnymi w użytkowaniu maszyny

## Symbole na maszynie


 Uwaga!



 Przeczytać instrukcję obsługi


 Stosować środki ochrony oczu i słuchu


 Nosić rękawice ochronne

 Nie narażać maszyny na oddziaływanie deszczu


 **OSTRZEŻENIE!** Przed rozpoczęciem ustawiania, czyszczenia lub w przypadku uszkodzenia kabla należy wyłączyć maszynę i wyciągnąć wtyczkę z gniazdka.


 

 **NIEBEZPIECZEŃSTWO** - Wirujące noże tnące. Podczas pracy maszyny należy trzymać dłonie i stopy poza otworami;


 Klasa ochrony II

 Nie wchodzić na urządzenie!

 Uwaga! Ryzyko generowane przez odrzucane elementy! Należy zachowywać odpowiednią odległość od leja zasypowego i strefy wyrzutu. Inne osoby nie mogą się zbliżać do urządzenia;

 Przed dotknięciem jakichkolwiek części maszyny należy odczekać do ich całkowitego zatrzymania.

 Gwarantowany poziom mocy akustycznej


 Urządzeń elektrycznych nie należy wyrzucać razem z odpadami komunalnymi

 Otwieranie blokady obudowy

 Zamykanie blokady obudowy

## Ogólne zasady bezpieczeństwa

 **WAŻNE PRZECZYTAĆ UWAGNIE PRZED ROZPOCZĘCIEM UŻYTKOWANIA. ZACHOWAĆ DOKUMENT.**

 **W razie wypadku lub usterki w trakcie pracy maszynę należy natychmiast wyłączyć. Należy prawidłowo opatrzyć urazy lub udać się do lekarza.** W celu usunięcia usterki proszę przeczytać rozdział „Wyszukiwanie błędów”.

dów" lub skontaktować się z naszym działem serwisowym.

- Urządzenie nie jest przeznaczone do wykorzystywania przez dzieci, osoby o ograniczonej sprawności fizycznej, czuciowej lub umysłowej lub nieposiadające wystarczającego doświadczenia i wiedzy lub też przez osoby, które nie zapoznały się z instrukcjami. Należy dopilnować, aby dzieci nie bawiły się urządzeniem. Czyszczenia i prac konserwacyjnych nie mogą wykonywać dzieci.
- Aby uniknąć zagrożeń spowodowanych uszkodzeniem przewodu sieciowego urządzenia, należy zlecić wymianę przewodu producentowi, w punkcie serwisowym, lub osobie posiadającej podobne kwalifikacje.
- Urządzenie nie może być użytkowane w miejscach położonych powyżej 2000 m.

## Szkolenie

- Przeczytać uważnie instrukcje. Należy zapoznać się z elementami nastawczymi i zasadami prawidłowego używania maszyny.
- Nigdy nie zezwalać na używanie maszyny przez dzieci i osoby posiadające ograniczoną sprawność fizyczną, czuciową lub umysłową lub niewystarczające doświadczenie i wiedzę, lub osoby, które nie są zaznajomione z instrukcjami. Z lokalnych przepisów mogą wynikać ograniczenia wieku użytkownika urządzenia.

- Dzieciom nie wolno bawić się urządzeniem. Czyszczenia i prac konserwacyjnych nie wolno powierzać dzieciom.
- Nigdy nie użytkować urządzenia, kiedy w pobliżu znajdują się ludzie, a w szczególności kiedy w pobliżu przebywają dzieci lub zwierzęta domowe.
- Należy pamiętać, że użytkownik ponosi odpowiedzialność za wypadki z udziałem innych osób lub ich własności.

## Przygotowanie

- Należy stosować środki ochrony słuchu i okulary ochronne. Środki ochrony indywidualnej należy stosować przez cały czas użytkowania maszyny. Występuje ryzyko uszkodzenia organów słuchu i wzroku.
- W trakcie pracy maszyny nos zawsze solidne obuwie i długie spodnie. Nie uruchamiać maszyny na bosą lub w otwartych sandałach. Należy unikać luźno zwisającej odzieży lub odzieży ze zwisającymi tasiemkami lub sznurkami. Mogą one zaplątać się w leju zasypowym i być przyczyną poważnych obrażeń ciała.
- Maszynę należy użytkować jedynie na wolnym powietrzu (tzn. nie przy ścianie lub innym stałym przedmiocie) i na stabilnym, równym podłożu.
- Maszyny nie należy użytkować na powierzchni utwardzonej kostką lub żwirem, na której wyrzucany materiał mógłby spowodować obrażenia.

- Przed uruchomieniem maszyny należy zawsze przeprowadzać kontrolę wizualną pod kątem bezpieczeństwa narzędzi tnących, śrub mocujących te narzędzia i innych elementów mocujących. Należy również skontrolować, czy obudowa nie jest uszkodzona oraz czy osłony znajdują się na swoim miejscu. Uszkodzone lub zużyte części należy wymieniać jako zespoły, tak by zachować balans. Uszkodzone lub nieczytelne naklejki należy wymieniać na nowe.
- Przed uruchomieniem maszyny należy sprawdzić kabel zasilający i przedłużacz pod kątem uszkodzeń lub oznak starzenia. Jeśli kabel zasilający ulegnie uszkodzeniu w czasie użytkowania, należy natychmiast wyłączyć zasilanie elektryczne. Nie dotykać kabla zasilającego, zanim nie zostanie wyłączone zasilanie elektryczne. Nie użytkować maszyny, gdy kabel zasilający jest poplątany, uszkodzony lub zużyty.

## Praca

- Przed włączeniem maszyny należy się upewnić, że lej zasypowy jest opróżniony.
  - Głowę i tułów należy trzymać za dala od otworu kanału wrzutowego.
  - Nie dopuszczać, aby dłonie, inne części ciała lub ubrania znalazły się w leju zasypowym, kanale wyrzutowym lub w pobliżu ruchomych części.
  - Należy uważać, aby nie stracić równowagi i stać bezpiecznie.
- Należy unikać nienaturalnej postawy ciała. Nie przechylać się do przodu. Podczas umieszczania materiału w urządzeniu nigdy nie należy ustawiać się na wyższym poziomie niż płaszczyna podstawy maszyny.
- Na zboczach należy zawsze utrzymywać stabilną pozycję ciała.
  - Chodzić w tempie spacerowym, nie biegać.
  - W trakcie pracy maszyny należy zawsze stawać poza strefą wyrzutu.
  - Nie użytkować maszyny podczas deszczu i złych warunków atmosferycznych, w szczególności w przypadku zagrożenia burzą, tak by ograniczyć ryzyko uderzenia piorunem. Pracuj tylko przy świetle dziennym lub dobrym oświetleniu.
  - Nie wykorzystywać maszyny w przypadku zmęczenia, dekoncentracji, po spożyciu alkoholu lub zażyciu tabletek. Zawsze zrób sobie w porę przerwę w pracy. W trakcie pracy zachowuj zdrowy rozsądek.
  - Podczas umieszczania materiału w urządzeniu należy w szczególności zwracać uwagę, aby był on pozbawiony metalu, kamieni, butelek, puszek i innych ciał obcych.
  - Jeśli do mechanizmu tnącego dostaną się ciała obce lub jeśli maszyna będzie generować nienaturalne odgłosy lub drgania, wówczas należy natychmiast odłączyć dopływ prądu i pozwolić maszynie zakończyć pracę. Przed ponownym urucho-

mieniem i obsługą urządzenia należy odłączyć urządzenie od sieci i wykonać następujące czynności:

- Kontrola maszyny pod kątem uszkodzeń;
- Wymiana lub naprawa wszystkich uszkodzonych części;
- Kontrola luzów elementów i ich ewentualne dokręcenie.
- Należy uważać, by do strefy wyrzuty nie dostawał się materiał po obróbce; mogłoby to przeszkadzać w prawidłowym wyrzucie i prowadzić do odrzutu materiału przez otwór wlotowy.
- Jeśli maszyna jest niedrożna, przed jej odblokowaniem należy wyłączyć maszynę i odłączyć ją od źródła zasilania. Należy zwracać uwagę, aby na silniku nie zbierały się odpady i inne osady, tak by chronić silnik przed uszkodzeniami i potencjalnym zagrożeniem pożarowym.
- Nie użytkować maszyny z uszkodzonymi lub wadliwie działającymi zabezpieczeniami lub osłonami lub gdy zabezpieczenia, takie jak np. worek zbierający, nie znajdują się na swoim miejscu.
- Nigdy nie używać urządzenia z uszkodzonym lub zużytym kablem. Uważaj, aby nie podłączać do zasilania elektrycznego uszkodzonego kabla, ani go nie dotykać przed jego odłączeniem od sieci, ponieważ uszkodzone kable mogą spowodować kon-

takt z częściami będącymi pod napięciem.

- Przedłużacze należy trzymać z dala od ruchomych, niebezpiecznych elementów urządzenia, aby uniknąć uszkodzenia kabli, które mogą prowadzić do kontaktu z częściami znajdującymi się po napięciem.
- Należy utrzymywać czystość otworów wentylacyjnych i zbierania się na nich odpadów i innych zanieczyszczeń, tak by silnik nie był narażony na uszkodzenia lub pożar.
- Nie przenosić urządzenia, gdy włączony jest jej silnik.
- Wyłączyć maszynę i wyciągnąć wtyczkę z gniazdka. Należy się upewnić, że wszystkie ruchome elementy całkowicie się zatrzymały
  - w momencie pozostawienia maszyny bez nadzoru;
  - przed odblokowywaniem urządzenia lub czyszczeniem niedrożnych kanałów;
  - gdy przewód zasilający jest uszkodzony lub splątany;
  - przed przeglądem, czyszczeniem lub realizacją prac na maszynie.
- Nie przechylać maszyny, gdy włączony jest jej silnik.
- Nie przeciążać maszyny. Prace należy wykonywać tylko w podanym zakresie mocy. Należy przestrzegać podanej maksymalnej grubości gałęzi. Maszynę należy użytkować zgodnie z przeznaczeniem.
- Maszynę należy wyłączać dopiero wtedy, gdy lej zasypowy jest całkowicie opróżniony,

ponieważ w przeciwnym razie maszyna może się zatkać i w określonych okolicznościach może nie chcieć się uruchomić.

- Nie używać maszyny, gdy nie działa włącznik/wyłącznik. Uszkodzone przełączniki muszą zostać wymienione w naszym centrum obsługi klientów.
- Należy stosować jedynie przedłużacze dopuszczone do stosowania na zewnątrz i zabezpieczone przed działaniem wody rozbryzkowej. Przekrój żył przedłużacza o długości maks. 75 m musi wynosić  $2 \times 1,5 \text{ mm}^2$  (H07RN-F). Przed użyciem zawsze całkowicie odwinąć kabel z bębna. Należy skontrolować kabel pod kątem występowania uszkodzeń.
- Nie ciągnąć za kabel w celu wyciągnięcia wtyczk

## Konserwacja i przechowywanie

- Po zatrzymaniu maszyny w celu przeprowadzenia prac konserwacyjnych, przeglądów lub w celu jej przechowywania lub do wymiany akcesoriów należy wyłączyć maszynę i wyciągnąć wtyczkę z gniazdka. Należy się upewnić, że wszystkie ruchome elementy całkowicie się zatrzymały. Przed rozpoczęciem prac konserwacyjnych, przestawieniem maszyny itp. należy odczekać do jej wystygnięcia. Maszynę należy poddawać starannym czynnościom serwisowym i utrzymywać ją w czystości.
- Maszynę należy przechowywać w suchym miejscu, poza zasięgiem dzieci.
- Przed rozpoczęciem przechowywania maszyny należy ją zawsze odpowiednio wystudzić.
- Podczas konserwacji urządzenia należy pamiętać, że chociaż źródło zasilania jest wyłączone dzięki funkcji blokady systemu bezpieczeństwa, rozdrabniacz nadal może się poruszyć.
- Zużyte lub uszkodzone części należy wymieniać ze względów bezpieczeństwa. Należy stosować wyłącznie oryginalne części i akcesoria, dostarczone i zalecane przez producenta. Stosowanie nieautoryzowanych części prowadzi do natychmiastowej utraty praw gwarancyjnych.
- Nigdy nie należy próbować neutralizować funkcji blokady systemu bezpieczeństwa.
- Nie należy podejmować prób samodzielnego naprawiania maszyny, chyba że posiada się w tym zakresie odpowiednie kwalifikacje. Wszelkie prace, które nie zostały wyszczególnione w niniejszej instrukcji, mogą być wykonywane tylko nasze centrum serwisowe.
- Jeżeli przewód zasilający tego urządzenia jest uszkodzony, należy zlecić jego wymianę producentowi, w punkcie serwisowym, lub osobie posiadającej podobne kwalifikacje, aby uniknąć zagrożeń.
- Ostrzeżenie! Niebezpieczeństwo obrażeń ciała generowane przez niebezpieczne, ruchome części!

- Nie dotykać ruchomych, niebezpiecznych części, zanim maszyna nie zostanie odłączona od zasilania, a ruchome, niebezpieczne części całkowicie się nie zatrzymają

### Mocowanie worka zbierającego

- Przed założeniem lub zdjęciem kosza należy wyłączyć urządzenie.

### Zalecenie

- Maszyna powinna być zasilana z użyciem wyłącznika różnicowo-prądowego (RCD) z prądem wyzwalającym o wartości maksymalnie 30 mA.
- Unikać używania maszyny w czasie złych warunków atmosferycznych, w szczególności w przypadku zagrożenia wyładowaniami atmosferycznymi.

### Pozostałe zagrożenia

Nawet przy prawidłowej obsłudze tego elektronarzędzia zawsze istnieje ryzyko resztkowe. Z uwagi na konstrukcję i wykonanie tego elektronarzędzia mogą wystąpić następujące niebezpieczeństwa:

- a) Ryzyko uszkodzenia słuchu w przypadku niestosowania odpowiednich środków ochrony słuchu.
- b) Ryzyko uszkodzenia oczu w przypadku niestosowania środków ochrony oczu.



**Ostrzeżenie!** To elektronarzędzie wytwarza w trakcie pracy pole elektromagnetyczne.

Pole to może w określonych okolicznościach zakłócać aktywnie lub pasywnie pracę implantów medycznych. Aby zmniejszyć ryzyko poważnych lub śmiertelnych obrażeń, użytkownicy z wszczepionymi implantami medycznymi muszą przed obsługą urządzenia skonsultować się z lekarzem i producentem implantu.

## Montaż

### B Montaż kółek i podwozia



Kółka należy montować po kolei. Dzięki temu montaż będzie łatwiejszy.

#### Montaż kółek

1. Założyć wygiętą podkładkę (13) na osi (11.1) wypukłością zwróconą do góry.
2. Wsunąć oś (11.1) w podwozie (11).
3. Ustawić tuleję (14), na której ma się swobodnie obracać kółko, na osi, z wypukłością zwróconą w kierunku podwozia.
4. Umieścić kółko (12) bez kołpaka (12.1) na tulei (14).
5. Przykręcić kółko za pomocą klucza imbusowego (8) oraz śruby z podkładką (15).  
Zamocować oś w przewidzianym otworze za pomocą śrubokręta krzyżakowego (7).
6. Wcisnąć kołpak (12.1) na kółko.
7. Analogicznie zamontować drugie kółko.

#### Montaż podwozia

8. Ustawić rozdrabniacz na leju zasypowym (2). Wsunąć podwozie (11) na rozdrabniacz.

9. Zamocować podwozie za pomocą dołączonych śrub z łbem krzyżakowym (16).

## C Montaż mocowań worka zbierającego

Wcisnąć dwa mocowania worka zbierającego (6) w dwóch przewidzianych do tego miejscach po prawej i lewej stronie obudowy maszyny.

Zawiesić dwie zakładki worka zbierającego (A 3) na mocowaniach worka zbierającego (6).

## Obsługa

### A Uruchomienie

**i** Lej zasypowy musi być opróżniony

- Zawiesić worek zbierający (3) na obu mocowaniach (6) po prawej i lewej stronie obudowy.

### A Włączanie i wyłączanie

**i** Należy zwracać uwagę, czy napięcie sieciowe jest zgodne z napięciem podanym na tabliczce znamionowej urządzenia.

1. Na końcówce przedłużacza uformować pętlę i zaczepić ją na elemencie zapobiegającym przed nadmiernym napięciem (4) kabla sieciowego (5). Patrz ilustracja szczegółowa A.
2. Podłączyć przewód przedłużający.
3. Włączyć maszynę za pomocą włącznika/wyłącznika (10), ustawiając do w położeniu „I”.
4. W celu wyłączenia urządzenia należy ponownie ustawić włącznik/wyłącznik (10) w położeniu „0”.



**Uwaga! Niebezpieczeństwo obrażeń ciała w wyniku kontaktu z wirującym nożem! Po wyłączeniu urządzenia noże obracają się jeszcze przez jakiś czas.**



Jeśli podczas pracy zostanie przerwany dopływ prądu, urządzenie nie włączy się automatycznie po przywróceniu zasilania elektrycznego. Ustawić włącznik/wyłącznik (10) w położenie „0” i ponownie w położenie „I”. Urządzenie włączy się tak jak zwykle.



### A Opróżnianie worka



Wyciągnąć wtyczkę sieciową.



Opróżnić worek zbierający odpowiednio wcześniej. Zwrócić uwagę, czy worek zbierający pod kanałem wyrzutowym nie napętnia się nierównomiernie!

1. Ustawić włącznik/ wyłącznik (10) w położeniu „0”.
2. Zdjąć worek zbierający (3) i opróżnić go.
3. Ponownie zawiesić worek zbierający (3) uchwytami na mocowaniu worka (6).

### Zabezpieczenie przed nadmiernym obciążeniem

W przypadku nadmiernego obciążenia, np. generowanego przez zbyt grube gałęzie, maszyna wyłącza się automatycznie. Przed ponownym włączeniem należy wystudzić maszynę.

## Blokada ponownego załączenia

Po awarii zasilania maszyna po przywróceniu napięcia sieciowego nie załącza się samoczynnie. Ustawić włącznik/wyłącznik (10) w położenie „0” i ponownie w położenie „I”. Urządzenie włączy się tak jak zwykle.

## Instrukcje pracy

### Ogólne instrukcje pracy



**Podczas rozdrabniania należy zachowywać odpowiedni odstęp od maszyny, ponieważ podczas wciągania długich gałęzi może dochodzić do odrzutów. Niebezpieczeństwo obrażeń ciała.**



Stosować środki ochrony oczu i słuchu.



Nosić rękawice ochronne. Niebezpieczeństwo obrażeń ciała.

- Umieścić materiał przeznaczony do rozdrabniania w leju zasypowym. Gałęzie należy trzymać do momentu, w którym zaczną one być wciągane automatycznie. Materiał jest wciągany i rozdrabniany.
- Sposób wykonywania prac należy dostosowywać do potencjalnej prędkości wciągania rozdrabniacza i nie przeciążać maszyny.
- Aby zapobiegać zatykaniu się maszyny należy rozdrabniać zwiędłe, składowane przez kilka dni odpady ogrodowe i miękkie gałęzie na zmianę z twardymi gałęziami.

- Przed rozpoczęciem rozdrabniania należy usunąć z korzeni resztki ziemi i kamienie, aby uniknąć niepotrzebnego szybkiego stępienia się noży.
- Nie należy rozdrabniać miękkiego, wilgotnego materiału, takiego jak odpady kuchenne. Tego typu materiał należy przekazywać bezpośrednio na kompost.
- Podnieść do końca kilka suchych gałęzi i wykorzystać je w ramach wspomaganie procesu czyszczenia maszyny.
- Maszynę należy wyłączać dopiero wtedy, gdy cały rozdrabniany materiał przejdzie przez noże. W przeciwnym razie podczas ponownego uruchamiania maszyny nóż może się zablokować.



### Odblokowywanie urządzenia



Przed rozpoczęciem wszelkich prac konserwacyjnych lub czyszczenia urządzenia wyłączyć maszynę, wyciągnąć wtyczkę z gniazdka i odczekać do zatrzymania się noża. Występuje ryzyko obrażeń ciała i zagrożenie dla życia w wyniku porażenia elektrycznego, pożaru i kontaktu z wirującym nożem.

- Upewnić się, że instalacja zasilająca (5) jest odłączona od sieci.
- Zwolnić blokadę obudowy (9).
- Przechylić przednią część obudowy rozdrabniacza w przód. Można również całkowicie zdjąć przednią część obudowy i odłożyć na bok. W tym celu należy poluzować blokadę obudowy (9) i wyciągnąć przednią jej część pionowo z dołu do góry.
- Dostęp do noży jest swobodny (17).





Nosić rękawice ochronne.  
Niebezpieczeństwo obrażeń ciała.

- Teraz można usunąć przyczynę zablokowania maszyny.



**Maszyna jest wyposażona w wyłącznik bezpieczeństwa.** Następnie należy ponownie dokręcić blokadę obudowy i dociągnąć **ręcznie, w przeciwnym razie nie będzie później możliwości uruchomienia maszyny.**

## Konserwacja i czyszczenie



**Wykonanie prac, które nie zostały opisane w niniejszej instrukcji obsługi, należy zlecić w autoryzowanym przez nas punkcie serwisowym. Stosuj tylko oryginalne części.**



W trakcie kontaktu z nożem nosić rękawice. Niebezpieczeństwo obrażeń ciała.



Przed rozpoczęciem wszelkich prac konserwacyjnych lub czyszczenia urządzenia należy wyłączyć maszynę, wyciągnąć wtyczkę z gniazdka i odczekać do zatrzymania się noża. Występuje ryzyko obrażeń ciała i zagrożenie dla życia w wyniku porażenia elektrycznego, pożaru i kontaktu z wirującym nożem.

## Ogólne prace związane z czyszczeniem i konserwacją



**Nie spryskiwać rozdrabniającą wodą. Ryzyko porażenia prądem elektrycznym!**

- Maszynę, kółka i otwory wentylacyjne należy przez cały czas utrzymywać w czystości. Do czyszczenia używaj szczotki lub ściereczki, nie używaj żadnych środków czyszczących lub rozpuszczalników.
- Przed każdym użyciem maszyny należy przeprowadzić jej kontrolę, w szczególności zabezpieczeń, pod kątem usterek (np. luźne, zużyte lub uszkodzone części). Sprawdź prawidłowe zamocowanie wszystkich nakrętek, sworzni i śrub.
- Sprawdzić osłony i zabezpieczenia pod kątem uszkodzeń oraz prawidłowego zamocowania. W razie potrzeby wymień je.
- Urządzenie należy przechowywać w suchym miejscu, poza zasięgiem dzieci. Nie osłaniać urządzenia workami nylonowymi, gdyż może to prowadzić do wytwarzania się kondensatu.



**Obracanie lub wymiana noża**



Przed rozpoczęciem wszelkich prac konserwacyjnych lub czyszczenia urządzenia wyłączyć maszynę, wyciągnąć wtyczkę z gniazdka i odczekać do zatrzymania się noża. Występuje ryzyko obrażeń ciała i zagrożenie dla życia w wyniku porażenia elektrycznego, pożaru i kontaktu z wirującym nożem.

**i** **Ze względów bezpieczeństwa zalecamy ostrzeżenie i wymianę noża jedynie w warsztatach specjalistycznych.**

1. Upewnić się, że instalacja zasilająca (5) jest odłączona od sieci.
2. Zwolnić blokadę obudowy (9).
3. Przechylić przednią część obudowy rozdrabniacza w przód. Można również całkowicie zdjąć przednią część obudowy i odłożyć na bok. Dzięki temu będzie swobodny dostęp do noży (17).

W tym celu należy poluzować blokadę obudowy (9) i wyciągnąć przednią jej część pionowo z dołu do góry.

4. Odkręcić obydwie śruby (22) osłony noża (21) i zdjąć osłonę noża (21).
5. Zablokować płytkę noży (18) np. przy użyciu śrubokręta (brak w zakresie dostawy).  
Przełożyć śrubokręt przez otwór dostępowy (19) i ostrożnie obrócić płytkę noży (18), aż dojdzie ona do obu otworów blokujących. Teraz można przeprowadzić śrubokręt przez płytkę noży (18) w celu jej zablokowania.
6. Za pomocą klucza imbusowego (8) można poluzować obydwie śruby (20) zdjąć noże (17).

**i** Noże mają dwa ostrza i można je odwracać. Noże należy zawsze wymieniać i odwracać parami. Nie ostrzyć noża!

**i** Części zamienne można nabyć w naszym sklepie internetowym (patrz „Części zamienne/akcesoria”).

7. Podczas montażu noża należy koniecznie dokręcać śruby za pomocą klucza

dynamometrycznego, stosując moment dokręcania 16 Nm.

8. **W ramach montażu nowych noży należy stosować zawsze dostarczone nowe śruby.**
9. Zamontować osłonę noża (21) i obudowę w odwrotnej kolejności.

**i** **Maszyna jest wyposażona w wyłącznik bezpieczeństwa.** Następnie należy ponownie dokręcić blokadę obudowy i dociągnąć **ręcznie, w przeciwnym razie nie będzie później możliwości uruchomienia maszyny.**

## Wymiana płytki noży

1. Upewnić się, że instalacja zasilająca (5) jest odłączona od sieci.
2. Zwolnić blokadę obudowy (9).
3. Przechylić przednią część obudowy rozdrabniacza w przód. Można również całkowicie zdjąć przednią część obudowy i odłożyć na bok. Dzięki temu będzie swobodny dostęp do noży (17).  
W tym celu należy poluzować blokadę obudowy (9) i wyciągnąć przednią jej część pionowo z dołu do góry.
4. Odkręcić obydwie śruby (22) osłony noża (21) i zdjąć osłonę noża (21).
5. Odkręcić 4 śrub (osłona noża z metalu) (23) za pomocą wkrętaka (nie jest zawarty w zakresie dostawy).
6. Zdjąć osłonę noża z metalu (24).
7. Przytrzymać płytkę noży (18) np. przy użyciu szczypiec (nie jest zawarty w zakresie dostawy).
8. Poluzować śrubę (kołnierzyk) (25) za pomocą klucza płaskiego (nie jest zawarty w zakresie dostawy), odkręcając ją w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara.

9. Zdjąć śrubę (kołnierz) (25) oraz kołnierz (26).
10. Zdjąć płytkę noży (18).
11. Zamontować nową płytkę noży w odwrotnej kolejności.

## Przechowywanie

- Urządzenie należy przechowywać w suchym miejscu, poza zasięgiem dzieci.
- Przed odstawieniem urządzenia do zamkniętego pomieszczenia należy odczekać, aż maszyna wystygnie.

Nasza firma nie ponosi odpowiedzialności za szkody spowodowane przez naszą maszynę, jeżeli powstały one w wyniku niewłaściwej naprawy lub zastosowania nieoryginalnych części, lub użycia urzą-

dzenia w sposób niezgodny z jego przeznaczeniem.

## Utylizacja/ochrona środowiska

Urządzenie, akcesoria i opakowanie należy oddać do punktu recyklingu.



Urządzeń elektrycznych nie należy wyrzucać razem z odpadami komunalnymi.

- Maszynę należy przekazać do punktu recyklingu. Zastosowane elementy z tworzywa sztucznego i metali można posortować według rodzajów odpadów i w ten sposób przekazać do punktu recyklingu. Odpowiednie informacje można uzyskać w naszym dziale serwisowym..

## Części zamienne/akcesoria

**Części zamienne i akcesoria można zamówić na stronie [www.grizzlytools.shop](http://www.grizzlytools.shop)**

W przypadku problemów z zamawianiem należy skorzystać z formularza kontaktowego. W razie kolejnych pytań należy zwracać się do „centrum serwisowego” (patrz strona 166).

Poz. Instrukcji obsługi	Poz. Výkres sestavení	Nazwa	Nr katalogowy.
<b>A</b> 1	68	Element dopychający	91105703
<b>A</b> 3	69	Worek zbierający	91105705
<b>A</b> 6	26	Mocowanie worka zbierającego	91105704
<b>A</b> 11-12.1 <b>B</b> 13-16	59 – 67	Podwozie + kółka	91105701
<b>D</b> 17	24	Nóż	91105700
<b>D</b> 18	25	płyta noży	
<b>D</b> 20	23	Śruba	

## Wykrywanie błędów

Problem	Możliwa przyczyna	Sposób usunięcia problemu
Silnik nie działa	Brak napięcia sieciowego	Skontrolować gniazdo, kabel, instalację, wtyczkę, w razie potrzeby zlecić naprawę wykwalifikowanemu elektrykowi
	Blokada obudowy nie jest zamknięta	Dokręcić ręcznie blokadę obudowy
Nie są wciągane odpady ogrodowe	Rozdrabniany materiał jest zbyt miękki	Dopchnąć materiał drewnem lub rozdrabniać suche gałęzie
	Watek z nożami jest zablokowany	Zwolnić blokadę (patrz „Zwalnianie blokad”)
	Rozdrabniany materiał w kanale wyrzutowym	Wyciągnąć wtyczkę z gniazdka, odczekać do zatrzymania maszyny, usunąć rozdrobniony materiał z kanału wyrzutowego
Stopień rozdrabniania nie jest zadowalający	Noże są zużyte	Skontrolować nóż i ewentualnie go obrócić, naostrzyć lub wymienić (patrz „Obracanie lub wymiana noża”)

## Gwarancja

Szanowna Klientko, Szanowny Kliencie, na zakupione urządzenie otrzymują Państwo 3 lata gwarancji od daty zakupu. W przypadku wad tego produktu przysługują Państwu ustawowe prawa w stosunku do sprzedawcy produktu. Prawa te nie są ograniczone przez naszą przedstawioną niżej gwarancję.

### Warunki gwarancji

Okres gwarancji rozpoczyna się z datą zakupu. Prosimy zachować oryginalny paragon. Będzie on potrzebny jako dowód zakupu.

Jeśli w okresie trzech lat od daty zakupu tego produktu wystąpi wada materiałowa lub fabryczna, produkt zostanie – wedle naszego wyboru – bezpłatnie naprawiony lub wymieniony. Gwarancja zakłada, że w okresie trzech lat uszkodzone urządzenie zostanie przesłane wraz z dowodem zakupu (paragonem) z krótkim opisem, gdzie wystąpiła wada i kiedy się pojawiła.

Jeśli defekt jest objęty naszą gwarancją, otrzymają Państwo z powrotem naprawiony lub nowy produkt. Wraz z wymianą urządzenia lub ważnej części, zgodnie z art. 581 § 1 aktualnej wersji Kodeksu cywilnego, okres gwarancji rozpoczyna się od nowa.

### Okres gwarancji i ustawowe roszczenia z tytułu wad

Okres gwarancji nie wydłuża się z powodu świadczenia gwarancyjnego. Obowiązuje to również dla wymienionych lub naprawionych części. Ewentualne uszkodzenia i wady istniejące już w momencie zakupu należy zgłosić bezzwłocznie po rozpakowaniu. Naprawy przypadające po upływie okresu gwarancji są odpłatne.

### Zakres gwarancji

Urządzenie wyprodukowano z zachowaniem staranności zgodnie z surowymi normami jakościowymi i dokładnie sprawdzono przed wysyłką.

Gwarancja obowiązuje dla wad materiałowych lub fabrycznych. Gwarancja nie rozciąga się na części produktu, które podlegają normalnemu zużyciu i można je uznać za części zużywalne (np. nóż), oraz na uszkodzenia części delikatnych (np. przetłaczniki).

Gwarancja przepada, jeśli produkt został uszkodzony, nie był zgodnie z przeznaczeniem użytkowany i konserwowany. Użytkowanie zgodnie z przeznaczeniem wiąże się z przestrzeganiem wszystkich wskazówek zawartych w instrukcji obsługi. Należy bezwzględnie unikać zastosowań i działań, których odradza się lub przed którymi ostrzega się w instrukcji obsługi. Produkt jest przeznaczony do użytku prywatnego, a nie komercyjnego. W przypadku niewłaściwego i nieodpowiedniego obchodzenia się z urządzeniem, stosowania „na siłę” i zabiegów, które nie zostały przeprowadzone przez nasz autoryzowany oddział, gwarancja wygasa.

### Realizacja w przypadkach objętych gwarancją

Aby zagwarantować szybkie przetworzenie Państwa sprawy, prosimy o przestrzeganie poniższych wskazówek:

- W przypadku wszelkich zapytań prosimy o przygotowanie paragonu i numeru identyfikacyjnego jako dowodu zakupu (IAN 436499\_2304).
- Numer artykułu znajduje się na tabliczce znamionowej.
- W przypadku wystąpienia usterek lub innych wad prosimy o skontaktowanie

się z wymienionym niżej działem serwisowym **telefonicznie** lub **mailowo**.

Uzyskają Państwo wówczas szczegółowe informacje na temat realizacji reklamacji.

- Uszkodzony produkt mogą Państwo wysłać po skontaktowaniu się z naszym działem obsługi klienta, załączając dowód zakupu (paragon) i określając, na czym polega wada i kiedy wystąpiła, bezpłatnie na podany adres serwisu. Aby uniknąć problemów z odbiorem i dodatkowych kosztów, prosimy o wysłanie przesyłki na adres, który Państwu podano. Należy się upewnić, żeby wysyłka nie nastąpiła odpłatnie, jako ponadwymiarowa, ekspresowo lub na innych specjalnych warunkach. Prosimy o przesłanie urządzenia wraz ze wszystkimi częściami wyposażenia otrzymanymi przy zakupie i zadbanie o wystarczająco bezpieczne opakowanie.

## Serwis naprawczy

Naprawy, **które nie są objęte gwarancją**, można zlecić odpłatnie w naszym oddziale serwisowym. Serwis sporządzi Państwu kosztorys naprawy.

Podajemy się wyłącznie naprawy urządzeń, które zostały prawidłowo zapakowane i ofrankowane.

**Uwaga:** Prosimy o przesłanie czystego urządzenia ze wskazaniem usterki.

Urządzenia przesłane dla nas odpłatnie, jako przesyłka ponadwymiarowa, ekspresowa lub na innych warunkach specjalnych, nie zostaną odebrane.

Utylizację przestanych do nas uszkodzonych urządzeń przeprowadzamy bezpłatnie.

## Service-Center

PL

### Serwis Polska

Tel.: 22 397 4996

(Opłata za połączenie zgodna z cennikiem operatora)

E-Mail: [grizzly@lidl.pl](mailto:grizzly@lidl.pl)

**IAN 436499\_2304**

## Importer

Prosimy mieć na uwadze, że poniższy adres nie jest adresem serwisu. Prosimy o kontakt z wymienionym wyżej centrum serwisowym.

### Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20

63762 Großostheim

NIEMCY

[www.grizzlytools.de](http://www.grizzlytools.de)

## Indhold

<b>Introduktion</b> .....	<b>167</b>
<b>Anvendelse</b> .....	<b>167</b>
<b>Generel beskrivelse</b> .....	<b>168</b>
Leveringsomfang .....	168
Oversigt.....	168
Funktionsbeskrivelse .....	168
<b>Tekniske data</b> .....	<b>168</b>
<b>Sikkerhedsinformationer</b> .....	<b>169</b>
Symboler i vejledningen.....	169
Symboler på højtryksrenseren .....	169
Generelle sikkerhedsinformationer...	170
<b>Monteringsvejledning</b> .....	<b>174</b>
Montering af hjul og understel .....	174
Montering af fastgørelser til opsamlingspose .....	175
<b>Betjening</b> .....	<b>175</b>
Ibrugtagning .....	175
Tænd/sluk .....	175
Tømning af opsamlingsposen .....	175
Overbelastningsbeskyttelse.....	175
Genstartlås.....	176
<b>Arbejdsanvisninger</b> .....	<b>176</b>
Generelle arbejdsanvisninger .....	176
Fjernelse af blokeringer .....	176
<b>Rengøring og Vedligeholdelse</b> ..	<b>176</b>
Generel rengørings- og vedligeholdelsesarbejde .....	177
Vending eller udskiftning af knivene .....	177
Skift af knivplade .....	178
Opbevaring .....	178
<b>Bortskaffelse/miljøbeskyttelse</b> .	<b>178</b>
<b>Reserverede/Tilbehør</b> .....	<b>179</b>
<b>Fejlsøgning</b> .....	<b>179</b>
<b>Garanti</b> .....	<b>180</b>
<b>Reparations-service</b> .....	<b>181</b>
<b>Service-Center</b> .....	<b>181</b>
<b>Importør</b> .....	<b>181</b>
<b>Oversættelse af den originale CE-konformitetserklæring</b> .....	<b>192</b>
<b>Ekspllosionstegning</b> .....	<b>193</b>

## Introduktion

Hjertelig tillykke med købet af dit nye apparat. Du har besluttet dig for et produkt af højeste kvalitet.

Dette apparats kvalitet blev kontrolleret under produktionen og det blev underkastet en slutkontrol. Dermed er dit apparats funktionsevne garanteret. Det kan dog ikke udelukkes, at der i enkelte tilfælde findes restmængder af vand eller smøremidler på eller i apparatet, hhv. i slangeledningerne. Dette er ingen mangel eller defekt eller grund til bekymring.



Betjeningsvejledningen er bestanddel af dette produkt. Den indeholder vigtige informationer vedrørende sikkerhed, brug, vedligeholdelse og bortskaffelse. Gør dig inden brugen af produktet fortrolig med alle betjenings- og sikkerhedsinformationer. Benyt kun produktet som beskrevet og kun til de anførte indsatsområder. Opbevar vejledningen godt og lad alle dokumenter følge med ved videregivelse af produktet til tredje.

## Anvendelse

Maskinen er beregnet til at kværne fibrøst eller træagtigt haveaffald, såsom hæk- og træaffald, grene, bark eller grankogler. Enhver anden anvendelse, som ikke er udtrykkeligt tilladt i denne vejledning, kan medføre skader på maskinen og udgøre en alvorlig fare for brugeren.

**Der må ikke fyldes sten, metal, knogler, plast eller stof i kompostkværnen.**

Denne maskine er ikke egnet til erhvervs-mæssig brug. Ved erhvervs-mæssig brug bortfalder garantien. Enhver anden anvendelse, som ikke er udtrykkeligt tilladt i denne betjeningsvejledning, kan forårsage

skader på maskinen og udgøre en alvorlig fare for brugeren.

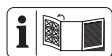
Det er forbudt at anvende maskinen i regnvejr eller fugtige omgivelser.

Brugeren er ansvarlig for ulykker eller skader på andre mennesker eller deres ejendele.

Producenten påtager sig intet ansvar for skader, der forårsages på grund af ukorrekt brug eller forkert betjening. Dette apparat er ikke egnet til erhvervmæssig brug.

Ved erhvervmæssig brug bortfalder garantien.

## Generel beskrivelse



Afbildninger af de vigtigste funktionsdele er vist på udfoldningssiderne.

## Leveringsomfang

Pak maskinen ud og kontroller leveringsomfanget.

- Kompostkværn
- Understel (3 dele)
- 2 hjul med hjulafdækninger + monteringsmateriale
- Fastgørelse til opsamlingspose
- Unbrakonøgle
- Vinkel-stjerneskrueetrækker
- Opsamlingspose
- Efterskubber
- Betjeningsvejledning

## Oversigt

- |          |                       |
|----------|-----------------------|
| <b>A</b> | 1 Efterskubber        |
|          | 2 påfyldningstragten  |
|          | 3 Opsamlingspose      |
|          | 4 Kabeltrækaflastning |
|          | 5 Netledning          |

- |      |                                  |
|------|----------------------------------|
|      | 6 Fastgørelse til opsamlingspose |
|      | 7 Vinkel-stjerneskrueetrækker    |
|      | 8 Unbrakonøgle                   |
|      | 9 Huslås                         |
|      | 10 Tænd/sluk-kontakt             |
|      | 11 Understel                     |
| 11.1 | Aksel                            |
| 12   | hjul                             |
| 12.1 | hjulafdækningerne                |

- |          |                         |
|----------|-------------------------|
| <b>B</b> | 13 Underlagsskive, buet |
|          | 14 Bøsning              |
|          | 15 Skrue og skive       |
|          | 16 Stjerneskrue         |

- |          |                                       |
|----------|---------------------------------------|
| <b>D</b> | 17 Kniv                               |
|          | 18 Knivplade                          |
|          | 19 Adgangsboring                      |
|          | 20 Skrue                              |
|          | 21 Knivafdækning                      |
|          | 22 Skruer                             |
|          | 23 Skruer<br>(Knivbeskyttelse, metal) |
|          | 24 Knivbeskyttelse, metal             |
|          | 25 Skrue (Flange)                     |
|          | 26 Flange                             |

## Funktionsbeskrivelse

Knivhakkeren har en højtydende elmotor med overbelastningsbeskyttelse. Som skæresystem anvendes et knivsystem. Det robuste understel sørger for stabilitet og en god bevægelighed af maskinen. Betjeningsdelenes funktioner beskrives i det følgende.

## Tekniske data

**Kompostkværn .....PMH 2400 C3**  
 Nominel indgangseffekt ... 2400 W (P40)\*  
 netspænding ..... 220-240 V~; 50 Hz  
 Kapslingsklasse ..... ⓀII (dobbeltisolering)  
 Beskyttelsestype ..... IPX4



Tomgangshastighed( $n_0$ ) .....	4500 min <sup>-1</sup>
Grentrykkestærke.....	maks. 40 mm**
Opsamlingsposens indhold .....	ca. 45 l
Vægt .....	ca. 8,56 kg
Lydtrykkniveau ( $L_{pA}$ ) .....	92,5 dB; $K_{pA} = 3$ dB
Lydeffektniveau ( $L_{WA}$ )	
målt.....	103,1 dB; $K_{WA} = 2,35$ dB
garanteret .....	106 dB

Lydverdierne blev bestemt i henhold til støjmålingsmetoden EN 50434:2014.

- \* *Kontinuerlig drift med intermitterende belastning (40 sek. Belastning - 60 sek. tomgang)*
- \*\* *Den maksimale grentrykkestærke, der kan kværnes, afhænger af træsorten og det hakkede materials beskaffenhed. Ved hårdt træ (f.eks. eg/bøg) er den maksimale grentrykkestærke mindre end ved bløde træsorter (f.eks. fyr/gran). Ved tørt træ eller træ med mange knaster, kan tykkelsen ligeledes blive reduceret.*

Støjverdier er blevet målt i overensstemmelse med overensstemmelseserklæringen i de nævnte standarder og bestemmelser.

## Sikkerhedsinformationer

Denne maskine kan forårsage alvorlige kvæstelser, hvis den anvendes forkert. Før du arbejder med maskinen, skal du læse betjeningsvejledningen omhyggeligt igennem og gøre dig fortrolig med alle betjeningsdele. Spørg en fagmand til råds, hvis du er i tvivl om noget. Opbevar vejledningen et sikkert sted og videregiv den til den efterfølgende bruger, så informationerne er tilgængelige til enhver tid.

## Symboler i vejledningen



**Faresymboler med oplysninger om forebyggelse af person- eller materielle skader**



**Advarselskilt med informationer til forebyggelse af personskader eller materielle skader på grund af elektrisk stød**



Påbudstegn (i stedet for udråbstegnet forklares påbuddet) med oplysninger om forebyggelse af skader.



Træk stikket



Henvielsestegn med informationer om bedre håndtering af udstyret.

## Symboler på højtryksrenseren



OBS!



Advarsel! Læs betjeningsvejledningen



Bær øjen- og høreværn



bær beskyttelsehandsker



Udsæt ikke maskinen for regn

DK



ADVARSEL ! Sluk for maskinen, og tag strømstikket ud, inden du foretager indstillinger eller rengør maskinen, eller hvis kablet er beskadiget.



FARE - roterende skæreknive. Hænder og fødder skal holdes på afstand af åbninger, når maskinen er i brug.



Kapslingsklasse II (dobbeltisolering)



Må ikke bruges som trin



OBS! Fare pga. af dele der slynges væk! Hold afstand til påfyldningstragten og udkastningszonen og hold andre personer på afstand af fareområdet.



Vent til alle dele af apparatet står helt stille, inden du rører ved dem.



Garanteret lydtryksniveau



Apparater må ikke bortskaffes med husholdningsaffald.



Åbning af huslåsen



Låsning af huslåsen

## Generelle sikkerhedsinformationer



**VIGTIGT SKAL LÆSES OPMÆRKSOMT FØR BRUG. SKAL OPBEVARES SOM DOKUMENTATION.**



**Hvis der opstår en ulykke eller en fejl under driften, skal maskinen slukkes øjeblikkeligt. Kvæstelser skal plejes passende, eller der skal opsøges læge.** Læs kapitlet „Fejlfinding“ for at eliminere fejl, eller kontakt vores servicecenter.

- Dette apparat er ikke beregnet til at blive brugt af børn, personer med begrænsede fysiske, sensoriske eller mentale evner eller utilstrækkelig erfaring og viden eller personer, der ikke er fortrolige med instruktionerne. Børn skal være under opsyn, så det sikres, at de ikke leger med apparatet. Rengøring og brugervedligeholdelse må ikke udføres af børn uden opsyn.
- Hvis dette produkts strømtilslutningsledning beskadiges, skal den udskiftes af producenten eller dennes kundeservice eller af en tilsvarende kvalificeret person for at undgå fare.
- Apparatet må ikke anvendes i højder over 2000 m.

## Oplæring

- Læs betjeningsvejledningen omhyggeligt. Gør dig fortrolig med indstillingsdelene og fagligt korrekt brug af apparatet.
- Værktøjet må ikke anvendes af børn, personer med begrænsede fysiske, sensoriske eller mentale evner, eller personer med utilstrækkelig erfaring og viden eller personer, som ikke er fortrolige med anvisningerne til apparatet. Lokale forskrifter fastsætter muligvis en minimumsalder for brugeren.
- Børn må ikke lege med apparatet. Rengøring og brugervedligeholdelse må ikke udføres af børn.
- Brug aldrig apparatet, mens personer – især børn eller dyr – opholder sig i nærheden.
- Tænk på, at brugeren har ansvaret for ulykker med eller fare for andre personer eller deres ejendom.

## Forberedelse

- Bær høreværn og en sikkerhedsbrille under hele brugen. Der er fare for høreskader og øjensskader.
- Bær egnet arbejdstøj som beskyttelseshandsker, solidt fodtøj og lange bukser. Bær ikke løst, hængende tøj eller tøj med hængende stropper eller snore. Brug ikke apparatet med bare

fødder eller i lette sandaler. Disse kan eventuelt sætte sig fast i påfyldningstragten og medføre alvorlige kvæstelser.

- Anvend kun maskinen udendørs (dvs. ikke op ad en mur eller en anden genstand) og på et fast og plant underlag.
- Anvend kun apparatet udendørs (dvs. ikke op ad en mur eller en anden stabil genstand) og på et fast og plant underlag.
- Brug ikke apparatet på en flisebelagt overflade eller et område med grus, hvor det udkastede materiale kan forårsage kvæstelser.
- Kontrollér altid tilslutnings- og forlængerledningen visuelt for tegn på beskadigelse og ældning, inden maskinen tages i brug. Hvis tilslutningsledningen beskadiges under brug, skal den øjeblikkeligt adskilles fra strømforsyningen. RØR IKKE VED TILSLUTNINGSLEDNINGEN, FØR DEN ER ADSKILT FRA STRØMFORSYNINGEN. Anvend ikke maskinen, hvis ledningen er beskadiget eller slidt.

## Drift

- Kontrollér, at påfyldningstragten er tom, inden maskinen tændes.
- Hold dit hoved, hår og krop på afstand af påfyldningstragten.
- Sørg for, at hænder, andre ledningsdele eller beklædningsdele ikke befinder sig i påfyldning-

stragten, i udkastningskanalen eller i nærheden af bevægelige dele.

- Sørg altid for at være i god balance og stå stabilt. Bøj dig ikke fremover og stå ikke højere oppe end maskinen, når der kastes materiale ind i denne. Sørg altid for at stå stabilt på skrænter.
- Sørg altid for at stå stabilt på skrænter.
- Gå i skridtgang, løb ikke.
- Ophold dig altid uden for udkastningsområdet, når maskinen er i brug.
- Anvend ikke maskinen i regnvej eller dårligt vejr. Arbejd kun i dagslys eller ved god belysning.
- Arbejd ikke med apparatet, hvis du er træt eller ukoncentreret eller efter indtagelse af alkohol eller piller. Hold altid en pause med regelmæssige mellemrum. Grib arbejdet fornuftigt an.
- Sørg for, at materialet, der kastes ind, aldrig indeholder hårde genstande såsom metal, sten, glas eller andre fremmedlegemer.
- Hvis der slipper fremmedlegemer ind i skæreværktøjet, eller hvis maskinen frembringer usædvanlige lyde eller vibrerer ud over det normale, skal strømtilførslen afbrydes øjeblikkeligt, så maskinen standser. Adskil maskinen fra strømforsyningen, og udfør følgende trin, før du genstarter maskinen og anvender den igen:
  - Kontrollér maskinen for skader;
  - udskift eller reparerer alle beskadigede dele;
  - kontrollér med henblik på løse dele, og tilspænd om nødvendigt.
- Sørg for, at der ikke ophobes forarbejdet materiale i udkastningsområdet; dette kan forhindre korrekt udkastning og medføre, at der kastes materiale tilbage gennem indkastningsåbningen.
- Hvis maskinen tilstoppes, skal strømtilførslen frakobles og maskinen adskilles fra strømforsyningen, inden rengøringen påbegyndes. Sørg for, at motoren er fri for affald og andet ophobet materiale, så motoren beskyttes mod skader eller eventuel brand.
- Anvend ikke maskinen med beskadigede eller fejlbehæftede beskyttelsesanordninger eller beskyttelseskærme, eller hvis sikkerhedsanordningerne, f.eks. opsamlingsposen, ikke er anbragt korrekt.
- Anvend ikke maskinen med beskadiget eller slidt kabel. Sørg for, at der ikke sluttes en beskadiget ledning til strømforsyningen, eller at en beskadiget ledning ikke berøres, før den er adskilt fra strømforsyningen, da beskadigede ledninger kan føre til berøring af aktive dele.

- Hold forlængerledningen på afstand af bevægelige, farlige dele for at undgå beskadigelser på kablet, som kan føre til berøring af de aktive dele.
- Hold ventilationsåbningerne fri for affald og andet ophobet materiale for at beskytte motoren mod beskadigelse eller brand.
- Transportér og vip aldrig maskinen, når motoren kører.
- Sluk for maskinen og træk stikket ud. Sørg for, at alle bevægelige dele står fuldstændigt stille,
  - så snart du forlader maskinen;
  - før du fjerner blokeringer eller rengør tilstoppede kanaler;
  - hvis tilslutnings- eller forlængerledningen er beskadiget eller filtret sammen;
  - inden du kontrollerer, rengør eller udfører arbejde på maskinen.
- Vip ikke maskinen, når motoren kører.
- Overbelast ikke maskinen. Arbejd kun inden for det angivne effektområde. Vær opmærksom på den angivne, maksimale grentykkelse. Anvend ikke maskinen til formål, det ikke er beregnet til.
- Sluk først for maskinen, når påfyldningstragten er helt tom, da maskinen ellers kan blive tilstoppet og evt. ikke kan starte igen efterfølgende.
- Brug ikke maskinen, hvis den ikke kan tændes og slukkes på kontakten. Beskadigede

kontakter skal erstattes af vores servicecenter.

- Brug kun stænkvangsbeskyttede forlængerledninger, der er godkendt til udendørs brug. Trådværsnittet af den maks. 75 m lange forlængerledning skal udgøre  $2 \times 1,5 \text{ mm}^2$  (H07RN-F). En kabeltromle skal altid rulles helt ud inden brug. Kontrollér ledningen for skader.
- Anvend ikke ledningen til at trække stikket ud af stikkontakten. Beskyt ledningen mod varme, olie og skarpe kanter.

## Vedligeholdelse og opbevaring

- Sluk for maskinen, når denne skal vedligeholdes, inspiceres eller opbevares, eller der skal udskiftes tilbehør på den, og træk stikket ud, og kontrollér, at alle bevægelige dele står helt stille. Lad maskinen køle af inden vedligeholdelse, indstilling etc. Vedligehold maskinen omhyggeligt og hold den ren.
- Opbevar apparatet på et tørt sted uden for børns rækkevidde.
- Lad altid apparatet køle af inden opbevaringen.
- Vær i forbindelse med vedligeholdelsen af snittemekanismen opmærksom på, at snittemekanismen stadig kan bevæge sig, selvom energikilden er frakoblet ved hjælp af beskyttelsesanordningens låsefunktion.

- Udskift slidte eller beskadigede komponenter af sikkerhedsmæssige årsager. Anvend kun originale reservedele og tilbehør.
- Forsøg aldrig at omgå beskyttelsesanordningens låsefunktion.
- Hvis tilslutningsledningen af apparatet beskadiges, skal den udskiftes af producenten eller dennes kundeservice eller af en tilsvarende kvalificeret person for at undgå fare.
- Advarsel! Risiko for kvæstelser på grund af bevægelige dele!
- Rør ikke ved nogen bevægelige, farlige dele, før maskinen er adskilt fra strømtilslutningen, og de bevægelige, farlige dele står helt stille.

### Fastgørelse af opsamlingsposen

- Sluk for maskinen, før opsamlingsposen anbringes eller fjernes.

### Anbefaling:

- Tilslut blæseren om muligt kun til en stikkontakt med et fejlstrømsrelæ (RCD) med en nominel fejlstrømsværdi på ikke mere end 30 mA.
- Undgå at betjene værktøjet ved dårlige vejforhold, især i tordenvejr.

## RESTRISICI

Også hvis du betjener dette elværktøj korrekt, vil der altid være restrisici. Følgende risici kan optræde i forbindelse med dette elværktøjs konstruktion og udførelse:

- a) Høreskader, hvis der ikke bruges et egnet høreværn.
- b) Øjenskader, hvis der ikke bæres egnet øjenværn.



Advarsel! Dette elværktøj danner et elektromagnetisk felt under drift. Dette felt kan under visse omstændigheder påvirke aktive eller passive medicinske implantater. For at reducere faren for alvorlige eller dødelige kvæstelser, skal brugere med medicinske implantater rådføre sig med deres læge og producenten af det medicinske implantat, før de bruger apparatet.

## Monteringsvejledning

### B Montering af hjul og understel



Montér hjulene efter hinanden, det letter monteringen.

#### Montering af hjul

1. Sæt den bøjede underlagsskive (13) på akslen (11.1) med krumningen vendende udad.
2. Skyd akslen (11.1) ind i understellet (11).
3. Sæt muffen (14), som hjulet kan dreje frit på, på akslen med krumningen vendende mod understellet.

4. Sæt hjulet (12) uden hjulafdækning (12.1) på muffen (14).
  5. Skru hjulet fast ved hjælp af unbrakonøglen (8), skruen og skiven (15). Fastgør akslen til fastskruining med vinkel-stjerneskruestrækkeren (7) i den tilhørende boring i akslen.
  6. Klips hjulafdækningen (12.1) ind i hjulet.
  7. Montér det andet hjul på samme måde.
- Montering af chassis**
8. Stil kværnen på påfyldningstragten (2). Skyd understellet (11) ind i kværnen.
  9. Fastgør understellet med de vedlagte stjerneskrue (16).

## C Montering af fastgørelser til opsamlingspose

Klips de to fastgørelser til opsamlingsposen (6) fast på de to tilhørende steder på højre og venstre side af maskinhuset. Hæng de to stropper af opsamlingsposen (A 3) på opsamlingsposens fastgørelsesanordninger (6).

## Betjening

### A Ibrugtagning

**i** Påfyldningstragten skal være tom.

- Sæt opsamlingsposen (3) på de to fastgørelser (6) til denne på højre og venstre side af huset.

### Tænd/sluk

1. Lav en løkke af forlængerledningens ende og hæng den i trækaflastningen (4) ved strømledningen (5). Se detaljeret billede **A**.

2. Tilslut forlængerledningen.
3. Tænd for maskinen på tænd/sluk-kontakten (10) (stilling „1“).
4. Sluk maskinen ved at stille tænd/sluk-kontakten (10) tilbage på position „0“.



**Fare! Risiko for kvæstelser på grund af roterende knive! Knivene fortsætter med at køre efter slukning.**



Hvis strømforsyningen afbrydes under drift, starter apparatet ikke automatisk, efter at strømforsyningen er genoprettet. Sæt tænd-/sluk-kontakten (10) i position „0“ og igen i position „1“. Apparatet starter som sædvanligt.



### A Tømning af opsamlingsposen



Træk stikket.



Tøm opsamlingsposen i god tid. Vær opmærksom på, at opsamlingsposen fyldes uregelmæssigt under udkastningskanalen!

1. Sæt maskinen på position „0“ med tænd/sluk-kontakten (10).
2. Tag opsamlingsposen (3) af og tøm den.
3. Sæt igen opsamlingsposen (3) på de to fastgørelser (6) til denne.

### Overbelastningsbeskyttelse

Ved overbelastning, f.eks. på grund af for tykke grene, slukkes maskinen automatisk. Maskinen skal først køle af, før den startes af.

## Genstartlås

Efter et strømsvigt starter maskinen ikke automatisk igen, når netspændingen vender tilbage. Sæt tænd-/sluk-kontakten (10) i position "0" og igen i position "1". Apparatet starter som sædvanligt.

## Arbejdsanvisninger

### Generelle arbejdsanvisninger



**Hold en passende afstand til apparatet ved brug, da lange grene kan bevæge sig ukontrolleret. Der er fare for kvæstelser.**



Bær øjen- og høreværn.



Bær beskyttelseshandsker. Der er fare for kvæstelser.

- Fyld materiale ind i påfyldningstragten. Hold fast i grene under indtræk i maskinen, indtil de indtrækkes automatisk. Materialet trækkes ind og kværnes.
- Tag hensyn til kværnens hastighed og undgå overbelastninger.
- For at undgå en forstoppelse, kan du skifte mellem at kværne visnet, gammelt haveaffald og små kviste med grene.
- Fjern rødder fra jordklumper og sten inden kværning.
- Kværn aldrig blødt, fugtigt materiale som køkkenaffald, men kompostér det direkte.
- Opbevar nogle tørre grene til sidst, for at bruge dem som hjælp til rengøring af apparatet.
- Sluk først apparatet, når alt materiale er kørt igennem knivvalsens. Ellers kan materialet blokerer knivvalsens ved genstart.

## D Fjernelse af blokeringer



Sluk for maskinen før vedligeholdelses- og rengøringsarbejde, træk stikket ud, og vent, til knivene står stille. Der er fare for kvæstelser og livsfare på grund af elektrisk stød, brand og roterende knive.

- Kontrollér, at netledningen (5) er adskilt fra nettet.
- Løsn huslåsen (9).
- Vip den forreste husdel på knivhakkeren fremad.  
Den forreste husdel kan også tages helt af og lægges til side. Hertil løsnes huslåsen (9), hvorefter den forreste husdel tages af i lodret retning.
- Du har uhindret adgang til knivene (17).



Bær beskyttelseshandsker. Der er fare for kvæstelser.

- Nu kan du fjerne blokeringen fra maskinen.



**Maskinen har en sikkerhedsafbryder.**

Huslåsen skal efterfølgende skrues fast igen og strammes **ved håndkraft, da maskinen ellers ikke kan startes igen senere.**

## Rengøring og Vedligeholdelse



**Arbejdsopgaver, som ikke er beskrevet i denne vejledning, skal udføres af en kundeserviceafdeling, som er autoriseret af os. Anvend kun originale dele.**





Bær beskyttelseshandsker ved håndtering af knivvalsen.



Sluk for maskinen før vedligeholdelses- og rengøringsarbejde, træk stikket ud, og vent, til kniven står stille. Der er fare for kvæstelser og livsfare på grund af elektrisk stød, brand og roterende knive.

## Generel rengørings- og vedligeholdelsesarbejde



**Sprøjt ikke vand på kompostkværnen. Fare på grund af elektrisk stød!**

- Hold altid apparatet, hjulene og ventilationsåbningerne rene. Anvend en børste eller en klud, men ingen rengørings- eller opløsningsmidler til rengøringen.
- Før hver brug skal apparatet, især beskyttelsesanordningerne, kontrolleres for tydelige beskadigelser som løse, slidte eller beskadigede dele. Kontroller at alle møtrikker, bolte og skruer sidder fast.
- Kontrollér afdækninger og sikkerhedsanordninger for beskadigelser og korrekt position. Udskift dem om nødvendigt.
- Opbevar apparatet på et tørt sted uden for børns rækkevidde. Hæng ikke nylonsække hen over produktet, da der så kan dannes fugt.

## D

### Vending eller udskiftning af knivene



Sluk for maskinen før vedligeholdelses- og rengøringsarbejde, træk stikket ud, og vent, til knivene står stille. Der er fare for kvæstelser og livsfare på grund af elektrisk stød, brand og roterende knive.



**Af sikkerhedsmæssige årsager anbefaler vi, at slibning og skift af knive kun foretages af specialværksteder.**

1. Kontrollér, at netledningen (5) er adskilt fra nettet.
2. Løsn huslåsen (9).
3. Vip den forreste husdel på knivhakken fremad. Du kan tage den helt af og lægge den til side, så du har fri adgang til knivene (17).  
Hertil løsnes huslåsen (9), hvorefter den forreste husdel tages af i lodret retning.
4. Løsn de to skruer (22) af knivafdækningen (21) og tag knivafdækningen (21) af.
5. Blokér f.eks. knivpladen (18) med en skruetrækker (ikke inkluderet i leveringen).  
Før skruetrækkeren gennem adgangs-boringen (19), og drej knivpladen (18) forsigtigt, indtil du når til en af de to blokeringsåbninger. Du kan nu føre skruetrækkeren gennem knivpladen (18) for at blokere denne.
6. Du kan løsne de to skruer (20) med unbrakonøglen (8) og tage kniven (17) af.



Knivene har to skær og kan vendes. Skift og vend altid knivene parvist. Efterslib ikke knivene!



Reservedele kan bestilles i vores online-shop (se „Reservedele/tilbehør“).

7. Spænd skruerne med en momentnøgle til et moment på 16 Nm til montering af kniven.
8. **Anvend altid de vedlagte, nye skruer ved monteringen af nye knive.**
9. Monter knivafdækningen (21) og kabinettet i omvendt rækkefølge.

**Maskinen har en sikkerhedsafbryder.**

Huslåsen skal efterfølgende skrues fast igen og strammes **ved håndkraft, da maskinen ellers ikke kan startes igen senere**

**Skift af knivplade**

1. Kontrollér, at netledningen (5) er adskilt fra nettet.
2. Løsn huslåsen (9).
3. Vip den forreste husdel på knivhakkeren fremad. Du kan tage den helt af og lægge den til side, så du har fri adgang til knivene (17).  
Hertil løsnes huslåsen (9), hvorefter den forreste husdel tages af i lodret retning.
4. Løsn de to skruer (22) af knivafdækningen (21) og tag knivafdækningen (21) af.
5. Løsn de 4 skruer (knivbeskyttelse, metal) (23) med en skruetrækker (ikke inkluderet i leveringen).
6. Fjern knivbeskyttelsen, metal (24).
7. Hold knivpladen (18) fast med f.eks. en tang (ikke inkluderet i leveringen).
8. Løsn skruen (flange) (25) mod uret med en gaffelnøgle (ikke inkluderet i leveringen).
9. Fjern skruen (flange) (25) og flangen (26).
10. Fjern knivpladen (18).
11. Montér den nye knivplade igen i omvendt rækkefølge.

**Opbevaring**

- Opbevar apparatet på et tørt sted uden for børns rækkevidde.
- Lad apparatet køle af, før du stiller det ind i et lukket rum.

Vi er ikke ansvarlige for skader, der forårsages af vores apparat. Hvis disse er et resultat af ukorrekt udført reparation eller brug af ikke-originale dele eller ikke-formålsbestemt anvendelse.

**Bortskaffelse/  
miljøbeskyttelse**

Aflever maskine, tilbehør og emballage til miljøvenligt genbrug.



Apparater må ikke bortskaffes med husholdningsaffald.

- Aflever apparatet på en genbrugsstation. De anvendte plast- og metaldele kan sorteres efter materiale og således afleveres til genbrug. Spørg i denne forbindelse vort servicecenter. Vi bortskaffer dit apparat gratis.

## Reservedele/Tilbehør

Reservedele og tilbehør kan bestilles på  
[www.grizzlytools.shop](http://www.grizzlytools.shop)

Hvis du har problemer med bestillingsprocessen, bedes du bruge kontaktformularen.  
 Hvis du har yderligere spørgsmål, bedes du kontakte "Service-Center" (se side 181).

Pos. Berjenings-vejledning	Pos. Eksplosionstegning	Betegnelse	Artikel-nr.
A 1	68	Efterskubber	91105703
A 3	69	Opsamlingspose	91105705
A 6	26	Fastgørelse til opsamlingspose	91105704
A 11-12.1 B 13-16	59 – 67	Understel + hjul	91105701
D 17	24	Kniv	91105700
D 18	25	Knivplade	
D 20	23	Skrue	

## Fejlsøgning

Problem	Mulig årsag	Fejlfhjælpning
Motoren kører ikke	Der er ingen strøm	Stikkontakt, kabel, ledning, stik kontrolleres og repareres gennem en fagperson ved behov
	Huslås ikke lukket	Stram huslåsen ved håndkraft
Haveaffald bliver ikke trukket ind	Materialet er for blødt	skub træ ind i indtrækket eller kværn tørre grene
	Knivpladen er blokeret	Løsn blokaden (se kapitel „Løsning af blokader“)
Maskinen kværner ikke tilfredsstillende	Kværnet materiale i udkastningsskakten	Træk stikket ud, vent til knivene står stille, fjern det kværnede materiale fra udkastningsskakten
	Knivene er slidt	Kontrollér knivene og vend dem eventuelt, slib dem eller skift dem ud (se „Vending eller udskiftning af knivene“)

## Garanti

Kære kunde!

På dette apparat yder vi 3 års garanti fra købsdato.

Skulle der forekomme defekter på dette produkt har du lovpligtige rettigheder mod sælgeren af produktet. Disse lovpligtige rettigheder bliver ikke indskrænket af den efterfølgende anførte garanti.

### Garantibetingelser

Garantien træder i kraft med købsdatoen. Opbevar den originale kassebon godt. Dette bilag kræves som dokumentation for købet.

Skulle der indenfor tre år efter dette produkts købsdato optræde en materiale- eller fabrikationsfejl, bliver produktet – efter vores skøn – repareret eller ombyttet gratis. Denne garantiydelse forudsætter, at det defekte apparat og købsbilaget (kassebon) indenfor den tre års frist bliver indsendt og at der vedlægges en kort skriftligt beskrivelse af defekten og hvornår den er optrådt. Hvis defekten er dækket af vores garanti, får du apparatet repareret eller ombyttet. Med reparationen eller ombytningen begynder garantiperioden ikke forfra

### Garantiperiode og lovpligtige produktansvarskrav

Garantiperioden bliver ikke forlænget af garantien. Dette gælder også for ombyttede og reparerede dele. Eventuel allerede ved købet eksisterende skader og defekter skal meldes straks efter udpakningen. Efter udløb af garantiperioden forefaldende reparationer er omkostningspligtige.

### Garantiens omfang

Apparatet blev produceret meget omhyggeligt efter strenge kvalitetsretningslinjer og kontrolleret grundigt inden det forlod fabrikken.

Garantiydelsen gælder for materiale- eller fabrikationsfejl. Denne garanti gælder ikke for produktdele som er udsat for en normal nedslidning og derfor kan anses som sliddele (f.eks. Højtryksslange) eller for beskadigelser på skrøbelige dele (f.eks. kontakter).

Garantien bortfalder, hvis produktet bliver beskadiget, ikke-formålsbestemt anvendt eller ikke vedligeholdt. For en korrekt brug af produktet skal alle i betjeningsvejledningen anførte anvisninger følges nøje. Anvendelsesformål og handlinger, som der frarådes eller advares imod i betjeningsvejledningen, skal ubetinget undgås.

Produktet er kun beregnet til privat og ikke til erhvervsmæssig brug. Ved misbrug og usagkyndig håndtering vold og ved indgreb, der ikke er foretaget på vores autoriserede servicestede, bortfalder garantien.

### Afvikling af et garantitilfælde

For at garantere en hurtig behandling af dit anliggende, bedes du følge følgende henvisninger:

- Hav ved alle forespørgsler kassebonen og identifikationsnummeret (IAN 436499\_2304) parat som dokumentation for købet.
- Artikelnummeret fremgår af mærkepladen, en indgravering.
- Skulle der optræde funktionsfejl eller andre defekter bedes du først kontakte den efterfølgende anførte serviceafdeling, **telefonisk** eller pr. **e-mail**. Der får du så yderligere informationer om afviklingen af din reklamation.

- Et som defekt registreret produkt kan du, efter aftale med vores kundeservice og med vedlagt købsbilag (kassebon) samt en kort beskrivelse af, hvori defekten består og hvornår denne defekt er optrådt indsende portofrit til den serviceadresse, som du får meddelt. For at undgå problemer med modtagelsen og ekstra omkostninger, bedes du ubetinget benytte den adresse, som du får meddelt. Sørg for, at forsendelsen ikke sker ufrankeret, som voluminøs pakke, ekspres eller som en anden specialforsendelse. Indsend apparatet inkl. alle ved købet medfølgende tilbehørsdele og sørg for en tilstrækkelig sikker transportemballage.

## Reparations-service

Du kan lade reparationer, **der ikke er omfattet af garantien**, udføre hos vores service-filial mod betaling. Denne udfærdiger dig gerne et omkostningsoverslag.

Vi kan kun bearbejde apparater, der er indsendt tilstrækkeligt emballeret og frankeret.

**OBS:** Indsend dit apparat rengjort og med en beskrivelse af defekten til vores service-filial.

Ufrankerede - som voluminøs pakke, ekspres eller som en anden specialforsendelse – indsendte apparater bliver ikke modtaget.

Vi bortskaffer dine defekte indsendte apparater gratis.

## Service-Center



### Service Danmark

Tel.: 32 710005

E-Mail: grizzly@lidl.dk

IAN 436499\_2304

## Importør

Vær opmærksom på, at følgende adresse ikke er en serviceadresse. Kontakt først det ovenfor nævnte servicecenter.

### Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20

63762 Großostheim

Tyskland

[www.grizzlytools.de](http://www.grizzlytools.de)



## Original-EG-Konformitätserklärung

Hiermit bestätigen wir, dass das Gerät

**Messerhäcksler**

**Modell PMH 2400 C3**

Seriennummern 000001 - 075000

folgenden einschlägigen EU-Richtlinien in ihrer jeweils gültigen Fassung entspricht:

**2006/42/EG • 2014/30/EU • 2000/14/EG & 2005/88/EG  
2011/65/EU\* & (EU)2015/863**

Um die Übereinstimmung zu gewährleisten, wurden folgende harmonisierte Normen sowie nationale Normen und Bestimmungen angewendet:

**EN 60335-1:2012/A15:2021 • EN 50434:2014  
EN 55014-1:2017/A11:2020 • EN 55014-2:1997/A2:2008  
EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021  
EN 61000-3-2:2014 • EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021  
EN 61000-3-3:2013/A2:2021 • EN ISO 3744:2010 • EN IEC 63000:2018**

Zusätzlich wird entsprechend der Geräuschemissionsrichtlinie 2000/14/EG bestätigt:  
Schalleistungspegel:

Garantiert: 106 dB;

Gemessen: 103,1 dB

Angewendetes Konformitätsbewertungsverfahren entsprechend Anh. V/2000/14/EG

Die alleinige Verantwortung für die Ausstellung dieser Konformitätserklärung trägt der Hersteller:

**CE** Grizzly Tools GmbH & Co. KG  
Stockstädter Straße 20  
63762 Großostheim  
Germany  
15.11.2023

Christian Frank  
Dokumentationsbevollmächtigter

\* Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die Vorschriften der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten.

GB

MT

## Translation of the original EC declaration of conformity

We hereby confirm that the  
**Garden Shredder**  
**Design Series PMH 2400 C3**  
Serial Number 000001 - 075000

conforms with the following applicable relevant version of the EU guidelines :

**2006/42/EC • 2014/30/EU • 2000/14/EC & 2005/88/EC  
2011/65/EU\* & (EU)2015/863**

In order to guarantee consistency, the following harmonised standards as well as national standards and stipulations have been applied:

**EN 60335-1:2012/A15:2021 • EN 50434:2014  
EN 55014-1:2017/A11:2020 • EN 55014-2:1997/A2:2008  
EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021  
EN 61000-3-2:2014 • EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021  
EN 61000-3-3:2013/A2:2021 • EN ISO 3744:2010 • EN IEC 63000:2018**

We additionally confirm the following in accordance with the 2000/14/EC emissions guideline: Sound power level  
guaranteed: 106 dB  
measured: 103.1 dB  
Compliance evaluation process carried out in accordance with  
Appendix V, 2000/14/EC

This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer:

**CE** Grizzly Tools GmbH & Co. KG  
Stockstädter Straße 20  
63762 Großostheim  
Germany  
15.11.2023



Christian Frank  
Documentation Representative

\* The object of the declaration described above satisfies the provisions of Directive 2011/65/EU of the European Parliament and the Council of 8 June 2011 on limiting the use of certain harmful substances in electrical and electronic appliances.

FR

BE

## Traduction de la déclaration de conformité CE originale

Nous certifions par la présente que le  
**Broyeur de végétaux à lames**  
**série de construction PMH 2400 C3**  
Numéro de série 000001 - 075000

est conforme aux directives UE actuellement en vigueur :

**2006/42/EC • 2014/30/EU • 2000/14/EC & 2005/88/EC**  
**2011/65/EU\* & (EU)2015/863**

En vue de garantir la conformité les normes harmonisées ainsi que les normes et décisions nationales suivantes ont été appliquées :

**EN 60335-1:2012/A15:2021 • EN 50434:2014**  
**EN 55014-1:2017/A11:2020 • EN 55014-2:1997/A2:2008**  
**EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021**  
**EN 61000-3-2:2014 • EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021**  
**EN 61000-3-3:2013/A2:2021 • EN ISO 3744:2010 • EN IEC 63000:2018**

Nous certifions également conformément à la directive sur les émissions de bruit 2000/14/EC que :

Niveau de puissance sonore

garanti : 106 dB

mesuré : 103,1 dB

Procédé d'évaluation de la conformité appliqué selon l'annexe V/ 2000/14/EC

Le fabricant assume seul la responsabilité d'établir la présente déclaration de conformité :

**CE** Grizzly Tools GmbH & Co. KG  
Stockstädter Straße 20  
63762 Großostheim  
Germany  
15.11.2023



Christian Frank  
Chargé de documentation

\* L'objet de la déclaration décrit ci-dessus est conforme aux dispositions de la directive 2011/65/UE du Parlement Européen et du Conseil du 8 juin 2011 sur la limitation de l'utilisation de certaines substances dangereuses dans les équipements électriques et électroniques





## Vertaling van de originele CE-conformiteitsverklaring

Hiermede bevestigen wij dat de  
**Messenhakselaar**  
**bouwserie PMH 2400 C3**  
Serienummer 000001 - 075000

is overeenkomstig met de hierna volgende, van toepassing zijnde EU-richtlijnen:

**2006/42/EC • 2014/30/EU • 2000/14/EC & 2005/88/EC  
2011/65/EU\* & (EU)2015/863**

Om de overeenstemming te waarborgen, werden de hierna volgende, in overeenstemming gebrachte normen en nationale normen en bepalingen toegepast:

**EN 60335-1:2012/A15:2021 • EN 50434:2014  
EN 55014-1:2017/A11:2020 • EN 55014-2:1997/A2:2008  
EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021  
EN 61000-3-2:2014 • EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021  
EN 61000-3-3:2013/A2:2021 • EN ISO 3744:2010 • EN IEC 63000:2018**

Bovendien wordt in overeenstemming met de geluidsemisseriesichtlijn 2000/14/EC bevestigd:

Akoestisch niveau

gegarandeerd: 106 dB

gemeten: 103,1 dB

Toegepaste conformiteitbeoordelingsprocedure in overeenstemming met Annex V/ 2000/14/EC

Le fabricant assume seul la responsabilité d'établir la présente déclaration de conformité :



Grizzly Tools GmbH & Co. KG  
Stockstädter Straße 20  
63762 Großostheim  
Germany  
15.11.2023

Christian Frank  
Documentatiegelastigde

\* *Het hierboven beschreven voorwerp van de verklaring voldoet aan de voorschriften van de richtlijn 2011/65/EU van het Europese Parlement en van de Raad van 8 juni 2011 inzake beperking van het gebruik van bepaalde gevaarlijke stoffen in elektrische en elektronische apparaten*

ES

## Traducción de la Declaración de conformidad CE original

Mediante la presente declaramos que el la

**Trituradora de jardín  
de la serie PMH 2400 C3**

Número de serie 000001 - 075000

corresponde a partir a las siguientes Directivas de la UE corrientes en su respectiva versión vigente:

**2006/42/EC • 2014/30/EU • 2000/14/EC & 2005/88/EC  
2011/65/EU\* & (EU)2015/863**

Para garantizar la conformidad, se aplicaron las siguientes normas armonizadas, así como las normas y regulaciones nacionales:

**EN 60335-1:2012/A15:2021 • EN 50434:2014  
EN 55014-1:2017/A11:2020 • EN 55014-2:1997/A2:2008  
EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021  
EN 61000-3-2:2014 • EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021  
EN 61000-3-3:2013/A2:2021 • EN ISO 3744:2010 • EN IEC 63000:2018**

Además, se confirma, en conformidad con la Directriz de emisión de ruidos 2000/14/EC:

Nivel de potencia acústica:

garantizado: 106 dB

medido: 103,1 dB

Procedimiento de evaluación de conformidad aplicado según indicación en anexo V/ 2000/14/EC:

El fabricante es el único responsable de expedir esta Declaración de Conformidad:

**CE** Grizzly Tools GmbH & Co. KG  
Stockstädter Straße 20  
63762 Großostheim  
Germany  
15.11.2023



Christian Frank  
Apoderado de documentación

\* El objeto de la declaración arriba descrito cumple con las directrices de la Directiva 2011/65/UE del Parlamento Europeo y del Consejo de 8 de junio de 2011 sobre restricciones a la utilización de determinadas sustancias peligrosas en aparatos eléctricos y electrónicos



## Traduzione della dichiarazione di conformità CE originale

Con la presente dichiariamo che  
**Biotrituratore**  
**serie PMH 2400 C3**  
Numero di serie 000001 - 075000

corrisponde alle seguenti direttive UE in materia nella rispettiva versione valida:

**2006/42/EC • 2014/30/EU • 2000/14/EC & 2005/88/EC  
2011/65/EU\* & (EU)2015/863**

Per garantire la conformità sono state applicate le seguenti norme armonizzate e anche le norme e disposizioni nazionali che seguono:

**EN 60335-1:2012/A15:2021 • EN 50434:2014  
EN 55014-1:2017/A11:2020 • EN 55014-2:1997/A2:2008  
EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021  
EN 61000-3-2:2014 • EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021  
EN 61000-3-3:2013/A2:2021 • EN ISO 3744:2010 • EN IEC 63000:2018**

Si dichiara inoltre in conformità alla direttiva 2000/14/EC sull'emissione acustica ambientale:

Livello di potenza sonora

garantita: 106 dB

misurata: 103,1 dB

Procedura della valutazione della conformità applicata come da allegato V/ 2000/14/EC

Il produttore è il solo responsabile della stesura della presente dichiarazione di conformità:

**CE** Grizzly Tools GmbH & Co. KG  
Stockstädter Straße 20  
63762 Großostheim  
Germany  
15.11.2023

Christian Frank  
Responsabile documentazione  
tecnica

\* *L'oggetto descritto sopra è conforme alle prescrizioni della Direttiva 2011/65/EU del Parlamento Europeo e del Consiglio dell'8 giugno 2011 sulla restrizione dell'uso di determinate sostanze pericolose nelle apparecchiature elettriche ed elettroniche*



## Překlad originálního prohlášení o shodě CE

Potvrzujeme tímto, že

**Nožový drtič**

**konstrukční série PMH 2400 C3**

Pořadové číslo 000001 - 075000

odpovídá následujícím příslušným směrnici EÚ v jejich právě platném znění:

**2006/42/EC • 2014/30/EU • 2000/14/EC & 2005/88/EC  
2011/65/EU\* & [EU]2015/863**

Aby byl zaručen souhlas, byly použity následující harmonizované normy, národní normy a ustanovení:

**EN 60335-1:2012/A15:2021 • EN 50434:2014  
EN 55014-1:2017/A11:2020 • EN 55014-2:1997/A2:2008  
EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021  
EN 61000-3-2:2014 • EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021  
EN 61000-3-3:2013/A2:2021 • EN ISO 3744:2010 • EN IEC 63000:2018**

Navíc se v souhlase se směrnicí pro emisi hluku 2000/14/EC potvrzuje:

úroveň akustického výkonu: zaručená: 106 dB

měřená: 103,1 dB

Použitý postup konformitního ohodnocení dle dodatku V / 2000/14/EC

Wyłączną odpowiedzialność za wystawienie tej deklaracji zgodności ponosi producent:

**CE** Grizzly Tools GmbH & Co. KG  
Stockstädter Straße 20  
63762 Großostheim  
Germany  
15.11.2023

Christian Frank  
Osoba zplnomocněná k sestavení  
dokumentace

\* *Výše popsaný předmět prohlášení splňuje předpisy směrnice 2011/65/EU Evropského parlamentu a Rady z 8. června 2011 o omezení používání některých nebezpečných látek v elektrických a elektronických zařízeních*



## Preklad originálneho prehlásenia o zhode CE

Týmto potvrdzujeme, že

**Nožová rezačka**

**konštrukčného radu PMH 2400 C3**

Poradové číslo 000001 - 075000

zodpovedá nasledujúcim príslušným smerniciam EÚ v ich práve platnom znení:

**2006/42/EC • 2014/30/EU • 2000/14/EC & 2005/88/EC  
2011/65/EU\* & (EU)2015/863**

Aby bola zaručená zhoda, boli použité nasledovné harmonizované normy ako i národné normy a predpisy:

**EN 60335-1:2012/A15:2021 • EN 50434:2014  
EN 55014-1:2017/A11:2020 • EN 55014-2:1997/A2:2008  
EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021  
EN 61000-3-2:2014 • EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021  
EN 61000-3-3:2013/A2:2021 • EN ISO 3744:2010 • EN IEC 63000:2018**

Okrem toho sa v súlade so smernicou o emisiách hluku 2000/14/EC potvrdzuje:

Zaručená hladina akustického výkonu: 106 dB

nameraná hladina akustického výkonu: 103,1 dB

Použitý postup hodnotenia zhody v súlade s dodatkom V/ 2000/14/EC

Jediný zodpovedný za vystavenie tohto vyhlásenia o zhode je výrobca:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20

63762 Großostheim

Germany

15.11.2023

Christian Frank  
Osoba splnomocnená  
na zostavenie dokumentácie

\* Vyššie popísaný predmet vyhlásenia spĺňa predpisy smernice 2011/65/EU Európskeho parlamentu a Rady z 8. júna 2011 pre obmedzenie používania určitých nebezpečných látok v elektrických a elektronických prístrojoch.



## Az eredeti CE megfelelési nyilatkozat fordítása

Ezennel igazoljuk, hogy a az

**Késes aprító**

**tipussorozat: PMH 2400 C3**

Sorozatszám 000001 - 075000

gyártási évtől kezdve a következő vonatkozó EU irányelveknek felel meg a mindenkor érvényes megfogalmazásban:

**2006/42/EC • 2014/30/EU • 2000/14/EC & 2005/88/EC  
2011/65/EU\* & (EU)2015/863**

A megegyezés biztosítása érdekében a következő harmonizált szabványokat, valamint nemzeti szabványokat és rendelkezéseket alkalmaztuk:

**EN 60335-1:2012/A15:2021 • EN 50434:2014  
EN 55014-1:2017/A11:2020 • EN 55014-2:1997/A2:2008  
EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021  
EN 61000-3-2:2014 • EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021  
EN 61000-3-3:2013/A2:2021 • EN ISO 3744:2010 • EN IEC 63000:2018**

Ezenkívül a 2000/14/EC zajkibocsátásról szóló irányelv szerint igazoljuk:

Hangteljesítményszint

garantált: 106 dB

mért: 103,1 dB

Alkalmazott onformitásértékelő eljárás a V / 2000/14/EC mellékletnek megfelelően

Jelen megfelelési nyilatkozat kiállításáért kizárólag a gyártó a felelős:

**CE** Grizzly Tools GmbH & Co. KG  
Stockstädter Straße 20  
63762 Großostheim  
Germany  
15.11.2023

Christian Frank  
Dokumentációs megbízott

\* A nyilatkozat fent ismertetett tárgya összhangban van az Európai Parlament és a Tanács 2011/65/EU (2011. június 8.) egyes veszélyes anyagok elektromos és elektronikus berendezésekben való alkalmazásának korlátozásáról szóló irányelv előírásaival.



## Tłumaczenie oryginalnej deklaracji zgodności WE

Niniejszym zaświadczamy, że  
**Rozdrabniacz nożowy**  
**typoszeregu PMH 2400 C3**  
Numer seryjny 000001 - 075000

spełnia wymogi odpowiednich Dyrektyw UE w ich aktualnie obowiązującym brzmieniu:

**2006/42/EC • 2014/30/EU • 2000/14/EC & 2005/88/EC**  
**2011/65/EU\* & (EU)2015/863**

W celu zapewnienia zgodności z powyższymi dyrektywami zastosowano następujące normy harmonizujące oraz normy i przepisy krajowe:

**EN 60335-1:2012/A15:2021 • EN 50434:2014**  
**EN 55014-1:2017/A11:2020 • EN 55014-2:1997/A2:2008**  
**EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021**  
**EN 61000-3-2:2014 • EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021**  
**EN 61000-3-3:2013/A2:2021 • EN ISO 3744:2010 • EN IEC 63000:2018**

Ponadto potwierdzono, zgodnie z dyrektywą w sprawie emisji hałasu 2000/14/EC:  
poziom mocy akustycznej  
gwarantowany: 106 dB  
zmierzony: 103,1 dB  
Zastosowana procedura oceny zgodności odpowiada załącznikowi V/ 2000/14/EC

Wyłącznie odpowiedzialność za wystawienie tej deklaracji zgodności ponosi producent:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG  
Stockstädter Straße 20  
63762 Großostheim  
Germany  
15.11.2023

Christian Frank  
Osoba upoważniona do sporządzania dokumentacji technicznej

\* Wyżej opisany przedmiot deklaracji spełnia wymogi dyrektywy 2011/65/UE Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 8 czerwca 2011r. w sprawie ograniczenia stosowania niektórych niebezpiecznych substancji w sprzęcie elektrycznym i elektronicznym



## Oversættelse af den originale CE-konformitetserklæring

Hermed bekræfter vi, at  
**Kompostkværn**  
**serien PMH 2400 C3**  
Serienummer 000001 - 075000

opfylder følgende gældende EF-direktiver i deres respektive gyldige version:

**2006/42/EC • 2014/30/EU • 2000/14/EC & 2005/88/EC  
2011/65/EU\* & (EU)2015/863**

For at sikre overensstemmelsen, blev følgende harmoniserede standarder samt nationale standarder og regler anvendt:

**EN 60335-1:2012/A15:2021 • EN 50434:2014  
EN 55014-1:2017/A11:2020 • EN 55014-2:1997/A2:2008  
EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021  
EN 61000-3-2:2014 • EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021  
EN 61000-3-3:2013/A2:2021 • EN ISO 3744:2010 • EN IEC 63000:2018**

Yderligere bekræftes ifølge direktivet 2000/14/EC om støjemission:

Lydeffektniveau:

Garanteret: 106 dB

Målt: 103,1 dB

Anvendt metode for overensstemmelsesvurdering iht. tillæg V/2000/14/EC

Det er udelukkende producentens ansvar at udarbejde denne  
overensstemmelseserklæring:

**CE** Grizzly Tools GmbH & Co. KG  
Stockstädter Straße 20  
63762 Großostheim  
Germany  
15.11.2023

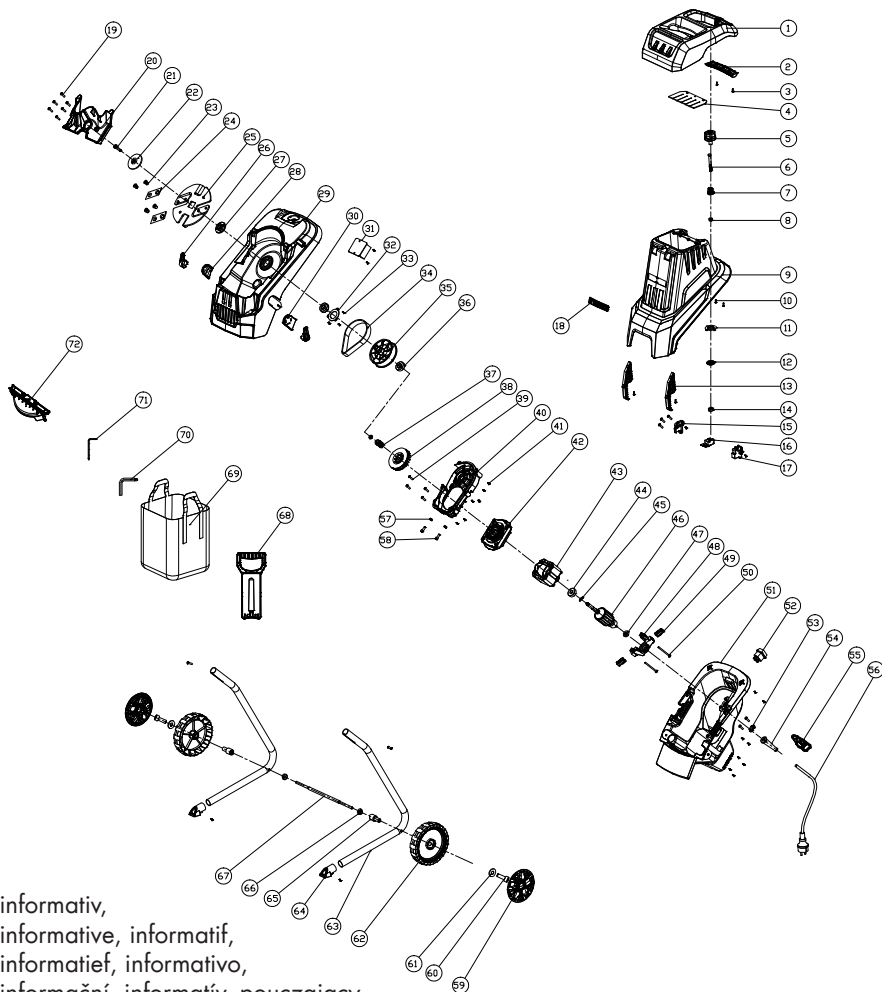
Christian Frank  
Dokumentationsbefuldmægtiget

\* Erklæringens ovennævnte genstand opfylder forskrifterne i Europaparlamentets og Rådets direktiv 2011/65/EU af 8. juni 2011 til begrænsning af anvendelsen af visse farlige stoffer i elektrisk og elektronisk udstyr



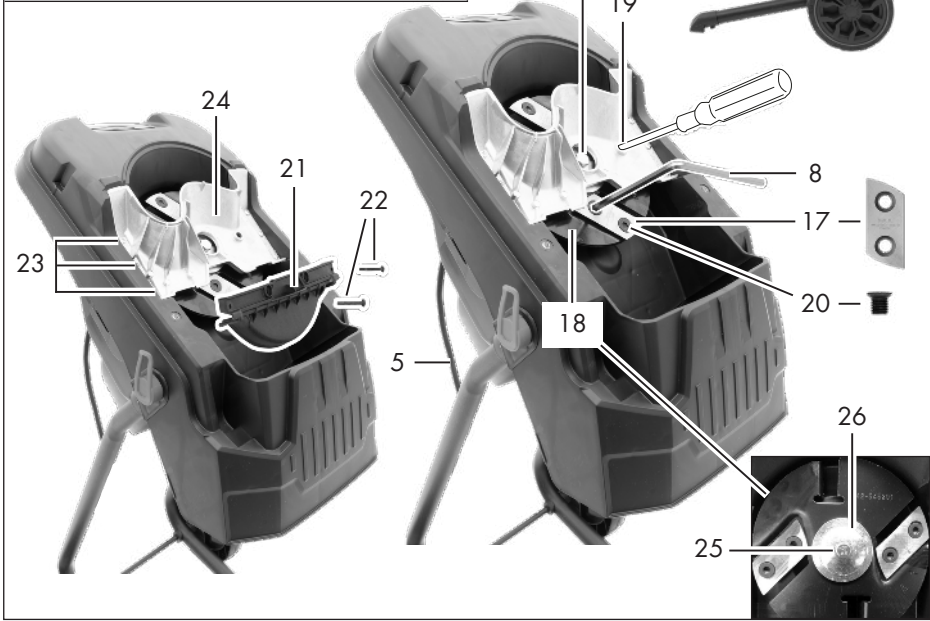
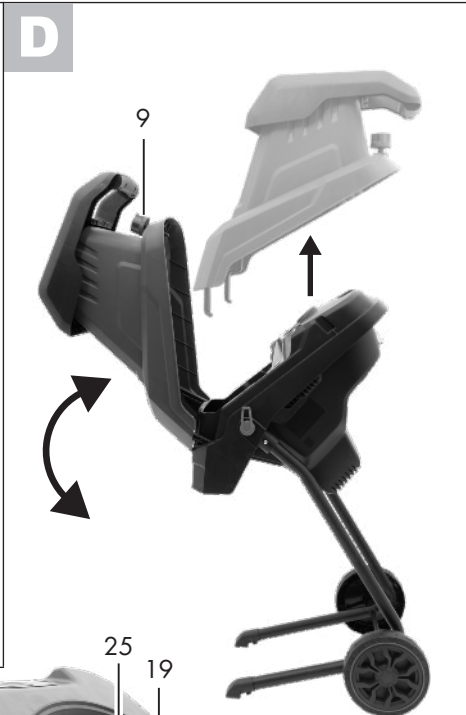
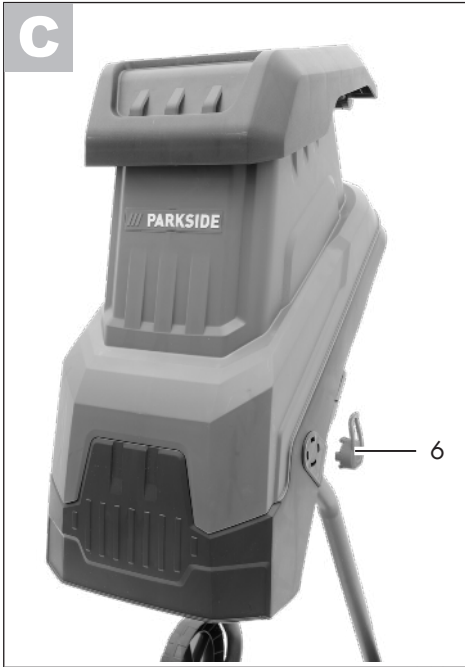
**Explosionszeichnung • Exploded Drawing  
 Vue éclatée • Explosietekening  
 Plano de explosión • Vista esplosa  
 Rozvinuté náčrtky • Výkres náhradných dielov  
 Robbantott ábra • Robbantott ábra  
 Rysunek samorozwijający • Eksplosionstegning**

**PMH 2400 C3**



informativ,  
 informative, informatif,  
 informatief, informativo,  
 informační, informatív, pouczający

2023-10-25\_rev02\_ts







**GRIZZLY TOOLS GMBH & CO. KG**

Stockstädter Straße 20  
63762 Großostheim  
GERMANY

Stand der Informationen · Last Information Update ·  
Version des informations · Stand van de informatie ·  
Estado de las informaciones · Versione delle informazioni ·  
Stav informáci · Stav informácií · Információk állása ·  
Stan informacj · Tilstand af information: 09/2023  
Ident.-No.: 72081424092023-8



IAN 436499\_2304